

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-112

Séances plénières

Jeudi 19 mai 2005

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 19 mei 2005

Namiddagvergadering

3-112

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Présentation de candidats pour la fonction d'assesseur auprès de la section de législation du Conseil d'État.....	8
Pétitions.....	9
Prise en considération de propositions.....	9
Questions orales.....	9
Question orale de M. Luc Paque au vice-premier ministre et ministre des Finances et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «les biocarburants» (n° 3-672).....	9
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la lutte contre les plantations de cannabis» (n° 3-687).....	12
Question orale de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le vote électronique» (n° 3-674).....	13
Question orale de Mme Sfia Bouarfa au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le manque de garantie de retour comme critère de refus des visas de visite familiale» (n° 3-685).....	16
Question orale de M. Wim Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «un nouveau système de flashage des conducteurs coupables d'excès de vitesse» (n° 3-693).....	17
Question orale de M. Pierre Chevalier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le recours aux soins médicaux à l'étranger» (n° 3-683).....	18
Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les bébés médicaments» (n° 3-688).....	20
Question orale de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le vaccin antipneumocoques» (n° 3-689).....	21
Question orale de M. Ludwig Vandenhove au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les conséquences pratiques de l'examen d'accession à la profession de kinésithérapeute» (n° 3-690).....	23
Question orale de M. Joris Van Hauthem au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la création d'un SMUR à Hal» (n° 3-692).....	24
Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la rémunération des pharmaciens» (n° 3-691).....	26
La problématique du dopage dans le sport	

Voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State.....	8
Verzoekschriften.....	9
Inoverwegingneming van voorstellen.....	9
Mondelinge vragen.....	9
Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de biobrandstoffen» (nr. 3-672).....	9
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de strijd tegen de cannabisplantages» (nr. 3-687).....	12
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het elektronisch stemmen» (nr. 3-674).....	13
Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gebrek aan terugkeergarantie als criterium om visa voor familiebezoek te weigeren» (nr. 3-685).....	16
Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «een nieuw systeem om laagvliegers te flitsen» (nr. 3-693).....	17
Mondelinge vraag van de heer Pierre Chevalier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «medische verzorging in het buitenland» (nr. 3-683).....	18
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «therapeutische baby's» (nr. 3-688).....	20
Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het pneumokokkenvaccin» (nr. 3-689).....	21
Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de praktische gevolgen van de toelatingsproef voor kinesitherapeuten» (nr. 3-690).....	23
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de oprichting van een MUG-dienst in Halle» (nr. 3-692).....	24
Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vergoeding voor apothekers» (nr. 3-691).....	26
De problematiek van de doping in de sport	

(Doc. 3-366).....27	(Stuk 3-366) 27
Discussion27	Bespreking..... 27
Discussion de l'amendement.....43	Bespreking van het amendement 43
Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (Doc. 3-1112) (Procédure d'évocation)43	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (Stuk 3-1112) (Evocatieprocedure)..... 43
Proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics en vue d'introduire l'obligation pour un vendeur non professionnel d'être inscrit au registre de la commune organisant ou autorisant la vente occasionnelle à laquelle il prend part ou d'y avoir sa résidence non principale (de M. François Roelants du Vivier et Mme Christine Defraigne, Doc. 3-290).....43	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten tot instelling van de verplichting voor een niet-professionele verkoper ingeschreven te zijn in het register van de gemeente die de occasionele verkoop waaraan hij deelneemt organiseert of toestaat, of er een verblijfplaats te hebben (van de heer François Roelants du Vivier en mevrouw Christine Defraigne, Stuk 3-290) 43
Proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (de M. Jean-Marie Dedecker, Doc. 3-885).....43	Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (van de heer Jean-Marie Dedecker, Stuk 3-885) 43
Discussion générale43	Algemene bespreking..... 43
Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (Doc. 3-1112) (Procédure d'évocation)52	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (Stuk 3-1112) (Evocatieprocedure)..... 52
Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (Doc. 3-887)53	Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (Stuk 3-887)..... 53
Discussion générale53	Algemene bespreking..... 53
Discussion des articles54	Artikelsgewijze bespreking 54
Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (Doc. 3-1160) (Procédure d'évocation)54	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (Stuk 3-1160) (Evocatieprocedure)..... 54
Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (Doc. 3-1161) (Procédure d'évocation).....54	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (Stuk 3-1161) (Evocatieprocedure)..... 54
Discussion générale54	Algemene bespreking..... 54
Discussion des articles du projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (Doc. 3-1160) (Procédure d'évocation)65	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (Stuk 3-1160) (Evocatieprocedure)..... 65
Discussion des articles du projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (Doc. 3-1161) (Procédure d'évocation)77	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (Stuk 3-1161) (Evocatieprocedure)..... 77
Votes.....85	Stemmingen 85
Proposition de résolution relative à la commémoration de l'holocauste et à la condamnation de l'antisémitisme et du racisme (de	Voorstel van resolutie met betrekking tot de nagedachtenis van de holocaust en de veroordeling van antisemitisme en racisme (van de heer André

M. André Van Nieuwkerke, Doc. 3-1072).....	85	Van Nieuwkerke, Stuk 3-1072).....	85
Proposition de résolution visant à instituer le 8 mai comme «Journée de la Mémoire» (de Mme Christel Geerts et Mme Fatma Pehlivan, Doc. 3-1143).....	85	Voorstel van resolutie om 8 mei te erkennen als «Dag van de Herinnering» (van mevrouw Christel Geerts en mevrouw Fatma Pehlivan, Stuk 3-1143) (Nieuw opschrift).....	85
Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (Doc. 3-1112) (Procédure d'évocation).....	86	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (Stuk 3-1112) (Evocatieprocedure).....	86
Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (Doc. 3-887).....	86	Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (Stuk 3-887).....	86
Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (Doc. 3-1160) (Procédure d'évocation).....	87	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (Stuk 3-1160) (Evocatieprocedure).....	87
Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (Doc. 3-1161) (Procédure d'évocation).....	88	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (Stuk 3-1161) (Evocatieprocedure).....	88
La problématique du dopage dans le sport (Doc. 3-366).....	90	De problematiek van de doping in de sport (Stuk 3-366).....	90
Ordre des travaux.....	90	Regeling van de werkzaamheden.....	90
Votes.....	92	Stemmingen.....	92
Prise en considération de propositions.....	94	Inoverwegingneming van voorstellen.....	94
Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la restitution d'avoirs en matière d'impôt des personnes physiques après le décès du contribuable» (n° 3-794).....	95	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de teruggave van tegoeden inzake personenbelasting na het overlijden van de belastingplichtige» (nr. 3-794).....	95
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les conséquences d'un arrêt de la Cour de Cassation concernant la déductibilité de la TVA sur les frais exposés à l'occasion de fêtes promotionnelles» (n° 3-798).....	96	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de gevolgen van een arrest van het Hof van Cassatie in verband met de aftrekbaarheid van de BTW op kosten voor promotiefeesten» (nr. 3-798).....	96
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'assujettissement des spin-offs universitaires à la TVA» (n° 3-804).....	97	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de onderwerping van de universitaire spin-offs aan de BTW» (nr. 3-804).....	97
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'adaptation de la date ultime de dépôt des comptes annuels» (n° 3-802).....	98	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de aanpassing van de uiterste datum voor het neerleggen van de jaarrekening» (nr. 3-802).....	98
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les problèmes que posent les scanners antiterroristes dans les ports» (n° 3-815).....	100	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de problemen met de antiterreurscanners in de havens» (nr. 3-815).....	100
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur «le Comité de Coordination interdépartemental pour la lutte contre les transferts illégaux d'armes, qui ne s'est plus réuni depuis novembre 2001» (n° 3-786).....	102	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het Interdepartementaal Coördinatiecomité ter bestrijding van illegale wapentransfers, dat niet meer is samengekomen sinds november 2001» (nr. 3-786).....	102

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «la question de l'organisation des secours en cas d'accident à propos de l'accident survenu sur la E17 à Zele» (n° 3-805).....	104	Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «de hulpverlening bij ongevallen naar aanleiding van het ongeluk op de E17 te Zele» (nr. 3-805)	104
Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires étrangères sur «la signature du protocole facultatif à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adopté le 18 décembre 2002» (n° 3-797).....	107	Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de ondertekening van het facultatieve protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke en ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen op 18 december 2002» (nr. 3-797)	107
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la nomination de juges de police complémentaires à Louvain» (n° 3-801)	108	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de benoeming van bijkomende politierechters in Leuven» (nr. 3-801).....	108
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le statut des agents des services extérieurs de la Sûreté de l'État» (n° 3-806)	110	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het statuut van de agenten van de buitendiensten van de Staatsveiligheid» (nr. 3-806).....	110
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le désarmement du service de renseignement» (n° 3-807).....	112	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de ontwapening van de inlichtingendienst» (nr. 3-807)	112
Demande d'explications de M. Wim Verreycken au ministre de la Défense sur «la répartition des compensations économiques à l'occasion de la commande de nouveaux appareils de transport militaire» (n° 3-771)	113	Vraag om uitleg van de heer Wim Verreycken aan de minister van Landsverdediging over «de verdeling van de economische compensaties naar aanleiding van de bestelling van nieuwe militaire transporttoestellen» (nr. 3-771)	113
Demande d'explications de Mme Olga Zrihen au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la facturation de l'énergie et la lutte contre l'exclusion sociale et la pauvreté» (n° 3-816).....	116	Vraag om uitleg van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de energiefacturatie en de bestrijding van sociale uitsluiting en armoede» (nr. 3-816)	116
Excusés	119	Berichten van verhindering	119
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	120	Naamstemmingen	120
Propositions prises en considération.....	128	In overweging genomen voorstellen	128
Retrait de propositions de loi	131	Intrekking van wetsvoorstellen.....	131
Composition de commissions	131	Samenstelling van commissies	131
Demandes d'explications.....	132	Vragen om uitleg	132
Évocations	133	Evocaties	133
Non-évocations	134	Niet-evocaties.....	134
Message de la Chambre	135	Boodschap van de Kamer.....	135
Dépôt de projets de loi.....	135	Indiening van wetsontwerpen.....	135
Communication informelle d'un traité	135	Informe mededeling van een verdrag.....	135
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	136	Arbitragehof – Arresten	136
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	137	Arbitragehof – Prejudiciële vragen	137
Cour d'arbitrage – Recours.....	138	Arbitragehof – Beroepen.....	138

Auditorat général.....	138	Auditoraat-generaal	138
Cours d’appel.....	139	Hoven van Beroep	139
Cour du travail	139	Arbeidshof.....	139
Commission interdépartementale du développement durable.....	139	Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling.....	139
Conseil central de l’économie.....	139	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven	139
Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.....	140	Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen	140

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Présentation de candidats pour la fonction d'assesseur auprès de la section de législation du Conseil d'État**

Mme la présidente. – Par lettre du 29 avril 2005, reçue le 3 mai 2005, le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance du Sénat qu'en son audience publique du 22 février 2005, l'assemblée générale du Conseil a procédé, conformément à l'article 80 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement de listes triples de candidats présentés en vue de la nomination à deux fonctions d'assesseur (F) devenues vacantes auprès de la section de législation.

En vertu de l'article 70, §1^{er}, alinéas 2 à 12, des lois coordonnées précitées, il incombe au Sénat de procéder à la présentation de candidats pour la deuxième place vacante d'assesseur.

Le premier président du Conseil d'État a reçu les candidatures des personnes suivantes pour la deuxième place :

- M. Pascal Hanique, avocat au barreau de Bruxelles ;
- M. Guy Keutgen, professeur à l'UCL ;
- M. Yves Lejeune, professeur ordinaire à la Faculté de droit de l'UCL ;
- M. Jean-François Romain, avocat au barreau de Bruxelles et chargé de cours à l'ULB ;
- M. Henri Simonart, doyen de la Faculté de droit de l'UCL ;
- M. François T'Kint, avocat à la Cour de Cassation et professeur à l'UCL ;
- M. Georges Vandersanden, avocat au barreau de Bruxelles et professeur à l'ULB.

Ont été présentés par le Conseil d'État, sans unanimité toutefois

- comme premier candidat : M. François T'Kint ;
- comme deuxième candidat : M. Guy Keutgen ;
- comme troisième candidat : M. Jean-François Romain.

Étant donné que la présentation n'est pas unanime, l'article 70, §1^{er}, alinéa 7, et l'article 80, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par la loi du 8 septembre 1997, sont d'application : « En l'absence d'unanimité lors d'une première présentation ou lors d'une nouvelle présentation à la suite d'un refus, la Chambre des représentants ou le Sénat peuvent alternativement, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de cette présentation :

- soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État ;
- soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State**

De voorzitter. – Bij brief van 29 april 2005, ontvangen op 3 mei 2005, deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van de Raad ter openbare zitting van 22 februari 2005, overeenkomstig artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van drievoudige lijsten van kandidaten voorgedragen voor de benoeming tot twee ambten van assessor (F) die bij de afdeling wetgeving vacant zijn geworden.

Overeenkomstig artikel 70, §1, tweede tot twaalfde lid van de voornoemde gecoördineerde wetten, komt het aan de Senaat toe om over te gaan tot de voordracht van kandidaten voor het tweede vacante ambt van assessor.

De eerste voorzitter van de Raad van State heeft voor het tweede ambt de candidaturen van de volgende personen ontvangen:

- de heer Pascal Hanique, advocaat bij de balie te Brussel;
- de heer Guy Keutgen, hoogleraar aan de UCL;
- de heer Yves Lejeune, gewoon hoogleraar aan de rechtsfaculteit van de UCL;
- de heer Jean-François Romain, advocaat bij de balie te Brussel en docent aan de ULB;
- de heer Henri Simonart, decaan van de rechtsfaculteit van de UCL;
- de heer François T'Kint, advocaat bij het Hof van Cassatie en hoogleraar aan de UCL;
- de heer Georges Vandersanden, advocaat bij de balie te Brussel en hoogleraar aan de ULB.

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- als eerste kandidaat: de heer François T'Kint;
- als tweede kandidaat: de heer Guy Keutgen;
- als derde kandidaat: de heer Jean-François Romain.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, zijn artikel 70, §1, zevende lid, en artikel 80, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd door de wet van 8 september 1997, van toepassing: 'Indien er geen eenparigheid van stemmen is bij een eerste of bij een nieuwe voordracht naar aanleiding van een weigering, kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat beurtelings, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht:

- hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen;
- hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk

l'objet d'une motivation formelle ».

Le Bureau propose de renvoyer ce point à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives afin que celle-ci entende les candidats conformément à l'article 70, §1, alinéa 8, et à l'article 80, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État. (*Assentiment*)

Pétitions

Mme la présidente. – Par lettre du 4 mai 2005, M. Claude Durieux, gouverneur de la province du Hainaut a transmis au Sénat une motion contre l'Accord général sur le commerce des services.

Par lettre du 25 avril 2005, M. Jean Waleckx, bourgmestre de Rumes, a transmis au Sénat une motion demandant à œuvrer en faveur de la libération de Mme Florence Aubenas.

Par lettre du 4 mai 2005, M. Christian Massy, bourgmestre de Tournai, a transmis au Sénat une motion demandant à œuvrer en faveur de la libération de Mme Florence Aubenas, M. Hussein Hanoun al-Saadi et M. Frédéric Nérac.

Par lettre du 12 mai 2005, M. Stany De Rechter, bourgmestre de Stekene a transmis au Sénat une motion relative à la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(*La liste des propositions prises en considération figure en annexe.*)

Questions orales

Question orale de M. Luc Paque au vice-premier ministre et ministre des Finances et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «les biocarburants» (n° 3-672)

M. Luc Paque (Indépendant). – M. Le ministre, récemment le gouvernement a pris acte de votre avant-projet de loi portant diminution des accises sur les biocarburants.

Après l'arrêté royal définissant la composition des biocarburants, cette heureuse initiative permettra de développer une filière dont l'objectif est triple : diminuer la

wordt gemotiveerd, voordragen'.

Het Bureau stelt voor dit punt naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden te verzenden teneinde de kandidaten te horen, overeenkomstig artikel 70, §1, achtste lid, en artikel 80, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. (*Instemming*)

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brief van 4 mei 2005 heeft de heer Claude Durieux, gouverneur van de provincie Henegouwen aan de Senaat overgezonden een motie tegen het Algemeen Akkoord inzake handel in diensten.

Bij brief van 25 april 2005 heeft de heer Jean Waleckx, burgemeester van Rumes aan de Senaat overgezonden een motie met het verzoek te ijveren voor de bevrijding van mevrouw Florence Aubenas.

Bij brief van 4 mei 2005 heeft de heer Christian Massy, burgemeester van Doornik aan de Senaat overgezonden een motie met het verzoek te ijveren voor de bevrijding van mevrouw Florence Aubenas, de heer Hussein Hanoun al-Saadi en de heer Frédéric Nérac.

Bij brief van 12 mei 2005 heeft de heer Stany De Rechter, burgemeester van Stekene aan de Senaat overgezonden, een motie met betrekking tot de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en het gerechtelijk arrondissement Brussel.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(*Instemming*)

(*De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de biobrandstoffen» (nr. 3-672)

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – Onlangs heeft de regering akte genomen van het voorontwerp van wet houdende de accijnsverlaging op biobrandstoffen.

Na het koninklijk besluit betreffende de benamingen en de kenmerken van de biobrandstoffen, zal dit mooi initiatief de energieafhankelijkheid van ons land ten opzichte van de

dépendance énergétique de notre pays vis-à-vis des pays producteurs de pétrole ; réduire les émissions de CO₂ dans l'atmosphère et donc lutter contre l'effet de serre ; offrir aux agriculteurs de nouveaux débouchés, à la suite notamment de la réforme de l'Organisation Commune de Marché (OCM)-sucre.

Par ailleurs, l'objectif de la directive européenne visant à promouvoir les biocarburants est d'atteindre 2% de l'offre fin 2005 et 5,75% au 31 décembre 2010.

Un projet d'usine de biocarburant fait actuellement son chemin dans la région de Gand ; les matières premières pour cette usine seraient importées. En outre, le groupe allemand Südzucker, dont dépend la Raffinerie tirlémontoise, a décidé fin avril de lancer une étude pour un investissement de 150 millions d'euros sur le site de la sucrerie de Wanze. L'objectif est de construire une unité de production d'une capacité de 300.000 m³ de carburant vert par an.

Si ces usines permettront la création d'emplois – ce dont on ne peut que se réjouir – se pose toutefois la question de savoir comment les agriculteurs belges vont pouvoir rivaliser à armes égales avec des matières premières qui seraient importées au détriment des productions indigènes.

Dès lors, pouvez-vous me dire si la Belgique est en mesure de produire les matières premières indispensables à la fabrication des 200 millions de litres nécessaires pour le marché belge et s'il ne conviendrait pas d'élaborer un cahier des charges visant à favoriser la filière agricole locale ? Dans cette dernière hypothèse, qui serait chargé de l'élaboration de ce cahier ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Le dossier des biocarburants est passé par plusieurs étapes. Il y a d'abord eu une étape européenne qui a abouti à des directives, lesquelles ont été ensuite transposées pour ce qui concerne la définition des produits. Différentes options s'offraient en effet : soit travailler avec des biocarburants purs en installant des pompes supplémentaires dans les stations-service, soit mélanger les biocarburants à de l'essence ou du diesel dans une proportion déterminée. C'est cette dernière option que nous avons choisie. La transposition de la directive a été faite dans ce sens.

La proposition que je fais au gouvernement est de fixer à 2% le taux de biocarburant tant dans l'essence que dans le gasoil.

Pour vous donner des ordres de grandeurs, je vous signale que le marché pétrolier en Belgique consomme 7,4 milliards de litres de gasoil routier et 2,9 milliards de litres d'essence par an. Il s'en produit le double, 20 milliards de litres par an, en Belgique.

Sur la base de rendements moyens de l'ordre de 1,2 tonne équivalent pétrole (TEP, unité de mesure énergétique) par hectare de colza et de 3 tonnes équivalent pétrole par hectare de betteraves, on peut tenter d'estimer les surfaces nécessaires pour produire les deux cents millions de litres de biocarburants à incorporer dans l'essence et le diesel.

Dans le cas de la production de biodiesel, la zone naturelle de distribution du colza et les contraintes agronomiques comme la nécessité de respecter des rotations de trois, voire quatre ans limitent les possibilités de développement de la production de colza nettement en dessous du niveau qui serait

olieproducerende landen helpen terugdringen, de CO₂-uitstoot in de atmosfeer verminderen en dus bijdragen aan de bestrijding van het broeikas-effect, en de landbouwers nieuwe afzetgebieden bieden wat van belang is na de hervorming van de GMO-suiker.

De Europese richtlijn ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen in het transport heeft als doel het aandeel van de biobrandstoffen op 2% te brengen eind 2005 en op 5,75% tegen 31 december 2010.

Momenteel loopt in de regio van Gent een project met een biobrandstoffenfabriek waarvoor de grondstoffen zouden worden geïmporteerd. Verder heeft de Duitse groep Südzucker, waar de Tiense Suikerraffinaderij deel van uitmaakt, eind april beslist een studie te starten voor een investering van 150 miljoen euro op de site van de suikerraffinaderij van Wanze. Het is de bedoeling een productie-eenheid te bouwen met een capaciteit van 300.000 m³ groene brandstoffen per jaar.

Deze bedrijven zullen wel werkgelegenheid scheppen, maar toch rijst de vraag hoe de Belgische landbouwers met gelijke wapens zullen kunnen concurreren als grondstoffen ook worden geïmporteerd?

Denkt de minister dat België in staat is de nodige grondstoffen te produceren voor de productie van de 200 miljoen liter die vereist is voor de Belgische markt? Is het niet nuttig een bestek uit te werken ten bate van het lokale landbouwcircuit? Zo ja, wie zal dat opstellen?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *Het dossier van de biobrandstoffen heeft verschillende fases doorlopen. Er was eerst een Europese fase die geleid heeft tot richtlijnen, die vervolgens werden omgezet wat de benaming van de producten betreft. Er waren immers verschillende meningen: ofwel werken met zuivere biobrandstoffen en bijkomende pompen installeren in de benzinstations, ofwel de benzine en diesel in een welbepaalde verhouding met biobrandstoffen mengen. Wij hebben gekozen voor de laatste optie en de richtlijn in die zin omgezet.*

Ik heb de regering voorgesteld, zowel voor benzine als voor diesel, het gehalte aan biobrandstof op 2% vast te leggen.

Het jaarverbruik in België bedraagt 7,4 miljard liter diesel en 2,9 miljard liter benzine, terwijl op de Belgische petroleummarkt dubbel zoveel wordt geproduceerd, namelijk 20 miljard liter per jaar.

De gemiddelde opbrengst van 1,2 ton olie equivalent (TOE) per hectare koolzaad en van 3 ton olie equivalent per hectare bieten, maakt het mogelijk een schatting te maken van de oppervlakte die nodig is voor de productie van de 200 miljoen liter biobrandstof die we nodig hebben om aan de benzine en diesel toe te voegen.

Omdat de gronden die geschikt zijn voor de teelt van koolzaad beperkt zijn en ook rekening moet worden gehouden met een rotatie in de gewassen, is de uitbreidingscapaciteit van de productie van koolzaad ontoereikend om de vereiste hoeveelheid biodiesel te produceren. We zouden over maximaal 20.000 of 30.000 hectare kunnen beschikken, wat

nécessaire. En effet, on ne pourrait atteindre ainsi qu'un maximum de 20.000 à 30.000 hectares, soit la moitié ou le tiers de la production nécessaire.

Toutefois, cela n'exclut pas l'intérêt de développer des filières de biodiesel ou d'huile pure en Belgique.

Par contre, pour la production de bioéthanol, la Belgique pourrait sans difficulté produire la quantité voulue, compte tenu du fait que le bioéthanol peut aussi être produit au départ de céréales ou de pommes de terre.

Pour le biodiesel, nous n'avons donc pas la capacité d'assurer l'ensemble de la production, nous l'avons par contre pour le bioéthanol.

Pour ce qui concerne l'état d'avancement au sein du gouvernement, le conseil des ministres a décidé le 22 avril de prendre acte de l'avant-projet de loi portant diminution des accises sur les biocarburants et en a approuvé le principe. Le texte a été soumis au conseil des ministres du 13 mai 2005, après concertation avec les ministres fédéraux compétents pour l'Économie, l'Environnement et l'Agriculture.

Nous travaillons dans un cadre budgétaire neutre pour que le texte entre en vigueur le 1^{er} juillet 2005, de sorte que la rédaction d'un cahier des charges sur le modèle français et l'adjudication publique subséquente puissent se dérouler normalement en concertation avec les Régions.

La date d'entrée en vigueur de la mesure dépend malgré tout de l'autorisation de mise en œuvre accordée par les services de la Commission européenne compétents en cette matière, conformément aux dispositions de l'article 16, paragraphe 7, de la directive 2003/96/CE du 27 octobre 2003 restructurant le cadre communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité. J'espère que les délais que je vous ai indiqués seront respectés. Une disposition du projet de loi prévoira donc une entrée en vigueur fixée par le Roi.

Conformément à la décision du conseil des ministres du 13 mai 2005, le cahier des charges, calqué sur le modèle français, sera rédigé par et sous les auspices des ministres des Finances et de l'Agriculture, en coordination avec les autorités régionales concernées.

J'espère que, ce processus se mettant en œuvre, nous aurons du répondant du côté régional. Notre capacité de production est une réalité. Depuis quelque temps, on nous demande d'avancer dans la transposition de la directive, dans la prise des dispositions fiscales et dans la rédaction d'un cahier des charges ; c'est ce que nous faisons. Je crains simplement que, lors de la première opération d'appel aux marchés, la réponse ne soit pas suffisante en Belgique. Je suis donc ravi d'entendre, comme M. Paque, que des projets se mettent en place. J'espère que les régions veilleront à un développement rapide de ces initiatives afin que non seulement on utilise du biocarburant en Belgique, mais aussi que l'on utilise autant que possible du biocarburant produit dans notre pays.

Il s'agit évidemment d'une possibilité de reconversion et d'une nouvelle activité importante, tant pour le monde agricole que pour les industriels qui, comme M. Paque l'a dit, auront l'occasion de reconvertir des usines existantes ou de créer de nouvelles usines afin de développer cette nouvelle production.

overeenstemt met de helft of een derde van de vereiste productie.

Dat wil echter niet zeggen dat het niet interessant is biodiesel of zuivere olie in België te produceren.

Voor de productie van bio-ethanol daarentegen, kan België probleemloos de gewenste hoeveelheid produceren, omdat bio-ethanol ook kan worden geproduceerd op basis van granen of aardappelen.

De ministerraad heeft op 22 april akte genomen van het voorontwerp van wet houdende de accijnsverlaging op de biobrandstoffen en het principe aanvaard. De tekst werd voorgelegd aan de ministerraad van 13 mei 2005, na overleg met de federale ministers bevoegd voor Economie, Leefmilieu en Landbouw.

We werken in een budgettair neutraal kader opdat de tekst in werking kan treden op 1 juli 2005 zodat een bestek kan worden opgesteld naar Frans model en de openbare aanbesteding kan gebeuren in overleg met de Gewesten.

Wanneer de maatregel effectief operationeel wordt hangt evenwel af van de toestemming van de diensten van de Europese Commissie die bevoegd zijn op dat vlak, dit conform de bepalingen van artikel 16, paragraaf 7, van de richtlijn 2003/96/EG van 27 oktober 2003 tot herstructurering van het communautair belastingkader voor energieproducten en elektriciteit. Ik hoop dat de termijnen die ik heb vermeld worden nageleefd. De datum van inwerkingtreding van het wetsontwerp wordt bepaald door de Koning.

In overeenstemming met de beslissing van de ministerraad van 13 mei 2005 zal het bestek, naar Frans model, worden opgesteld onder leiding van de ministers van Financiën en van Landbouw, in samenwerking met de betrokken regionale autoriteiten.

Ik hoop dat de gewesten uit de hoek komen wanneer het proces in werking treedt. We hebben productiecapaciteit. Er wordt ons gevraagd vooruitgang te maken met de omzetting van de richtlijn, met het nemen van fiscale bepalingen en met het opstellen van het bestek. Wat we ook doen. Ik vrees enkel dat, als er een beroep wordt gedaan op de markt, er in de eerste fase wel eens onvoldoende respons zou kunnen zijn. Ik ben dus blij te vernemen dat er toch projecten uit de grond rijzen. Ik hoop dat de gewesten zullen zorgen voor een snelle ontwikkeling van die initiatieven zodat er in België niet enkel biobrandstoffen worden gebruikt, maar ook zoveel mogelijk biobrandstoffen die in ons land worden geproduceerd.

Het gaat uiteraard om een reconversiemogelijkheid en om een belangrijke nieuwe activiteit, zowel voor de landbouw als voor de industrie.

M. Luc Paque (Indépendant). – Je remercie le ministre de sa réponse détaillée. Je formule le vœu que tous les acteurs se mettent autour de la table car le défi est important pour l'économie du pays et pour le monde agricole.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la lutte contre les plantations de cannabis» (n° 3-687)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le procureur du Roi de Louvain demande que la population l'aide pour le dépistage de plantations de cannabis dans la région située entre Tirlemont et Diest. Les enquêteurs ont, durant ces derniers mois, découverts quelques grands entrepôts où se trouvaient de véritables usines à cannabis.*

Le parquet soupçonne qu'il y ait encore d'autres plantations de ce type dans la région, surtout dans des entrepôts le long des autoroutes E40 et E314. Ces plantations seraient principalement dirigées par des Néerlandais, avec la collaboration de personnes locales chargées de l'entretien.

En réponse à ma demande d'explications du 3 mars dernier, la vice-première ministre a déclaré qu'un juriste de parquet supplémentaire serait mis à la disposition des parquets de Hasselt, Tongres, Liège, Verviers et Eupen pour les assister dans le cadre de l'Euregio. Dans quelques mois, ce juriste travaillerait deux ou trois jours à Maastricht pour le compte des parquets précités. En outre, serait élaboré un plan spécial d'action coordonné par le parquet fédéral pour examiner, sur la base de la note cadre « Sécurité intégrale », si ce phénomène doit requérir une attention particulière.

Parallèlement, la vice-première ministre aurait une concertation avec son homologue néerlandais, concertation nécessaire parce qu'elle estime que la Justice néerlandaise ne sévit pas avec suffisamment de fermeté.

Le juriste de parquet supplémentaire travaille-t-il déjà à Maastricht ? Où en est l'élaboration du plan d'action concrète ? Une concertation avec les autorités néerlandaises a-t-elle été entamée sur cette problématique ? Quelles en sont les résultats ? Constate-t-on un déplacement sensible de la culture du cannabis depuis la région frontalière vers le Hageland ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *J'ai pris connaissance par les médias de cet appel diffusé par le procureur du Roi de Louvain dans lequel celui-ci demande à la population de lui signaler les situations suspectes qui pourraient indiquer la présence d'une plantation de cannabis à grande échelle. Pour ce que j'ai compris, il serait demandé à la population d'être attentive à la présence de camions immatriculés aux Pays-Bas.*

Je ne cache pas que j'ai interrogé le parquet de Louvain sur cette approche. J'ai aussi demandé un rapport au procureur général de Bruxelles.

Il va de soi que je comprends parfaitement que, du fait de la découverte de nouveaux phénomènes locaux, le parquet concerné émette des directives pour les services de police. Cela peut aller d'une vigilance accrue à un traitement prioritaire d'un phénomène particulier dans la politique judiciaire locale.

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – *Ik dank de minister voor zijn gedetailleerd antwoord. Ik hoop dat alle actoren rond de tafel gaan zitten want het gaat om een belangrijke uitdaging voor de Belgische economie en voor de landbouw.*

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de strijd tegen de cannabisplantages» (nr. 3-687)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De Leuvense procureur des Konings vraagt de bevolking om hulp bij het opsporen van cannabisplantages in de streek tussen Tienen en Diest. De voorbije maanden ontdekten speurders enkele grote loodsen waarin heuse cannabisfabriekjes waren ondergebracht.

Het parket vermoedt dat er nog meer dergelijke plantages zijn in de regio, vooral in loodsen langs de autosnelweg E40 en E314. Het zouden vooral Nederlanders zijn die de plantages runnen, met medewerking van mensen uit de streek die instaan voor het onderhoud.

Als antwoord op mijn vraag om uitleg van 3 maart jongstleden verklaarde de vice-eerste minister dat een bijkomende parketjurist ter beschikking zou worden gesteld die de parketten van Hasselt, Tongeren, Luik, Verviers en Eupen ondersteuning moet bieden in het kader van de Euregio. Over enkele maanden zou die twee of drie dagen per week in Maastricht werken voor rekening van de vermelde parketten. Bovendien zou onder coördinatie van het federaal parket een speciaal actieplan worden opgesteld waarin op basis van de kadernota 'Integrale veiligheid' zou worden nagegaan of dit fenomeen bijzondere aandacht verdient. Tevens zou de vice-eerste minister overleg plegen met haar Nederlandse collega, omdat zij van oordeel is dat de Nederlandse justitie niet streng genoeg optreedt.

Is de bijkomende parketjurist reeds werkzaam in Maastricht? Hoever staat het met de uitwerking van het concrete actieplan? Wordt over de problematiek geregeld overleg gepleegd met de Nederlandse autoriteiten? Wat zijn de resultaten van dat overleg? Is er een merkbare verschuiving van de cannabissteelt waar te nemen van de grensstreek naar het Hageland?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Via de media heb ik kennis genomen van de oproep die door de Leuvense procureur des Konings verspreid zou zijn en waarbij hij de bevolking vraagt hem verdachte toestanden te melden die zouden kunnen wijzen op de aanwezigheid van grootschalige cannabissteelt. Naar ik vernam, zou de bevolking opgeroepen worden vooral uit te kijken naar voertuigen met Nederlandse nummerplaat.

Ik verheer niet dat ik vragen heb bij de aanpak van het Leuvense parket. Om die reden heb ik de procureur-generaal van Brussel ook een verslag gevraagd.

Vanzelfsprekend heb ik er alle begrip voor dat bij de ontdekking van nieuwe lokale fenomenen het desbetreffend parket richtlijnen geeft aan de politiediensten. Dat kan gaan van verhoogde waakzaamheid tot het prioritair behandelen van een bepaald fenomeen binnen het lokaal strafrechtelijk beleid.

Il me semble qu'un service de police local vigilant accomplissant un bon travail de proximité est parfaitement capable de détecter et d'interpréter lui-même des activités anormales dans certains quartiers sans pour cela transformer les citoyens en espions. Je suis convaincue que pareille façon de travailler offre bien plus de garanties pour un flux d'informations de qualité et fiables que l'implication des citoyens.

En ce qui concerne la coopération judiciaire dans le cadre de l'Euregio, je puis vous informer que le juriste de parquet a suivi sa formation interne auprès du parquet de Hasselt.

Pour l'instant, il travaille au parquet de Liège durant un mois, ensuite ce sera le tour des autres parquets de l'Euregio. Cela n'empêche pas que ce juriste participe déjà depuis quelque temps aux réunions tenues à Maastricht. Sa formation et son tour des parquets correspondent aux tâches pour lesquelles il a été engagé. Le plan d'action qui a été élaboré sur la base de la note cadre « Sécurité intégrale » et dont il avait été question dans ma réponse à la demande d'explication du 3 mars dernier, a en fait trait à la problématique des laboratoires d'ecstasy, qui préoccupe tant la Belgique que les Pays-Bas.

Il n'y pas encore d'explication univoque du phénomène des plantations industrielles de cannabis. La police fédérale m'a promis de réaliser une analyse stratégique à partir de laquelle nous pourrions concevoir un plan d'action spécifique. Pour l'instant, on pense qu'il s'agit d'un effet de « lit à eau » conséquence du durcissement de la politique des autorités néerlandaises. Nous n'avons cependant encore aucun chiffre pour étayer cette analyse. La présence et la disponibilité de hangars et d'entrepôts bon marché dans plusieurs régions, comme il y en a beaucoup dans l'arrondissement de Louvain, et l'accès facile à ces régions depuis les Pays-Bas peuvent fournir une explication économique à la présence d'un certain nombre de plantations dans le Hageland. Cependant, nous ne devons pas oublier que la vigilance de la justice et de la police dans les zones frontalières, où ce phénomène est connu depuis belle lurette, peut entraîner un déplacement vers l'intérieur du pays. Tout cela est à l'étude et je n'exclus pas, en fonction des conclusions, d'organiser une concertation spéciale avec les autorités néerlandaises. Pour l'instant, cela me paraît prématuré.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie la ministre de sa réponse et j'attends le plan de politique spécifique à la police ainsi que d'éventuelles nouvelles initiatives pour l'étude de ce phénomène qui serait particulièrement lucratif. Nous avons visiblement affaire à un déplacement de l'activité, étant donné que le procureur du Roi a lancé un appel public à la population. Je ne pense pas qu'il ferait cela si de telles plantations n'existaient pas dans le Hageland.*

Question orale de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le vote électronique» (n° 3-674)

M. Philippe Mahoux (PS). – Vous savez que nous avons déposé une proposition de loi visant à appliquer un moratoire

Het komt mij voor dat een alerte lokale politiedienst met een goede buurtgerichte werking perfect in staat is zelf abnormale activiteiten in bepaalde wijken te detecteren en te interpreteren zonder daarbij de burger als spion te moeten inschakelen. Ik ben ervan overtuigd dat dergelijke manier van werken veel meer waarborgen biedt voor een goede en betrouwbare informatiegaring dan de inschakeling van de burger.

Inzake de gerechtelijke samenwerking in het kader van Euregio kan ik meedelen dat de betrokken parketjurist bij het parket van Hasselt zijn interne opleiding heeft gekregen.

Momenteel werkt hij een maand in het parket van Luik en daarna komen de andere parketten uit de Euregio-zone aan de beurt. Dat belet niet dat de jurist al een tijdje aan de vergaderingen in Maastricht deelneemt. Zijn opleiding en kennismakingsronde sluiten aan bij de taken waarvoor hij werd aangeworven. Het actieplan dat wordt uitgewerkt op basis van de kadernota 'Integrale veiligheid' en waarvan sprake is in mijn antwoord op de vraag om uitleg van de heer Vandenberghe van 3 maart, heeft eerder betrekking op de aanpak van de XTC-labs, een gedeelde bezorgdheid voor België en voor Nederland.

Er is nog geen eenduidige verklaring voor het fenomeen van de industriële cannabisplantages. De federale politie heeft me beloofd een strategische analyse te maken waarop dan een eigen, specifiek actieplan kan worden uitgewerkt. Gemakshalve wordt nu verwezen naar een 'waterbedeffect' ten gevolge van de hardere aanpak van de Nederlandse autoriteiten. We hebben echter nog geen cijfers om dat te staven. De aanwezigheid en beschikbaarheid van goedkope loodsen en opslagplaatsen in meer landelijke streken, zoals het arrondissement Leuven er meerdere telt, en de goede bereikbaarheid vanuit Nederland, kunnen een economische verklaring zijn voor de aanwezigheid van een aantal plantages in het Hageland. Daarbij mogen we niet vergeten dat ook de alertheid van justitie en politie in de grenszones, waar dit fenomeen al langer bekend is, een verschuiving naar het binnenland kan meebrengen. Dat alles wordt dus onderzocht en ik sluit zeker niet uit dat, afhankelijk van de conclusies, met de Nederlandse autoriteiten een bijzonder overleg wordt georganiseerd. Momenteel lijkt dat me echter voorbarig.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de minister voor haar antwoord en wacht het specifieke beleidsplan van de politie af en eventuele verdere initiatieven voor het bestuderen van dit fenomeen, dat bijzonder winstgevend zou zijn. Blijkbaar hebben we te maken met een evidente verschuiving van de activiteit, aangezien de procureur des Konings een publieke oproep tot de bevolking heeft gericht. Ik kan me niet voorstellen dat hij zoiets zou doen als er geen dergelijke plantages in het Hageland zouden zijn.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het elektronisch stemmen» (nr. 3-674)

De heer Philippe Mahoux (PS). – De minister weet dat we een wetsvoorstel hebben ingediend dat een moratorium wil

quant à l'utilisation du vote électronique, mais ce n'est pas l'objet de mon intervention.

Ma question concerne la problématique des firmes qui s'occupent du vote électronique en même temps que du contrôle évoquée par le collège d'experts mis en place par décision parlementaire.

Les firmes chargées d'élaborer les logiciels électoraux sont les firmes Stesud et Steria. Un contrôle de la qualité et de la sécurité a été confié à un bureau indépendant, la S.A. Bureau van Dijk, qui a été désignée comme organe d'avis.

Le contrat de la S.A. Bureau van Dijk contient une clause de confidentialité. On peut évidemment s'étonner qu'une firme chargée d'assurer le contrôle de la qualité des logiciels soit tenue de respecter une telle clause. Vous allez sans doute nous donner des explications à ce sujet mais, de prime abord, tout cela ne me semble pas aller dans le sens de la transparence.

Il semblerait qu'un incident similaire à celui qui s'est produit à Anvers – anomalie au niveau de la totalisation – se serait également produit ailleurs sans que celui-ci ait été résolu par la suite. En outre, on sait que le financement du Bureau van Dijk est assuré – vous allez nous le confirmer ou l'infirmier – par les deux firmes chargées de l'élaboration des logiciels.

Est-il normal que la firme qui contrôle soit tenue à une clause de confidentialité et qu'elle soit financée par les firmes qui font l'objet même de son contrôle ?

Un problème se pose, me semble-t-il, au niveau de la transparence. Je suis évidemment persuadé qu'il ne s'agit pas d'une volonté politique, mais il serait intéressant d'obtenir des éclaircissements en la matière.

Je le répète, sur le plan démocratique, nous considérons que le vote électronique n'est pas d'une sécurité absolue. Nous estimons notamment que le contrôle des logiciels et le contrôle du vote informatisé ne sont pas assurés comme ils devraient l'être.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Le système prévu par la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé me paraît un des plus ouverts.

Les logiciels de vote automatisé doivent être conformes aux conditions générales d'agrément de ces matériels fixées par un arrêté royal daté du 18 avril 1994. Par ailleurs, ces matériels doivent être reconnus comme tels lors de chaque élection par le ministre de l'Intérieur. Celui-ci donne son agrément de conformité sur la base d'un avis émis par un organisme agréé, à cette fin, par un arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

Lors des élections du 13 juin 2004, un seul organisme d'avis a effectivement été agréé selon cette procédure. Il s'agit de la S.A. Bureau van Dijk.

Depuis lors, un second organisme a été agréé en cette qualité, à savoir la S.A. Computer Services Solutions dont le siège est établi à Zaventem.

Dans son rapport sur les élections du 13 juin 2004, le collège d'experts chargé de contrôler le bon fonctionnement des systèmes de vote automatisé estime que cette procédure d'agrément ne peut qu'augmenter la fiabilité des systèmes de

instellen voor het gebruik van het elektronisch stemmen. Dat is echter niet het voorwerp van mijn vraag.

Mijn vraag betreft het probleem van de firma's die zich tegelijk bezighouden met het geautomatiseerd stelsysteem en met de controle daarop, zoals gemeld door het college van deskundigen dat door het parlement werd ingesteld.

De firma's die de programmatuur voor het elektronisch stemmen ontwikkelen zijn Stesud en Steria. De kwaliteits- en veiligheidscontrole werd toevertrouwd aan een onafhankelijk bureau, de NV Bureau van Dijk, die aangesteld werd als adviesorgaan.

Het contract met de NV Bureau van Dijk bevat een vertrouwelijkheidsclausule. Het verbaast me dat een firma die belast is met de kwaliteitscontrole van de programmatuur, gehouden is aan een dergelijke clausule. De minister zal dat wellicht wel kunnen uitleggen, maar ons lijkt dat niet bijzonder transparant.

Naar verluidt zou een gelijkaardig incident als datgene wat zich in Antwerpen voordeed en waarbij een fout werd gemaakt bij de totalisatie, zich ook op andere plaatsen hebben voorgedaan, zonder dat het probleem werd opgelost. Bovendien zou het Bureau van Dijk gefinancierd worden door de twee bedrijven die instaan voor de programmatuur.

Is het normaal dat een firma die instaat voor de controle, gehouden is aan een vertrouwelijkheidsclausule en dat ze gefinancierd wordt door de bedrijven die door haar worden gecontroleerd?

Er rijst een probleem van transparantie. Ik ben er uiteraard van overtuigd dat daar geen politieke bedoelingen achter schuilen, maar ik zou graag toch wat meer uitleg krijgen.

Het elektronisch stemmen biedt volgens ons geen absolute zekerheid op democratisch vlak. Wij vinden namelijk dat de controle op de programmatuur en op het elektronisch stemmen niet naar behoren verloopt.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Het geautomatiseerde stemmingssysteem waarin de wet van 11 april 1994 voorziet, lijkt me bijzonder open te zijn.*

De programmatuur voor de geautomatiseerde stemming moet overeenstemmen met de algemene goedkeuringsvoorwaarden zoals bepaald in een koninklijk besluit van 18 april 1994. Bovendien moet dat materieel bij elke verkiezing erkend worden door de minister van Binnenlandse Zaken. Hij stelt de overeenstemming vast na advies van een orgaan dat daartoe is erkend bij een in de ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Bij de verkiezingen van 13 juni 2004 werd slechts één adviesorgaan erkend. Het gaat om de NV Bureau van Dijk.

Sindsdien werd nog een tweede orgaan erkend, namelijk de NV Computer Services Solutions met zetel in Zaventem.

In zijn verslag over de verkiezingen van 13 juni 2004, oordeelt het college van deskundigen, dat moet waken over de werking van de geautomatiseerde stemmingssystemen, dat deze erkenningsprocedure de betrouwbaarheid van de geautomatiseerde stemmingssystemen alleen maar kan

vote automatisé. Aucun reproche de partialité ne peut être adressé au ministre de l'Intérieur. Celui-ci ne donne son agrément de conformité que si l'avis émanant de l'organisme agréé conclut en ce sens. Cela étant, le ministre de l'Intérieur a agréé, comme ce fut le cas lors des élections législatives du 18 mai 2003, tous les systèmes de vote automatisé proposés par les firmes Stesud et Steria sur la base de l'avis émis par la SA Bureau van Dijk. Seules ces deux firmes ont présenté leur matériel à l'agrément. Rien n'empêchait toutefois des firmes concurrentes de proposer leur propre matériel.

Pour la clarté de l'exposé qui suit, je cite ci-après in extenso l'extrait du rapport du collège d'experts auquel vous vous référez : « Le Collège tient également à faire remarquer que l'utilisation du rapport de l'organisme d'avis est grevée d'une clause de confidentialité qui indique que ce rapport contient des informations confidentielles et qu'il ne peut être consulté sans l'accord explicite du constructeur. Bien qu'en pratique, il n'ait pas émis d'objections à la consultation du rapport par le collège, ce constructeur a tenu à ce que le collège ne puisse rencontrer l'organisme d'avis en dehors de sa présence. La clause de confidentialité et la méthode de travail empêchent l'utilisation des constatations reprises dans le rapport de l'organisme. Le collège est d'avis que tant le lien commercial que les clauses de confidentialité en résultant ne peuvent être déduits ni de la loi, ni de l'appel à candidature pour l'organisme d'avis, ni de l'arrêté royal concernant la désignation de l'organisme d'avis. »

Je partage tout à fait l'opinion du collège d'experts lorsqu'il estime que les clauses de confidentialité prévues dans la convention passée entre le constructeur et l'organisme d'avis ne peuvent être déduites ni de la loi ni de l'arrêté royal agréant l'organisme d'avis. Ces clauses doivent à mon sens être réputées non avenues et j'y veillerai lors des prochaines élections. Je pense qu'il faut revoir les relations entre l'organisme d'avis et les fournisseurs de systèmes de vote automatisé afin de renforcer l'indépendance de cet organisme. Je demanderai à mon administration de me faire des propositions concrètes en ce sens.

Je vous signale que pour les élections du 13 juin 2004, les frais portés en compte par la S.A. Bureau van Dijk ont été supportés par le budget de l'État afin qu'aucun doute ne puisse planer sur l'indépendance de cet organisme.

Je partage aussi la conclusion finale du rapport : « Les experts insistent pour qu'aucune rétention d'information ne puisse être exercée vis-à-vis du collège par les constructeurs ou par l'organisme d'avis. En tout état de cause, le rapport définitif de l'organisme d'avis ne peut rester confidentiel et les conclusions de ce rapport doivent revêtir un caractère public. » Je demanderai également à mon administration de veiller à ce qu'il en soit ainsi lors des prochaines élections.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je remercie M. le ministre de ces informations.

D'abord, le budget de l'État ayant supporté les frais portés en compte par le Bureau van Dijk, j'espère que les montants facturés par les firmes fabriquant le logiciel auront été réduits

verhogen. De minister van Binnenlandse Zaken kan in geen geval van partijdigheid worden beschuldigd. Hij stelt alleen de overeenstemming vast na advies van het erkende orgaan. Dit gezegd zijnde, heeft de minister van Binnenlandse Zaken, net als bij de wetgevende verkiezingen van 18 mei 2003, alle geautomatiseerde stemmingsystemen erkend die werden voorgesteld door de firma's Stesud en Steria, waarbij hij het advies van de NV Bureau van Dijk volgde. Alleen deze twee firma's hebben de erkenning van hun materieel gevraagd. Niets weerhield andere constructeurs ervan hun eigen materieel voor te stellen.

Voor alle duidelijkheid citeer ik in extenso het gedeelte van het rapport van het college van deskundigen waarnaar u verwijst: 'Het college merkt tevens op dat het gebruik van het verslag van het orgaan over één van de systemen wordt bezwaard door een vertrouwelijkheidsclausule die erop wijst dat het verslag vertrouwelijke informatie bevat en het verslag slechts kan worden geconsulteerd mits expliciet akkoord van de constructeur. Alhoewel in de praktijk hij geen bezwaar heeft gemaakt tegen de kennisname ervan door het college, stond deze constructeur erop dat het orgaan slechts in hun tegenwoordigheid werd geconsulteerd door het college. De vertrouwelijkheidsclausule en de werkwijze belemmert het gebruik van vaststellingen uit het rapport van het orgaan.

Het college meent dat zowel de commerciële binding als de daaruit ontstane vertrouwelijkheidsclausule niet kunnen worden afgeleid uit de wet, de oproep tot kandidatuurstelling voor het erkenningsorgaan en het K.B. tot aanduiding van het orgaan.'

Ik ben het volkomen eens met het college van deskundigen dat de vertrouwelijkheidsclausules in de overeenkomst tussen de constructeur en het adviesorgaan noch uit de wet, noch uit het koninklijk besluit dat het orgaan aanstelt, kunnen worden afgeleid. Deze clausules moeten worden beschouwd als van nul en generlei waarde en ik zal daar bij de volgende verkiezingen op letten. De relaties tussen het adviesorgaan en de leveranciers van de geautomatiseerde stemmingsystemen moeten worden herzien teneinde de onafhankelijkheid van dit orgaan te kunnen waarborgen. Ik zal mijn administratie vragen concrete voorstellen in die zin te doen.

Voor de verkiezingen van 13 juni 2004 vielen de door de NV Bureau van Dijk aangerekende kosten ten laste van de overheidsbegroting, zodat de onafhankelijkheid van dit orgaan niet in twijfel kon worden getrokken.

Ik ben het ook eens met het eindbesluit van het rapport: 'De deskundigen dringen er op aan dat geen enkele informatie door de constructeurs of door het adviesorgaan ten opzichte van het college zou worden achtergehouden. Alleszins mag het definitieve rapport van het adviesorgaan niet confidentieel blijven en de besluiten van dit rapport moeten trouwens een publiek karakter krijgen.'

Ik zal mijn administratie verzoeken bij de volgende verkiezingen hierover te waken.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Aangezien het Bureau van Dijk door de Staat werd betaald, hoop ik dat de leveranciers van programmatuur het bedrag van hun facturen hebben verlaagd. Zij zouden immers het Bureau van Dijk betalen.

puisqu'au départ, ces firmes étaient celles qui devaient rémunérer le Bureau van Dijk.

Ensuite, si j'ai bien compris, une firme s'est présentée au titre d'organisme contrôleur. Ce monopole de fait est quelque peu dérangeant, surtout pour un ministre qui défend des positions libérales sur le plan économique.

Notre système électoral, qui est la base de la démocratie, doit être exempt de toute suspicion.

Quoi qu'il en soit, je me réjouis que la clause de confidentialité soit considérée comme nulle et non avenue, de sorte qu'elle devrait sauter.

Par ailleurs, une deuxième société devrait être désignée pour contrôler les logiciels, en toute transparence puisque le collègue d'experts pourra prendre connaissance du rapport des deux firmes chargées d'exercer le contrôle en question.

Il restera à analyser de manière approfondie l'impact du vote informatisé sur l'électeur en termes de démocratie. J'insiste pour qu'un débat significatif ait lieu à ce propos.

Question orale de Mme Sfia Bouarfa au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le manque de garantie de retour comme critère de refus des visas de visite familiale» (n° 3-685)

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Actuellement, l'Office des étrangers refuserait environ 90% des demandes de visas pour visite familiale en invoquant un «manque de garantie de retour». Depuis les débats qui ont eu lieu en commission de l'Intérieur sous la précédente législature, l'Office des étrangers doit motiver ses refus mais les fonctionnaires sont incapables de nous expliquer la portée exacte de cette expression.

Je connais le problème puisque certains membres de ma famille y sont confrontés. En ce qui me concerne, j'évite de solliciter les ambassades belges. Je passe plutôt par le canal d'autres ambassades, qui respectent peut-être davantage les parlementaires belges.

À ma connaissance, les personnes qui invitent des proches demandent, comme pour le regroupement familial, un formulaire de prise en charge aux services communaux. En général, elles produisent des fiches de paie. Sur place, les gens fournissent aussi des documents pour prouver leurs moyens d'existence. Ils peuvent également présenter une copie de leurs réservations dans un hôtel.

Le ministre pourrait-il préciser ce que recouvre exactement la notion de «manque de garantie de retour» ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – L'Office des étrangers ne dispose pas de statistiques spécifiques relatives aux visas pour visite familiale.

Il m'a toutefois certifié que le chiffre de 90% de refus ne correspondait pas à la réalité. Les statistiques disponibles pour l'ensemble des demandes de visas touristiques soumises à l'Office des étrangers montrent, en tout cas, que 1.459 autorisations ont été délivrées en janvier 2005 sur un total de 3.521 demandes.

En février 2005, 1.511 autorisations ont été octroyées sur un

Slechts één bedrijf heeft zijn kandidatuur om als controleorgaan op te treden, ingediend. Een dergelijk feitelijk monopolie is toch wat storend, vooral voor een minister die een liberaal economisch beleid voorstaat.

Ons verkiezingsstelsel, dat de basis vormt voor onze democratie, mag geen argwaan wekken.

Het verheugt me dat de vertrouwelijkheidsclausule zal worden beschouwd als van nul en generlei waarde, zodat ze kan worden weggelaten.

De aanstelling van een tweede controleorgaan zal de transparantie ten goede komen, aangezien het college van deskundigen het rapport van twee controleorganen zal kunnen inzien.

De gevolgen van de geautomatiseerde stemming voor de democratie, moeten nog grondig worden onderzocht. Ik dring erop aan dat daarover een debat zou plaatsvinden.

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gebrek aan terugkeergarantie als criterium om visa voor familiebezoek te weigeren» (nr. 3-685)

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – De dienst Vreemdelingenzaken zou op dit ogenblik ongeveer 90% van de visumaanvragen voor familiebezoek afwijzen. Als reden wordt 'het gebrek aan terugkeergarantie' ingeroepen. Sinds de debatten die tijdens de vorige regeerperiode in de commissie voor de Binnenlandse Zaken werden gevoerd, moet de dienst Vreemdelingenzaken zijn weigeringen motiveren. De ambtenaren kunnen ons de precieze draagwijdte van die woorden echter niet uitleggen.

Ik ken het probleem, want sommige van mijn familieleden werden ermee geconfronteerd. Ikzelf vraag liever niets aan de Belgische ambassades. Ik richt me eerder tot andere ambassades, die misschien meer respect hebben voor Belgische parlementsleden.

Voorzover ik weet, vragen mensen die verwanten uitnodigen aan de gemeentediensten een formulier van tenlasteneming. Over het algemeen leggen ze daartoe loonstrookjes voor. De mensen bezorgen ter plaatse ook documenten die hun bestaansmiddelen bewijzen. Ze kunnen ook een kopie van hun hotelreservatie tonen.

Kan de minister preciseren wat de term 'het gebrek aan terugkeergarantie' inhoudt?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – De dienst Vreemdelingenzaken beschikt niet over afzonderlijke statistieken over visa voor familiebezoek.

Er werd me evenwel bevestigd dat het cijfer van 90% weigeringen niet met de realiteit overeenstemt. Uit de beschikbare statistieken over alle toerismevisumaanvragen die aan de dienst Vreemdelingenzaken werden voorgelegd, blijkt dat in januari 2005 1459 visa werden afgegeven op een totaal van 3521 aanvragen.

In februari 2005 werden 1511 visa toegekend op een totaal

total de 3.404 demandes.

Quant à la notion de garantie de retour, la convention d'application de l'accord de Schengen précise que l'étranger doit présenter les documents justifiant l'objet et les conditions du séjour envisagé. Ces documents doivent démontrer qu'il s'agit bien d'une visite familiale et que l'étranger n'a aucunement l'intention de rester en Belgique. Le billet retour – train, avion ou bateau – est aussi, le cas échéant, demandé.

À titre d'exemple, la garantie de retour n'est pas assurée lorsque des membres de la famille du demandeur, qui ont obtenu un visa pour visite familiale, ne sont pas retournés dans leur pays à l'expiration de leur autorisation de séjour, ou encore lorsque le demandeur désire obtenir un visa pour rendre visite à un membre de sa famille en séjour illégal en Belgique.

Par ailleurs, j'attire votre attention sur le fait que le défaut de garantie de retour est un motif de refus qui est rarement invoqué seul. Il est, en effet, souvent associé à d'autres conditions, comme le défaut de moyens de subsistance suffisants, tant pour la durée du séjour envisagé que pour le retour dans le pays d'origine.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Le pourcentage que j'ai cité m'a été communiqué par un poste diplomatique selon lequel 90% des demandes de visa pour visite familiale ou touristique – je ne fais pas de différence entre les deux – ont été refusées.

Nous ne sommes pas obnubilés par ces questions de visa – nous avons d'autres préoccupations – mais il me paraît nécessaire de poursuivre le débat entamé en commission de l'Intérieur et concernant la politique d'asile et la problématique des visas.

Il serait en effet intéressant, sur base d'éléments nouveaux, de revoir, non seulement la loi de 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, mais aussi notre politique en matière de regroupement familial. La Belgique ne peut rester hermétiquement fermée à l'égard des personnes désireuses de la visiter.

Il arrive, je l'admets, que des personnes ayant obtenu un visa pour visite familiale ne retournent pas dans leur pays. La solution n'est pas de leur interdire de venir mais de trouver les moyens de leur faire utiliser leur billet de retour.

Question orale de M. Wim Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «un nouveau système de flashage des conducteurs coupables d'excès de vitesse» (n° 3-693)

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – Sur internet circule l'information selon laquelle la police fédérale aurait désigné la E40 et la E17 pour tester un nouveau système de radar à partir des ponts autoroutiers.

Pour mettre en œuvre cette mesure, on apposerait trois bandes sur la chaussée quelque 150 mètres avant le multanova. Ces bandes signaleraient aux conducteurs habitués à rouler trop vite que la vitesse sera contrôlée au passage du prochain pont.

Un changement rapide de voie, après le passage de la première bande suffirait à éviter le constat. Il va de soi que ces « conducteurs en excès de vitesse » utiliseront cette

van 3404 aanvragen.

Wat de notie 'gebrek aan terugkeergarantie' betreft, staat in de overeenkomst ter uitvoering van het Schengenakkoord dat de vreemdeling documenten moet overleggen die het doel en de omstandigheden van het voorgenomen verblijf staven. Die documenten moeten aantonen dat het wel degelijk om een familiebezoek gaat en dat de vreemdeling helemaal niet de intentie heeft in België te blijven. Zo nodig wordt ook het retourbiljet gevraagd.

De terugkeergarantie is bijvoorbeeld niet aanwezig als familieleden van de aanvrager, die een visum voor een familiebezoek hebben gekregen, niet naar hun land zijn teruggekeerd bij het verstrijken van de verblijfsvergunning, of als de aanvrager een visum vraagt om een familielid te bezoeken dat illegaal in België verblijft.

Het gebrek aan terugkeergarantie wordt trouwens zelden als enige reden ingeroepen. Het gaat vaak samen met bijvoorbeeld het gebrek aan voldoende bestaansmiddelen, zowel voor het voorgenomen verblijf als voor de terugkeer naar het land van oorsprong.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Het cijfer dat ik heb vermeld, is afkomstig van een diplomatieke post die me heeft gezegd dat 90% van de visumaanvragen voor familiebezoek of toeristisch verblijf – ik maak geen onderscheid tussen beide – wordt geweigerd.*

We staren ons niet blind op die visumproblemen, maar ik vind dat het debat over politiek asiel en over visumproblemen dat in de commissie voor de Binnenlandse Zaken werd aangevat, moet worden voortgezet.

Het zou interessant zijn om, op basis van nieuwe elementen, niet enkel de wet van 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen te herzien, maar ook ons beleid op het vlak van gezinshereniging. België kan zich niet hermetisch afsluiten voor mensen die het willen bezoeken.

Ik geef toe dat mensen met een visum voor familiebezoek soms niet naar hun land terugkeren. De oplossing ligt er niet in hen te verbieden naar ons land te komen, maar ervoor te zorgen dat ze hun retourbiljet gebruiken.

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «een nieuw systeem om laagvliegers te flitsen» (nr. 3-693)

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Op het internet circuleert de melding dat de federale politie de E40 en de E17 zou aangeduid hebben als testwegen om met een nieuw systeem vanaf autowegbruggen te flitsen.

Om die meting te kunnen uitvoeren zouden, een 150 meter vóór de multanova, op het wegdek drie dwarsstrepen worden aangebracht. Die dwarsstrepen zijn een signaal aan gewoonte-hardrijders dat vanop de volgende brug de snelheid gecontroleerd wordt.

Een snelle wijziging van rijstrook, na het passeren van de eerste dwarsstreep, zou volstaan om te ontsnappen aan de vaststelling. Het spreekt voor zich dat 'laagvliegers' deze

possibilité par laquelle leur changement de voie subit et non annoncé créera une situation dangereuse pour tous les usagers de la route.

Il y a évidemment d'autres comportements dangereux qui ne peuvent être constaté ni par les anciens système de radars ni par le nouveau.

Le ministre peut-il confirmer cette information ?

La possibilité d'échapper au constat est-elle réelle ?

Les nouveaux points de contrôle seront-ils desservis par du personnel ?

Utilisera-t-on plus de véhicules anonymes pour empêcher que les conducteurs qui font des excès de vitesse, les utilisateurs de gsm, ceux qui collent à la voie centrale, ceux qui dépassent subitement continuent à être un danger pour les autres ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Ces bandes sur la chaussée servent à mesurer la distance entre les camions. Elles n'ont aucun rapport avec les contrôles de vitesse. Il s'agit d'un bobard, d'un message en chaîne qui circule déjà depuis quelques années. En 2001, 2002 et 2003, la police a déjà fait savoir par voie de presse que cette information n'avait aucun sens.*

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Je suis heureux de ce qu'il semble ne s'agir que d'un bobard. Ma dernière question sur l'usage de véhicules anonymes ne me semble pas non plus dénuée d'intérêt.*

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Là encore il s'agit d'un bobard.*

Question orale de M. Pierre Chevalier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le recours aux soins médicaux à l'étranger» (n° 3-683)

M. Pierre Chevalier (VLD). – *Il ressort d'une étude menée aux Pays-Bas qu'un petit pourcentage des Néerlandais interrogés se rendaient à l'étranger pour recevoir des soins médicaux. Plus de 50% des personnes interrogées adoptaient une attitude très positive vis-à-vis d'un traitement à l'étranger. Ils en donnent comme raisons que, dans leur pays, les factures de soins médicaux sont trop élevées, que certains traitements ne sont pas remboursés et qu'il y a de longues listes d'attente. Ce matin encore, j'ai appris par la radio que l'accord entre la Belgique et la Grande-Bretagne qui permettait aux Britanniques de se faire opérer chez nous est suspendu à cause de difficultés budgétaires en Grande-Bretagne.*

On trouve sur internet de nombreux sites qui font de la promotion pour le tourisme médical. Les destinations connues sont la Tunisie, Budapest, Istanbul et surtout des pays asiatiques. Les gens ne se rendent pas seulement dans ces pays pour les visiter mais aussi pour une liposuction, une mammoplastie, une correction par laser de la vue ou des dents.

Comment se porte le tourisme médical des Belges ? Les Belges cherchent-ils aussi des traitements médicaux moins coûteux et sont-ils disposés à entreprendre un voyage lointain vers l'Extrême-Orient ? En Belgique, les corrections de la vue par laser et les liposuccions, par exemple, ne sont pas

mogelijkheid zullen benutten, waarbij het plots – en onaangekondigd – veranderen van rijstrook een gevaarlijke situatie zal creëren voor alle weggebruikers.

Er zijn uiteraard nog een reeks andere gevaarlijke gedragingen, die niet door het nieuwe, noch door het oude flitssysteem kunnen worden vastgesteld.

Kan de minister dat internetbericht bevestigen?

Is de ontsnappingsmogelijkheid reëel?

Worden de nieuwe flitspunten bemand?

Zullen meer anonieme voertuigen worden ingezet om hardrijders, gsm-gebruikers, middenvakklevers, rechtsinhalers, te beletten nog verder een gevaar voor anderen te betekenen?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – De zogenaamde dwarsstrepen dienen om de afstand tussen de vrachtwagens te meten. Die dwarsstrepen hebben niets uitstaande met snelheidscontroles. Het gaat om een kwakkel, een kettingmail die al een paar jaar circuleert. De politie heeft in 2001, 2002 en 2003 al via de pers laten weten dat dit bericht onzin is.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Ik ben blij dat nu duidelijk blijkt dat het om een kwakkel gaat. Mijn laatste vraag over de anonieme voertuigen lijkt me toch ook niet van belang ontbloot.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Ook dat is een kwakkel.

Mondelinge vraag van de heer Pierre Chevalier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «medische verzorging in het buitenland» (nr. 3-683)

De heer Pierre Chevalier (VLD). – Uit een onderzoek in Nederland blijkt dat een klein percentage van de Nederlanders die werden ondervraagd voor medische zorg naar het buitenland gaat. Meer dan 50% van de ondervraagden staat echter wel positief tegenover een behandeling in het buitenland. Redenen daarvoor zijn dat ze in eigen land dikwijls te hoge facturen betalen voor medische hulp, dat bepaalde handelingen niet worden terugbetaald en dat er lange wachtlijsten zijn. Vanochtend nog vernam ik via de radio dat het akkoord tussen België en Groot-Brittannië om Britten in ons land te opereren, wordt stopgezet wegens budgettaire moeilijkheden in Groot-Brittannië.

Op het internet zijn er veel sites waar medisch toerisme wordt gepromoot. Bekende oorden zijn Tunesië, Boedapest, Istanbul en vooral Azië. Mensen trekken er niet alleen naartoe om het land te bezoeken, maar ook om in alle anonimiteit een liposuctie, een borstvergroting, een laserbehandeling of oog- en dentale correcties te laten uitvoeren.

Hoe is het met het medisch toerisme van de Belgen gesteld? Gaan ook Belgen op zoek naar minder dure medische behandelingen en zijn ook zij bereid om daarvoor een verre reis naar het Verre Oosten te ondernemen? In België worden laserbehandelingen van de ogen en liposucties bijvoorbeeld niet terugbetaald door de ziekteverzekering. Een ziekenhuis in Bangkok heeft daarop ingespeeld en gedurende een bepaalde

remboursées par l'assurance maladie. Un hôpital de Bangkok a saisi ce créneau et, durant une période déterminée, a proposé des traitements au laser de la cataracte pour 385 euros par œil.

Ces prix plancher sont possibles grâce au faible coût de la main-d'œuvre locale.

Le tourisme médical peut avoir le vent en poupe et à l'heure actuelle être ressenti comme tout à fait normal, il a cependant quelques inconvénients.

Tout d'abord, on peut douter que l'on puisse ainsi pourvoir au suivi des soins de manière satisfaisante et efficace. Avant et après l'opération, on ne correspond souvent que par courriel. Des complications éventuelles doivent dès lors être prises en charge dans le pays où vit le patient. Le médecin aura des difficultés à obtenir des informations sur la nature de l'intervention qui a été effectuée à l'étranger et sur la manière dont elle a été réalisée. Il est aussi difficile d'attaquer en responsabilité le praticien étranger si l'opération échoue. Il n'y a pas non plus de statut uniforme pour le remboursement des traitements médicaux effectués à l'étranger.

Les ministres européens de la Santé publique et des Affaires sociales devraient élaborer une réglementation de protection des citoyens européens à l'étranger. Ceux-ci ont en effet droit à un traitement correct et de qualité, à un suivi approprié et personnel, et, si l'opération échoue, à l'accès à un juge ou à une juste indemnité.

Le Centre fédéral d'expertise des soins de santé a-t-il déjà réalisé une recherche sur le tourisme médical ? Cela me paraît indispensable.

Dans le cadre des négociations de l'AGCS, le ministre abordera-t-il ce point lors des réunions aux niveaux national, européen et international ? Insistera-t-il sur la nécessité d'un cadre réglementaire commun et clair ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *On constate en effet une tendance à attirer des patients d'Europe et d'autres continents vers des destinations proches ou lointaines, où ils peuvent combiner un séjour de détente avec des interventions médicales. Ces formules sont la plupart du temps proposées par des agences de voyages spécialisées. Leurs offres sont à première vue attrayantes, tant du point de vue du prix, de l'accueil que de la compétence professionnelle des médecins. Ce tourisme est surtout axé sur des soins médicaux non vitaux, comme la chirurgie esthétique ou la dentisterie qui, à quelques exceptions près, ne sont pas ou peu couverts par l'assurance maladie.*

Un tel déplacement n'est cependant pas sans risque, particulièrement lorsque surviennent des complications graves et que le patient se trouve loin de chez lui. Le suivi du traitement après le retour suscite lui aussi des questions. La durée du séjour proposée est-elle bien adaptée au traitement médical ? Enfin, en cas de procès, des questions peuvent se poser sur la législation applicable, sur la juridiction compétente, sur la possibilité d'un accord à l'amiable et sur les garanties assurantielles ou autres qui couvrent les traitements dispensés.

Dans les accords bilatéraux en matière de sécurité sociale, il

periode laserbehandelingen voor staar aangeboden tegen 385 euro per oog. Die bodemprijzen zijn mede mogelijk dankzij de lage lokale arbeidskosten.

Medisch toerisme mag dan in de lift zitten en tegenwoordig als doodnormaal ervaren worden, er zijn ook enkele nadelen. Ten eerste valt het te betwijfelen dat er voldoende en efficiënte nazorg kan worden verleend. Vaak wordt er voor en na de operatie alleen via e-mail gecorrespondeerd. Eventuele complicaties moeten dan behandeld worden in het land waar de patiënt woont. De dokter zal moeilijker informatie kunnen verkrijgen de aard van de ingreep die in het buitenland werd gedaan en hoe die werd uitgevoerd. Het is ook moeilijk om buitenlandse zorgverstrekkers aansprakelijk te stellen als de operatie mislukt. Er is ook geen eenvormig statuut voor terugbetalingen van medische behandelingen in het buitenland.

De Europese ministers van Volksgezondheid en Sociale Zaken zouden een regeling moeten uitwerken om de Europese burgers in het buitenland te beschermen. Zij hebben immers recht op een correcte en kwaliteitsvolle behandeling, een passende en persoonlijke nabehandeling, toegang tot een rechter of een billijke vergoeding indien de operatie mislukt.

Heeft het Federaal kenniscentrum voor de gezondheidszorg al onderzoek verricht over het medisch toerisme? Dat lijkt mij noodzakelijk.

Zal de minister dat probleem aankaarten op nationaal, op Europees en op internationaal niveau, in het kader van de GATS-onderhandelingen, en aandringen op een duidelijke overkoepelende regeling?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Er is inderdaad een tendens om patiënten uit Europa en andere continenten naar verre bestemmingen of dichterbij gelegen landen te lokken, waar ze een ontspannend verblijf kunnen combineren met medische ingrepen. Die formules worden meestal voorgesteld door gespecialiseerde reisbureaus. Hun aanbiedingen zijn op het eerste gezicht aantrekkelijk, zowel wegens de prijs als wegens het onthaal en de publiciteit voor de vakbekwaamheid van de artsen. Dit toerisme is vooral gericht op non-vitale geneeskundige zorg, zoals esthetische chirurgie of tandheelkunde die, op enkele uitzonderingen na, weinig of niet worden gedekt door de ziekteverzekering.

Zo een verplaatsing is niet zonder risico's, vooral als er zware complicaties optreden en de patiënt ver van huis is. Het vervolg van de behandeling eenmaal hij terug thuis is, roept eveneens vragen op. Is de voorgestelde duur van het verblijf wel adequaat voor de medische behandeling? Ten slotte kunnen er bij een geding vragen rijzen over de toepasbare wetgeving, de bevoegde gerechtelijke instellingen, de mogelijkheid van een minnelijke schikking en over verzekerings- of andere waarborgen die de verstrekte handelingen dekken.

In bilaterale akkoorden inzake sociale zekerheid wordt

est généralement prévu que, pour entrer en ligne de compte pour un remboursement, il faut demander aux institutions d'assurance maladie une autorisation préalable pour chaque prestation de soins dans un autre pays. Dans notre législation, il est possible de demander à être hospitalisé à l'étranger si c'est indiqué pour le traitement. Ces dispositions ne sont évidemment pas d'application lorsqu'il est fait appel à des prestataires de soins privés qui ne relèvent pas du champ d'application de la sécurité sociale, ce qui est généralement le cas dans le tourisme médical.

L'ouverture des frontières en Europe pour les traitements médicaux est la conséquence de plusieurs décisions de la Cour de justice européenne sur la libre circulation des biens et des services. Une réflexion approfondie au niveau européen sur le phénomène de la mobilité des patients est dès lors indispensable. En dépit de l'ouverture européenne, le flux de patients reste cependant encore limité, tant en nombre qu'en coût.

La commission européenne a installé un groupe de travail de haut niveau qui se penche entre autres sur les soins transfrontaliers. Ce groupe accorde aussi son attention à d'autres aspects, comme la sécurité des patients. Je suis les travaux de ce groupe de près. Plusieurs hauts fonctionnaires belges sont également associés à ces travaux.

Le souci de M. Chevalier d'élargir le débat est assurément légitime, mais chaque pays règle souverainement la dispensation de soins sur son territoire. En l'absence d'un instrument international contraignant, nous ne pouvons imposer des exigences de qualité à d'autres pays.

J'estime cependant aussi que nous ne pouvons que difficilement traiter cette problématique, qui concerne le secteur de la santé, de la même façon que les autres pratiques commerciales.

Ce serait bien si nous pouvions régler cette matière en Europe de manière appropriée et en offrant une plus grande sécurité juridique.

Le Centre fédéral d'expertise des soins de santé est un instrument intéressant, mais il est déjà surchargé de travail. Je ferai part aux administrations concernées et aux services d'études de ma préoccupation à propos du tourisme médical. Je leur demanderai d'étudier la situation dans notre pays.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les bébés médicaments» (n° 3-688)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – La presse de ce matin se fait l'écho d'une prouesse, si je puis m'exprimer ainsi, concernant les bébés médicaments qui seraient nés dans notre pays grâce au savoir-faire de certaines institutions médicales. C'est un sujet difficile et sensible puisqu'il s'agit de concevoir, de créer des embryons aux fins premières de guérir un enfant déjà existant, donc « d'utiliser » un futur enfant pour soigner un autre. La question éthique est à poser. Cependant, aujourd'hui, ma question est assez limitée.

Au regard de la législation actuelle, ce genre de pratique est-elle autorisée en Belgique ? Si oui, dans quelles limites ? Si non, êtes-vous favorable à la création d'un encadrement légal ? Cette pratique étant assez exceptionnelle, des

gewoonlijk bepaald dat, om in aanmerking te komen voor terugbetaling, men voor elke verzorging in een ander land de toestemming moet vragen aan zijn verzekeringsinstelling. In onze nationale wetgeving bestaat ook de mogelijkheid een ziekenhuisopname in het buitenland aan te vragen als dat voor de behandeling aangewezen is. Deze bepalingen zijn natuurlijk niet van toepassing als een beroep wordt gedaan op private zorgverstrekkers die buiten het toepassingsgebied van de sociale zekerheid vallen, wat meestal het geval is bij dit medisch toerisme.

Het openstellen van de grenzen in Europa voor medische behandelingen is het gevolg van verschillende beslissingen van het Europees Hof van justitie over het vrije verkeer van goederen en diensten. Een grondige reflectie op Europees niveau over het mobiliteitsfenomeen van patiënten is derhalve noodzakelijk. Ondanks de Europese versoepelingen blijft de patiëntenstroom toch nog beperkt, zowel qua omvang als qua kosten.

De Europese Commissie heeft op hoog niveau een werkgroep opgericht die zich onder meer buigt over de grensoverschrijdende zorg. Die groep besteedt ook aandacht aan andere aspecten, zoals de veiligheid van de patiënten. Ik volg de werkzaamheden van de groep van nabij. Er zijn ook verschillende hoge Belgische ambtenaren bij betrokken.

De bezorgdheid van de heer Chevalier om dit debat op een breder niveau te voeren is zeker gepast, maar elk land regelt soeverein de zorgverstrekking op zijn territorium. Bij afwezigheid van een bindend internationaal instrument kunnen we niet zo maar kwaliteitseisen opleggen aan andere landen. Ik ben echter ook de mening toegedaan dat we deze problematiek, die te maken heeft met de gezondheidssector, moeilijk op dezelfde wijze kunnen behandelen als andere handelspraktijken. Het zou mooi zijn mochten we dit in Europa op een fatsoenlijke en rechtszekere wijze kunnen regelen.

Het Federaal kenniscentrum is een interessant instrument, maar is nu al overbelast. Ik zal de betrokken besturen en studiediensten mijn bezorgdheid omtrent het medisch toerisme mededelen, en hen vragen de situatie in ons land te onderzoeken.

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «therapeutische baby's» (nr. 3-688)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – De pers bericht vandaag over de therapeutische baby's die in ons land worden geboren dank zij de knowhow van bepaalde medische instellingen. Het betreft een moeilijk en gevoelig onderwerp omdat embryo's worden gecreëerd met als eerste bedoeling de genezing van een ander kind. Een toekomstig kind wordt dus 'gebruikt' om een ander kind te genezen. Dat roept ethische vragen op. Het bestek van mijn vraag is evenwel beperkt.

Is deze praktijk op basis van de bestaande wetgeving toegelaten in België? Zo ja, binnen welke grenzen? Zo niet, is de minister dan geneigd een wettelijk kader uit te werken? Deze praktijk wordt op weinig plaatsen in de wereld

personnes d'origine étrangère regardent vers la Belgique et seraient en liste d'attente dans notre pays pour ce genre de prouesse médicale. Je voudrais connaître l'opinion du ministre sur la législation existante ou à venir.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je répondrai brièvement aujourd'hui mais cette question fera sans aucun doute l'objet d'un large débat dans les différentes assemblées intéressées.

Je n'aime pas le terme de bébés médicaments parce qu'il réduit un être humain à un produit. Or, il ne s'agit pas de cela. La terminologie médiatique utilisée vise à caricaturer et à donner le sentiment que l'on a affaire à un enfant conçu dans l'optique de guérir, un peu comme si l'on était face à un magasin de pièces détachées où l'on pourrait sélectionner différents éléments pour apporter de l'aide à un autre enfant de la même famille. Présenter les choses comme cela, c'est aller droit dans le mur sur le plan éthique. Je ne pourrais l'accepter. Pour être précis, il est question ici de bébés qui ont été conçus dans un centre de procréation médicalement assistée en Belgique mais qui sont nés à l'étranger. Il faut savoir aussi que cette procédure concerne des situations médicales tragiques mais tout à fait exceptionnelles.

Il n'est pas exact de dire qu'il n'y a pas d'encadrement légal. La pratique de la fécondation in vitro qui est concernée ici au premier degré n'est autorisée que dans des centres agréés, moyennant une convention avec un centre agréé de génétique humaine. Les fécondations in vitro qui sont pratiquées dans ce cadre tombent bien entendu sous l'application des exigences légales que je me propose de détailler un jour, ailleurs qu'à cette tribune.

Je tiens à être prudent. Vous me demandez si cette pratique est autorisée et dans quelles conditions. Je vous ferai une réponse de Normand en disant que ce n'est pas proscrit. Je veux me donner le temps d'un examen plus approfondi pour répondre à la question parce que son caractère particulier, sa dimension éthique extrêmement sensible me pousserait à la faute si, contrairement à mon habitude, je me mettais à improviser une réponse ici et maintenant.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je remercie le ministre de sa prudence. Effectivement, cette question doit s'inscrire dans le débat général sur la procréation médicalement assistée, laquelle est actuellement soumise à la réflexion du Sénat. Étant donné que la question soulevée par l'actualité constitue un cas particulier de la matière, il m'a semblé bon d'interroger le ministre afin de voir comment nous pouvons ensemble nous inscrire dans une réflexion éthique sur le sujet.

Question orale de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le vaccin antipneumocoques» (n° 3-689)

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Le nouveau vaccin contre les infections à pneumocoques est depuis 2004 disponible sur le marché en Belgique. Du fait qu'en Belgique il y a une augmentation constante des infections à pneumocoques chez les enfants, ce vaccin préventif est d'une valeur inestimable. Les pneumocoques sont une des causes principales dans notre pays de maladies graves chez les enfants de moins de cinq ans.*

L'Académie américaine de pédiatrie conseille de vacciner

toegepast, zodat buitenlanders ervoor naar België komen en zich op een wachtlijst laten plaatsen. Wat is het standpunt van de minister over de huidige of toekomstige wetgeving?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik zal een beknopt antwoord geven, maar deze vraag zal ongetwijfeld het voorwerp uitmaken van een breed debat dat in de verschillende betrokken assemblees moet worden gevoerd.*

Ik hou niet van de term therapeutische baby's omdat het gebruik ervan een menselijk wezen herleidt tot een product. Maar daarover gaat het niet. De terminologie die in de media wordt gebruikt, maakt van de hele zaak een karikatuur en wekt de indruk dat er kinderen worden gemaakt om te worden gebruikt als geneesmiddel. Men doet alsof een baby een verzameling wisselstukken is die kunnen worden gebruikt om een broer of zus te helpen. Door de zaken op die manier voor te stellen, begaat men een ethische fout. Dat kan ik niet aanvaarden. Het betreft baby's die in een Belgisch centrum voor medisch begeleide voortplanting worden verwekt, maar die in het buitenland worden geboren. Bovendien gaat het om tragische, maar zeer uitzonderlijke medische situaties.

Het is niet juist dat er geen wettelijk kader zou bestaan. In-vitrofertilisatie is uitsluitend toegestaan in erkende centra via een overeenkomst met een erkend centrum voor menselijke genetica. De in-vitrofertilisaties die in dat kader plaatsvinden, vallen onder de toepassing van de wettelijke vereisten. Ik wil daar wel uitvoerig op in gaan, maar ik denk dat dit spreekgestoelte daarvoor niet de geschikte plaats is.

U vraagt of de betrokken praktijk toegelaten is en onder welke voorwaarden. Ik zal, voorzichtigheidshalve, een dubbelzinnig antwoord geven en zeggen dat die praktijk niet verboden is. Ik wil de tijd nemen om deze bijzondere en ethisch zeer gevoelige aangelegenheid grondig te bestuderen en niet vlug een geïmproviseerd antwoord geven.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik dank de minister voor zijn behoedzaamheid. Deze kwestie moet inderdaad worden besproken in het kader van een algemeen debat over medisch begeleide voortplanting, dat momenteel in de Senaat wordt voorbereid. Het leek me nuttig deze actuele kwestie aan te halen als aanzet tot een ethische reflectie over dit onderwerp.*

Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het pneumokokkenvaccin» (nr. 3-689)

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Het nieuwe pneumokokkenvaccin is sinds het najaar van 2004 op de markt in België. Omdat in België pneumokokkeninfecties een steeds grotere bedreiging vormen voor kinderen, is dit beschermend vaccin van onschatbare waarde. Pneumokokken zijn in ons land een van de voornaamste oorzaken van ernstige bacteriële infectieziekten bij kinderen onder de 5 jaar.

De American Academy of Pediatrics beveelt het nieuwe geconjugeerde pneumokokkenvaccin dan ook aan voor alle

avec le nouveau vaccin conjugué contre les pneumocoques tous les enfants entre 2 et 23 mois, et tous les enfants entre 24 et 59 mois qui ont un risque élevé d'infection par des pneumocoques.

Après un an, il apparaît que le nombre d'infections à pneumocoques et le nombre de cas de méningites à pneumocoques ont baissé de 70% aux États-Unis chez les enfants en dessous de deux ans et de 44% chez les enfants âgés de plus de deux ans. Ces chiffres parlent d'eux-mêmes. On peut les trouver dans une étude récemment publiée des Centers for Disease Control and Prevention (Centres pour le contrôle et la prévention des maladies). Le nombre d'infections à pneumocoques chez les adultes des familles de ces enfants a aussi baissé de 32%, ce qui montre que les enfants vaccinés propagent moins la maladie.

Voilà pour les bonnes nouvelles.

Les mauvaises nouvelles sont toutefois qu'une vaccination complète, comprenant quatre doses, coûte 273,80 euros. En outre, ce vaccin n'est pas remboursé par l'INAMI et ne fait pas partie des vaccins qui sont fournis gratuitement par les communautés. Cela reste donc un vaccin pour les citoyens les mieux nantis. Pourtant cette vaccination est fortement recommandée par l'association flamande de pédiatrie, le Conseil supérieur de la Santé publique et Kind en Gezin.

À la fin du mois de décembre 2004, à une demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique à propos de la vaccination contre les pneumocoques, le ministre répondit que des discussions étaient commencées en vue de rendre possible l'introduction de ce vaccin à partir du 1^{er} janvier 2006. Le ministre peut-il nous informer de l'état d'avancement de ce dossier ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Comme je l'ai déjà déclaré précédemment, la Commission de remboursement des médicaments de l'INAMI a déjà introduit la demande de remboursement de ce vaccin. Je ne dois donc pas revenir ici sur l'intérêt évident de celui-ci pour la Santé publique. Étant donné que l'INAMI estime qu'il s'agit d'une compétence communautaire et non fédérale, cette demande a été repoussée.*

Ce vaccin est repris dans le calendrier des vaccinations du Conseil supérieur d'hygiène et est toujours en discussion dans le groupe de travail sur les vaccinations de la conférence interministérielle.

Il faut trouver une formule pour l'intégrer dans les programmes de vaccination des nouveau-nés ou dans le protocole d'accord conclu le 20 mars 2003 entre les communautés et l'autorité fédérale.

Selon ce protocole d'accord, les deux tiers du prix de fabrication des vaccins recommandés – ceux qui sont repris dans le calendrier de vaccination du Conseil supérieur d'hygiène – sont à la charge de l'autorité fédérale et le tiers restant à celle des communautés. J'attire votre attention sur le fait que le coût de ce vaccin double non seulement le budget de vaccination de l'État fédéral mais aussi ceux des communautés. La prochaine réunion du groupe de travail sur les vaccinations aura lieu le 24 mai 2005. La réunion préparatoire de la Conférence interministérielle est prévue le

kinderen tussen 2 en 23 maanden en voor kinderen tussen 24 en 59 maanden met verhoogd risico op invasieve pneumokokkeninfecties.

Na één jaar gebruik blijkt het aantal invasieve pneumokokkeninfecties en het aantal gevallen van hersenvliesontsteking door pneumokokken in de Verenigde Staten met 70% te zijn gedaald bij kinderen beneden de twee jaar en met 44% bij kinderen ouder dan twee jaar. Die cijfers spreken voor zich. Een en ander wordt bevestigd in een recent gepubliceerde studie van de *Centers for Disease Control and Prevention*. Ook het aantal pneumokokkeninfecties bij volwassen familieleden van die kinderen daalde met 32%, wat erop wijst dat de gevaccineerde kinderen de ziekte minder doorgeven.

Tot daar het goede nieuws.

Het slechte nieuws is echter dat een volledige vaccinatie met vier dosissen 273,08 euro kost. Het pneumokokkenvaccin wordt bovendien niet terugbetaald door het RIZIV en behoort niet tot de vaccins die gratis worden verstrekt door de gemeenschappen. Het blijft dus vooral een vaccin voor de meer geegoede burgers. Nochtans wordt die vaccinatie sterk aanbevolen door de Vlaamse vereniging voor kindergeneeskunde, de Hoge gezondheidsraad en Kind en Gezin.

In een antwoord op de vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over de vaccinatie tegen de pneumokokken eind december 2004, deelde minister mee dat er besprekingen werden aangevat teneinde vanaf 1 januari 2006 de introductie van het vaccin mogelijk te maken. Kan de minister ons vertellen hoe ver het staat met dat dossier?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Zoals ik vroeger al heb verklaard, heeft de commissie Tegemoetkoming van geneesmiddelen van het RIZIV het verzoek tot terugbetaling van het vaccin al ingediend. Ik hoef hier dus niet terug te komen op het duidelijke belang ervan voor de volksgezondheid. Aangezien het RIZIV van oordeel is dat het om een communautaire en niet om een federale bevoegdheid gaat, heeft het dat verzoek afgewezen.

Het vaccin staat ingeschreven in de vaccinatiekalender van de Hoge gezondheidsraad en wordt nog steeds besproken in de werkgroep inenting van de Interministeriële conferentie.

Er moet een formule worden gevonden om het te integreren in de vaccinatieprogramma's voor pasgeborenen of in het akkoordprotocol van 20 maart 2003 tussen de gemeenschappen en de federale overheid.

Volgens het protocolakkoord vallen twee derde van de prijzen af fabriek van aangeraden vaccins – zij die ingeschreven zijn in de vaccinatiekalender van de Hoge gezondheidsraad – ten laste van de federale overheid en is één derde ten laste van de gemeenschappen. Ik vestig er de aandacht op dat dit vaccin niet alleen het budget inenting van de Staat maar ook dat van de gemeenschappen verdubbelt. De volgende vergadering van de Werkgroep inenting heeft plaats op 24 mei. De voorbereidende vergadering van de Interministeriële conferentie is gepland op 30 mei en de conferentie zelf op

30 mai et la Conférence elle-même le 13 juin. Le fait qu'on ait reconnu que le vaccin contre les pneumocoques doit être repris dans le calendrier de vaccination 2004-2005 et son approbation par la Conférence interministérielle ne signifient pas encore que ce vaccin sera disponible pour les nourrissons de 2006. Le groupe de travail sur les vaccinations doit trouver le plus rapidement possible une solution à ce problème.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Je suis sûre de la bonne volonté du ministre mais étant donné les preuves convaincantes établies à l'étranger, j'insiste encore un fois pour que des mesures soient prises afin de progresser le plus rapidement possible dans ce dossier.

Question orale de M. Ludwig Vandenhove au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les conséquences pratiques de l'examen d'accès à la profession de kinésithérapeute» (n° 3-690)

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Ces dernières semaines, l'examen d'accès à la profession de kinésithérapeutes a créé bien des remous parmi les étudiants en kinésithérapie.

Ces étudiants reçoivent, s'ils terminent leurs études en juin 2005, quasi automatiquement un n° d'inscription à l'INAMI, grâce auquel en principe ils peuvent immédiatement avoir une pratique privée et tenir des consultations qui sont partiellement à charge de l'assurance maladie.

Toutefois, l'épreuve d'accès à la profession n'est programmée que pour septembre ou octobre 2005. Entre-temps, les nouveaux kinésithérapeutes pourront déjà depuis quelques mois effectuer des prestations médicales, qui s'inscrivent parfaitement dans le système de l'assurance maladie.

Si les nouveaux kinésithérapeutes ne réussissent pas l'épreuve d'accès à la profession, il pourrait y avoir non seulement des problèmes de remboursement des prestations médicales pour la période de juillet à octobre 2005, mais aussi une insécurité juridique pour les patients traités.

Le ministre a-t-il, lors de l'élaboration du cadre légal, tenu compte de cette situation ? Le nouvel arrêté royal contient-il les mesures nécessaires à un fonctionnement totalement légal du système ?

Quel est le calendrier prévu ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – L'INAMI élabore effectivement une réglementation permettant d'octroyer aux diplômés en kinésithérapie un numéro INAMI provisoire de sorte que ces derniers puissent, dans le cadre de la nomenclature, effectuer des prestations de kinésithérapie jusqu'au moment de la publication de l'examen d'accès à la profession.

Cette réglementation est la conséquence d'une demande des syndicats de kinésithérapeutes et des étudiants eux-mêmes.

Il va de soi que ce système ne sera appliqué qu'à la condition qu'il ne pose pas de problèmes pratiques en matière de remboursement aux patients.

Des données dont je dispose, il ressort qu'il n'est pas

13 juni. De erkenning dat het pneumokokkenvaccin moet worden ingeschreven in de vaccinatiekalender 2004-2005 en de goedkeuring ervan door de Interministeriële conferentie, betekent nog niet dat we dit vaccin kunnen aanbieden aan de zuigelingen van 2006. De werkgroep Inenting en zal zo snel mogelijk een oplossing moeten vinden voor dit probleem.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Ik ben overtuigd van de goede wil van de minister, maar gelet op de overtuigende bewijzen uit het buitenland, pleit ik er nogmaals voor dat maatregelen worden genomen om in dit dossier zo snel mogelijk vooruitgang te boeken.

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de praktische gevolgen van de toelatingsproef voor kinesitherapeuten» (nr. 3-690)

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Er is de jongste weken bij de studenten kinesitherapie heel wat deining ontstaan over het afleggen van een proef die toelating moet verschaffen tot het beroep van kinesitherapeut.

Zo krijgen deze studenten, wanneer ze in juni 2005 afstuderen, bijna automatisch een RIZIV-nummer, waarmee ze in principe onmiddellijk een privé-praktijk kunnen opstarten en raadplegingen kunnen houden, die ten dele ten laste vallen van de RSZ.

De toelatingsproef die toegang moet verlenen tot het beroep is echter pas gepland voor september-oktober 2005. Ondertussen kunnen de nieuwe kinesitherapeuten al enkele maanden medische handelingen verrichten, die perfect passen in het RSZ-systeem.

Als de nieuwe kinesitherapeuten niet slagen voor de toelatingsproef, kunnen er zich niet alleen problemen voordoen rond de terugbetaling van de medische prestaties voor de periode juli tot oktober 2005, maar ontstaat er ook rechtsonzekerheid voor de behandelde patiënten.

Heeft de minister bij het uittekenen van het wettelijke kader rekening gehouden met deze situatie en bevat het nieuwe koninklijke besluit maatregelen om alles wettelijk te laten verlopen? Welke timing wordt er vooropgesteld?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het RIZIV werkt inderdaad een regeling uit om de gediplomeerde kinesitherapeuten een tijdelijk RIZIV-nummer toe te kennen zodat ze in het kader van de nomenclatuur kinesitherapeutische prestaties kunnen uitvoeren tot op het ogenblik dat het toegangsexamen tot de nomenclatuur wordt gepubliceerd.

Die regeling is het gevolg van een vraag van de vakbonden van de kinesitherapeuten en van de studenten zelf.

Het spreekt vanzelf dat dit systeem enkel zal worden toegepast op voorwaarde dat er geen praktische problemen zijn inzake de terugbetaling aan de patiënten.

Uit de gegevens waarover ik beschik, blijkt dat er geen nieuw

nécessaire de prendre un nouvel arrêté royal pour mettre en œuvre pareille réglementation et que cela n'entraîne aucune insécurité pour les patients tant en matière de tarif que de protection juridique.

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Il importe de savoir que les patients ne subiront aucun inconvénient du fait de cette réglementation. J'espère que le ministre continuera à suivre ce dossier.*

Question orale de M. Joris Van Hauthem au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la création d'un SMUR à Hal» (n° 3-692)

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *De nombreuses questions ont déjà été posées, ces derniers temps, quant à la création éventuelle d'un service mobile d'urgence (SMUR) par l'hôpital de Hal. C'est à l'hôpital que la création d'un tel service incombe en premier lieu.*

Hier, le gouvernement flamand a annoncé au Parlement flamand une série de mesures visant à affermir la confiance entre les partenaires de la coalition flamande. Il prendra ainsi les mesures nécessaires à la création d'un service mobile d'urgence à Hal. Or, cela ne relève pas de sa compétence.

Des informations sur la possibilité de créer un tel service auraient été demandées au ministre des Affaires sociales ce week-end. Les négociations seraient déjà en phase finale. Seul le problème de l'infrastructure devrait encore être réglé. Celui du financement du service le serait déjà.

Est-il vrai qu'un SMUR sera créé prochainement à Hal ? Dans l'affirmative, quand sera-t-il opérationnel ? Quels problèmes pratiques faut-il encore résoudre pour rendre le service opérationnel et comment le ministre compte-t-il les résoudre ?

Les subsides fédéraux ne suffisent pas à couvrir tous les coûts d'un SMUR. L'hôpital doit financer les coûts supplémentaires. La Communauté flamande peut-elle les prendre en charge ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Il n'existe jusqu'à présent aucun service mobile d'urgence (SMUR) à Hal et ce, pour deux raisons. D'une part, l'hôpital concerné n'a pas posé sa candidature pour l'exploitation d'un SMUR sous la précédente législature car il estimait que les coûts étaient trop élevés en comparaison avec les moyens alloués par les services publics. D'autre part, 81 SMUR ont été agréés sous la précédente législature pour l'ensemble du pays, ce qui ne permet plus d'agrément supplémentaire.*

Une solution est toutefois possible sans qu'un SMUR supplémentaire doive être agréé. Les hôpitaux de Hal et Tubize pourraient ainsi s'associer pour exploiter ensemble un SMUR commun, bilingue. Vu la proximité géographique, une telle collaboration n'est que logique. Je mène actuellement

koninklijk besluit nodig is om een dergelijke regeling in te voeren en dat er geen enkele onzekerheid omtrent tarieven of juridische bescherming voor de patiënten optreedt.

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Het is belangrijk te weten dat de patiënten geen nadelige gevolgen van de regeling zullen ondervinden. Ik hoop dat de minister het dossier zal blijven volgen.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de oprichting van een MUG-dienst in Halle» (nr. 3-692)

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Er werden in het recente verleden al heel wat vragen gesteld over de mogelijke oprichting van een MUG-dienst door het ziekenhuis van Halle. De verantwoordelijkheid voor de oprichting van een MUG-dienst ligt in de eerste plaats bij het ziekenhuis zelf. In het verleden was er al een MUG-dienst in Halle, die nadien evenwel werd afgeschaft omdat hij het ziekenhuis te veel kostte.

Gisteren heeft de Vlaamse regering in het Vlaams Parlement een aantal maatregelen aangekondigd om het vertrouwen tussen de Vlaamse coalitiepartners te versterken. Zo zal de Vlaamse regering de nodige maatregelen nemen om een medische urgentiedienst in Halle op te richten. De Vlaamse regering is daartoe evenwel niet bevoegd.

De federale minister van Sociale Zaken of zijn kabinet zou gedurende het voorbije weekeinde zijn gecontacteerd om te informeren of de oprichting van zulke dienst mogelijk is. De onderhandelingen ter zake zouden zich inmiddels in een laatste fase bevinden. Enkel de infrastructuur moet nog worden geregeld. De financiering van de dienst zou evenwel al rond zijn.

Is het correct dat er op korte termijn een MUG-dienst in Halle zal komen? Zo ja, wanneer zal hij operationeel zijn? Welke praktische problemen zijn er nog om de dienst functioneel te maken en op welke manier zal de minister daaraan tegemoetkomen?

Er zijn federale subsidies voor de organisatie van een MUG-dienst, maar die subsidies volstaan niet om alle kosten te dekken. Het ziekenhuis moet zelf beslissen of het bereid is de bijkomende kosten te financieren. Mag de Vlaamse Gemeenschap die bijkomende kosten bijpassen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Zoals ik al meermaals in de Kamer en ook in de Senaat heb gezegd, is er tot nu toe geen mobiele urgentiegroep (MUG) in Halle om twee redenen. De eerste reden is dat het betrokken ziekenhuis zich in de loop van de vorige legislatuur geen kandidaat heeft gesteld voor de uitbating van een MUG, omdat het vond dat de kosten te hoog waren in vergelijking met de middelen die het van de overheid ontvangt. De tweede is dat tijdens de vorige legislatuur 81 MUG's voor het gehele land werden erkend. Die programmering laat in theorie geen ruimte meer voor een bijkomende erkenning.

Toch bestaat er een mogelijkheid tot oplossing zonder dat een bijkomende MUG moet worden erkend. Die zou bijvoorbeeld kunnen bestaan in de associatie van de ziekenhuizen van

des pourparlers avec les deux hôpitaux concernés afin de tâter toutes les possibilités.

Dans le même temps, mes services étudient la manière de réduire ou de financer différemment les coûts d'exploitation d'un SMUR dans les régions peu urbanisées où le nombre d'interventions est limité.

J'estime donc que l'on pourra remédier à assez court terme à l'absence de SMUR néerlandophone dans le sud-ouest de la province du Brabant flamand mais je ne peux en dire plus pour l'instant, des négociations difficiles étant toujours en cours.

Quant à savoir si la Communauté flamande peut intervenir dans le financement, j'ai fait part au gouvernement flamand de ma bonne volonté pour rechercher une solution. La possibilité d'un financement spécifique doit encore faire l'objet d'une analyse juridique. Le financement complémentaire d'institutions publiques est aujourd'hui remis en question par les différentes instances concernées. Au stade actuel, je ne peux pas encore dire que cela est possible, ni que ce ne serait pas une bonne solution.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *J'admets que la décision de créer un SMUR dépend de l'hôpital puisque le subside public ne couvre pas tous les coûts.*

Le ministre affirme que la programmation est définitivement fixée et que la création d'un SMUR à Hal impose une solution créative, comme une collaboration entre les hôpitaux de Hal et Tubize.

Le ministre rechercherait également une solution au problème des coûts supplémentaires des SMUR ne se trouvant pas dans une zone urbanisée. Qu'entend-il par là ?

Le ministre a manifestement eu des contacts avec le gouvernement flamand. Il n'exclut pas que la Communauté puisse combler la différence entre les coûts d'exploitation et les subsides reçus pour exploiter un SMUR.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Les charges supplémentaires posent problème, non seulement à Hal, mais dans toutes les petites villes et en Ardenne. Nous pourrions alléger les normes imposées aux SMUR dans les zones rurales. Je ne parle pas des normes de qualité mais des normes qui accroissent les coûts. Il faut aussi pouvoir évaluer correctement les coûts qui ne sont pas encore couverts.*

Je n'exclus pas une collaboration entre Hal et Tubize. Une seconde possibilité est que Hal mette sur pied elle-même un SMUR mais cela exige une adaptation de la réglementation puisque la programmation limite le nombre de SMUR à 81.

Halle en Tubeke om een gezamenlijke, tweetalige MUG uit te baten. Gelet op de geografische nabijheid is een dergelijke samenwerking niet meer dan logisch. Op dit ogenblik voer ik verschillende besprekingen met de beide betrokken ziekenhuizen om alle mogelijkheden af te tasten.

Tegelijkertijd onderzoeken mijn diensten op welke wijze de kosten voor de uitbating van een MUG in weinig verstedelijkte gebieden en waar het aantal interventies beperkt is, kunnen worden gereduceerd of op een andere manier kunnen worden gefinancierd.

In ben dus van oordeel dat er op vrij korte termijn een oplossing kan worden gevonden voor het probleem van de afwezigheid van een Nederlandstalige MUG in het zuidwesten van de provincie Vlaams-Brabant, maar ik kan daar niet op vooruitlopen, want er zijn nog moeilijke besprekingen aan de gang.

Wat de vraag betreft of de Vlaamse gemeenschap kan tussenkomen in de financiering heb ik afgelopen weekend contact gehad met leden van de Vlaamse regering. Mijn enige antwoord was mijn goede wil om naar een oplossing te zoeken. De mogelijkheid van een specifieke financiering moet nu nog juridisch worden onderzocht. De complementaire financiering van openbare instellingen is nu in vraag gesteld door de verschillende betrokkenen. Op dit ogenblik kan ik nog niet stellen dat het mogelijk is, noch zeggen dat dit geen goede oplossing zou kunnen zijn.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ik ben het er mee eens dat de beslissing of er al dan niet een MUG komt, afhangt van het ziekenhuis zelf. De overheidssubsidiëring dekt immers niet alle kosten.

De minister zei dat de programmering vastligt. Indien het ziekenhuis van Halle alsnog een MUG zou willen, moet de minister dus een creatieve oplossing zoeken. Die oplossing – maar dat is niet evident – zou dan eventueel kunnen bestaan in een samenwerking tussen Halle en Tubeke.

De minister zou ook een oplossing zoeken voor de bijkomende lasten van MUG's die niet in een stedelijk gebied liggen. Halle is wel een stad, weliswaar omgeven door het platteland. Wat bedoelt de minister dan met de bijkomende lasten waarvoor hij een oplossing wil zoeken?

De minister heeft blijkbaar contact gehad met de Vlaamse regering. De mogelijkheid om het verschil tussen wat alle ziekenhuizen krijgen om een MUG te exploiteren en de eigenlijke exploitatiekosten door de Vlaamse Gemeenschap te laten bijpassen, sluit de minister blijkbaar niet uit.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De bijkomende lasten, niet alleen in Halle, maar ook in andere kleine steden, zijn een probleem. Ook in de Ardennen, bijvoorbeeld, liggen de kosten van een MUG hoger. We zouden de normen voor de MUG's op het platteland kunnen verlagen. Ik heb het niet over de kwaliteitsnormen, maar over de normen die de kosten verhogen. We moeten ook precies de kosten kunnen ramen die tot nog toe niet gedekt worden.

Ik sluit een samenwerking tussen Halle en Tubeke niet uit. Een tweede mogelijkheid is dat Halle zelf een MUG uitbouwt. In dat geval moeten we de regelgeving aanpassen. De programmering beperkt het aantal MUG's immers tot 81.

Quant aux coûts qui ne sont pas financés par l'autorité fédérale, j'apprends que les autorités flamandes proposent de payer la différence. J'ai demandé une analyse juridique de cette solution.

Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la rémunération des pharmaciens» (n° 3-691)

M. Wouter Beke (CD&V). – J'apprends que le ministre envisage de modifier le système d'honoraires des pharmaciens. Leur rémunération serait constituée pour trois quarts d'un honoraire fixe par médicament délivré et pour un quart d'un pourcentage. Si, à l'heure actuelle, le pharmacien est encouragé à vendre des produits onéreux car son revenu en dépend, je me pose néanmoins des questions sur la mesure envisagée.

Comment la mesure proposée s'inscrit-elle dans la politique globale de santé ? En quoi concorde-t-elle avec les propositions de prescription sous la dénomination commune internationale ?

Le ministre envisage-t-il d'étendre ce système et de remplacer le paiement des médecins à l'acte par une rémunération fixe ? Certains pays ont déjà pris cette décision mais cela n'a pas toujours amélioré la qualité et l'accessibilité des soins de santé.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je crains que la presse n'ait pas relayé correctement mes propositions. Elle a ainsi annoncé qu'un honoraire fixe serait alloué aux pharmaciens et M. Beke en a déduit qu'il s'agissait d'un montant forfaitaire accordé pendant une période déterminée.

Ce n'est absolument pas le cas. J'ai juste pris une mesure fondée sur l'accord conclu avec les pharmaciens en avril 2004. Cet accord prévoit une révision de la rémunération du pharmacien à l'emballage qui, actuellement prend la forme d'une marge purement économique, afin de mieux répondre au véritable rôle du pharmacien. La rémunération du pharmacien à l'emballage comprendra deux parties. D'une part, le pharmacien obtiendra un honoraire sous la forme d'un forfait rémunérant sa prestation intellectuelle. D'autre part, il conservera une marge économique exprimée en pourcentage, rémunérant les coûts matériels de la délivrance du médicament.

On ne peut donc dire que ma politique manque de cohérence et que la mesure n'est pas conciliable avec les mesures relatives à la prescription sous la dénomination commune internationale. Toutes les mesures découlent de l'accord conclu en avril 2004 avec l'APB et l'OPHACO.

Er moet dus een nieuw koninklijk besluit komen.

Wat betreft de kosten die niet door de federale overheid worden gefinancierd, verneem ik dat Vlaanderen nu voorstelt dat de Vlaamse overheid het verschil zou betalen. Ik laat deze mogelijkheid nu juridisch onderzoeken.

Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vergoeding voor apothekers» (nr. 3-691)

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik verneem dat de minister eraan denkt het systeem van honoraria voor apothekers te wijzigen. De vergoeding zou dan voor drie kwart bestaan uit een vast honorarium per afgegeven geneesmiddel; voor één kwart blijft het loon procentueel. Er valt veel te zeggen voor een dergelijke maatregel. Op het ogenblik wordt een apotheker immers eigenlijk aangemoedigd dure producten af te leveren omdat hij anders in zijn eigen inkomen snijdt. Toch heb ik nog enkele vragen bij deze maatregel.

Hoe past de voorgestelde maatregel in het totale gezondheidsbeleid? Hoe sluit hij aan bij de voorstellen over het voorschrift op stofnaam? Ik heb tijdens het debat hierover in de commissie al een gelijkaardige opmerking gemaakt, maar toen niet onmiddellijk een antwoord gekregen.

Heeft de minister de bedoeling dit systeem uit te breiden en de prestatiegeneeskunde in zijn geheel om te zetten in een breder verhaal van vaste verloning? Enkele buurlanden zijn reeds van het systeem van prestatiegeneeskunde afgestapt en dat is de kwaliteit en de toegankelijkheid van de gezondheidszorg niet altijd ten goede is gekomen.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik vrees dat de pers mijn voorstellen niet echt correct heeft weergegeven. Zo werd gemeld dat binnenkort een vast honorarium zal worden toegekend aan apothekers. De heer Beke heeft hieruit waarschijnlijk afgeleid dat het gaat om een forfaitair bedrag dat gedurende een bepaalde periode wordt toegekend.

Dit is helemaal niet het geval. Ik heb alleen een maatregel genomen op basis van het akkoord dat ik in april 2004 met de apothekers heb gesloten. In dit akkoord stond dat de vergoeding voor de apotheker per verpakking, die momenteel de vorm heeft van een puur economische marge, wordt herzien teneinde beter tegemoet te komen aan de reële rol van de apotheker. De vergoeding die de apotheker per verpakking ontvangt, zal uit twee elementen bestaan. Ten eerste krijgt hij een honorarium in de vorm van een forfaitair bedrag als vergoeding voor de intellectuele daad die de apotheker stelt. Ten tweede is er ook een economische marge, uitgedrukt in een percentage. Dat is een vergoeding voor de materiële kosten voor de aflevering van de verpakking.

De opmerking dat mijn beleid niet coherent is en dat de maatregel niet te rijmen valt met de maatregelen inzake het voorschrift op stofnaam, klopt dus niet. Alle maatregelen vloeien voort uit het akkoord met APB en OPHACO van april 2004.

La problématique du dopage dans le sport (Doc. 3-366)

Discussion

M. Jacques Germeaux (VLD), corapporteur. – De décembre 2003 à avril 2004, la commission des Affaires sociales a organisé des auditions de personnes concernées et d'experts provenant notamment du service Enquêtes et Recherches des Douanes et Accises de Bruxelles, de la police, de la Direction générale Médicaments du SPF Santé publique, de la Cour d'appel de Gand, de l'AFSCA et de l'ADEPS.

La commission a aussi organisé une visite de travail au laboratoire de contrôle du dopage de l'Université de Gand où elle a rencontré le professeur Delbeke.

Le 12 avril dernier, le Sénat a présenté ses premières recommandations lors d'un colloque.

Les travaux de la commission ont abouti à une série de constatations et de recommandations relatives à l'offre, à la détection et aux sanctions.

Quant à l'offre, le Sénat réclame une meilleure réglementation de la publicité pour des médicaments et compléments alimentaires non soumis à prescription. Les organisateurs de manifestations sportives doivent être responsabilisés et s'assurer que les participants n'ont consommé aucune substance dopante. Il faut également pouvoir agir contre les sponsors qui sponsorisent des sportifs convaincus de dopage. Les médicaments figurant sur la liste de l'AMA devraient être pourvus d'un logo olympique barré. Un code-barres unique pour certains médicaments à usage vétérinaire peut en faciliter le traçage. La liberté de prescrire dont jouissent les médecins ne peut conduire à un usage impropre des médicaments dans un contexte non thérapeutique.

Quant à la détection, les services des douanes doivent être renforcés afin de pouvoir rechercher de manière plus ciblée les produits dopants. Les services de police doivent se consacrer davantage à la lutte contre le dopage. Lors des contrôles, ils n'ont hélas souvent pas les connaissances suffisantes pour identifier les produits. Une spécialisation complémentaire s'impose donc.

Quant aux sanctions, la commission recommande une adaptation de la loi sur les médicaments et de la loi sur les substances stupéfiantes. La justice ne peut faire de distinction entre celui qui utilise des produits interdits dans le cadre de ses activités sportives et celui qui les utilise pour d'autres raisons non médicales.

La commission plaide pour que les sportifs convaincus de dopage bénéficient d'une réduction ou remise de peine s'ils collaborent à l'instruction.

Les médecins qui prescrivent des médicaments à des doses qui ne correspondent pas à un besoin thérapeutique doivent être plus sévèrement sanctionnés.

Lors de l'examen des recommandations, plusieurs remarques ont été formulées et des amendements ont été déposés. Le MR s'interrogeait sur l'action contre les organisateurs de

De problematiek van de doping in de sport (Stuk 3-366)

Bespreking

De heer Jacques Germeaux (VLD), corapporteur. – Van december 2003 tot april 2004 organiseerde de commissie voor de Sociale Aangelegenheden een hele reeks hoorzittingen met betrokkenen en experts. Werden uitgenodigd de dienst Inspectie en Opsporingen, Douane en Accijnzen Brussel, de politie, het directoraat-generaal Geneesmiddelen, de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en het Leefmilieu, het hof van beroep Gent, het FAVV, de administratie Gezondheidszorg van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, ADEPS, de Vlaamse Sportfederatie en nog andere diensten en organisaties.

De commissie organiseerde ook een werkbezoek aan het dopingcontrolelaboratorium van de Universiteit van Gent en ontmoette professor Delbeke.

Op 12 april jongstleden stelde de Senaat zijn eerste aanbevelingen voor op een colloquium, waar een forum werd geboden voor discussie met het veld.

De werkzaamheden van de commissie mondden uit in een hele reeks vaststellingen en uiteraard ook aanbevelingen. Die zijn gericht op het aanbod, de opsporing en de bestraffing.

Met betrekking tot het aanbod roept de Senaat op om de reclame voor niet-voorschriftplichtige geneesmiddelen en voedingssupplementen beter te reglementeren. De organisatoren van sportmanifestaties moeten worden geresponsabiliseerd en ervoor zorgen dat deelnemers dopingvrij zijn. Ook sponsors moeten kunnen worden aangepakt, indien zij sportbeoefenaars sponsoren van wie bewezen is dat ze doping gebruiken. Geneesmiddelen die op de WADA-lijst staan, zouden moeten worden voorzien van een doorkruist olympisch logo. Een unieke barcode van sommige diergeneesmiddelen kan de tracering ervan vergemakkelijken. Het vrije voorschrijfgedrag van artsen mag niet leiden tot een oneigenlijk gebruik van die geneesmiddelen in een niet-therapeutische context.

Met betrekking tot de opsporing moeten de douanediens ten worden versterkt, zodat ze meer gericht kunnen zoeken naar dopingproducten. De politiediensten moeten meer aandacht besteden aan de strijd tegen doping. Bij controles beschikken ze jammer genoeg vaak over onvoldoende achtergrondkennis om dopingproducten te herkennen. Er is dus duidelijk nood aan een bijkomende specialisatie.

Met betrekking tot de bestraffing beveelt de commissie aan dat de geneesmiddelen- en de drugs wet onverkort wordt toegepast. Justitie mag geen onderscheid maken tussen iemand die verboden producten gebruikt in het kader van sportieve activiteiten en iemand die ze gebruikt om andere niet-medische redenen.

De commissie pleit ervoor sportbeoefenaars die worden betrap op dopingproducten strafvermindering of kwijtschelding van straf te verlenen indien ze actief meewerken aan het gerechtelijk onderzoek.

Artsen die geneesmiddelen voorschrijven die niet beantwoorden aan een reële therapeutische noodzaak moeten

manifestations sportives et contre les sponsors et le PS s'opposait à l'idée des repentis dans le sport.

Les recommandations ont été adoptées par 9 voix, un membre s'étant abstenu.

Le VLD a encore déposé deux amendements. L'un vise à interdire aux sportifs faisant l'objet d'une enquête judiciaire pour dopage de participer à une compétition tant qu'ils n'auront pas été blanchis. L'autre impose aux compétitions sportives de tenir compte des capacités physiques d'un sportif. Les deux amendements ont été adoptés par 8 voix et 1 abstention.

Je vous présente maintenant brièvement le point de vue du VLD.

À première vue, le Sénat n'est guère concerné par la problématique du dopage puisque la Constitution attribue la compétence des matières personnalisables aux Communautés. L'article 5, §1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 rend les Communautés compétentes en matière de prévention dans le domaine de la santé et constitue donc la base juridique des décrets interdisant le dopage dans le sport, adoptés par les trois Communautés de notre pays.

Même si le sport est du ressort des Communautés, divers aspects de sa pratique relèvent de compétences et de lois fédérales. L'utilisation, la détention, la délivrance, le commerce et la production de produits dopants sont ainsi contraires à des règles fédérales. Le niveau fédéral a donc bel et bien un rôle à jouer dans le débat sur le dopage dans le sport.

Il est inacceptable qu'une personne qui consomme des produits interdits par la loi fédérale sur les substances stupéfiantes dans le cadre de ses activités sportives soit moins sévèrement traitée qu'une personne qui consomme les mêmes produits dans un dancing.

On en arrive à penser que le dopage et le sport vont de pair. Un sportif de haut niveau qui se dope fait parfois un pari calculé : s'il ne se fait pas prendre, c'est tout bénéfique pour lui. Les jeunes sportifs se sentent parfois contraints d'emprunter cette voie. C'est ainsi que le phénomène du dopage s'étend et constitue à terme un risque pour la santé publique.

Le groupe VLD retrouve plusieurs de ses idées dans les recommandations. Celles-ci ont le mérite de s'adresser à toutes les personnes concernées, pas seulement au sportif mais aussi aux accompagnateurs, aux sponsors, aux organisateurs, aux Communautés, à la police et à la Justice.

Parlons d'abord des sponsors et organisateurs. Il est tout à fait équitable de vouloir responsabiliser tout le monde. Je voudrais toutefois commenter certaines des recommandations. Les entreprises qui sponsorisent des clubs ou des sportifs individuels doivent assumer leurs responsabilités et prendre résolument leurs distances par rapport au dopage. Il est inadmissible que des sponsors qui ferment les yeux sur le dopage puissent déduire fiscalement les sommes consacrées au sponsoring. C'est pourquoi le Sénat invite les organisateurs de manifestations sportives à s'assurer que les sportifs participants n'ont consommé aucune substance dopante.

strenger worden gestraft.

Bij de bespreking van de aanbevelingen werden heel wat opmerkingen geformuleerd en enkele amendementen ingediend. De MR had vragen bij het aanpakken van organisatoren van sportmanifestaties en de sponsors en de PS kante zich tegen het idee van pentiti in de sport.

De aanbevelingen werden aangenomen met 9 stemmen voor bij 1 onthouding.

De VLD diende nog twee amendementen in. Het ene bepaalt dat sportbeoefenaars tegen wie een gerechtelijk onderzoek loopt wegens gebruik van doping, voor een wedstrijd of competitie moeten worden uitgesloten zolang hun naam niet is gezuiverd. Volgens het andere amendement moeten sportcompetities ook rekening houden met de fysieke vermogens van een sportbeoefenaar. Beide amendementen werden aangenomen met 8 stemmen voor bij 1 onthouding.

Ik zal nu kort de visie van de VLD-fractie verwoorden.

Op het eerste zicht heeft de Senaat niet veel te maken met de problematiek van doping in de sport. Volgens de artikelen 127, 128 en 129 van de Grondwet zijn de gemeenschappen in ons land bevoegd voor persoonsgebonden aangelegenheden: taal, cultuur, sport, onderwijs, maar ook gezondheid. Artikel 5, paragraaf 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 geeft de gemeenschappen de bevoegdheid over alles wat te maken heeft met gezondheidspreventie en vormt daarbij de juridische basis voor het Vlaamse decreet inzake medisch verantwoorde sportbeoefening van 27 maart 1991. Dat decreet biedt een kader om op een gezonde manier te sporten. Het handelt niet alleen over dopinggebruik, maar ook over het respecteren van een minimumleeftijd voor sporttakken en dergelijke meer. Het decreet voorziet tevens in disciplinaire sancties, schorsing en geldboetes voor personen die de decretale bepalingen met de voeten treden. Ook de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap hebben intussen een eigen decreet dat dopinggebruik verbiedt en bestraft.

Hoewel sport dus een gemeenschapsbevoegdheid is, hebben diverse aspecten ervan betrekking op federale bevoegdheden en wetten en is het gebruik, bezit, verstrekken, verhandelen en produceren van dopingproducten ook in strijd met federale regels. Denk hierbij maar aan de drugwet, de hormonenwet of de geneesmiddelenwet. Het federale niveau heeft dus wel degelijk iets in te brengen in het debat over doping in de sport.

Het is onaanvaardbaar dat iemand die in het kader van zijn sport middelen gebruikt die door de federale drugswet verboden zijn, minder zwaar wordt aangepakt dan iemand die dezelfde producten bijvoorbeeld op de dansvloer gebruikt. Deze laatste wordt als een probleemgebruiker beschouwd en zal desnoods door het parket worden vervolgd. Dus twee maten en twee gewichten.

Stilaan ontstaat het idee dat doping en sport onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn. Een topsporter die doping gebruikt, maakt soms een beredeneerde gok. Wordt hij betrapt, het zij zo, wordt hij niet betrapt, dan gaat hij de volgende dag voor de volle winst. Jonge, aankomende sporters zien dat en voelen zich gedwongen mee te gaan in die niet te stoppen race. Het dopingfenomeen breidt zich dan ook

Si de tels signaux ne sont pas donnés, rien ne changera sur le terrain. Certains clubs de football font appel au Centrum voor Alcohol- en andere Drugproblemen pour informer les jeunes sur la consommation de cannabis et d'autres produits.

Les médicaments qui n'ont pas pour effet d'améliorer les performances doivent être pourvus d'un logo olympique. Les sportifs ne pourront ainsi plus prétendre, en cas de test positif, qu'ils ignoraient prendre un produit dopant.

Nous sommes aussi favorables à une plus grande expertise de la police. Les services de police souhaitent pouvoir se consacrer davantage à la lutte contre le dopage. Les policiers devraient recevoir la formation nécessaire à cet effet. Dans chaque ressort judiciaire, il faudrait désigner un fonctionnaire de la police fédérale ou locale spécialisé dans le domaine des produits dopants.

Trop souvent le dopage n'est pas une priorité. Pour un même produit, tantôt on intervient de manière trop répressive, tantôt on n'intervient pas du tout.

La Justice ne devrait pas faire de distinction entre la consommation de produits dopants dans le cadre d'activités sportives et dans un autre contexte. Beaucoup estiment par exemple qu'il est moins problématique de consommer de l'ecstasy lors d'une course cycliste que lors d'une soirée dansante. Dans les deux cas il s'agit pourtant d'amphétamine, une drogue dure pouvant provoquer l'assuétude.

Il est à cet égard capital d'identifier les producteurs et les fournisseurs de produits dopants. Les sportifs convaincus de dopage et passibles de sanctions devraient se voir offrir la possibilité d'obtenir une réduction ou remise de peine s'ils collaborent à l'instruction. Il faut modifier l'article 6 de la loi sur les substances stupéfiantes à cette fin.

Les médecins qui prescrivent des médicaments à des doses qui ne correspondent pas à un besoin thérapeutique et qui sont utilisés pour améliorer les prestations sportives doivent être sanctionnés.

Le groupe VLD est résolument favorable à la tolérance zéro. Toute forme de dopage fausse la compétition et nuit à la santé. Ceux qui estiment qu'il faut autoriser la délivrance d'EPO sous contrôle médical sont dans l'erreur car presque tout le monde sera forcé de prendre de l'EPO, ce qui conduira à terme à des dérapages.

uit en vormt zo, op termijn, een gevaar voor de volksgezondheid. Ik zal geen namen noemen, maar waarom heeft men zich niet eerder afgevraagd of een bepaalde renner die veel bekendheid geniet, geen gebruikersprobleem had? Was er vroeger ingegrepen, dan was het drama nooit zo groot geworden.

De VLD-fractie vindt verschillende van haar ideeën in de aanbevelingen terug. Ze hebben de verdienste dat ze zich op alle betrokkenen richten, niet op de eerste plaats op de sporter, wel op de begeleiders, de sponsors, de organisatoren, de gemeenschappen, de politie en Justitie.

Ten eerste zijn er de sponsors en organisatoren. Het is maar eerlijk dat we proberen iedereen te responsabiliseren. Enkele van de aanbevelingen van de commissie wil ik toch even toelichten. Bedrijven die clubs of individuele sportbeoefenaars sponsoren, dienen hun verantwoordelijkheid op te nemen en resoluut afstand te nemen van dopinggebruik. Als sponsors blind blijven voor doping, kunnen we niet aanvaarden dat de bestede reclamebudgetten fiscaal aftrekbaar zijn. Daarom roept de Senaat de organisatoren van sportmanifestaties ook op erover te waken dat de deelnemers dopingvrij zijn. Als dergelijke signalen niet worden gegeven, dan denk ik niet dat er op het terrein ook maar het minste zal bewegen. Uit ervaring weet ik dat bepaalde grotere voetbalclubs een beroep doen op verenigingen zoals het CAD, het Centrum voor Alcohol- en andere Drugproblemen, om hun jongeren informatie te geven over het gebruik van cannabis en andere producten.

Als ze geen enkel prestatieverhogend effect hebben, moeten medicijnen een olympisch logo krijgen. Zo kunnen sportbeoefenaars bij een positieve test niet meer zeggen dat ze niet wisten dat het medicijn dat ze namen een dopingproduct was.

We zijn ook voorstander van meer expertise bij de politie. Tijdens de hoorzittingen hoorden we dat de politiediensten meer aandacht willen kunnen besteden aan doping. Politie-inspecteurs moeten daartoe de nodige opleiding krijgen. Per gerechtelijk ressort moet een politieambtenaar uit de federale of lokale politie worden aangesteld die in het domein van dopingproducten is gespecialiseerd. Die politieman geeft dan vanuit zijn standplaats steun aan lokale lopende gerechtelijke dossiers.

Doping is al te vaak geen prioriteit. Voor eenzelfde product wordt in het ene geval heel repressief opgetreden, in het andere geval helemaal niet.

Justitie zou geen onderscheid mogen maken tussen het gebruik van verboden producten bij sportieve activiteiten en andere. Als een jongeman van zeventien jaar die graag uitgaat op een avond een XTC-pil doorspeelt aan een vriendin en wordt betrapt, dan wordt hij gezien als een dealer en bestraft. Als een jongeman van zeventien een XTC-pil neemt om een fietswedstrijd te rijden, dan staan honderden mensen langs de weg te roepen dat hij harder moet rijden. Als die wordt betrapt, zullen velen vinden dat hij niet te zwaar moet worden bestraft omdat zijn XTC-gebruik veel minder problematisch wordt bevonden. Nochtans gaat het twee keer over hetzelfde product, een amfetamine, dus een harddrug die zowel in het ene als het andere geval tot verslaving kan leiden. Voor het ene gebruik treedt men vandaag te repressief op, voor het

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Je me rends compte que, dans ce dossier, j'exprime une opinion dissidente, tant au sein du groupe VLD qu'au Sénat. Je pense toutefois que j'ai le droit de parler de sport et de dopage.*

Je n'ai pas pu, d'ailleurs à mon grand regret, assister aux réunions de la commission des Affaires sociales. La raison en est que je préside la commission des Finances et des Affaires économiques et que ces commissions se réunissent au même moment.

Je voudrais d'ailleurs féliciter le rapporteur pour son rapport très intéressant. Celui-ci contient des choses très intéressantes, outre certaines stupidités. Ces dernières émanent cependant de témoins parmi lesquels on trouve par exemple un « spécialiste » qui a affirmé que le chiffre d'affaires annuel engendré par les produits dopants s'élève à environ huit milliards d'euros – ce que, par manque de chiffres plus fiables, je ne réfuterai pas – et que 80% de la production annuelle d'EPO sont consommés dans le sport. J'ai rarement entendu une telle idiotie. Cela reviendrait presque à affirmer que toute la consommation d'essence passe dans la Formule 1. Ce n'est bien entendu pas vrai. Notre pays compte moins de sportifs professionnels que de parlementaires. Les personnes qui affirment de telles choses feraient mieux de se demander si elles ne sont pas en train de tirer au canon sur un moineau.

On doit surtout éviter de penser que je veux prendre la défense du dopage, même si j'ai jadis rédigé une lettre ouverte intitulée Hematocriet of hypocriet. Il est toujours dangereux de parler de dopage car on se voit rapidement reproché d'être complice. Ce matin, j'ai encore reçu un coup de fil d'Italie, du célèbre docteur Vanmol, qui m'a raconté qu'un collègue avait été arrêté parce qu'il possédait dans sa chambre d'hôtel un nouveau type de vélo à oxygène. En Italie, celui-ci est considéré comme un procédé dopant, même si l'AMA, tout comme la Belgique, est d'un autre avis.

andere te laks.

In dat opzicht is het van groot belang zicht te krijgen op de producenten en de leveranciers van de dopingproducten. Sportbeoefenaars die op doping worden betrapt en die strafbaar zijn volgens de drugwet, moeten op strafvermindering of strafkwijtschelding kunnen rekenen als ze meewerken aan het onderzoek. Daartoe moet artikel 6 van de drugwet worden gewijzigd. Ook de gemeenschappen zouden voor sportbeoefenaars die op gebruik betrapt worden, via een decreet in een strafvermindering kunnen voorzien.

Geneesheren die geneesmiddelen voorschrijven die niet beantwoorden aan een therapeutische noodzaak en die aanwenden om de sportprestaties op te drijven, moeten worden gestraft.

De VLD-fractie gaat resoluut voor de nultolerantie. Elke vorm van doping is uiteindelijk competitievervalsing. Elke vorm van doping betekent dat iedereen moet gebruiken om mee te kunnen. Doping schaadt de gezondheid. Degenen die geloven dat het onder medisch toezicht verstrekken van EPO moet kunnen, dwalen. Op die manier wordt haast iedereen gedwongen om EPO te gebruiken en vroeg of laat zullen er altijd personen die er nog iets bijnemen zodat het slecht afloopt.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Ik beseft dat ik in deze zaak een dissidente opinie vertolk, zowel in de VLD-fractie als in de hele Senaat. Het zij zo, maar ik meen toch dat ik inzake sport en doping enig recht van spreken heb.

Ik heb de bijeenkomsten van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden – overigens tot mijn spijt – niet kunnen bijwonen. De reden is dat ik voorzitter ben van de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en dat die commissies op hetzelfde ogenblik vergaderen.

Ik wil de rapporteur trouwens feliciteren met zijn zeer interessante verslag. Het bevat heel veel interessante zaken, naast een aantal stomiteiten. Die laatste zijn echter afkomstig van getuigen, onder wie bijvoorbeeld een 'kenner' die beweerde dat de jaarlijkse omzet aan dopingproducten zo'n acht miljard euro bedraagt – wat ik bij gebrek aan betere cijfers niet zal weerleggen – en dat tachtig procent van de jaarlijkse EPO-productie, goed voor ongeveer vier miljard euro, in de sport wordt geconsumeerd. Ik heb zelden een grotere kwakkel gehoord, even groot als beweren dat alle benzineverbruik gebeurt in het Formule 1-circuit. Uiteraard is dat niet zo. Er zijn in dit land minder beroepssportlui dan parlementsleden. Mensen die zoiets beweren zouden zich best de vraag stellen of ze niet bezig zijn een kanon te gebruiken om op een mug te schieten.

Men moet vooral niet denken dat ik dopinggebruik wil verdedigen, ook al heb ik ooit een open brief geschreven met als titel *Hematocriet of hypocriet*. Het is altijd gevaarlijk om over doping te spreken, want al heel snel krijgt men dan het verwijt medeplichtig te zijn. Vanochtend nog kreeg ik nog een telefoontje uit Italië, van de beroemde dokter Vanmol, die me vertelde dat een collega was aangehouden, omdat hij op zijn hotelkamer een nieuw type zuurstoffiets had staan. Die wordt in Italië als een dopingproduct beschouwd, ook al heeft de WADA, net als wij hier in België, daar een andere mening over.

Lors de mon intervention, je me limiterai aux conclusions du rapport de la commission. Je ne peux les accepter. La première raison est que la tolérance zéro et la sécurité absolue dont on parle dans les conclusions, engendrent un grand déficit démocratique. Nous sommes en train de créer un groupe de malfaiteurs. La recommandation 2 me semble par exemple en contradiction totale avec la Déclaration européenne des droits de l'homme. Je voudrais demander à notre expert dans ce domaine, M. Vandenberghe, ce qu'il pense de la disposition selon laquelle « les sportifs faisant l'objet d'une enquête judiciaire pour utilisation de produits dopants seraient exclus de la compétition tant qu'ils n'auront pas été blanchis ». En d'autres termes, un sportif faisant l'objet d'une enquête, est condamné ipso facto car il ne peut plus exercer sa profession. Accepterait-on qu'un parlementaire faisant l'objet d'une enquête, ne puisse plus venir au parlement tant que son innocence n'a pas été prouvée ? C'est contraire à tous les principes du droit et à tous les droits de l'homme.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Nous avons tenu compte de cette préoccupation dans un amendement qui rend l'article plus strict : seul un sportif faisant l'objet d'une enquête judiciaire peut être exclu de la compétition.*

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Cette disposition n'est pas davantage acceptable. On ne peut interdire à une personne d'exercer sa profession sur la base du simple fait qu'elle fait l'objet d'une enquête judiciaire.*

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Je vous rappelle ce qui est arrivé à M. Luc Lamine. Toute personne qui exerce une profession déterminée peut être suspendue parce que la déontologie liée à cette profession l'exige.*

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *C'est en effet possible, mais je parle de sportifs de haut niveau. Leur carrière dure au maximum dix ans. S'ils doivent attendre, pendant une ou plusieurs années, une décision judiciaire, leur carrière est terminée. Il s'agit d'environ 500 personnes en Belgique.*

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je fais également référence à la déontologie de nombreuses professions libérales. Dans leur cas, une suspension préventive peut aussi être imposée en attendant une décision judiciaire. Peut-être doit-on prévoir des procédures afin de garantir la sécurité juridique, mais il existe aussi en tous cas, dans le droit disciplinaire, le principe selon lequel toute personne peut être suspendue à cause d'une enquête en cours.*

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Je le sais. Nous nous occupons cependant de sport et c'est celui-ci que je souhaite défendre.*

Le point 3 des conclusions dispose : « Il est inacceptable que des sponsors qui ferment les yeux sur le dopage soient admis à déduire fiscalement le budget qu'ils ont consacré au parrainage ». Le premier problème est celui de la manière dont cela peut être juridiquement prouvé. Je me demande en outre quels sont les moyens qui sont consacrés à cette disposition. Je sais qu'elle a été amendée par Marc Wilmots mais je considère qu'elle est absolument inacceptable. Des sponsors ne peuvent être considérés responsables du dopage. Le sponsor n'est pas un employeur. Il se contente de mettre un budget à la disposition d'une équipe. Le sport est presque

Ik wil me in deze uiteenzetting beperken tot de conclusies van het commissieverslag. Ik kan die niet aanvaarden. Een eerste reden is dat de nultolerantie en de absolute veiligheid waarover daarin wordt gesproken, een groot democratisch deficit opleveren. We zijn bezig van een groep mensen misdadigers te maken. Aanbeveling 2 bijvoorbeeld lijkt me compleet in strijd met de Europese Verklaring van de rechten van de mens. Ik wil onze expert terzake, de heer Vandenberghe, vragen wat hij vindt van de bepaling dat 'sportbeoefenaars tegen wie een onderzoek loopt wegens het gebruik van doping zouden worden uitgesloten van de competitie en dit zolang hun naam niet is gezuiverd.' Met andere woorden, een sportman tegen wie een onderzoek loopt, is ipso facto veroordeeld, want hij mag zijn beroep niet meer uitoefenen. Zou men kunnen aanvaarden dat een parlamentslid tegen wie een onderzoek loopt, niet meer naar het parlement mag komen tot zijn onschuld bewezen is? Dit druist in tegen alle rechtsprincipes en tegen alle mensenrechten.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – We hebben met deze bezorgdheid rekening gehouden en via een amendement dat artikel strakker geformuleerd: alleen een sportman tegen wie een gerechtelijk onderzoek loopt, mag men van de competitie uitsluiten.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Ook die bepaling is niet houdbaar. Men kan niemand een beroepsverbod opleggen op basis van het loutere feit dat er een gerechtelijk onderzoek loopt.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik verwijs naar wat de heer Luc Lamine is overkomen. Iemand die een bepaald beroep uitoefent, kan worden geschorst omdat de deontologie die met dat beroep gepaard gaat dat vereist.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Dat kan inderdaad, maar ik spreek over topsporters. Zij hebben een loopbaan van maximaal tien jaar. Als ze één of enkele jaren moeten wachten op een rechterlijke uitspraak, is hun carrière voorbij. Het gaat om ongeveer 500 mensen in de België.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik verwijs ook naar de deontologie van heel wat vrije beroepen. Ook daar kan een preventieve schorsing worden opgelegd in afwachting van een gerechtelijke uitspraak. Misschien moet er in procedures worden voorzien om de rechtszekerheid te vrijwaren, maar in ieder geval bestaat ook in het tuchtrecht het principe dat iemand kan worden geschorst op basis van een lopend onderzoek.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Dat weet ik. We zijn echter bezig met de sport en het is de sport die ik hier wens te verdedigen.

In punt 3 van de conclusies staat: 'in zoverre sponsors blind zijn voor doping, kan niet worden aanvaard dat de bestede reclamebudgetten fiscaal aftrekbaar zijn'. Het eerste probleem is hoe dat juridisch kan worden bewezen. Bovendien vraag ik me af wat de draagkracht van deze bepaling is. Ik weet dat die bepaling medegeamendeerd is door Marc Wilmots, maar ik vind ze absoluut onaanvaardbaar. Het kan niet dat sponsors verantwoordelijk worden gesteld voor dopinggebruik. De sponsor is geen werkgever. Hij stelt enkel een budget ter beschikking van een ploeg. De sport is bijna louter aangewezen op sponsoring. Er zullen sponsors worden

exclusivement financé par le sponsoring. Des sponsors seront effrayés. Durant la discussion, il fut même proposé que les sociétés pharmaceutiques – je pense à Omega Pharma et Davitamon – ne puissent en principe plus sponsoriser des sportifs. C'est inacceptable.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le fait que le sponsoring par des sociétés pharmaceutiques fasse penser que le sportif doit avaler quelque chose pour pouvoir signer des performances, me pose un problème personnel.*

La recommandation relative aux sponsors a été amendée parce qu'un sponsor ne peut en effet pas connaître la manière dont un sportif exerce ses activités. C'est pourquoi nous avons prévu que la limitation imposée ne peut concerner que l'avenir. Lorsqu'un sponsor décide de parrainer un sportif qui a été condamné, on ne peut accepter que la communauté cofinance ce parrainage en accordant une déduction fiscale au sponsor. Cette dépense ne peut plus être déductible des impôts. La communauté ne peut tolérer et cofinancer le dopage des sportifs.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Madame Van de Casteele, voulez-vous dire que les dépenses de parrainage d'une équipe cycliste qui engage un sportif condamné pour dopage, ne sont plus fiscalement déductibles ? C'est inacceptable.*

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le point de vue de la commission est qu'il faut tendre à faire disparaître le dopage. Nous ne pouvons introduire, dans notre législation, aucune tolérance envers le dopage. Toutes les recommandations se basent sur ce principe.*

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Lorsqu'un travailleur se présente chez vous après avoir passé dix ans en prison à cause d'un meurtre, pouvez-vous, en tant qu'employeur, être puni pour cela ? Si un sportif dopé est sanctionné et peut reprendre du collier chez un autre employeur, doit-il continuer à être stigmatisé dans sa nouvelle sphère professionnelle et durant toute sa vie ? Son nouvel employeur doit-il lui aussi être puni ? Ce n'est pas acceptable.*

Selon la cinquième recommandation, les médicaments qui figurent sur la liste de l'AMA doivent être marqués par un logo olympique barré. Je suis d'accord sur le principe ; on l'a d'ailleurs déjà essayé mais toutes les sociétés pharmaceutiques ont rejeté cette proposition parce que le logo concerne le dopage et qu'aucune distinction n'est faite avec l'utilisation du produit en tant que médicament. Je trouve courageux de la part de Mme Van de Casteele de faire un nouvel essai.

La recommandation 25 prévoit : « Le fait d'avoir encouru une sanction disciplinaire pour fait de dopage ne peut pas entraîner systématiquement l'absence de poursuites pénales sous quelque forme que ce soit ». Si une violation de la loi sur les poisons de 1921 ou de la loi relative aux hormones est constatée, des poursuites pénales sont immédiatement entamées. La moitié des cas de dopages en Wallonie et un tiers en Flandre concernent la consommation de cannabis. Il n'y a pas si longtemps, le Sénat a consacré un débat à la dépenalisation de cette consommation et à la politique de tolérance dans ce domaine. Aujourd'hui, on plaide pour que la consommation de cannabis par les sportifs soit à nouveau

afgeschrikt. Tijdens de discussie werd zelfs voorgesteld dat farmaceutische bedrijven – ik denk aan Omega Pharma of aan Davitamon – in principe geen sportlui zouden mogen sponsoren. Dat is onaanvaardbaar.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik heb het er persoonlijk moeilijk mee dat sponsoring door farmaceutische bedrijven de indruk wekt dat sportlui iets moeten slikken om te kunnen presteren.

De aanbeveling over de sponsors werd geamendeerd omdat een sponsor inderdaad niet kan weten op welke manier een sporter zijn sportactiviteiten uitoefent. Daarom hebben we gesteld dat de opgelegde beperking enkel betrekking kan hebben op de toekomst. Wanneer een sponsor beslist een veroordeelde sporter te sponsoren, gaat het niet op dat de gemeenschap die sponsoring meefinanciert via de belastingaftrek aan de sponsor. Die uitgave mag niet meer aftrekbaar zijn van de belastingen. Wij mogen als gemeenschap het dopinggebruik van sporters niet tolereren en meefinancieren.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Mevrouw Van de Casteele, U bedoelt dat de sponsoringuitgaven voor een wielploeg die een dopingzondaar opnieuw in dienst neemt, niet meer fiscaal aftrekbaar zijn? Dat is onaanvaardbaar.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het uitgangspunt van de commissie is ernaar te streven het dopinggebruik uit te roeien. We mogen geen tolerantie ten opzichte van dopinggebruik in onze wetgeving inbouwen. Alle aanbevelingen gaan uit van dat principe.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Als een werknemer zich bij u aanbiedt, nadat hij tien jaar in de gevangenis heeft gezeten voor moord, kunt u als werkgever daarvoor dan worden gestraft? Als een dopingzondaar gestraft is en terug aan de slag kan bij een andere werkgever, moet hij dan ook in zijn nieuwe werksfeer en zijn hele leven lang gebrandmerkt blijven en moet zijn nieuwe werkgever bovendien ook nog eens worden gestraft? Dat kan toch niet.

Volgens de vijfde aanbeveling zouden geneesmiddelen die op de lijst van de WADA staan, moeten worden voorzien van een doorkruist olympisch logo. Ik ga daarmee principieel nog akkoord; men heeft dit overigens al geprobeerd, maar alle farmaceutische bedrijven hebben dit voorstel afgewezen omdat het logo staat voor doping en er geen onderscheid wordt gemaakt met het gebruik van het middel als medicijn. Ik vind het moedig van mevrouw Van de Casteele om nog eens een poging te ondernemen.

Aanbeveling 25 luidt als volgt: 'Het oplopen van een disciplinaire sanctie wegens doping mag niet betekenen dat er op systematische wijze in geen enkele vorm van strafrechtelijk gevolg wordt voorzien.' Als er een inbreuk wordt vastgesteld op de gifwet van 1921 of op de hormonenwet, dan wordt er automatisch strafvervolging ingesteld. De helft van de dopinggevallen in Wallonië en één derde in Vlaanderen betreffen cannabisgebruik. In deze Senaat werd nog niet zo lang geleden een debat gevoerd over de depenalisering van cannabisgebruik en over het gedoogbeleid terzake. Vandaag wordt ervoor gepleit om cannabisgebruik door sportlui opnieuw strafbaar te stellen,

punissable alors que l'on sait très bien que ces derniers n'en consomment qu'accidentellement. La plupart du temps, ils ne savent pas que le cannabis est encore détectable dans le sang six à huit semaines après sa consommation et ils sont déclarés positifs lors d'un contrôle d'urine. Comment peut-on plaider pour que la consommation de cannabis soit à nouveau punie par la loi ?

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Nous ne plaidons pas pour l'adoption de nouvelles dispositions pénales mais pour l'application des dispositions pénales en vigueur.*

M. Germeaux a fait référence à la consommation d'Ecstasy et tout le monde était d'accord pour dire que celle-ci doit toujours être punie. Une fédération sportive peut réprimer disciplinairement la consommation de certains produits afin que soit respecté le fair play, mais cela ne signifie pas que des produits interdits ne le resteraient pas pour l'ensemble de la société. Une sanction disciplinaire infligée à la suite de la consommation de certaines produits ne peut exempter les autorités d'effectuer des poursuites pénales.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Ceci ne figure pas dans le texte. Dans celui-ci, vous plaidez pour que, outre une sanction disciplinaire qui est la plupart du temps synonyme de suspension ou d'une autre forme d'interdiction de l'activité professionnelle, soit également prévue une sanction pénale.*

Celui qui veut aller en appel contre un jugement pour dopage doit aujourd'hui se rendre à l'étranger. Un cycliste doit aller à Lausanne et doit avoir recours, à ses propres frais, à un interprète et à un avocat. Aucun chef de la mafia albanaise qui est arrêté en Belgique, n'est traité de la sorte.

En outre, l'approche pénale des consommateurs de produits dopants est en dehors de tout entendement. Ils sont traités comme de véritables criminels, ce qui va à l'encontre de la Déclaration européenne des droits de l'homme.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Vous avez totalement raison sur ce point mais une telle affaire ne relève pas de la politique mais de la fédération sportive. Je pense que, pour ce qui concerne le dopage, une grande responsabilité éthique repose sur les fédérations sportives, également lorsque des sanctions doivent être prises.*

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *La principale responsabilité éthique repose sur le législateur. Le parlement doit rectifier la situation mais je ne retrouve rien ni dans le texte ni dans le débat. Les poursuites pénales actuelles contre le dopage constituent une violation honteuse des droits élémentaires de l'homme. Je ne connais aucun autre domaine dans lequel une personne condamnée doit interjeter appel à l'étranger afin de pouvoir éventuellement être rejugée dans une langue étrangère.*

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Il ne s'agit alors pas de droit pénal mais de droit disciplinaire.*

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Ici, c'est tout simplement ôter le pain de la bouche des gens.*

J'en viens au point 26. Je suis totalement d'accord pour dire qu'il est d'un intérêt vital que les fournisseurs de produits dopants soient arrêtés. Je ne suis par contre pas d'accord avec la réduction ou la remise de la peine lorsque les sportifs

terwijl men heel goed weet dat sporters eerder toevallig cannabis gebruiken. Zij weten meestal niet dat cannabis vier tot zes weken na het gebruik nog sporen nalaat in het bloed en bij een urinestaalname worden zij dan ook positief bevonden. Hoe kan men er nu voor pleiten dat cannabisgebruik opnieuw in de strafwet wordt opgenomen?

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Wij pleiten niet voor de opname van nieuwe strafbepalingen, maar voor de toepassing van de geldende bepalingen van de strafwet.*

Collega Germeaux heet verwezen naar het gebruik van XTC en iedereen was het erover eens dat dit altijd strafbaar moet worden gesteld. Een sportfederatie die het gebruik van bepaalde producten uit overwegingen van fair play tuchtrechtelijk wil beteugelen, kan dat doen, maar dat betekent niet dat verboden producten niet verboden zouden blijven voor heel de samenleving. Een tuchtrechtelijk sanctie voor het gebruik van bepaalde producten kan de overheid niet ontheffen van een strafrechtelijke vervolging.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Dat staat niet in de tekst. In de tekst pleit u ervoor om naast een disciplinaire sanctie, die meestal bestaat uit een schorsing of een andere vorm van beroepsverbod, ook nog een strafrechtelijke sanctie in te voeren.*

Wie in beroep wil gaan tegen een veroordeling voor dopinggebruik, moet vandaag naar het buitenland gaan. Een wielrenner moet daarvoor naar Lausanne en moet op eigen kosten beroep doen op een tolk en op een advocaat. Geen enkele Albanese maffialeider die in België wordt opgepakt, wordt zo behandeld.

Bovendien staat de strafrechtelijke benadering van dopinggebruikers buiten elke verhouding. Zij worden als echte criminelen behandeld en dat druist in tegen het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Daarin hebt u volkomen gelijk, maar het betreft wel geen politieke zaak, maar een zaak van de sportfederatie. Ik denk dat inzake dopinggebruik een grote ethische verantwoordelijkheid ligt bij de sportfederaties, ook als er sancties moeten worden genomen.*

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – *De grootste ethische verantwoordelijkheid ligt bij de wetgever. Het Parlement moet een en ander rechtekken, maar daarvan vind ik niets terug in de tekst, noch in het debat. De geldende strafrechtelijke vervolging van het dopinggebruik is een aanfluiting van de elementaire rechten van de mens. Ik ken geen enkele andere rechtssfeer waarin een veroordeelde in beroep moet gaan in het buitenland om er eventueel opnieuw te worden veroordeeld in een vreemde taal.*

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Het gaat daar niet om strafrecht maar om tuchtrecht.*

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Het gaat hier om regelrechte broodroof.*

Ik kom nu bij punt 26. Ik ben het er volkomen mee eens dat het van vitaal belang is de leveranciers van dopingproducten te vatten. Ik ben het echter niet eens met strafvermindering of kwijtschelding van straf indien de sportbeoefenaars die op

convaincus de dopage collaborent à l'enquête en vertu de la loi du 24 février 1921. Les fautifs bénéficient donc d'une réduction de leur peine lorsqu'ils clouent quelqu'un d'autre au pilori. Le menteur qui devient un traître reçoit une réduction de peine. Cela engendrera une folie de la persécution. (Colloques)

J'en viens à ma conclusion. Je ne peux adopter ces recommandations en mon âme et conscience parce que je pense que l'on dépasse les bornes. Je ne défends pas le dopage mais, en agissant de cette manière, on tue tout jugement sain dans le sport. Je pense notamment aux recommandations relatives aux sociétés qui assurent le parrainage.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *M. Dedecker banalise le problème du dopage. Je voudrais citer à ce sujet un article du Laatste Nieuws d'aujourd'hui parce qu'il illustre particulièrement bien le problème dont nous discutons aujourd'hui. La sprinteuse Kelli White y déclare que la principale raison est l'argent : quand on gagne, on court sur les plus belles pistes et on dort dans les plus belles suites. Elle ajoute que se doper ou pas revient à choisir entre un escargot et une limousine. À propos du revers de la médaille, elle indique que son cycle menstruel était totalement perturbé : elle avait ses règles toutes les deux semaines et elles duraient une semaine entière. Elle avait aussi beaucoup d'acné sur le visage et sur les épaules. Sa voix devenait plus grave : sa mère ne la reconnaissait plus au téléphone. Elle était devenue si musclée qu'elle ne pouvait plus rentrer dans ses vêtements. Après deux semaines, son corps devenait déjà celui d'un homme.*

J'estime qu'il est de notre devoir de mettre en garde les gens contre les dangers du dopage. Nous devons les inciter à faire du sport sainement et leur expliquer clairement que le dopage ne peut être toléré.

M. Jean Cornil (PS). – *M. Dedecker vient de développer certains arguments dont certains sont mauvais et d'autres très bons, et je regrette qu'il n'ait pas participé à nos travaux. Nous travaillons sur le sujet depuis de très nombreux mois en commission des Affaires sociales où nous avons procédé à de nombreuses auditions. Avec la présidente de la commission, nous avons organisé un colloque le 12 avril au cours duquel des remarques pertinentes ont été émises par des professionnels du sport. Nous avons ensuite à nouveau eu un débat en commission.*

Je voudrais brièvement intervenir au nom du groupe socialiste. Nous sommes évidemment satisfaits par la qualité et le sérieux du travail réalisé par la commission des Affaires sociales dans le cadre de la lutte contre le dopage. Nous appuyons sans réserve les résolutions contenues dans le document qui est soumis, sauf une. C'est là l'objet de l'amendement que j'ai déposé avec ma collègue Mme Bouarfa. J'espère que vous voterez cet amendement avec nous, monsieur Dedecker, puisque qu'il vise exclusivement à supprimer la recommandation 26, laquelle traite de la question des repentis.

Nous, socialistes, sommes en effet absolument convaincus que le système des repentis ne convient pas pour la recherche des infractions et la condamnation d'un certain nombre d'entre elles, même si nous sommes bien conscients qu'il a

doping betrappt worden, meewerken aan het onderzoek krachtens de wet van 24 februari 1921. Zondaars krijgen dus strafvermindering als ze iemand anders aan de schandpaal nagelen. De bedrieger die een verrader wordt, krijgt strafvermindering. Dat leidt tot achtervolgingswaan. (Samenspraken)

Ik kom tot mijn conclusie. Ik kan deze aanbevelingen in eer en geweten niet goedkeuren omdat ik van oordeel ben dat men hiermee over de schreef gaat. Ik verdedig de doping niet, maar op deze manier doodt men het gezonde verstand in de sport. Ik denk daarbij vooral aan de aanbevelingen inzake de sponsorbedrijven.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *De heer Dedecker bagatelliseert het probleem van de doping. Ik wens in dat verband toch even te citeren uit het krantenartikel 'Op twee weken werd ik een man' in Het Laatste Nieuws van vandaag omdat ik het bijzonder illustrerend vindt voor het probleem dat we vandaag bespreken. Spurtster Kelli White zegt daarin onder meer het volgende: 'De belangrijkste reden is geld. Als je wint, kom je op de mooiste pistes en slaap je in de mooiste suites. Doperen of niet, da's de keuze tussen een kever en een limousine.' Over de andere kant van de medaille zegt ze: 'Mijn menstruatiecycclus was helemaal verstoord: om de twee weken had ik mijn regels, die een volle week duurden. Ik had veel acné in mijn gezicht en op mijn schouders. Mijn stem werd zwaarder: mijn moeder herkende me niet meer aan de telefoon. Ik werd zo gespierd dat ik niet meer in mijn kleren kon. Al na twee weken kreeg ik het lichaam van een man.'*

Ik vind het onze plicht de mensen te waarschuwen voor de gevaren van doping. We moeten ze ertoe aanzetten om op een gezonde manier aan sport te doen en hen duidelijk maken dat doping niet kan worden getolereerd.

De heer Jean Cornil (PS). – *De heer Dedecker heeft een aantal slechte en een aantal zeer goede argumenten naar voren gebracht. Ik betreur dat hij niet aan onze werkzaamheden heeft deelgenomen. Wij bespreken dit onderwerp sinds vele maanden in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en hebben er talrijke hoorzittingen georganiseerd. Met de commissievoorzitter werd op 12 april een colloquium georganiseerd. Daar werden pertinente opmerkingen gemaakt door beroepsmensen uit de sportwereld. Nadien was er opnieuw een debat in de commissie.*

De socialistische fractie is tevreden over de kwaliteit en de ernst van het door de commissie geleverde werk inzake de strijd tegen de doping. Wij steunen zonder enig voorbehoud de resoluties behalve één, waarop ik met collega Bouarfa een amendement heb ingediend. Ik hoop dat de heer Dedecker dit amendement zal steunen. Het beoogt immers enkel aanbeveling 26 over de spijtoptanten te doen schrappen. Wij zijn er absoluut van overtuigd dat het systeem van spijtoptanten niet geschikt is om inbreuken op te sporen en tot veroordelingen te komen, zelfs al weten we dat dit reeds is ingevoerd in sommige strafwetten, zoals die over de betuiging van de mensenhandel en de drugswet van 1921.

Volgens ons moet een nieuw instrument in de strijd tegen de doping in de sport twee essentiële elementen in balans

déjà été instauré par certains lois pénales, comme celle qui réprime la traite des êtres humains et celle de 1921 contre les stupéfiants.

Nous considérons en effet que l'adoption d'un nouvel instrument de lutte contre le dopage dans le monde sportif doit mettre en balance deux éléments essentiels à nos yeux : l'efficacité des mesures proposées, d'une part, et le risque d'atteinte aux droits fondamentaux des individus, d'autre part. Pour nous socialistes, l'instauration d'un régime de repentis ne permet pas la rencontre de ce point d'équilibre. Les risques pour la justice sont bien plus importants que les avantages. De plus, il n'est nullement prouvé, comme l'a montré la situation judiciaire en Italie, que l'utilisation des repentis est efficace. Ce procédé comporte des risques importants en matière de respect de la vie privée et des droits de la défense.

Nous avons déposé un amendement qui concerne spécifiquement ce point. Mon groupe votera les recommandations de façon à éviter toute ambiguïté en la matière, nous sommes évidemment les premiers à lutter contre le dopage dans le sport mais, personnellement, je m'abstiendrai pour marquer mon opposition à la recommandation relative aux repentis.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Le sport est bon pour la santé de tout le monde. Nous devons inciter la population à faire plus de sport. Se bouger davantage est l'un des conseils de prévention les plus importants pour la santé publique. En outre, le sport est délassant et socialement bénéfique. Les enfants et les jeunes peuvent apprendre, dans le jeu sportif, de nombreuses choses sur les règles en vigueur dans la société, telles que le dévouement et la récompense, mais aussi le fair play et l'égalité des chances au départ. L'image d'un sport sain et loyal constitue un levier important pour le développement d'une société active et optimiste. La croissance humaine commence par un esprit sain dans un corps sain. On le savait déjà dans l'antiquité classique.*

Les Romains nous ont toutefois appris où la décadence commence et comment les idéaux de la société changent lorsque la classe dominante ne reconnaît plus qu'elle-même. Le pain et les jeux permettent de divertir les masses et de maintenir le calme. Les jeux devinrent de plus en plus sensationnels et extravagants et ils ne constituèrent certainement pas un exemple de vie saine.

Le sport de haut niveau doit-il être aujourd'hui un exemple de dévouement et de santé humains ? Nous le pensons. Les flux financiers, les campagnes à très grande échelle et les médias de masse ne peuvent pas avoir le dernier mot. Le sport de haut niveau est bien entendu un business important, également parce que le public spectateur devient continuellement plus nombreux dans notre société globalisante. Le sport de haut niveau doit toutefois rester du sport dans lequel le dévouement humain et l'idéal sportif occupent une place centrale, tant par respect pour le sportif que pour le public qui profite du spectacle.

Le dopage est le grand élément perturbateur de cet idéal. Il ne concerne pas uniquement le sport de haut niveau. Il est devenu un véritable problème de santé publique par lequel sont concernés tous ceux qui sont liés au sport. Les jeunes et les amateurs sont eux aussi de plus en plus souvent confrontés à des substances illégales dans les centres de fitness et sur

houden: de efficiëntie van de voorgestelde maatregelen enerzijds en het risico op aantasting van de grondrechten van de individuen anderzijds. Volgens ons beantwoordt een systeem van spijtoptanten daar niet aan. De risico's zijn veel groter dan de voordelen. Het is trouwens geenszins bewezen, zoals de situatie in Italië heeft aangetoond, dat het gebruik van spijtoptanten efficiënt is. Het houdt grote risico's in voor de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer en de rechten van de verdediging.

Wij hebben over dit specifiek punt een amendement ingediend. Om elke dubbelzinnigheid te voorkomen zal mijn fractie de aanbevelingen goedkeuren. Wij zijn de eersten om de doping in de sport te bestrijden. Ikzelf zal me onthouden om duidelijk te maken dat ik de aanbeveling over de spijtoptanten afkeur.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Sport moet, sport is gezond voor iedereen. We moeten de bevolking aansporen en motiveren om meer te sporten. Meer bewegen is een van de belangrijkste preventieadviezen voor de volksgezondheid. Bovendien is sport ontspannend en gemeenschapsvormend. Kinderen en jongeren kunnen in het sportieve spel heel wat leren over spelregels in de samenleving zoals inzet en prestatiebeloning, maar ook fair play en gelijkheid van kansen aan de start. Het beeld van een gezonde en een eerlijke sport is een belangrijke hefboom voor de ontwikkeling van een actieve, optimistische samenleving. Menselijke groei begint met een gezonde geest in een gezond lichaam. Dat wist men reeds in de klassieke oudheid.

De Romeinen leerden ons echter ook waar de decadentie begint en hoe samenlevingsidealen vervagen wanneer de heersende klasse alleen zichzelf erkent. Brood en spelen dienden om de massa te entertainen en kalm te houden. De spelen werden steeds sensationeler en extravaganter en waren zeker geen voorbeeld meer van gezond leven.

Moet topsport vandaag een voorbeeld zijn van menselijke inzet en gezondheid? Wij menen van wel. De geldstromen, megacampagnes en massamedia mogen niet het laatste woord hebben. Topsport is inderdaad big business, ook omdat het kijkend en meelevend publiek in onze globaliserende wereld voortdurend groeit. Topsport moet evenwel sport blijven, waarbij menselijke inzet en het sportieve ideaal centraal staan, zowel uit respect voor de sporter als voor het genietende publiek.

Bij dat ideaal is doping de grote spelbreker. Doping gaat niet alleen over topsport. Het is een echt volksgezondheidsvraagstuk geworden waarbij iedereen betrokken is die met sport te maken heeft. Ook jongeren en liefhebbers worden steeds vaker met illegale stoffen geconfronteerd in fitnesscentra of op het internet. Doping tast de lichamelijke en psychische gezondheid aan, zowel van de beroeps- als van de amateur-sporter.

We zijn blij met de aanbevelingen die de commissie voor de

internet. Le dopage mine la santé physique et mentale, tant des professionnels que des amateurs.

Nous sommes satisfaits des recommandations qu'a adoptées la commission des Affaires sociales au terme de deux années d'auditions et d'un débat avec un grand nombre de fédérations sportives. La tolérance zéro constitue le fil rouge à travers les recommandations. Une consommation raisonnable de produits dopants est impossible. La tolérer signifie que l'on impose une obligation à tous les sportifs.

Chaque groupe professionnel connaît les risques qu'il court mais il dispose aussi d'une législation sur le travail dont l'objectif final est le bien-être des professionnels.

Les recommandations ont des conséquences pour de nombreuses autorités. Parce que le sport est un phénomène social important, de nombreux acteurs sont concernés : d'une part, les sponsors, les organisateurs, les fédérations sportives, les rédactions sportives, les médecins et les accompagnateurs et, d'autre part, les services de police, les services de dépistage, les parquets, les services publics fédéraux de la Santé publique et de l'Économie, la Commission européenne et le gouvernement flamand. Tous ces acteurs doivent prendre leurs responsabilités. Le rapport qui précède les recommandations a le mérite d'analyser les responsabilités et de tracer une voie vers la coordination.

Le dernier chapitre des recommandations concerne la sanction pénale, non parce que les politiques passent volontiers leur temps à imaginer des peines, mais parce qu'une sanction correcte et applicable de manière égale à tous constitue l'élément clé de certains choix de société. Par analogie avec la lutte contre les hormones dans la nourriture et la lutte contre la drogue, nous devons aussi agir contre la consommation de produits dopants dans le sport. Le dopage n'a en effet pas seulement des conséquences pour le fair play et la déontologie du sport. Il transgresse les règles sportives et la responsabilité individuelle de chacun envers sa propre santé. Il a aussi des conséquences pour la santé des générations futures.

C'est pourquoi nous prévoyons dans les recommandations que la lutte contre le dopage et plus spécialement contre les produits interdits lors de compétitions sportives doit recevoir toute l'attention des parquets et constituer une priorité pour eux. Nous avons en effet appris lors des auditions que les instances chargées d'assurer les poursuites ne voient pas toujours immédiatement l'intérêt de cette lutte, que les informations circulent trop peu et que l'on est trop peu combatif. Pourtant, la lutte contre les hormones dans le cadre de la sécurité alimentaire montre que cette lutte qui fut entamée de façon coordonnée voici plusieurs années, peut effectivement donner des résultats. Ce n'est pas parce qu'il s'agit de prestations sportives que des produits interdits seraient moins dangereux ou moins interdits. Ce n'est pas parce que des sanctions disciplinaires sont prises au sein de l'organisation ou de la fédération du sportif que la violation de la loi sur les médicaments ou de la loi sur les drogues ne concernerait plus la société.

C'est pourquoi nous demandons que la bonne initiative prise par les procureurs généraux d'Anvers, de Gand et de Bruxelles afin d'organiser la collaboration et la circulation des informations, soit étendue à tout le pays.

Sociale Aangelegenheden na twee jaar hoorzittingen en na een debat met een groot aantal sportfederaties heeft goedgekeurd. Nultolerantie is de leidraad doorheen de aanbevelingen van de commissie. Verstandig gebruik van doping is onmogelijk. Het tolereren van een verstandig gebruik betekent dat men alle sportievelingen een loden verplichting oplegt.

Elke beroepsgroep kent zijn risico's, maar elke beroepsgroep heeft een arbeidswetgeving, waarbij het welzijn van de professionals het uiteindelijke doel is.

De aanbevelingen hebben gevolgen voor heel wat overheden. Omdat sport een belangrijk maatschappelijk verschijnsel is, zijn er bijzonder veel actoren bij betrokken: aan de ene kant sponsors, organisatoren, sportfederaties, sportredacties, dokters en begeleiders en aan de andere kant overheden zoals politiediensten, opsporingsdiensten, parketten, federale overheidsdiensten van volksgezondheid en economie, de Europese Commissie en de Vlaamse regering. Al die actoren moeten hun verantwoordelijkheid opnemen. Het verslag dat aan de aanbevelingen voorafgaat, heeft de verdienste dat de verantwoordelijkheden werden geanalyseerd en dat er een weg tot coördinatie werd uitgestippeld.

Het laatste hoofdstuk van de aanbevelingen heeft betrekking op de strafrechtelijke bestraffing, niet omdat politici zich graag bezighouden met het uitdenken van straffen, maar omdat een correcte en voor iedereen gelijk toepasbare bestraffing het sluitstuk vormt van bepaalde maatschappelijke keuzes. Naar analogie met de strijd tegen hormonen in het voedsel en de strijd tegen drugs moeten we ook optreden tegen het gebruik van doping in de sport. Dopinggebruik heeft immers niet enkel gevolgen voor de fair play of de deontologie van de sport. Het overstijgt de sportieve spelregels en de individuele verantwoordelijkheid voor de eigen gezondheid. Het heeft immers ook gevolgen voor de gezondheid van de volgende generaties.

Daarom stellen we als aanbeveling dat de strijd tegen doping en meer bepaald de strijd tegen verboden producten bij sportprestaties aandacht en prioriteit moeten krijgen bij de parketten. We vernamen immers uit de hoorzittingen dat de vervolgende instanties niet altijd onmiddellijk het belang inzien van deze strijd en dat er te weinig informatiedoorstroming is en te weinig slagkracht. Nochtans wijst de strijd tegen de hormonen in het kader van de voedselveiligheid erop dat die strijd, die een aantal jaren geleden gecoördineerd werd ingezet, inderdaad resultaten kan opleveren. Het is niet omdat het over sportieve prestaties gaat dat verboden producten minder gevaarlijk of minder verboden zouden zijn. Het is ook niet omdat er disciplinaire sancties binnen de eigen organisatie of federatie worden uitgesproken, dat het overtreden van de geneesmiddelenwet of de drugswet de samenleving niet meer zou aangaan.

Daarom vragen we dat het goede initiatief van de procureurs-generaal van Antwerpen, Gent en Brussel om de samenwerking en de informatiedoorstroming met de controle-instanties van de gemeenschap te organiseren wordt omgezet in een actie over het hele land.

Bij doping zijn niet alleen de gebruikers betrokken, maar ook de leveranciers en de producenten, die zelf niet gegrepen en uitgedaagd zijn door het sportieve ideaal, maar enkel uit zijn

Sont concernés par le dopage non seulement les utilisateurs des produits mais aussi les fournisseurs et les producteurs qui ne se sentent pas concernés par l'idéal sportif mais ne cherchent qu'à gagner de l'argent. Ils vont en effet parfois jusqu'à menacer les victimes qui sont prises sur le fait ou à les payer pour qu'elles gardent le silence. C'est pourquoi, par analogie avec la loi sur les drogues, nous proposons, pour les sportifs qui sont pris sur le fait, une réduction ou une remise de la peine, non s'ils accusent leurs concurrents mais bien s'ils collaborent à l'enquête. Nous savons que ces recommandations ne sont pas soutenues par l'ensemble de la commission mais nous soulignons néanmoins la demande expresse de Jacques Rogge, président du CIO, d'élaborer une réglementation relative aux repentis, comme c'est déjà le cas partout dans le monde dans la procédure disciplinaire s'appliquant à l'athlétisme.

Dans une dernière recommandation, nous demandons que l'on soit attentif au comportement prescripteur de certains médecins. La liberté thérapeutique ne peut en effet être le prétexte pour la prescription de produits dopants qui nuisent gravement à la santé. Selon nous, la loi sur les médicaments constitue l'instrument idéal pour s'attaquer aux comportements prescripteurs irresponsables.

Nous voulons rétablir la confiance dans le sport et le respect envers les sportifs. La politique peut beaucoup de chose mais pas tout. Bien entendu, une grande responsabilité éthique repose sur les organisateurs et les sponsors ; ils ne peuvent pousser les sportifs à accomplir des performances injustifiables et doivent viser à l'uniformité internationale de la procédure et du droit disciplinaire. Nous voulons que cessent la stigmatisation de tous les sportifs et les situations de type Big Brother dans le monde du sport.

C'est pourquoi nous soutenons ces recommandations qui peuvent donner une nouvelle crédibilité à la lutte contre le dopage.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je me rallie aux objectifs cités dans le rapport mais je n'ai pu assister aux discussions à cause des travaux de la commission de la Justice. Deux points ont cependant attiré mon attention ; ils ont d'ailleurs aussi été cités par les orateurs précédents.*

On doit manier certains principes du droit avec précaution. Sans cela, on va dans la mauvaise direction.

Je voudrais m'étendre sur la portée de la présomption d'innocence dont a parlé notre collègue Dedecker. Lorsqu'une enquête est en cours, d'autres instances comme les instances disciplinaires peuvent-elles encore prendre d'autres mesures ?

Sur la base de quels éléments peut-on prendre des sanctions disciplinaires ? Le simple fait qu'il suffirait qu'une enquête judiciaire soit en cours pour qu'une mesure de suspension soit automatiquement prise en attendant la fin de cette enquête, est contraire à la présomption d'innocence. Celle-ci peut être invoquée non seulement devant le tribunal pénal mais aussi devant toutes les instances qui ont à connaître d'un fait punissable.

Cela ne signifie pas que les instances disciplinaires ne disposent d'aucune possibilité. Nous devons toutefois savoir précisément quand c'est le cas, c'est-à-dire quand elles

op geldgewin. Zij drijven het inderdaad soms zover om slachtoffers die betrapt worden, af te dreigen of soms zwijggeld te doen uitbetalen. Daarom stellen we naar analogie met de drugswet voor om sportbeoefenaars die betrapt worden, strafvermindering of mogelijk kwijtschelding van straf te geven, niet indien zij concurrenten aanklagen, maar wel indien ze meewerken aan het onderzoek. We weten dat deze aanbeveling niet door de hele commissie wordt gesteund, maar we wijzen toch op de uitdrukkelijke vraag van IOC-voorzitter Jacques Rogge om een spijtoptantenregeling uit te werken, zoals wereldwijd trouwens ook al het geval is in de tuchtprocedure in de atletiek.

Als laatste aanbeveling vragen we aandacht voor het voorschrijfgedrag van sommige artsen. Therapeutische vrijheid mag immers geen dekmantel zijn voor het voorschrijven van dopingproducten die de gezondheid ernstig schaden. De geneesmiddelenwet biedt volgens ons het instrument om onverantwoord voorschrijfgedrag aan te pakken.

We willen graag het vertrouwen in de sport en het respect voor de sportbeoefenaar herstellen. De politiek kan veel, maar niet alles. Uiteraard rust er ook een grote ethische verantwoordelijkheid bij de organisatoren en de sponsors; zij mogen geen onverantwoorde sportprestaties afdwingen en moeten internationale eenvormigheid na te streven van de procedure en het tuchtrecht. We willen dat de stigmatisering van alle sportievelingen en de *Big Brother*-toestanden in de sportwereld ophouden.

Daarom staan we achter deze aanbevelingen die aan de strijd tegen doping een nieuwe geloofwaardigheid kunnen geven.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik sluit me aan bij de doelstellingen die in het verslag naar voren zijn gebracht, maar ik kon de besprekingen niet van nabij volgen wegens de werkzaamheden van de commissie voor de Justitie. Toch zijn er twee punten die mijn aandacht hebben getrokken en die ook al door de voorgaande sprekers zijn besproken.

Er zijn rechtsbeginselen waar men fijnbesnaard mee om moet gaan, zoniet gaat men de verkeerde richting uit.

Ik wil ingaan op de draagwijdte van het vermoeden van onschuld, waarover collega Dedecker het heeft gehad. Kunnen wanneer er een onderzoek loopt, nog matregelen worden genomen door andere instanties zoals tuchtinstanties?

Op grond van welke elementen kan tuchtrechtelijk worden opgetreden? Alleen al het feit dat het zou volstaan dat er een gerechtelijk onderzoek loopt om automatisch een schorsingsmaatregel te nemen in afwachting van de afloop van dat onderzoek, is strijdig met het vermoeden van onschuld. Het vermoeden van onschuld is inroepbaar niet alleen voor de strafrechtbank, maar voor alle instanties waarbij wordt uitgegaan van een strafbaar feit.

Dat betekent niet dat tuchtrechtelijke instanties over geen mogelijkheden beschikken. We moeten echter precies weten wanneer dat het geval is, namelijk wanneer ze de feiten zelf

jugent elles-mêmes les faits sur la base de leur caractère disciplinaire. Elles ne peuvent pas infliger des sanctions « en blanc ». Elles peuvent enquêter sur les faits, les constater et les juger à l'aune des règles disciplinaires existantes. Ce n'est pas la même chose que coupler automatiquement le jugement à l'existence d'une enquête judiciaire. En Belgique, c'est très simple parce que l'enquête judiciaire ne peut y être entamée qu'à l'initiative d'un citoyen qui se constitue partie civile. Si, dans un monde concurrentiel, un concurrent se constitue partie civile pour certains faits, cela signifierait qu'une action disciplinaire est automatiquement possible à cause de l'existence d'une enquête judiciaire qui fut entamée par une constitution de partie civile. Un tel automatisme serait bien entendu contraire à la présomption d'innocence qui constitue un principe général. La Cour de cassation l'a confirmé en proclamant principe général du droit la présomption d'innocence.

L'un n'est pas contraire à l'autre. Des mesures disciplinaires contre des fonctionnaires ou contre des membres de la magistrature sont aussi liées à la confiance que l'on doit avoir dans la fonction publique. Il existe des normes disciplinaires particulières qui expriment cette confiance si bien que des faits qui ne sont pas punissables peuvent donner lieu à une suspension parce que les faits soumis à une enquête peuvent mettre en danger la confiance dans le fonctionnement des institutions publiques. Il est ainsi évident que, si un juge fait l'objet d'une enquête judiciaire pour malversation ou corruption, il perdra la confiance de la personne qui réclame justice et une procédure de suspension sera immédiatement entamée à son encontre. Il n'est alors pas exclu que l'intéressé conserve son salaire. Ce n'est pas la même chose que si, parce qu'une enquête judiciaire est en cours, une personne est simplement et automatiquement suspendue. Cette motivation est trop faible et peut entraîner des problèmes juridiques. Rien n'exclut cependant que les fédérations sportives puissent prendre des mesures, qu'une enquête ait lieu ou non et quel que soit l'état de celle-ci. Le fait que l'on inflige une sanction disciplinaire dans l'attente d'un jugement judiciaire n'est en aucune manière contraire à la présomption d'innocence si cette sanction se base sur des faits prouvés et non sur un autre dossier que l'autorité disciplinaire ne connaît pas. Dans ce cas, aucune contestation ne serait possible et divers autres principes entreraient en jeu.

Ma seconde remarque porte sur les repentis. La commission sénatoriale du suivi en matière de criminalité organisée s'est penchée à plusieurs reprises sur cette preuve ou cause d'excuse exceptionnelles.

J'ai toujours affirmé que l'instauration de dispositifs pénaux spécifiques pour un délit particulier n'était pas souhaitable car cela porte préjudice au pouvoir de persuasion et à la légitimité des moyens. De plus, cela pose des problèmes au niveau de la proportionnalité des moyens : plus le délit est grave, plus il faut de moyens pour lutter contre le contrevenant.

Je ne comprends pas non plus si le dopage relève de la loi relative à la drogue ou d'une réglementation spécifique. Soit le dopage est une drogue et la loi s'y applique, soit il n'en est pas une et je ne vois pas la nécessité d'une réglementation spécifique sur les repentis, par exemple.

beoordelen vanuit hun tuchtrechtelijke aard. Ze kunnen niet in blanco sancties opleggen. Ze kunnen wel een onderzoek instellen naar de feiten, ze vaststellen en ze beoordelen in functie van de bestaande tuchtrechtelijke regels. Dat is wat anders dan het oordeel automatisch koppelen aan het bestaan van een gerechtelijk onderzoek. In België is dat zeer eenvoudig omdat in ons land het gerechtelijk onderzoek kan gebeuren op initiatief van een privé-burger door de burgerlijke partijstelling. Als in een concurrentiële wereld een concurrent zich burgerlijke partij stelt voor bepaalde feiten, zou dit betekenen dat er automatisch een tuchtrechtelijk optreden mogelijk is omwille van het bestaan van een gerechtelijk onderzoek dat op gang werd gebracht door een burgerlijke partijstelling. Een dergelijk automatisme zou uiteraard strijdig zijn met het vermoeden van onschuld, dat een algemeen beginsel is. Het Hof van Cassatie heeft dit bevestigd door het vermoeden van onschuld uit te roepen tot algemeen rechtsbeginsel.

Het ene is niet tegenstrijdig met het andere. Tuchtrechtelijke maatregelen tegen overheidsfunctionarissen of tegen leden van de magistratuur houden ook verband met het vertrouwen dat er moet zijn in het openbaar ambt. Er bestaan bijzondere tuchtrechtelijke normen die dat vertrouwen uitdrukken, zodat feiten die niet eens strafbaar zijn, aanleiding kunnen geven tot een schorsing, mede omdat de feiten in onderzoek het vertrouwen in de werking van de openbare instellingen in het gedrang kunnen brengen. Zo is het duidelijk dat als tegen een rechter een strafrechtelijk onderzoek loopt wegens verduistering of omkoping, het vertrouwen van de rechtzoekende verloren gaat en dat de rechter inmiddels in een schorsingsprocedure zal worden betrokken. Daarbij is niet uitgesloten dat betrokkene zijn wedde behoudt. Dat is wat anders dan indien zonder meer, ingeval van een lopend gerechtelijk onderzoek, iemand automatisch wordt geschorst. Dit is een te korte motivering die juridisch problemen zou kunnen opleveren. Niets sluit echter uit dat de sportfederaties maatregelen kunnen nemen, of er nu al dan niet een onderzoek loopt en wat de stand is van het onderzoek. Het feit dat men tuchtrechtelijk wordt gesanctioneerd in afwachting van een strafrechtelijke veroordeling, is op generlei wijze strijdig met het vermoeden van onschuld indien dit op de eigen bewezen feiten steunt, maar niet op een ander dossier dat de tuchtoverheid niet kent. In dat geval zou er geen tegenspraak mogelijk zijn en treden allerlei andere beginselen naar voren.

Mijn tweede opmerking houdt verband met de spijtoptanten. De Senaat heeft zich in de commissie Georganiseerde criminaliteit meermaals over dit uitzonderlijke bewijsmiddel of verschoningsgrond gebogen.

Ik heb altijd het standpunt verdedigd dat het invoeren van specifieke strafrechtelijke bepalingen met het oog op de bestrijding van één bepaald misdrijf niet wenselijk is. Dergelijke maatregelen doen afbreuk aan de overtuigingskracht en de legitimiteit van het strafrecht. Bovendien doet het problemen rijzen met betrekking tot de proportionaliteit van de middelen. Dit houdt in dat hoe ernstiger een misdrijf is, hoe meer middelen ter beschikking moeten worden gesteld om de overtreder te bestrijden.

Ik begrijp ook niet of dopinggebruik nu onder de drugswet valt of onder een bijzondere regeling. Ofwel is doping een

Lorsque j'ai appris que cette réglementation figurait dans les conclusions de la commission, j'ai aussitôt interrogé le ministre de la Justice sur les délits pour lesquels on pouvait avoir recours aux repentis, sur l'appartenance à des organisations criminelles, et sur la loi relative à la drogue. La ministre m'a répondu que selon ses informations, cette cause particulière d'excuse n'est appliquée que de façon marginale et qu'il n'y a donc pas lieu d'en tenir compte dans la définition de la politique pénale, ajoutant que cette réticence s'explique aussi par les conditions d'application des causes particulières d'excuse, que la dénonciation devait se faire préalablement à toute poursuite et avoir lieu avant que le délit ne soit accompli.

Lorsqu'il y a une exception à ces conditions, il peut se poser un problème technico-juridique : lorsque l'infraction principale ne prévoit qu'une peine correctionnelle, le dénonciateur est libéré.

Cela peut avoir de l'importance pour les infractions à la législation sur le dopage. Un utilisateur de produits dopants qui fait l'objet de poursuites pourrait acheter sa libération en accusant quelqu'un de trafic de produits dopants. En cas de peine correctionnelle, le dénonciateur est libéré. Ce n'est qu'en cas de peine criminelle qu'on peut envisager un allègement de la peine. En Italie, où l'on applique déjà le système de l'excuse, on a vu que certains sportifs convaincus de dopage profitaient du système pour obtenir un allègement de leur peine. Il y a donc des risques d'abus. Tout le monde sait que dans les grands procès, la défense fait systématiquement un récit alternatif, qu'il soit ou non basé sur des faits réels.

Le système des repentis comporte donc de nombreux risques que ne contrebalance pas l'efficacité de ce dispositif. Une généralisation du ce système pourrait mener à un climat de délation qui n'est pas souhaitable. Pour ces raisons, je voterai l'amendement de M. Cornil.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Ce débat permet de donner la parole aux membres qui n'ont pas encore eu l'occasion d'intervenir en commission.*

La réglementation sur les repentis existe déjà dans d'autres domaines. Même s'il suscite certaines objections de principe, ce système a cependant donné de bons résultats dans le domaine de la traite des êtres humains. On y a également recours pour les drogues et les hormones.

Dans certains cas, le dopage est assimilé à l'usage de stupéfiants ou à l'utilisation d'hormones et c'est alors la législation existante qui s'applique. Je présume que l'EPO relève de la législation sur les hormones. Certains nouveaux produits dopants ne relèveront pas de cette législation, ce qui signifie que l'on pourra intervenir ou non en fonction du produit concerné.

Les communautés ont opté pour les sanctions disciplinaires en cas de dopage. Cependant, c'est le fédéral qui est

drug en valt hij onder de drugswet en is alles duidelijk. Ofwel is doping geen drug en valt hij er niet onder en dan zie ik niet in waarom een bijzondere regeling, zoals inzake spijtoptanten, nodig is.

Toen ik vernam dat die regeling was opgenomen in de conclusies van de commissie, heb ik onmiddellijk een vraag gesteld aan de minister van Justitie over de misdrijven waarvoor gebruik kan worden gemaakt van spijtoptanten, over het lidmaatschap van criminele organisaties en over de drugswet. Ik citeer uit het antwoord van de minister: 'Via de diverse kanalen heb ik wel vernomen dat die bijzondere verschoningsgrond slechts zeer marginaal wordt toegepast. Het is dan ook niet aangewezen om ermee rekening te houden bij de vastlegging van het strafrechtelijk beleid. Een bijkomende reden voor de terughoudendheid zijn de toepassingsvoorwaarden voor deze bijzondere verschoningsgrond. De aangifte moet geschieden voor iedere vervolging. De aangifte moet geschieden vooraleer het misdrijf wordt voltrokken'. Wanneer er een uitzondering is op deze voorwaarden, het probleem dat technisch-juridisch kan rijzen bij de dopingwet, luidt het: 'Wanneer voor de hoofdinbreuk enkel in een correctionele straf is voorzien, gaat de aangever vrijuit'.

Dit laatste kan belangrijk zijn voor overtredingen van de dopingreglementering. Een dopinggebruiker die wordt vervolgd zou zijn vrijspraak kunnen afkopen door iemand van dopinghandel te betichten. Bij een correctionele straf gaat de aangever vrijuit. Enkel als er een criminele straf is, kan er sprake zijn van een verlichting van de strafmaat. Het systeem van de verschoning wordt reeds in Italië gebruikt en daar is gebleken dat bepaalde dopingzondaars van het systeem gebruik maken om zelf onder een straf uit te komen. Misbruik is dus mogelijk. Iedereen weet hoe de verdediging in grote processen tewerk gaat. Ze hangt steeds een alternatief verhaal op, of dit nu op feiten is gebaseerd of niet.

Het systeem van de spijtoptanten bevat dan ook veel risico's. De doeltreffendheid weegt niet op tegen die risico's. Ook bestaat het gevaar dat het systeem wordt veralgemeend, waardoor een sfeer van verklikking ontstaat, die mijns inziens ongewenst is. Om die reden zal ik het amendement van de heer Cornil goedkeuren.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Dit debat strekt ertoe de leden die wegens andere verplichtingen niet hebben kunnen deelnemen aan de bespreking in de commissie alsnog de gelegenheid te geven het woord te nemen. Sta me dan ook toe even dieper in te gaan op de invalshoek van de heer Vandenberghe.

De regeling van de spijtoptanten bestaat reeds in andere domeinen. Tegen deze regeling kan men principieel bezwaar hebben, zoals de leden van de PS, maar in het domein van de mensenhandel heeft de invoering ervan alleszins resultaten opgeleverd. Ook in geval van drugs en hormonenproducten wordt van deze regeling gebruikt gemaakt.

Doping staat in sommige gevallen gelijk aan drugsgebruik of aan hormongebruik. In die gevallen kan de bestaande wetgeving worden toegepast. Ik vermoed dat EPO onder de hormonenwetgeving zal ressorteren. Sommige nieuwe dopingproducten daarentegen zullen er niet onder vallen, wat betekent dat afhankelijk van het product al dan niet kan

compétent pour les réductions de peines.

Dans nos recommandations, nous n'avons pas élaboré de réglementation mais seulement demandé que l'on examine la possibilité de généraliser la règle de réduction des peines. Nous pourrions ainsi nous attaquer aux réseaux. N'oublions pas que des sommes importantes sont ici en jeu.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *La majorité des partisans des recommandations sont bien conscients du fait que le trafic de produits dopants, tout comme le trafic de stupéfiants et d'hormones, concernent la criminalité organisée.*

Selon le rapport de la Commission de suivi en matière de criminalité organisée, le collège des procureurs généraux demande expressément l'élaboration d'une réglementation en matière de repentis afin de s'attaquer à ces formes de criminalité.

C'est aussi le point de vue de Jacques Rogge, un éminent représentant du monde du sport, qui souhaite que les sportifs soient bien protégés contre les réseaux de producteurs et de fournisseurs ; ceux-ci n'ont d'autre but que le lucre et imposent même la loi du silence aux sportifs.

Pour que nous puissions nous attaquer à ce type de criminalité organisée, les sportifs doivent impérativement collaborer à l'enquête sans qu'il soit pour autant question de délation ou d'accusation.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les sanctions disciplinaires pour dopage ne posent en elles-mêmes aucun problème. Un problème se pose seulement si l'existence d'une enquête est utilisée comme critère formel pour infliger des sanctions. Cela va trop loin. J'ai adopté à ce sujet un point de vue nuancé.*

Lorsqu'il s'agit de faits graves impliquant non seulement une organisation criminelle mais également une association de malfaiteurs, c'est alors la loi qui s'applique. Étant donné les risques et en vertu du principe de proportionnalité, la réglementation en matière de repentis ne peut s'appliquer « à la carte », et certainement pas lorsque la nature du délit ou les circonstances ne peuvent être clairement définies. Ma position en la matière n'est pas définitive mais les points de vue sur l'utilisation des repentis n'ont pas toujours été les mêmes. Dans le cadre de la lutte contre le terrorisme en Allemagne dans les années 1970, l'utilisation de repentis dans la charge de la preuve avait donné lieu à bien des discussions. Cela me fait songer au débat qui a lieu aux États-Unis et en Australie à propos du caractère absolu de l'interdiction de la torture. Le respect spontané des normes devrait selon moi, être la condition première d'une société saine, et non la répression. C'est donc à un problème d'érosion des normes que nous devons avant tout nous attaquer par la persuasion.

Je suis d'accord sur un point avec M. Dedecker. Jamais mes

worden opgetreden.

De gemeenschappen hebben gekozen om tuchtrechtelijke sancties op te leggen in geval van dopinggebruik. Bij een proces dat in Vlaanderen tegen een sporter wordt ingespannen, wil de betrokkene soms wel voor strafvermindering gaan, maar dat moet dan op grond van het strafrecht, dus op federaal niveau. We worden hier geconfronteerd met een probleem van bevoegdheidsniveau.

In onze aanbevelingen hebben we geen regeling uitgewerkt, maar alleen gevraagd na te gaan of de regel van strafvermindering niet algemeen kan worden gebruikt. Zo kunnen we de netwerken aanpakken. Vergeten we niet dat hiermee veel geld is gemoeid.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Bij het merendeel van de voorstanders van de aanbevelingen is goed doorgedrongen dat dopinghandel, net als drugshandel en hormonenhandel, georganiseerde criminaliteit betreft.

Volgens het verslag van de Opvolgingscommissie inzake de georganiseerde criminaliteit vraagt het college van procureurs-generaal uitdrukkelijk naar het uitwerken van een regeling voor spijtoptanten met het oog op het aanpakken van deze vormen van criminaliteit.

Dat is ook het standpunt van de heer Jacques Rogge, een vooraanstaand persoon in de sportwereld, die de sporters zo goed mogelijk wil beschermen tegen de netwerken van producenten en leveranciers, die uitsluitend geldgewin op het oog hebben en zelfs zwijggeld en omertà opleggen.

Tegen dit soort georganiseerde criminaliteit moeten we medewerking uitlokken. Er is dus helemaal geen sprake van verklikken of aanklagen van anderen, maar uitsluitend van medewerking in het onderzoek.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik zal daar kort op reageren, omdat die feiten en argumenten mij niet onbekend zijn. Zoals gezegd vormen de tuchtsancties voor doping in se geen probleem. Een probleem wordt het pas als het bestaan van een onderzoek wordt gebruikt als formeel criterium voor sancties. Dat gaat te ver. Op dat punt heb ik een genuanceerd standpunt ingenomen.

Wanneer het om ernstige feiten gaat die niet alleen onder de noemer 'criminele organisatie', maar ook onder 'bendevorming' vallen, dan is de wet van toepassing. Gezien de risico's en gezien het beginsel van de proportionaliteit, kan er dan geen spijtoptantenregeling *à la carte* worden uitgewerkt, zeker niet als de aard van het misdrijf of de omstandigheden niet duidelijk kunnen worden omschreven. Mijn oordeel terzake is niet definitief, maar ook de opvattingen over spijtoptanten zijn niet altijd dezelfde geweest. Ik herinner me de strijd tegen het terrorisme in de jaren 1970 in Duitsland met de hele discussie over het gebruik van spijtoptanten in de bewijsvoering. Ik verwijs ook nog even naar de discussie die in de Verenigde Staten en Australië is losgebarsten over de vraag of het verbod op folteren wel zo absoluut is. Ik vind dat het strafrecht veel terughoudender moet zijn en dat de moraliteit bij het publiek, het spontaan naleven van de norm en niet de repressie de eerste voorwaarde vormt voor een gezonde samenleving. Het is dus een probleem van normerosie dat we op de eerste plaats

arguments n'ont été dictés par aucune autorité.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Pour comprendre le problème, refaisons-en l'historique. Jusqu'à 1991, le dopage relevait du droit pénal et le plus souvent, les faits restaient impunis. Les sportifs interjetaient généralement appel après leur condamnation, ensuite venait la cassation. En matière de dopage, les procédures sont primordiales. Le plus souvent, les sportifs étaient sanctionnés quand leur carrière était terminée. C'est pourquoi on a instauré une procédure disciplinaire, exception faite du dopage hormonal et des infractions à la loi de 1921 concernant le trafic des stupéfiants. On veut à présent revenir à une procédure pénale alourdie où la présomption d'innocence n'est plus reconnue.*

M. Christian Brotcorne (CDH). – *Tout d'abord, je présente mes excuses à l'auteur de la proposition de résolution et à la présidente de la commission qui a traité ce dossier, car notre groupe politique n'a guère participé aux travaux, voire pas du tout, non pas parce que le sujet ne nous intéressait pas mais parce que nous avions d'autres priorités. Par ailleurs, nous savions que les travaux préparatoires de cette résolution ne pouvaient que rencontrer l'assentiment de l'ensemble des parlementaires de cet hémicycle, ce qui explique notre discrétion en commission.*

Cependant, il nous importe de faire valoir notre point de vue sur la question à l'occasion de cette séance plénière. Rassurez-vous, je ne reprendrai pas le texte point par point, je n'évoquerai que six éléments essentiels selon moi dans cette proposition qui rencontre globalement notre adhésion sous réserve de l'amendement relatif à la problématique des repentis. J'en discuterai avec mes deux collègues et nous nous prononcerons à ce sujet au moment du vote.

Je voudrais évoquer certaines recommandations de la proposition.

La première vise à renforcer la surveillance de la publicité en faveur des médicaments et des compléments alimentaires. C'est une excellente chose mais l'on peut néanmoins regretter que la résolution se contente de constater que la publicité sera réglementée au niveau européen. Cela fait maintenant trop longtemps que l'Europe travaille sur un texte qui vise à identifier les allégations de santé qui peuvent ou non être utilisées pour vanter les mérites d'un complément alimentaire. Entre-temps, les abus perdurent. On en trouve quotidiennement des exemples dans les journaux et dans les supermarchés. On ne peut dès lors qu'encourager le gouvernement à ne ménager aucun effort au niveau européen pour faire aboutir la réglementation en projet.

La deuxième recommandation invite les organisateurs d'une manifestation sportive à s'assurer que les sportifs qui vont y participer n'ont consommé aucune substance dopante. Elle évoque ensuite l'idée d'édicter un code de bonne conduite auquel toutes ces rencontres sportives devraient souscrire. C'est également une excellente suggestion car elle aura au

effectif moeten aanpakken door overtuiging. Ik heb de debatten niet gevolgd en wil ook geen afbreuk doen aan de verdiensten ervan, maar ik wil herhalen wat ik vroeger al naar voren heb gebracht. Op één punt ben ik het eens met de heer Dedecker: nog nooit heb ik mijn argumenten laten afhangen van het gezag van de ene of de andere.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Om het heden te begrijpen, moeten we de geschiedenis kennen. Tot 1991 viel doping onder het strafrecht. In de praktijk draaide dat vaak uit op straffeloosheid. Na hun veroordeling gingen sporters vaak in beroep, daarna volgde cassatie. Procedures zijn in dopingzaken enorm belangrijk. Ze werden vaak pas gestraft toen hun carrière voorbij was. Over de snelheid van de werking van onze rechtbanken moet ik toch niets vertellen? Daarom werd overgestapt naar de tuchtrechtelijke procedure, behalve voor hormonale doping en inbreuken op de gifwet van 1921. Nu wil men terug naar een strafrechtelijke procedure, die nog wordt verzwaaard doordat het vermoeden van onschuld niet meer wordt erkend. Zo wordt in de jacht op doping de klok vijftien jaar teruggedraaid.*

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *In de eerste plaats verzoek ik de indiener van het voorstel en de voorzitter van de commissie die dit dossier heeft behandeld, onze fractie te willen verontschuldigen omdat wij nauwelijks of zelfs helemaal niet aan de werkzaamheden hebben deelgenomen. Dat is niet omdat het onderwerp ons niet interesseerde, maar omdat we andere prioriteiten hadden. Bovendien waren we ervan overtuigd dat de voorbereidende werkzaamheden met het oog op deze aanbevelingen door alle parlementsleden in deze zaal zouden worden goedgekeurd.*

Ik wil van deze gelegenheid toch gebruik maken om ons standpunt naar voren te brengen. Ik zal de tekst niet helemaal doornemen, maar me beperken tot zes essentiële elementen van deze tekst, waarmee we het over het geheel genomen eens zijn, het amendement betreffende de problematiek van de pentiti niet meegerekend. Ik zal het met mijn beide collega's bespreken en we zullen ons er bij de stemming over uitspreken.

Ik bespreek thans enkele aanbevelingen.

De eerste aanbeveling strekt ertoe strenger toe te zien op de reclame voor geneesmiddelen en voedingssupplementen. Dat is uitstekend, maar de bepaling dat de reclame op Europees niveau zal worden geregeld, gaat niet ver genoeg. Europa is al lang bezig met het opstellen van een tekst over de gezondheidsvoordelen die al dan niet mogen worden ingeroepen om de voordelen van een voedingssupplement aan te tonen. Inmiddels duren de misbruiken voort. Er zijn dagelijks voorbeelden van terug te vinden in de kranten en de supermarkten. Daarom moet de regering alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat er ter zake zo spoedig mogelijk een Europese wetgeving komt.

Met de tweede aanbeveling roept de Senaat de organisatoren van sportieve manifestaties op erover te waken dat de deelnemende sportbeoefenaars dopingvrij zijn. Voorts wordt er voorgesteld een gedragscode op te stellen waaraan elke sportwedstrijd zou moeten voldoen. Ook dat is een uitstekend idee omdat niet enkel de sporters, maar ook de organisatoren van sportwedstrijden erdoor worden geresponsabiliseerd. We mogen niet vergeten dat sporters vaak het slachtoffer zijn van

moins pour effet, nous semble-t-il, de sensibiliser et de responsabiliser davantage non seulement les sportifs, mais aussi les organisateurs de manifestations. Quant aux sportifs, n'oublions pas qu'ils sont parfois les victimes de pratiques douteuses imposées par leur entourage immédiat.

La quatrième recommandation est essentielle et vise à renforcer la prévention et l'accompagnement chez les jeunes sportifs amateurs, notamment au travers de l'enseignement. Il ressort clairement des auditions auxquelles la commission a procédé que l'information des sportifs est déficiente en ce qui concerne les produits qu'ils peuvent absorber. Nombre de ces sportifs se font piéger et manipuler par leur entourage, mais il apparaît que pris dans un système, il devient assez difficile d'y échapper car les performances appellent les performances.

La recommandation prévoit que l'on concentre les efforts sur la prévention, sur l'information précoce et sur la formation, à la fois à propos des produits et des conséquences à long terme de leur utilisation. Je pense que la recommandation vise juste : les jeunes sportifs doivent nécessairement constituer la cible privilégiée des actions de sensibilisation.

Les recommandations numéros 5 et 6 encouragent l'insertion d'informations spécifiques sur les emballages et les notices des médicaments figurant sur la liste de l'AMA. C'est une autre manière de privilégier l'information pour autant que les utilisateurs lisent ces notices. Cette recommandation ne peut qu'être suivie mais j'insiste une nouvelle fois pour qu'une solution intervienne à l'échelon européen en vue d'éviter les distorsions de concurrence entre les producteurs.

La recommandation numéro 20 mentionne l'opportunité de conclure un accord de coopération entre l'État fédéral et les Communautés, notamment à propos de la saisie des produits dopants. Il s'agit d'un élément important. Dans notre pays, la lutte contre le dopage est entravée par des politiques communautaires sensiblement différentes. Ainsi, les sanctions disciplinaires prises par la Communauté flamande n'empêchent pas les sportifs étrangers – et même wallons – de poursuivre leurs activités ailleurs que sur le territoire de la Communauté flamande. C'est tout sauf cohérent ! La lutte contre le dopage doit être uniformisée.

Les recommandations numéro 22 et suivantes insistent sur la nécessité de veiller à une application effective de la loi et des sanctions en mettant l'accent sur les fournisseurs et les producteurs. Nous soutenons sans ambiguïté ce volet du rapport. Les auditions nous ont appris que la dépenalisation du dopage concernant le sportif a abouti à la quasi impunité de son entourage, ce qui n'était certainement pas l'objectif des réformes antérieures ni une bonne politique en la matière compte tenu de l'importance de cet entourage. La vigilance à l'égard de l'entourage des sportifs doit donc être maintenue, voire renforcée, car les sportifs restent soumis à des sanctions pénales.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – L'entourage des sportifs peut aussi être sanctionné. Cette possibilité existe déjà.

M. Christian Brotcorne (CDH). – En effet. Je n'ai pas dit le contraire. J'ai simplement insisté sur cet aspect du problème.

– La discussion est close.

oneerlijke praktijken die hun door hun entourage worden opgedrongen.

De vierde aanbeveling heeft tot doel in meer preventie en begeleiding te voorzien in de rangen van jeugd- en amateursporters en in het onderwijs. Uit de hoorzittingen in de commissie is gebleken dat de sporters niet voldoende op de hoogte zijn van de producten die al dan niet zijn toegelaten. Veel sporters laten zich door hun entourage manipuleren. Het is moeilijk daarna uit die val te ontsnappen omdat er voortdurend beter moet worden gepresteerd.

Er moet meer aandacht worden besteed aan preventie, vroegtijdige informatie en vorming, zowel over de producten als over de gevolgen op lange termijn die het gebruik ervan met zich meebrengen. Jonge sporters vormen de belangrijkste doelgroep van de sensibilisatiecampagnes.

De vijfde en de zesde aanbeveling strekken ertoe specifieke informatie aan te brengen op de verpakkingen en de bijsluiters van geneesmiddelen die op de lijst van de WADA staan. Dat is een positieve maatregel, in zoverre de gebruikers de bijsluiters lezen. Deze aanbevelingen moeten in elk geval worden toegepast, maar ik dring nogmaals aan op een oplossing op Europees niveau om concurrentievervalsing tussen de producenten te voorkomen.

Aanbeveling 20 bepaalt dat het raadzaam zou zijn dat er een samenwerkingsprotocol wordt afgesloten tussen de federale Staat en de gemeenschappen met betrekking tot de inbeslagname van dopingproducten. Dat is een belangrijk element. In ons land vormen de verschillen in het beleid van de gemeenschappen een belemmering in de strijd tegen dopinggebruik. Zo kunnen buitenlandse – of Waalse – sporters die in Vlaanderen een disciplinaire sanctie hebben opgelopen, hun activiteiten buiten het Vlaamse grondgebied voortzetten. Dat is allesbehalve logisch! De strijd tegen doping moet eenvormig worden gevoerd.

Aanbeveling 22 en volgende benadrukken de effectieve toepassing van de wet en van de sancties, vooral ten aanzien van bevoorraders en producenten van dopingproducten. Wij zijn het daar volkomen mee eens. Uit de hoorzittingen is gebleken dat het uit het strafrecht halen van de dopingproblematiek heeft geleid tot een vrijwel volledige straffeloosheid van de entourage van de sporter, wat zeker niet de bedoeling was van de vroegere hervormingen, en wat evenmin een goede maatregel is, gelet op het belang van die entourage. We moeten de entourage van de sporters in de gaten blijven houden want de sporters kunnen nog altijd strafrechtelijke sancties ophalen.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – De entourage van de sporters kan ook worden bestraft. Die mogelijkheid bestaat reeds.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Inderdaad. Ik heb niet het tegendeel beweerd. Ik wou dat aspect van het probleem alleen maar benadrukken.

– De bespreking is gesloten.

Discussion de l'amendement

M. Cornil et Mme Bouarfa proposent de supprimer le texte de la recommandation n° 26 (amendement n° 9, voir document 3-366/8).

- Le vote sur l'amendement est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement au vote réservé ainsi qu'au vote sur les recommandations de la commission des Affaires sociales.

Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (Doc. 3-1112) (Procédure d'évocation)

Proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics en vue d'introduire l'obligation pour un vendeur non professionnel d'être inscrit au registre de la commune organisant ou autorisant la vente occasionnelle à laquelle il prend part ou d'y avoir sa résidence non principale (de M. François Roelants du Vivier et Mme Christine Defraigne, Doc. 3-290)

Proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (de M. Jean-Marie Dedecker, Doc. 3-885)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion du projet et des propositions de loi. (*Assentiment*)

M. Jan Steverlynck (CD&V), rapporteur. – *Ce projet règle le commerce ambulante et l'organisation des marchés publics et crée un statut juridique pour les forains. Afin d'accroître la sécurité juridique des forains et de garantir leur avenir, le projet établit un socle minimal de règles communes devant figurer dans toutes les réglementations communales relatives aux foires. Il existe déjà un dispositif comparable pour les marchés. Il concerne notamment la transparence lors de l'attribution des emplacements et un système de garanties pour le maintien et le transfert des emplacements.*

La modernisation du cadre de la profession de marchand ambulante devrait à nouveau la rendre attractive. Plusieurs limitations en matière d'emploi sont modifiées et des simplifications sont apportées. Le projet de loi instaure une distinction entre un marché public, instauré par une commune et un marché privé, autorisé par une commune.

Bespreking van het amendement

De heer Cornil en mevrouw Bouarfa stellen voor de tekst van aanbeveling 26 te doen vervallen (amendement 9, zie stuk 3-366/8).

- De stemming over het amendement wordt aangehouden.
- De aangehouden stemming en de stemming over de aanbevelingen van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden hebben later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (Stuk 3-1112) (Evocatieprocedure)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten tot instelling van de verplichting voor een niet-professionele verkoper ingeschreven te zijn in het register van de gemeente die de occasionele verkoop waaraan hij deelneemt organiseert of toestaat, of er een verblijfplaats te hebben (van de heer François Roelants du Vivier en mevrouw Christine Defraigne, Stuk 3-290)

Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (van de heer Jean-Marie Dedecker, Stuk 3-885)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor het wetsontwerp en de wetsvoorstellen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Jan Steverlynck (CD&V), rapporteur. –

De minister gaf in de commissie toelichting bij de bespreking van het wetsontwerp. Het regelt de ambulante handel en de organisatie van openbare markten en werkt een juridisch statuut uit voor de foorkramers. Om de foorkramers meer rechtszekerheid te bieden en hun toekomst te vrijwaren, legt het ontwerp een minimale sokkel van gemeenschappelijke regels vast die in alle gemeentelijke voorreglementen moeten voorkomen. Een vergelijkbare regeling geldt al voor de markten. Het gaat onder meer over transparantie bij de toewijzing van de plaatsen en een waarborgsysteem voor het behoud en de overdracht van plaatsen.

Door het beroep van ambulante handelaar op een moderen leest te schoeien zou het opnieuw aantrekkelijk moeten worden. Diverse beperkingen op het vlak van de tewerkstelling worden gewijzigd. Er worden verschillende

La loi de 1993 limitait l'organisation des marchés sur des terrains publics mais en pratique, de nombreux marchés communaux étaient organisés sur des terrains privés. Le présent projet légitime l'organisation d'un marché dans des lieux non publics. De plus, il confère au secteur privé le droit d'initiative en matière d'organisation de marchés.

Le projet résulte d'une concertation intense entre les gens de terrain, les consommateurs et les représentants de la distribution. On a opté pour une loi-cadre.

Plusieurs sénateurs adhéraient au projet de loi, en particulier en ce qui concerne la simplification et la modernisation de la profession. Le nœud de la discussion concernait l'article adopté après amendement en commission de la chambre, interdisant la vente, au domicile des consommateurs, de produits ou de services dont la valeur totale dépasse 250 euros. Les sénateurs Willems, Dedecker et Steverlynck ont déposé des amendements à ce sujet.

Le débat en commission ne portait pas uniquement sur le principe du commerce de porte à porte et sur ses abus éventuels mais également sur l'application pratique de l'article amendé. MM. Willems et Dedecker estimaient que la vente de porte devait être autorisée sans limitations.

Pour le CD&V, de telles restrictions ne sont pas nécessaires. Le Roi peut cependant en prévoir pour certains produits ou services spécifiques afin de prévenir d'éventuels abus.

Au cours de la discussion, on a souligné que la loi sur les pratiques commerciales prévoit un délai de réflexion de sept jours. Évoquant les risques liés à certaines pratiques agressives, Mmes Vanlerberghe et Zrihen étaient favorables à la limitation de 250 euros étant donné qu'il était toujours loisible au Roi d'autoriser des dérogations. La ministre a d'ailleurs confirmé son intention d'accorder une dérogation éventuelle à des secteurs tels que l'électricité, la téléphonie, le gaz et la décoration.

M. Van Nieuwkerke souhaitait une définition de la notion de « consommateur » tandis que MM. Willems, Dedecker et Steverlynck demandaient des éclaircissements sur la limite arbitraire de 250 euros. Quid des services périodiques récurrents ? M. Dedecker se posait des questions à propos de l'applicabilité de cet article aux ventes d'abonnements. Se posait aussi la question du contrôle et du caractère contraignant. Il craignait une surcharge de travail pour les tribunaux et les services d'inspection.

Après une longue discussion, l'amendement de MM. Willems et Dedecker a été retiré et celui de M. Steverlynck rejeté par huit voix contre six.

Un autre point névralgique concernait les home parties. M. Brotcorne a déposé un amendement pour mettre fin à l'insécurité entourant l'organisation des home parties. M. Steverlynck a également déposé un amendement dans ce sens. Le représentant de la ministre a assuré qu'un arrêté royal permettrait l'organisation de home parties. Les deux amendements ont été rejetés.

L'ensemble du projet de loi a été adopté sans modification aucune par 11 voix et trois abstentions.

La proposition de loi de M. Dedecker a également été discutée. Elle prévoit une simplification, concernant le

vereenvoudigingen doorgevoerd. Het wetsontwerp voert een onderscheid in tussen een openbare markt, ingericht door een gemeente, en een privé- markt, toegestaan door de gemeente, maar ingericht op privé-initiatief.

De wet van 1993 beperkte de organisatie op openbaar domein, maar in de praktijk blijkt dat vele gemeentelijke markten op privé-terrein plaatsvinden. Het huidige wetsontwerp wettigt het inrichten van een markt op andere plaatsen dan het openbaar domein. Bovendien verleent het de privé- sector het recht initiatieven te nemen inzake het organiseren van markten.

Het wetsontwerp is het resultaat van intens overleg met de beroepsmensen, de consumenten en de vertegenwoordigers van de distributie. Er is voor een kaderwet gekozen.

Diverse senatoren gingen akkoord met het wetsontwerp en voornamelijk met de vereenvoudiging en de modernisering van het beroep. De kern van de discussie had betrekking op het artikel dat na amendering in de Kamercommissie werd aangenomen en dat de verkoop ten huize van consumenten van producten of diensten voor een totale waarde van meer dan 250 euro verbiedt. De senatoren Willems, Dedecker en Steverlynck dienden daarop amendementen in.

Het debat in de commissie handelde niet alleen over het principe van de huis-aan-huisverkoop en de misbruiken die er soms zijn, maar ook over de praktische toepassing en haalbaarheid van het geamendeerde artikel. Volgens de heren Willems en Dedecker van de VLD moet de verkoop ten huize zonder meer worden toegestaan meer. Volgens CD&V moet die verkoop eveneens zonder beperking mogelijk zijn, maar kan de Koning voor specifieke producten of diensten beperkingen opleggen om eventuele misbruiken tegen te gaan.

Er werd in de discussie gewezen op de bestaande bescherming van de wet op de handelspraktijken, zoals de bedenktijd van zeven dagen. Senator Vanlerberghe en senator Zrihen benadrukten de gevaren die verbonden zijn aan sommige agressieve praktijken en gingen akkoord met het amendement dat een principiële verbod inhoudt vanaf 250 euro, terwijl de Koning nog steeds afwijkingen kan verlenen op dit bedrag. De minister bevestigde trouwens dat ze van plan is bepaalde sectoren, zoals elektriciteit, telefonie en gas en decoratie, eventueel een afwijking te bezorgen.

Daarnaast waren er vele onduidelijkheden over het juridisch zwak gehalte van het verbod van de thuisverkoop vanaf 250 euro. Senator Van Nieuwkerke vroeg naar de definitie van de term consument en de senatoren Willems, Dedecker en Steverlynck vroegen meer duidelijkheid over de arbitraire grens van 250 euro en de interpretatie ervan. Wat gebeurt er met diensten en met steeds terugkerende periodieke diensten?

Collega Dedecker had diverse vragen over de toepasselijkheid van dit artikel op abonnementscontracten. Voorts rees de vraag van de controle en de afdwingbaarheid. Hij vreesde voor overbelasting van rechtbanken en inspectiediensten.

Na een uitgebreide discussie werd het amendement van de heren Willems en Dedecker ingetrokken en dat van de heer Steverlynck verworpen met acht tegen zes stemmen.

Een ander discussiepunt waren de home party's. Om de onzekerheid weg te nemen diende de heer Brotcorne een

nombre de personnes devant disposer d'une carte de commerce ambulante pour pouvoir exercer une activité ambulante. L'adoption du projet rend cette proposition obsolète.

La proposition de loi de M. Roelants du Vivier sur les brocantes avait déjà été longuement débattue avant le dépôt du projet.

L'auteur propose de renforcer les conditions de participation aux brocantes afin de protéger les commerçants ambulants professionnels sérieux. Des commerçants déloyaux se font en effet passer pour des particuliers ; ils vendent parfois des marchandises volées ou qui n'ont pas leur place dans une brocante. La proposition prévoit que seules les personnes qui ont leur domicile ou une résidence secondaire sur le territoire de la commune où la brocante est organisée peuvent y participer. Elle prévoit aussi la possibilité de regrouper certaines communes peu peuplées et d'autoriser les personnes qui n'y sont pas domiciliées à participer aux brocantes de ce groupe de communes.

Les problèmes rencontrés par le secteur des brocantes ont, semble-t-il, attiré l'attention du gouvernement. C'est pourquoi la ministre a commandité une enquête de terrain qui doit permettre de préparer un arrêté royal. Après une concertation avec les intéressés, elle veut parvenir à un juste équilibre entre la demande des commerçants de bonne foi et celle du secteur associatif qui souhaite pouvoir organiser une brocante une ou deux fois l'an.

L'arrêté royal devra en tout cas déterminer, à l'aide de cinq ou six critères, si un commerçant professionnel ou un commerçant professionnel malhonnête se font passer pour un particulier.

M. Roelants du Vivier n'est pas réellement convaincu ; n'ayant aucune garantie que le problème qu'il a soumis au gouvernement sera pris au sérieux, il retire finalement sa proposition de loi.

Je voudrais terminer par le point de vue du groupe CD&V. Le projet de loi vient largement à temps, vu les nombreuses concertations qui ont eu lieu avec le secteur. La simplification administrative et la modernisation de la loi doivent permettre d'insuffler une nouvelle vie au secteur des activités ambulantes.

De plus, la nouvelle loi s'applique aux forains. Cette protection juridique doit permettre de continuer à organiser des foires. Le groupe CD&V soutient donc la proposition de loi modifiant la loi du 25 juillet 1993 sur les activités ambulantes.

Nous critiquons vivement l'amendement déposé à la Chambre par Mme De Meyer, du groupe SP.A, visant à limiter à 250 euros le montant autorisé de la vente de produits et services au domicile du consommateur.

Cela ne nous plaît guère étant donné que nombre de distributeurs qui vendent habituellement des marchandises pour un montant supérieur se verront confrontés à une sérieuse limitation.

Alors que la ministre Laruelle fait l'éloge du projet de loi parce qu'il s'insère dans l'ensemble des mesures favorisant la création de PME et d'emplois, les commerçants qui

amendement in dat uitdrukkelijk ingaat op de organisatie van home party's. Ook de heer Steverlynck diende een amendement in die zin in. De vertegenwoordiger van de minister bevestigde formeel dat met een koninklijk besluit de mogelijkheid van home party's gewaarborgd zal worden. Beide amendementen werden verworpen.

Het wetsontwerp in zijn geheel werd *ne varietur* aangenomen met 11 stemmen tegen 3 onthoudingen.

Daarnaast werd ook het wetsvoorstel van senator Dedecker besproken. Dit voorstel bevat een administratieve vereenvoudiging op het vlak van het aantal personen dat over een leurerskaart dient te beschikken voor het uitoefenen van ambulante activiteiten. Het wetsvoorstel vervalt door het aannemen van het ontwerp.

Ook het wetsvoorstel van de heer Roelants du Vivier over de curiosamarkten werd vóór het ontwerp werd ingediend, al uitgebreid besproken.

De indiener stelt voor aan particulieren meer voorwaarden op te leggen om aan een markt met amateur-verkopers te kunnen deelnemen, dit ter bescherming van de bonafide, professionele ambulante handelaars. De uitzondering voor particulieren wordt immers vaak misbruikt door malafide professionele handelaars. Zij oefenen hun handel uit onder het mom van een particulier of ze verhandelen gestolen goederen of goederen die niet thuishoren op een curiosamarkt. Het wetsvoorstel stelt voor dat alleen personen die hun hoofdverblijfplaats of een tweede verblijfplaats in een bepaalde gemeente hebben, als amateur-verkopers mogen deelnemen aan curiosamarkten die de gemeente op haar grondgebied organiseert of toestaat. Het wetsvoorstel bepaalt ook dat inwoners van een dunbevolkte gemeente kunnen deelnemen aan de curiosamarkten van de gemeenten waaraan hun gemeente wordt gekoppeld. De minister moet in een koninklijk besluit bepalen welke gemeenten aan elkaar worden gekoppeld. Aan de politie wordt een aantal controletaken opgelegd.

De minister zegt dat de sector van de curiosamarkten de aandacht van de regering heeft getrokken en dat ze daarom een enquête op het terrein heeft uitgevoerd. De regering overweegt om op basis van de resultaten van die enquête krachtens de kaderwet op de ambulante handel een koninklijk besluit uit te vaardigen. Ze wil na overleg met de betrokkenen komen tot een goed evenwicht tussen de vragen van de professionele bonafide handelaars en de vraag van het verenigingsleven om een of tweemaal per jaar te kunnen deelnemen aan een curiosamarkt. In elk geval zal het koninklijk besluit aan de hand van een vijf- of zestal criteria moeten vastleggen of iemand een particulier, een beroeps- of een malafide beroepshandelaar onder het mom van een particulier is.

Collega Roelants du Vivier is niet echt overtuigd en meent dat er geen enkele garantie is dat de problematiek die hij heeft aangebracht door de regering ernstig wordt genomen. Uiteindelijk trekt hij zijn wetsvoorstel in.

In aansluiting op het commissieverslag wil ik graag het standpunt van de CD&V-fractie toelichten.

Het wetsontwerp komt meer dan op tijd, aangezien er al heel wat overleg met de sector heeft plaatsgevonden. De

pratiquent la vente à domicile n'apprécient pas du tout cette mesure. Le CD&V admet qu'il faut s'attaquer aux abus mais je doute qu'une quasi interdiction soit la bonne solution. Une telle mesure jette le discrédit sur l'ensemble du secteur de la vente à domicile.

La majorité violette est à nouveau parvenue à stigmatiser un secteur économique entier. N'aurait-il pas mieux valu prendre des mesures permettant d'évincer les tricheurs du marché ? Parce que nous voulons donner un signal positif, notre amendement prévoit une autorisation générale, le Roi pouvant éventuellement imposer certaines restrictions.

N'oublions pas qu'en matière de vente à domicile, le consommateur est déjà protégé par la loi sur les pratiques commerciales, qui lui octroie un délai de réflexion de sept jours. De plus, le plafond proposé de 250 euros a été fixé de manière arbitraire.

Sur le plan juridique, le texte ne vole pas très haut. Le critère juridique d'« une valeur totale de 250 euros », signifie qu'il faut prendre en compte aussi le prix des accessoires ou des services liés au produit. Quid de la vente d'un service dont le prix n'est pas connu d'avance ou d'un service récurrent, sans limitation dans le temps, comme les abonnements ? Le choix d'un nouveau fournisseur d'électricité ou d'un nouvel opérateur de téléphonie sont des exemples classiques.

Au moment de la signature du contrat, on ignore à combien se montera la facture du consommateur, cela dépend de sa consommation. Cet article de loi suscitera, dans la pratique, bien des discussions. Le Roi peut, en fonction des nécessités, prévoir une exception au plafond.

Il s'agit cependant d'une notion très floue. Cet article n'est pas un exemple de bonne administration. C'est pourquoi, au nom de notre groupe, je dépose à nouveau l'amendement 2 au troisième alinéa de l'article 7. Nous proposons d'autoriser la vente à domicile tout en prévoyant la possibilité, pour le Roi, d'imposer des restrictions pour certains produits ou services spécifiques. L'amendement ne cite pas le plafond de 250 euros. Je suppose que nos collègues du VLD soutiendront cet amendement comme ils l'ont fait en commission.

administratieve vereenvoudiging en de modernisering van de wet moeten ertoe leiden dat de sector van de ambulante activiteiten nieuw leven wordt ingeblazen. Bovendien worden de foorkramers in de nieuwe wet opgenomen. Die rechtsbescherming moet het mogelijk maken dat in de toekomst kernmissen kunnen blijven plaatsvinden. De CD&V-fractie is dan ook voorstander van het wetsontwerp dat de wet van 25 juni 1993 op de ambulante praktijken grondig wijzigt.

Onze grootste kritiek slaat op een amendement dat onverwachts tijdens de bespreking in de Kamercommissie door Magda De Meyer van de SP.A-fractie werd ingediend. Het wetsontwerp bepaalt dat ten huize van consumenten geen producten of diensten mogen worden verkocht van meer dan 250 euro. Wij zouden het liever anders zien, omdat tal van distributeurs die gewoonlijk goederen van 250 euro of meer verkopen, plots met een serieuze beperking of een verbod worden geconfronteerd. Terwijl minister van Middenstand Laruelle het wetsontwerp looft, omdat het past in het geheel van de maatregelen om de oprichting van KMO's en het scheppen van banen te bevorderen, voelen velen in de sector van de thuisverkoop deze bepaling helemaal niet als dusdanig aan. De CD&V-fractie is het eens dat misbruiken moeten worden aangepakt. Of een bijna-verbod de juiste oplossing is, valt echter sterk te betwijfelen. Dergelijke aanpak heeft als groot nadeel dat heel de sector van de thuisverkoop in een slecht daglicht wordt gesteld.

De paarse meerderheid is er opnieuw in geslaagd om een hele economische sector te stigmatiseren. Was het niet beter geweest maatregelen te nemen die de valsspellers uit de markt bannen? Op die manier wordt de sector van malafide verkopers gezuiverd. Precies omdat wij een positief signaal willen geven, bevat ons amendement een algemene toelating met mogelijkheden tot beperkingen, opgelegd door de minister, indien dit nodig zou blijken.

We mogen trouwens niet vergeten dat de consument bij dergelijke deur-aan-deurverkopen ook al beschermd is door de wet op de handelspraktijken. Zo beschikt hij vandaag al over de mogelijkheid om binnen zeven dagen de verkoop zonder enige motivering te annuleren.

Het voorgestelde plafond van 250 euro werd arbitrair gekozen en is allesbehalve een doordacht criterium. Eerst werd trouwens een lager maximum van 100 euro gebruikt, dat later plots dot 250 euro werd opgetrokken. Een afdoende motivering geeft ook de minister niet.

Op juridisch vlak is de tekst allesbehalve een hoogvlieger. Het juridisch criterium is 'een totale waarde van 250 euro'. Hiermee wordt in eerste instantie bedoeld dat ook de prijzen van accessoires of diensten verbonden aan het product mee in rekening moeten worden genomen. Maar wat met een verkoop van een dienst waarvan de prijs op voorhand niet bekend is? Of met een steeds terugkerende dienst, onbeperkt in de tijd, zoals abonnementscontracten. Klassieke voorbeelden zijn de keuze van een nieuwe elektriciteitsleverancier of een nieuwe telefoonoperator.

Bij de ondertekening van het contract staat hoegenaamd niet vast hoeveel de consument zal betalen, want dat is afhankelijk van zijn verbruik. Dit wetsartikel zal in de praktijk dus tot heel veel discussie leiden. De Koning kan volgens de noodwendigheden een uitzondering bepalen op het plafond.

M. Berni Collas (MR). – Le présent projet vise deux objectifs – comme le rapporteur en a déjà fait état, je serai bref. D'une part, il rencontre l'attente des exploitants forains qui souhaitent intégrer la législation sur les activités ambulantes et obtenir par là un statut légal ainsi qu'une meilleure protection juridique, à l'instar de leurs collègues commerçants ambulants. D'autre part, il actualise la législation sur les activités ambulantes, qui n'est plus à même de répondre à l'évolution socioéconomique ni aux exigences d'une gestion commerciale moderne.

Comme M. Steverlynck l'a souligné, l'essentiel du débat en commission a porté sur l'opportunité de limiter la vente au porte-à-porte aux produits ne dépassant pas une valeur de 250 euros. Cette mesure s'inscrit dans la logique de protection du consommateur, sans mettre en difficulté les secteurs dont les pratiques commerciales à domicile ne sont pas répréhensibles. En effet, le texte permet à la ministre d'accorder des autorisations pour les secteurs ne présentant pas de problèmes. En commission, elle s'est d'ailleurs engagée à attribuer des dérogations aux secteurs de la téléphonie, de l'électricité ou de la distribution d'eau, et ce ne sont là que quelques exemples.

Je rappelle enfin que contrairement à une rumeur amplifiée par de nombreux courriers que, je le suppose, vous avez tous reçus, les « home parties » du genre Tupperware n'entrent pas dans le champ d'application de l'interdiction prévue pour la vente au porte-à-porte.

Voilà donc un texte équilibré, qui permettra de répondre à des besoins nouveaux et de lever de nombreux freins à l'exercice d'activités ambulantes qui représentent indéniablement un secteur important de notre économie.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Je voudrais poursuivre avec vous, madame la ministre, le dialogue entamé voici un certain temps déjà au sujet des brocantes.

Vous avez, en commission, tenu à souligner l'importance de ce problème et le souci qui est le vôtre de trouver une solution appropriée. Vous avez annoncé – je m'en réjouis – qu'un arrêté royal fixant les critères d'appréciation en matière de brocantes serait prochainement soumis à la commission des Finances et des Affaires économiques, ce qui permettra au Sénat d'en débattre avec vous. C'est d'autant plus important que, je le rappelle, le secteur des brocantes est demandeur : il subit, depuis un certain nombre d'années, une concurrence déloyale de la part de faux particuliers qui sont en réalité des professionnels. Cette situation est malsaine. En effet, il s'agit peut-être du seul secteur d'activité économique dans lequel le travail au noir est non seulement toléré, mais parfois aussi encouragé.

Il faut – vous l'avez compris – assainir la situation. Je ne doute pas que vous pourrez, le plus rapidement possible, nous

Dat is echter een vaag begrip. Dit artikel is dus allesbehalve een mooi voorbeeld van behoorlijk bestuur. Daarom dien ik namens onze fractie opnieuw amendement 2 in op het derde lid van artikel 7. Wij stellen voor om de thuisverkoop toe te staan, maar voegen de mogelijkheid in dat de Koning voor specifieke producten of diensten beperkingen oplegt. In het amendement is geen sprake meer van het plafond van 250 euro. Ik ga ervan uit dat onze collega's van de VLD, net zoals in de commissie, dat amendement zullen steunen.

De heer Berni Collas (MR). – *Het voorliggende ontwerp streeft twee doelstellingen na. Het komt tegemoet aan de vraag van de uitbaters van kermisattracties naar een nieuwe regeling en een wettelijk statuut dat hen een betere juridische bescherming biedt, in navolging van de ambulante handelaars. Voorts moderniseert het de wetgeving op de ambulante activiteiten, die niet meer beantwoordt aan de sociaal-economische evolutie en aan de noodwendigheden van de moderne handel.*

Zoals de heer Steverlynck onderstreepte, handelde het debat in de commissie vooral over de wenselijkheid om de huis-aan-huisverkoop te beperken tot producten met een waarde van maximaal 250 euro. Deze maatregel past in de logica van de bescherming van de consument, zonder de sectoren die aan huis-aan-huisverkoop doen en zich niet bezondigen aan misbruiken, in moeilijkheden te brengen. De minister kan vergunningen afleveren aan sectoren waar er geen problemen zijn. Ze heeft er zich in de commissie overigens toe verbonden afwijkingen toe te staan, onder meer aan de telefoon-, elektriciteits- en watermaatschappijen.

In tegenstelling tot de geruchten die de ronde doen, vallen home party's, zoals die van Tupperware, niet onder het verbod.

Het gaat om een evenwichtige tekst die beantwoordt aan de nieuwe noden en die de talrijke beperkingen wegneemt die wegen op de uitoefening van ambulante activiteiten, die onbetwistbaar een belangrijke economisch sector uitmaken.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *De minister heeft in de commissie onderstreept dat de rommelmarkten een belangrijk probleem zijn waarvoor een gepaste oplossing moet worden gevonden. Ze heeft een koninklijk besluit in het vooruitzicht gesteld dat de beoordelingscriteria inzake rommelmarkten vastlegt en dat binnenkort door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden samen met haar zal worden besproken. De rommelmarkthandelaars zijn in dit opzicht vragende partij: sinds enkele jaren ondervinden zij de oneerlijke concurrentie van schijnparticulieren die in feite professionele handelaars zijn. Dat is een ongezonde situatie. Het gaat inderdaad wellicht om de enige economische activiteitssector waarin het zwartwerk niet alleen gedoogd, maar vaak ook aangemoedigd wordt.*

Een sanering is broodnodig. Ik ben er zeker van dat de minister ons in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden binnenkort haar voorstellen zal voorleggen.

soumettre des propositions en commission des Finances et des Affaires économiques.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *La modification de la loi sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics est une bonne chose. Elle répond en effet à la demande des exploitants des attractions foraines qui souhaitent que la loi leur soit également applicable et que l'attribution des emplacements sur les foires soit soumise à des règles univoques.*

La loi entendait aussi réformer le commerce ambulante, un secteur en régression depuis les années nonante. Alors qu'en 1994, il y avait encore 19.000 commerçants ambulants, il n'en restait plus que 13.600 en 2000, soit une baisse de 30%; on observe même une diminution de 55% du nombre de « starters », diminution qui ne s'explique pas seulement par la conjoncture économique mais par l'extrême sévérité du système d'autorisations. Les entreprises ne pouvaient pas réagir avec suffisamment de souplesse à des besoins urgents en matière de recrutement de personnel.

La loi de 1997 mettait également dans l'illégalité les commerçants qui pratiquaient la vente sans caractère commercial. Le présent projet de loi tend à éliminer les imperfections de cette loi. Notre groupe votera en sa faveur.

L'article 7 du projet, prévoyant un plafond de 250 euros, fait pourtant du bruit. Cet article veut avant tout s'attaquer aux vendeurs de porte à porte malhonnêtes. Avec cet article, on risque cependant de jeter le bébé avec l'eau du bain. La résolution de ce problème ne doit pas passer par un renforcement de la législation mais plutôt des contrôles. Le plafond de 250 euros ennuie seulement les commerçants de bonne foi. Ceux-ci devront imaginer des tas d'astuces pour échapper à la législation ou, dans le pire des cas, cesser leurs activités. Or, ce secteur occupe encore aujourd'hui 20.000 personnes peu qualifiées. Par conséquent, la prudence s'impose : alors que la loi n'est pas encore adoptée, il circule déjà des trucs permettant de la contourner. Un montant de 250 euros par membre du ménage peut encore représenter une saignée pour un ménage de plusieurs personnes. Plusieurs factures de moins de 250 euros peuvent également être établies pour une seule vente.

Pour nous, l'article 7 est superflu étant donné que le consommateur était déjà protégé par la loi sur les pratiques commerciales qui prévoit un délai de réflexion de 7 jours lors d'une vente à domicile. Aucun paiement ni acompte ne peut être demandé avant l'écoulement de ce délai. Le consommateur est ainsi suffisamment protégé, à condition du moins que l'on renforce les contrôles.

Les contrôles sont aujourd'hui largement insuffisants. L'idéal serait que l'on supprime tout plafond tout en prévoyant la possibilité d'instaurer des exceptions éventuelles en cas d'abus. C'est exactement l'inverse de ce que prévoit actuellement l'article 7.

M. Steverlynck a déposé un nouvel amendement dans ce sens, que notre groupe votera avec plaisir. Si cet amendement ne devait pas être adopté, notre groupe s'abstiendra au moment du vote.

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – De wijziging van de wet betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten is een goede zaak. Een eerste positief punt is dat ingegaan wordt op de vraag van de uitbaters van kermisattracties om onder dezelfde wetgeving als hun collega's te vallen. De voornaamste bedoeling van die beroepsector is erkenning te krijgen van de overheid, maar vooral te kunnen genieten van een eenduidig stelsel van toewijzing van standplaatsen op kermissen. Het wetsontwerp zorgt daarvoor. In de commissie was er eensgezindheid over dat thema.

Een tweede reden om de wet te hervormen, namelijk de ambulante handel, veroorzaakte meer discussie. Sinds de jaren negentig neemt de ambulante handel van jaar tot jaar af. Van de 19.000 ambulante handelaars in 1994, bleven er in 2000 nog 13.600 over. Dat is een daling met meer dan 30%, terwijl er bij de starters zelfs een daling is van 55%. De daling van de ambulante handel kan niet alleen aan de evolutie van de economische conjunctuur worden toegeschreven, want die creëerde in die periode zelfs meer kansen in de sector. De toename van allerlei soorten lokale markten met streekgebonden producten zit trouwens in de lift. De daling van de ambulante handel moet in hoofdzaak worden gezocht in de wetgeving zelf. De oude wet wordt als veel te strikt ervaren, ze beperkt de uitbreidingsmogelijkheden van de ondernemingen en werkt een negatieve beeldvorming in de hand door aanleiding te geven tot dubbelzinnige situaties die dan weer aan de controle van de wet ontsnappen. Zo bestaat er een bijzonder streng systeem van machtiging. De ondernemingen konden niet soepel genoeg inspelen op tijdelijke en dringende behoeften inzake de aanwerving van personeel. Tegelijkertijd zorgde de wet van 1993 ervoor dat sommige verkopers zonder commercieel doel in de illegaliteit terecht kwamen. Het huidige wetsontwerp strekt ertoe de onvolkomenheden van de vigerende wet weg te werken en kan in het algemeen op de goedkeuring van onze fractie rekenen.

Eén artikel in het wetsontwerp zorgt echter voor enige ophef in de sector. Het betreft artikel 7 dat ambulante activiteiten verbiedt wanneer de totale waarde van de verkochte goederen een bedrag van 250 euro per consument overschrijdt. Dat artikel heeft als eerste bedoeling de malafide huis-aan-huisverkopers aan te pakken. Daar is natuurlijk niets op tegen, maar met dat artikel zou het kind wel eens met het badwater kunnen worden weggegooid. Wie de burger wil oplechten, zal dat blijven doen en trekt zich niets van de regelgeving aan. Om tegen de malafide verkopers op te treden, moet niet de wet strenger worden, maar moet strenger en meer worden gecontroleerd. Door het bedrag van de ambulante handel te beperken tot 250 euro, worden enkel de goedbedoelende handelaars getergd. Zij zullen worden verplicht om allerlei trucjes te verzinnen om aan de regelgeving te ontsnappen, of in het slechtste geval zullen zij hun handel moeten stopzetten. De sector van de ambulante handel stelt nog steeds 20.000 laaggeschoolde mensen tewerk. Er moet dus omzichtig worden omgesprongen met te veel beperkingen. Trucs om aan

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Je voudrais tout d'abord souligner que le projet de loi emporte l'adhésion de notre groupe, hormis son article 7 et le plafond de 250 euros.*

Ce sera du travail supplémentaire pour le Secrétaire d'État à la simplification administrative. En 2004, le Moniteur belge comptait 80.000 pages, électroniques, heureusement ! Une bonne simplification administrative est incompatible avec des règles telles que celles prévues par l'article 7. De plus, cette disposition touche un secteur qui occupe 20.000 personnes et dont le chiffre d'affaires a atteint l'an dernier 135 millions d'euros. Elle est également incompatible avec l'objectif du gouvernement de créer de nouveaux emplois.

Vouloir protéger le consommateur est une bonne chose mais la loi et la jurisprudence fournissent déjà suffisamment d'instruments permettant de combattre les abus.

Le plafond de 250 euros est tout à fait superflu, d'autant plus que la loi sur les pratiques commerciales prévoit déjà un délai de réflexion de 7 jours. La clause de renonciation me paraît suffisante pour empêcher les ventes frauduleuses.

Qui plus est, les commerçants roublards sévissent aussi ailleurs, par exemple dans les bourses. La loi n'empêchera pas les pratiques malhonnêtes. L'article 7 crée un vide juridique.

De plus, on ne sait pas très bien ce que recouvre, juridiquement, le plafond de 250 euros : il s'applique également à la fourniture de services. Un consommateur qui achète des services périodiques récurrents, tels que les abonnements, ne sait pas très bien combien il paiera en fin de compte. Un abonnement à Telenet peut coûter une première fois 80 euros, mais beaucoup plus par la suite ! Étant donné que des sanctions pénales sont prévues, il convient de

die regelgeving te ontsnappen dienen zich nu al aan, terwijl de wet nog niet eens is goedgekeurd. Een bedrag van 250 euro per gezinslid kan nog altijd een aderlating betekenen voor een gezin als het uit meerdere personen bestaat. Voor één verkoop kunnen ook verschillende facturen van minder dan 250 euro worden gemaakt.

Artikel 7 is ons inziens overbodig omdat de consument al wordt beschermd door de wet op de handelspraktijken die consumenten bij een verkoop aan huis een bedenktijd van 7 dagen verleent. Tot na het verstrijken van de bedenktijd mag er geen betaling, noch voorschot worden gevraagd. Zo is de consument voldoende beschermd op voorwaarde tenminste dat er meer en beter wordt gecontroleerd.

Vandaag wordt veel te weinig gecontroleerd en de toepassing van artikel 7 kan onmogelijk worden gecontroleerd. Het artikel zou best worden aangepast in die zin dat alle ambulante activiteiten zonder financiële beperkingen worden toegelaten, maar met de mogelijkheid om in uitzonderingen te voorzien als er misbruiken opduiken. Dus precies het omgekeerde van wat artikel 7 bepaalt.

Collega Steverlynck heeft daartoe een nieuw amendement ingediend. Onze fractie zal dat met genoegen goedkeuren. Mocht ondanks het vernieuwde vertrouwen en de feestvreugde bij de traditionele partijen in een ander parlement, het amendement van de heer Steverlynck niet worden goedgekeurd, dan zal onze fractie zich bij de stemming over het geheel onthouden.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Eerst en vooral wil ik beklemtonen dat het wetsontwerp de goedkeuring van onze fractie wegdraagt.

Ik heb wel bedenkingen bij artikel 7. Met dat artikel wordt een goede wet verkracht en dat is te wijten aan het domme amendement dat Magda De Meyer in de Kamer heeft ingediend waardoor de totale waarde van een ambulante verkoop niet meer mag bedragen dan 250 euro per consument.

De staatssecretaris voor administratieve vereenvoudiging zal nog meer werk krijgen. In 2004 telde het *Belgisch Staatsblad* 80.000 pagina's, gelukkig elektronische! Consequente administratieve vereenvoudiging is niet verenigbaar met betuttelingsregels van het soort van artikel 7. Bovendien treft de bepaling een sector die werk biedt aan 20.000 mensen en die volgens UNIZO vorig jaar een omzet had van 135 miljoen euro. De bepaling is dan ook strijdig met de bedoeling van de regering om extra jobs te creëren.

De consument beschermen is uiteraard een goede zaak, maar de wet en de jurisprudentie doen dat al voldoende en bieden instrumenten om misbruik te bestrijden.

De beperking tot 250 euro is totaal overbodig, ook omdat de wet op de handelspraktijken vandaag al een voorschot of betaling verbiedt voor het verstrijken van de bedenktijd van 7 dagen. Het verzakingsbeding volstaat mijns inziens om bedrieglijke verkopen tegen te gaan.

Consumenten worden overigens niet alleen thuis overvallen door gewiekste verkopers. Dat gebeurt ook op beurzen. De wet zal de malafide praktijken niet beletten. In de plaats van een juridisch sluitende wetgeving creëert het artikel 7 een

comblent ce vide juridique.

La ministre a précisé ce qu'elle entendait par « consommateur » mais cela ressemble fort à de la poudre aux yeux.

(Mme Anne-Marie Lizin, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Comment faut-il interpréter la limite des 250 euros ? Une famille de cinq personnes peut elle dépenser 1.250 euros ? Peut-on établir plusieurs factures inférieures au montant maximum ? Cette limitation à 250 euros est arbitraire parce qu'elle n'est fondée sur aucune base précise.

Reste alors le problème des dérogations. Sur quels critères se basera-t-on pour les octroyer ? Seront-elles octroyées par produit, par commerçant, par catégorie professionnelle ? Dans certains secteurs, il s'agit en fait de ventes supérieures à 250 euros sans que la légitimité de la convention de vente ne soit mise en doute, par exemple dans le secteur de l'énergie. Actuellement, des contrats relatifs à la fourniture d'électricité, de gaz et de services de téléphonie sont proposés à domicile. Il ne s'agit plus du tout de la fameuse vente à domicile d'encyclopédies.

De nombreux contrats de services recourent à la reconduction tacite. Si le but est d'interdire ces contrats, il faut également adapter le Code civil.

Il se pose également un problème lors de la livraison simultanée d'un bien et d'un service, pour laquelle on ne peut évaluer à l'avance ce que coûtera le service en question.

Le Roi peut, en fonction de certaines nécessités, accorder une dérogation à la limitation à 250 euros par consommateur. L'expression « en fonction de certaines nécessités » étant trop vague, nous avons proposé de la remplacer par les mots « pour certains secteurs et pour certaines activités commerciales ». Cela permettra d'éviter de nombreux problèmes.

Se pose en outre la question du contrôle et du caractère contraignant. Je crains que l'article 7 ne soit la cause de nombreuses actions inutiles en justice.

La ministre a répondu que les contrats de service à durée indéterminée, sans capacité de résiliation, doivent être considérés comme un multiplicateur infini du montant. Par conséquent, il est interdit d'offrir de tels contrats au domicile du consommateur. Je considère que c'est une atteinte à la liberté de commerce et une source de controverses juridiques.

Il est regrettable qu'une bonne proposition de loi soit vidée de son sens par un amendement adopté à la Chambre.

M. Luc Willems (VLD). – *Comme M. Dedecker, je regrette qu'une bonne proposition de loi soit vidée de son sens par un*

juridisch vacuüm.

Bovendien is het vanuit juridisch oogpunt niet duidelijk wat er nu precies moet worden begrepen onder 250 euro. De grens geldt ook voor het leveren van diensten. Toch kan ik me voorstellen dat voor periodiek terugkerende diensten zoals abonnementen, de consument niet weet hoeveel hij uiteindelijk zal betalen. Een abonnement op Telenet kan een eerste keer 80 euro kosten, maar nadien veel meer! Aangezien er voorzien wordt in strafsancities, moet het juridisch vacuüm worden weggewerkt.

Voor het begrip 'consument' heeft de minister omschrijvingen gegeven, maar dat heeft toch veel weg van window dressing.

(Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin.)

Waarop slaat die 250 euro precies? Mag een gezin 1250 euro uitgeven als het vijf leden telt, zoals de heer Creyelman zich afvroeg. Mogen er verschillende facturen worden gemaakt die precies onder de limiet blijven? De limiet van 250 euro is arbitrair omdat het niet duidelijk is waarop ze is gebaseerd.

Dan is er het probleem van de uitzonderingen. Op basis van welke criteria zullen die uitzonderingen worden toegestaan? Gebeurt dat per product, per handelaar of per beroepscategorie? Ik opteer voor de beroepscategorie, maar ook dan vrees ik complicaties. In sommige sectoren gaat het in se om verkopen van meer dan 250 euro zonder dat de rechtmatigheid van de verkoopovereenkomst in twijfel wordt getrokken, bijvoorbeeld in de energiesector. De mensen krijgen vandaag ten huize elektriciteits-, gas- en telefooncontracten aangeboden. Het gaat dus al lang niet meer om de gekende huis-aan-huisverkoop van encyclopedieën.

Veel dienstencontracten maken gebruik van de stilzwijgende verlenging. Als het de bedoeling is om dat te verbieden, dan moet ook het Burgerlijk Wetboek worden aangepast. Daarnaast is er het geval van de gelijktijdige levering van een goed en een dienst waarbij de prijs van de dienst op voorhand niet nauwkeurig kan worden ingeschat. De Koning kan voor bepaalde noodwendigheden afwijkingen verlenen op de beperking van 250 euro per consument. Wij stelden voor die 'noodwendigheden', dat wij een te algemeen begrip vinden, te vervangen door 'bepaalde sectoren en bepaalde handelsactiviteiten'. Op die manier kunnen in de toekomst veel problemen worden voorkomen.

Er rijzen ook vragen bij de controle en de afdwingbaarheid. Kortom ik vrees dat artikel 7 heel wat overbodige rechtszaken zal veroorzaken.

De minister antwoordde dat de dienstencontracten die voor onbepaalde duur en zonder mogelijkheid tot opzegging worden gesloten, een oneindige multiplicator van het grensbedrag inhouden. Het is dus verboden om dat type contracten aan te bieden. Voor mij is dat een aanslag op de vrije handel en een bron van juridische disputen.

Het is jammer dat een goed wetsvoorstel wordt uitgehold door een amendement dat in de Kamer werd aangenomen.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik heb nog een korte aanvulling bij de uiteenzetting van senator Dedecker.

amendement. Je déplore surtout qu'en dépit de ses remarques judicieuses, le Sénat se rallie finalement aux décisions de Chambre.

Le service Évaluation de la législation a formulé des remarques particulièrement intéressantes, notamment au sujet de la définition du terme « consommateur ». Une famille de quatre personnes est-elle l'équivalent d'un seul consommateur ou de quatre ? Nous n'avons pas obtenu de réponse à cette question pertinente. Inévitablement, cela compromettra cette loi.

De plus, il s'agit d'une disposition légale impliquant des sanctions pouvant atteindre trois d'années de peine d'emprisonnement. Les tribunaux devront manier cette interprétation de façon très restrictive. L'article ainsi amendé aura pour conséquence de gêner de nombreux commerçants de bonne foi dans l'exercice de leur activités et de supprimer des emplois pour les personnes sans qualification.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Les différents secteurs du commerce ambulants attendaient cette loi qui contribue à davantage de simplification, de transparence et de modernisation, dans le respect de l'autonomie communale.*

Les discussions que nous avons aujourd'hui reflètent celles qui ont eu lieu en commission. J'ai conscience que la barre des 250 euros pose problème à certains d'entre vous. Il ne faudrait cependant pas jeter le doute sur l'ensemble de ce projet de loi attendu depuis plus de vingt ans par les forains. Ce texte de qualité apportera une simplification, suscitera la vitalité et répondra à la question des brocantes soulevée par M. Roelants du Vivier.

Pour le cas assez limité des ventes au porte-à-porte – je rappelle que les ventes de type Tupperware ne sont pas concernées –, l'objectif est d'éviter les pratiques incorrectes et de permettre les bonnes pratiques. Pour ce faire, deux voies étaient possibles.

La première, reprise dans ce projet, pose des limites mais permet au gouvernement d'accorder des dérogations pour un certain nombre de secteurs comme le gaz, l'électricité, la décoration, etc. J'ai d'ailleurs demandé aux sénateurs de me signaler les secteurs qui pourraient être soumis à ces dérogations. Cette option privilégie la protection du consommateur, tout en permettant les pratiques commerciales correctes.

La deuxième voie – que l'on retrouve dans les amendements – consisterait à tout permettre, en interdisant, par arrêté, un certain nombre de secteurs ou de types de vente.

Ces deux voies poursuivent un même objectif. Le projet qui vous est soumis a opté pour la première. Seules son application et son évaluation nous permettront de savoir quel était le bon choix.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Notre amendement a pour objectif d'éviter une discussion au sujet du montant de 250 euros. Cette disposition risque de créer bien des problèmes étant donné que le projet comporte des dispositions pénales.*

Notre amendement constitue un signal positif à l'intention des

Ik ben het met hem eens dat het jammer is dat een goed wetsvoorstel waarover degelijk overleg is gepleegd, door een amendement wordt onderuit gehaald. Ik vind het vooral jammer dat de Senaat zinvolle opmerkingen maakt, maar zich uiteindelijk neerlegt bij de beslissingen van de Kamer.

De dienst Wetsevaluatie heeft enkele bijzonder interessante opmerkingen geformuleerd, bijvoorbeeld over de definitie van de term 'consument'. Staat een gezin van vier personen gelijk aan één consument of aan vier? We hebben geen antwoord gekregen op die pertinente vragen, wat die wet onvermijdelijk zal uithollen.

Het gaat bovendien om een wetsbepaling waar straffen aan verbonden zijn. Dat kan gaan tot drie jaar gevangenisstraf. De rechtbanken zullen met die interpretatie zeer restrictief moeten omgaan. Het amendement maakt van dit artikel een dode mus en heeft tot gevolg dat heel wat handelaars die te goeder trouw zijn, nog veel hinder zullen ondervinden in hun gewone werkzaamheden. Bovendien zal er heel wat werkgelegenheid voor ongeschoolden verloren gaan.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – De verschillende sectoren van de ambulante handel verwelkomen deze wet. Ze leidt tot meer vereenvoudiging, transparantie en modernisering, met eerbiediging van de gemeentelijke autonomie.

De bespreking van vandaag is een weerspiegeling van de bespreking in de commissie. Ik weet dat sommigen van u problemen hebben met de beperking tot 250 euro. Dat betekent niet dat het geheel van de wet, waarop de sector al meer dan twintig jaar wacht, moet worden verworpen. De tekst leidt tot vereenvoudiging, zal de sector nieuw leven inblazen en tegemoetkomen aan de problematiek van de rommelmarkten, waarop door de heer Roelants du Vivier werd gewezen.

Wat de huis-aan-huisverkoop betreft, – dit geldt niet voor verkoop van het Tupperware-genre – is het de bedoeling oneerlijke praktijken te voorkomen en goede praktijken toe te laten. Daartoe zijn er twee mogelijkheden.

De eerste, die in het ontwerp wordt voorgesteld, legt bepaalde grenzen vast, waarbij de regering evenwel afwijkingen mag toestaan voor bepaalde sectoren zoals, gas, elektriciteit en decoratie. Ik heb de senatoren gevraagd me te laten weten welke sectoren voor een afwijking in aanmerking komen. Deze optie beoogt zowel de bescherming van de consument als de toepassing van correcte handelspraktijken.

De tweede mogelijkheid, die we in de amendementen vinden, bestaat erin alles toe te laten, maar bij koninklijk besluit een aantal sectoren of soorten van verkoop te verbieden.

Beide mogelijkheden streven dezelfde doelstelling na. In het onderhavige ontwerp werd voor de eerste mogelijkheid geopteerd. Uit de toepassing van de wet en de evaluatie ervan zal blijken of onze keuze de juiste was.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ons amendement heeft de bedoeling een discussie te vermijden over het bedrag van 250 euro. De bepaling in het ontwerp kan immers tot heel wat problemen leiden, aangezien er in het ontwerp strafbepalingen zijn opgenomen.

personnes qui, aujourd'hui, gagnent leur vie de manière légale et loyale mais sont stigmatisées par le texte de l'article.

En outre, notre amendement offre la possibilité à la ministre d'intervenir en cas de pratiques malhonnêtes.

Du point de vue juridique, il est préférable de supprimer la disposition relative au montant de 250 euros car elle créera la confusion.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – Je croirais davantage à une sensibilité individuelle qu'à une sensibilité de parti. À la Chambre, le CD&V a voté dans le sens du projet de loi, c'est-à-dire avec la limitation des 250 euros et les éventuelles dérogations. Toutes les sensibilités sont respectables ; l'essentiel est de poursuivre un objectif commun, ce qui est le cas.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Madame la ministre, il n'y a pas lieu de vous faire du souci. Certains présidents de parti font même des déclarations différentes dans d'autres parlements.*

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (Doc. 3-1112) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1534/7.)

Mme la présidente. – L'article 7 est ainsi libellé :

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. – §1^{er}. L'exercice des activités ambulantes est autorisé, conformément aux dispositions du chapitre II, sur les marchés publics et privés, la voie publique, en d'autres endroits du domaine public, sur les lieux jouxtant la voie publique et sur les parkings commerciaux.

Sont assimilés à la voie publique, les parkings situés sur la voie publique, les galeries commerciales, les halls de gare, de métro, d'aéroport et les lieux sur lesquels se déroulent les fêtes foraines.

L'exercice des activités ambulantes est également autorisé au domicile du consommateur pour autant que ces activités concernent des produits ou des services d'une valeur totale de moins de 250 euros par consommateur. Le Roi peut, en fonction de certaines nécessités, accorder une dérogation à ce montant.

Le Roi peut étendre le champ d'exercice des activités ambulantes à d'autres lieux, aux conditions qu'il détermine.

§2. L'exercice des activités foraines est autorisé, sur les

Wij willen met ons amendement een positief signaal geven aan de mensen die vandaag op een wettelijke en loyale wijze hun brood verdienen en die door de tekst van het artikel worden gestigmatiseerd.

Bovendien biedt ons amendement de minister de mogelijkheid in te grijpen wanneer zich malafide praktijken voordoen.

Vanuit juridisch oogpunt is het is beter de bepaling over het bedrag van 250 euro te schrappen, omdat ze aanleiding geeft tot onduidelijkheid.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Ik ben veeleer geneigd te geloven in de gevoeligheid van personen dan van partijen. In de Kamer heeft CD&V voor het ontwerp gestemd, ook voor de beperking tot 250 euro en de eventuele afwijkingen. Elke gevoeligheid is eerbaar; het komt erop aan dat we een gemeenschappelijke doelstelling nastreven. Dat is hier het geval.*

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Mevrouw de minister, u hoeft zich geen zorgen te maken. Er zijn zelfs partijvoorzitters die in andere parlements verscheidene verklaringen afleggen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (Stuk 3-1112) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financien en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1534/7.)

De voorzitter. – Artikel 7 luidt:

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 4. – §1. De uitoefening van ambulante activiteiten is toegelaten, overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II, op de openbare en private markten, de openbare weg, op de andere plaatsen van het openbaar domein, op de plaatsen grenzend aan de openbare weg en op de commerciële parkingplaatsen.

Worden met de openbare weg gelijkgesteld, de parkingplaatsen gelegen op de openbare weg, de winkelgalerijen, de stations-, luchthaven- en metrohallen en de plaatsen waar kermissen doorgaan.

Het uitoefenen van ambulante activiteiten is eveneens ten huize van consumenten toegelaten, voor zover deze activiteiten betrekking hebben op producten of diensten voor een totale waarde van minder dan 250 euro per consument. De Koning kan afwijking verlenen op dit bedrag voor bepaalde noodwendigheden.

De Koning kan, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, het toepassingsgebied van ambulante activiteiten tot andere plaatsen uitbreiden.

§2. De uitoefening van kermisactiviteiten is toegelaten op

fêtes foraines et en tout autre lieu, conformément aux dispositions du chapitre II. »

À cet article, M. Steverlynck propose l'amendement n° 2 (voir document 3-1112/2) ainsi libellé :

Remplacer l'alinéa 3 de l'article 4, §1^{er}, proposé, par ce qui suit :

« *L'exercice des activités ambulantes est également autorisé au domicile du consommateur. Toutefois, le Roi peut, pour certains produits ou services spécifiques, imposer des restrictions.* »

– Il sera procédé ultérieurement au vote réservé ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (Doc. 3-887)

Discussion générale

Mme Olga Zrihen (PS), corapporteuse. – Afin d'assimiler, dans les statuts de la BERD, la Mongolie à un pays d'Europe centrale ou orientale, sous l'impulsion de certains pays comme le Luxembourg, les Pays-Bas et le Japon, le conseil d'administration et les gouverneurs de la BERD ont approuvé une résolution relative à l'amendement de l'article 1^{er} des statuts de la BERD afin de permettre l'admission de la Mongolie comme pays d'opération.

La Mongolie était déjà membre de la banque depuis le 9 octobre 2000 et son admission comme pays d'opération paraît justifiée eu égard à la proximité et à la forte dépendance du pays vis-à-vis des pays issus de la disparition de l'Union soviétique ainsi qu'à la similarité des problèmes qu'il a à affronter avec ceux des autres pays d'opération de la banque et, enfin, eu égard au besoin d'y développer des activités dans le secteur privé quasi inexistant.

En temps que membre fondateur de la BERD, la Belgique a aujourd'hui à se prononcer sur la modification de l'article 1^{er} des statuts de la BERD, c'est-à-dire sur l'assimilation de la Mongolie à un pays d'Europe centrale ou d'Europe orientale.

Jusqu'à présent, la Mongolie n'entraîne en effet pas dans cette catégorie alors qu'elle se situe à proximité immédiate de la Fédération de Russie et du Kazakhstan et qu'elle connaît des difficultés économiques semblables à celles d'autres pays d'opération actifs.

Ce projet de loi permet d'étendre le champ géographique de réalisation des objectifs de la BERD, à savoir contribuer à la reconstruction et au développement économique dans des pays qui s'engagent à respecter et à mettre en œuvre les principes de la démocratie et du pluralisme en s'appuyant sur un développement économique.

C'est donc faire preuve de logique et de cohérence que de se prononcer pour l'assimilation de la Mongolie à des pays se trouvant dans des situations semblables à la sienne. Il est à souligner que la Mongolie est, par ailleurs, déjà membre de la Banque mondiale et de la Banque asiatique de développement.

kermessen en op alle andere plaatsen, overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II."

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 2 ingediend (zie stuk 3-1112/2) dat luidt:

Het derde lid van het voorgestelde artikel 4, §1, vervangen als volgt:

“*Het uitoefenen van ambulante activiteiten is eveneens ten huize van consumenten toegelaten. De Koning kan evenwel voor specifieke producten of diensten beperkingen opleggen.*”

– De aangehouden stemming en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (Stuk 3-887)

Algemene bespreking

Mevrouw Olga Zrihen (PS), corapporteur. – Om in de statuten van de EBWO Mongolië gelijk te stellen met een Centraal- of Oost-Europees land hebben, onder impuls van sommige landen zoals Luxemburg, Nederland en Japan, de Raad van Bewind en de Gouverneurs van de EBWO een resolutie goedgekeurd om artikel 1 van de EBWO-statuten te wijzigen om Mongolië toe te laten als ontvangend land.

Mongolië was reeds lid van de bank sinds 9 oktober 2000 en zijn toelating als ontvangend land lijkt gerechtvaardigd omdat het dicht bij voormalige Sovjetlanden ligt en daarvan sterk afhankelijk is, maar ook omdat het gelijkaardige problemen heeft als de andere ontvangende landen van de bank. Daarnaast moet de privé-sector, die nu bijna onbestaande is, tot ontwikkeling worden gebracht.

Als stichtend lid van de EBWO moet België zich vandaag uitspreken over de wijziging van artikel 1 van de EBWO-statuten, dat wil zeggen over de gelijkstelling van Mongolië met een Centraal- of Oost-Europees land.

Tot nu toe behoorde Mongolië niet tot die categorie, hoewel het onmiddellijk grenst aan de Russische Federatie en Kazakstan en gelijkaardige economische problemen kent als de andere ontvangende landen.

Dit wetsontwerp breidt het geografische toepassingsgebied voor de realisatie van de doelstellingen van de EBWO uit. Die doelstelling is bijdragen aan de wederopbouw en de economische ontwikkeling van landen die zich ertoe verbinden de principes van democratie en pluralisme te eerbiedigen en toe te passen, daarbij steunend op de economische ontwikkeling.

Het getuigt dus van logica en coherentie om zich uit te spreken ten gunste van de gelijkstelling van Mongolië met landen die zich in gelijkaardige omstandigheden bevinden. Er moet worden benadrukt dat Mongolië al lid is van de Wereldbank en de Aziatische Ontwikkelingsbank.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-887/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (Doc. 3-1160) (Procédure d'évocation)

Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (Doc. 3-1161) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. *(Assentiment)*

Mme Olga Zrihen (PS), corapporteuse. – La commission des Finances et des Affaires économiques a adopté ce mardi 17 mai 2005, sur la base de la procédure d'évocation, le projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et le projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

Il s'agit de la transposition de deux directives européennes. Cependant, les débats ne se sont pas limités aux aspects techniques. Ces propositions de compromis sont le fruit de confrontations de visions différentes du marché de l'énergie et, en particulier, de son ouverture.

L'ouverture du marché peut offrir à première vue des avantages pour le consommateur. Cependant, il faut absolument considérer que l'énergie fait partie des services de réseaux dont la finalité est une fonction d'utilité collective. Il s'agit, par ailleurs, de biens authentiquement publics dont l'influence sur le développement économique et l'environnement est importante tandis que le temps de retour des investissements est long.

Il y a dès lors une tendance des entreprises du secteur, pour atteindre le seuil de rentabilité, de tendre vers des concentrations pour occuper les parts essentielles du marché et arriver dès lors à des positions de monopole.

Ce point particulier a fait l'objet de beaucoup de nos débats, car c'est là que les visions se sont effectivement confrontées. La position de monopole casse souvent les objectifs dits vertueux d'exigence de qualité, de prix bas et d'efficacité.

Cette situation est particulièrement dommageable quand elle touche des services d'intérêt général nécessaires à

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-887/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (Stuk 3-1160) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (Stuk 3-1161) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. *(Instemming)*

Mevrouw Olga Zrihen (PS), corapporteur. – *Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, en het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt werden op dinsdag 17 mei 2005 aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, op basis van de evocatieprocedure.*

Het gaat om de omzetting van twee Europese richtlijnen. Tijdens het debat kwamen niet alleen de technische aspecten aan bod. De compromisvoorstellen zijn het resultaat van confrontaties van tegengestelde visies op de energiemarkt en vooral op de opening van die markt.

Op het eerste gezicht haalt de consument voordeel uit die opening. We mogen echter niet vergeten dat de energie deel uitmaakt van netdiensten die een collectief nut als einddoel hebben. Het gaat trouwens om authentieke openbare goederen die een belangrijke invloed hebben op de economische ontwikkeling en het milieu, terwijl de investeringen maar op lange termijn renderen.

De ondernemingen in de sector zijn, om de rentabiliteitsdrempel te bereiken, bijgevolg geneigd om concentraties op te zetten om essentiële delen van de markt te bezetten en uiteindelijk een monopoliepositie te verwerven.

Hierover bestonden uiteenlopende visies en er werd bijgevolg uitvoerig over gedebatteerd. De monopoliepositie breekt vaak de zogenaamde eerbare doelstellingen inzake kwaliteit, lage prijzen en efficiëntie.

Dat is bijzonder jammer wanneer het gaat om diensten van

l'intégration des personnes et des territoires à la communauté. Il s'agit donc de garantir que ce service public soit vraiment un service au public. Or, dans le cadre de la libéralisation et de la création d'un marché unique européen, il est fondamental qu'un régulateur organise, contrôle et assure véritablement ce service en donnant au consommateur, à l'usager, une garantie de la qualité du service et de l'approvisionnement, mais aussi une garantie à long terme de sécurité par rapport à cet approvisionnement.

Le projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1999, relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation, vise à transposer une directive européenne concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant une directive antérieure 98/30/CE.

De nombreuses similitudes existent avec le projet concernant l'électricité, mais les différences résident dans la possibilité de stocker le gaz, contrairement à l'électricité, et le fait que la Belgique peut produire elle-même son électricité, à l'inverse du gaz qui doit être importé.

Ce projet transposant la directive comporte quatre aspects : la désignation d'un ou plusieurs gestionnaires de réseau, la séparation juridique – tout gestionnaire du réseau de transport faisant partie d'une entreprise verticalement intégrée doit présenter des garanties d'indépendance –, l'accès régulé des tiers au réseau et, enfin, l'accélération du calendrier d'ouverture du marché du gaz, ce qui signifie que l'on souhaite faire progresser la libéralisation dans ce secteur.

Le projet de loi exécute en outre un certain nombre de dispositions prévues par l'accord de gouvernement fédéral du 14 juillet 2003. Sur ces points, le projet diffère donc de la directive précitée. Un mécanisme de tarif pluriannuel pour le transport est instauré en lieu et place de la méthodologie tarifaire annuelle actuellement appliquée, répondant ainsi également aux exigences de prévisibilité et de stabilité réclamées par la directive européenne.

On a souvent vu que ce principe de la « pluriannualité » du tarif avait été critiqué, mais il semble que, pour l'ensemble des orateurs, il constitue un avantage car il ne condamnera pas les distributeurs, contrairement à ce que d'aucuns pourraient croire, à fournir du gaz ou de l'électricité durant plusieurs années à des prix irréalistes, quelle que soit l'évolution du contexte, mais il garantira enfin aux consommateurs une certaine prévisibilité des coûts.

Il est procédé, par ailleurs, à une redéfinition des missions dévolues aux autorités compétentes en matière de libéralisation du marché du gaz naturel. Une distinction claire est opérée entre les missions de préparation de la politique par l'administration et les missions de surveillance du fonctionnement du marché par le régulateur, qui est la Commission de régulation de l'électricité et du gaz, la CREG.

Le projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité vise à transposer la directive européenne 2003/54/CE qui concerne des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité.

Comme je l'ai rappelé, de nombreuses similitudes existent avec le projet relatif au gaz : possibilité de stockage du gaz, alors que la Belgique produit son électricité.

algemeen belang die nodig zijn om mensen en gebieden in de gemeenschap te integreren. De openbare dienst moet dus werkelijk een openbare dienst blijven. Het is in het kader van de liberalisering en de totstandbrenging van een Europese interne markt van fundamenteel belang dat een regulator die dienst organiseert, controleert en garandeert en ten opzichte van de verbruiker niet alleen borg staat voor de kwaliteit en de bevoorrading, maar op lange termijn ook voor de zekerheid van de bevoorrading.

Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen beoogt de omzetting van een Europese richtlijn betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en houdende intrekking van richtlijn 98/30/EG.

Er bestaan talrijke overeenkomsten met het ontwerp betreffende de elektriciteitsmarkt. De verschillen hebben betrekking op het feit dat gas, in tegenstelling tot elektriciteit, kan worden opgeslagen en op het feit dat België zijn elektriciteit zelf produceert, maar gas moet invoeren.

Het ontwerp tot omzetting van de richtlijn vertoont vier aspecten: de aanwijzing van één of meerdere netbeheerders; de juridische scheiding – elke beheerder van het vervoersnet die deel uitmaakt van een verticaal geïntegreerde onderneming moet onafhankelijkheidswaarborgen voorleggen –; de gereguleerde toegang van derden tot het net en de versnelling van het tijdpad voor de opening van de gasmarkt, wat betekent dat men de vrijmaking in die sector wil bespoedigen.

Het wetsontwerp geeft uitvoering aan een aantal bepalingen van het federale regeerakkoord van 14 juli 2003. Hier wijkt het dus af van de vermelde richtlijn. Voor het vervoer werd een mechanisme van meerjarentarieven uitgewerkt in plaats van de huidige jaarlijkse tarieven. Op die manier komt men tegemoet aan de eisen inzake voorzienbaarheid en stabiliteit die in de Europese richtlijn worde gesteld.

Het principe van de meerjarentarieven kreeg in het verleden veel kritiek, maar de meeste sprekers vonden dit een voordeel omdat het de distributeurs er niet toe noopt gedurende jaren gas of elektriciteit tegen irreële prijzen te leveren, ongeacht de evolutie van de situatie en omdat de verbruikers eindelijk de kosten zullen kunnen inschatten.

Voorts worden de opdrachten van de bevoegde overheden inzake liberalisering van de aardgasmarkt opnieuw gedefinieerd. Er wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de beleidsvoorbereidende opdracht van de administratie en de opdrachten inzake toezicht op de marktregulator, namelijk de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, de CREG.

Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt beoogt de omzetting van de Europese richtlijn 2003/54/EG betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit.

Het ontwerp tot omzetting van de richtlijn betreffende de elektriciteit heeft betrekking op volgende punten: invoering van een procedure van offerteaanvraag voor de bouw van nieuwe elektriciteitsproductie-installaties; nieuwe

Le projet transposant la directive sur l'électricité a trait aux points suivants : instauration d'une procédure d'appel d'offres pour l'établissement de nouvelles installations de production d'électricité ; fixation de règles d'indépendance nouvelles pour le gestionnaire du réseau de transport d'électricité, qui tiennent compte des règles de *corporate governance* établies par la loi du 2 août 2002, modifiant le Code des sociétés ; instauration d'obligations de service public en matière de transparence des conditions de fourniture.

Le projet de loi exécute, en outre, un certain nombre de dispositions prévues par l'accord du gouvernement fédéral du 14 juillet 2003. Sur ces points-là, le projet diffère donc de la directive précitée.

Un mécanisme de tarifs pluriannuels pour le transport est instauré à la place de la méthodologie tarifaire annuelle appliquée actuellement. On répond ainsi également aux exigences de prévisibilité et de stabilité posées par la directive européenne.

Par ailleurs, il est procédé à une redéfinition des missions dévolues aux autorités compétentes en matière de libéralisation du marché. Une distinction claire est opérée entre les missions de préparation de la politique par l'administration et les missions de surveillance du fonctionnement du marché par le régulateur. Cette distinction entre le rôle de l'administration et celui du CREG est le résultat d'une décision gouvernementale. C'est ainsi que l'étude analysant la manière dont le pays sera approvisionné en électricité dans les années à venir est confiée à l'administration. Le rôle du régulateur indépendant consiste à veiller à ce que tout se déroule comme il faut.

Pour le reste, je me réfère au rapport écrit. En tout cas, je puis dire que les débats furent très animés. Cependant, le plus grand intérêt que l'on peut tirer de ce débat est qu'on a réussi cette transposition dans les délais. Nous économisons ainsi 25.000 euros par jour d'astreinte.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Mme Zrihen a souligné que nous pouvons économiser une astreinte de 25.000 euros par jour mais elle n'a pas ajouté que les directives européennes concernées aurait dû être transposées dans la législation belge depuis de 1^{er} juillet dernier. En dépit d'une première condamnation, il aura fallu attendre jusqu'à ce jour la transposition de directives qui datent de juin 2003. Il aurait été facile d'éviter l'astreinte en assurant leur transposition pure et simple en droit belge mais le ministre a préféré profiter de l'occasion pour réguler le marché. Or, c'est là que le bât blesse.*

Le rapport a été rédigé à une vitesse surprenante. Les services du Sénat ont tout mis en œuvre pour venir en aide au ministre et éviter des dépenses inutiles au profit de la trésorerie européenne. Cependant, je ne partage pas l'optimisme de la rapporteuse au sujet de cette législation. D'ailleurs, il est peu probable que les partenaires socialistes ou libéraux du gouvernement aient élaboré eux-mêmes le texte qui est soumis à notre vote. Il ne fait aucun doute que celui-ci a été préparé par ou à la demande de SUEZ.

Comment un responsable politique, soucieux du prix que devra finalement payer l'utilisateur privé ou industriel, peut-il accepter que les infrastructures de réseau qui doivent assurer l'égalité d'accès aux clients et garantir que les

onafhankelijkheidsregels voor de beheerder van het transmissienet, die rekening houden met de regels van corporate governance ingevoerd door de wet van 2 augustus 2002 tot wijziging van het Wetboek van Vennootschappen; invoering van openbare dienstverplichtingen inzake transparante leveringsvoorwaarden.

Aangezien ook dit wetsontwerp uitvoering geeft aan enkele bepalingen van het federale regeerakkoord van 14 juli 2003, wijkt het af van de vermelde richtlijn.

Er wordt een mechanisme van meerjarentarieven ingevoerd in plaats van de huidige methode van jaarlijkse prijzen, waarmee men tegemoet komt aan de eisen van de Europese richtlijn inzake voorzienbaarheid en stabiliteit.

Er komen nieuwe omschrijvingen van de opdrachten van de bevoegde overheden inzake vrijmaking van de markt. Er wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de beleidsvoorbereidende opdrachten van de administratie en de opdrachten van de marktregulator inzake toezicht. Het onderscheid tussen de rol van de administratie en die van de CREG is het resultaat van een regeringsbeslissing. Zo wordt de administratie belast met de analyse van de manier waarop het land in de volgende jaren van elektriciteit zal worden voorzien. De onafhankelijke regulator moet erop toezien dat alles correct verloopt.

Voor het overige verwijs ik naar het schriftelijke verslag. De belangrijkste conclusie uit het geanimeerde debat is dat we erin geslaagd zijn de richtlijnen binnen de vereiste termijn om te zetten. Op die manier sparen we een dwangsom uit van 25.000 euro per dag vertraging.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Mevrouw Zrihen heeft erop gewezen dat we een boete van 25.000 euro per dag kunnen uitsparen, maar ze heeft er niet aan toegevoegd dat de betrokken Europese richtlijnen reeds op 1 juli van vorig jaar in Belgische wetgeving hadden moeten zijn omgezet. Ondanks een eerste veroordeling wordt de omzetting van de richtlijnen, die van juni 2003 dateren, pas vandaag behandeld. Hoewel we de boete van 25.000 euro per dag makkelijk hadden kunnen vermijden door de Europese richtlijnen eenvoudigweg om te zetten in Belgisch recht, verkoos de minister van de gelegenheid gebruik te maken om marktregulerend op te treden. Precies hier wringt het schoentje.*

Het verslag was verbazend snel klaar. De diensten van de Senaat stellen dus alles in het werk om de minister bij te staan en te vermijden dat er nutteloze uitgaven worden gedaan die in de Europese kas belanden. Ik deel het optimisme en de positieve ingesteldheid van de rapporteur ten aanzien van deze wet echter niet. Het is overigens weinig waarschijnlijk dat de socialistische of de liberale regeringspartners de tekst die ons ter stemming wordt voorgelegd, zelf hebben uitgewerkt. Het lijdt geen twijfel dat de tekst werd uitgewerkt door of in opdracht van SUEZ.

Hoe kan een politicus, die bezorgd is om de prijs die de

producteurs d'électricité et les opérateurs du marché aient effectivement accès au marché et puissent s'y faire concurrence, soient cogérées par un opérateur/fournisseur qui dispose d'une minorité de blocage ? De surcroît, cet opérateur/fournisseur est en fait le seul qui dispose des données relatives aux clients. La libéralisation du marché de l'énergie dans notre pays a-t-elle pour objectif de mener à la libre concurrence ou de privilégier l'un des opérateurs ?

La seule manière d'aboutir à une régulation correcte consiste à interdire tout lien entre les gestionnaires de réseau et les opérateurs de marché. Pour quelle raison le gestionnaire de réseau ne serait-il pas une entreprise publique neutre ayant pour seul objectif d'assurer la gestion la meilleure possible des réseaux et de satisfaire à la demande des clients aux tarifs de réseau les plus bas possibles ?

À cet égard, ce projet est extrêmement décevant. Rien n'est prévu pour lever les obstacles rencontrés par les réseaux. On ne peut se contenter d'invoquer le droit de la concurrence étant donné que celui-ci ne sanctionne en rien la position dominante mais seulement l'éventuel abus d'une telle position. Mais comment prouver qu'il y a abus de la part d'un fournisseur disposant d'un monopole alors qu'on ne dispose d'aucun cadre de référence ?

Ce n'est d'ailleurs pas un problème belgo-belge. S'agissant de l'application d'une directive européenne, la question de l'approvisionnement en énergie doit être considérée du point de vue européen.

Contrairement à ce qui ressort de la proposition que préparent MM. Dedecker et Martens, il ne s'agit pas d'affaiblir la position d'Electrabel mais de permettre l'accès d'autres fournisseurs. Ils considèrent que personne ne pourrait détenir une part de marché supérieure à 37%. Ce raisonnement ne tient pas debout. Pour aboutir à la concurrence, il y a lieu de lutter sur le plan de la qualité, de la durabilité et des prix au lieu de protéger un marché ou une part de marché en important de manière artificielle des fournisseurs étrangers et en pénalisant les fournisseurs existants. Nous y reviendrons au moment de la discussion de la proposition desdits collègues.

Cette approche du principe de marché est totalement erronée. Notre but est une concurrence ouverte entre les opérateurs et non une décision artificielle attribuant une part déterminée du marché à un opérateur.

À l'occasion de l'entrée en vigueur de la directive européenne, il faut veiller à ce qu'aucune partie ne tire avantage de sa participation dans un gestionnaire de réseau. Naturellement, cette partie ne peut disposer en aucun cas d'une minorité de blocage au sein du gestionnaire de réseau. Ce serait contraire aux intérêts du consommateur tant privé qu'industriel. Si le ministre veut absolument maintenir Electrabel dans Elia et Fluxys, pour quelle raison ne réduirait-il pas la participation de manière à ce qu'elle soit inférieure au seuil de blocage ?

Était-il absolument nécessaire que la société soit cotée en bourse ? Une telle société a pour mission de maximaliser ses bénéfices. À l'égard de leurs actionnaires, Elia et Fluxys ont l'obligation de veiller à ce que les bénéfices atteignent le niveau maximum. Cela n'est possible que si le prix du transport de l'énergie sur notre territoire est, lui aussi,

private of industrielle verbruiker uiteindelijk zal betalen, aanvaarden dat de netwerkstructuren die de gelijke toegang tot de klanten moeten garanderen en die de garantie moeten zijn dat de elektriciteitsproducenten en de marktoperatoren effectief toegang krijgen tot de markt en op die markt kunnen concurreren, medebeheerd wordt door een operator/leverancier die een blokkeringsminderheid heeft? Meer nog, het gaat om een operator/leverancier die in feite de enige is die over de gegevens van de klanten beschikt. Richten we ons in dit land in het raam van de liberalisering van de energiemarkt op open concurrentie of willen we de bevoordeling van één operator?

In wezen is er maar één manier om tot een correcte regulering te komen: elke band tussen netbeheerders en marktoperatoren verbieden. Waarom is de netbeheerder geen neutraal overheidsbedrijf met als uitsluitend oogmerk de netten zo goed mogelijk te beheren en aan de vraag van de klanten te voldoen tegen de laagst mogelijke nettarieven?

Dit ontwerp is op dat vlak uitermate ontgoochelend. Er wordt niets gedaan aan de bestaande netbelemmeringen. Het volstaat niet een beroep te doen op het mededingingsrecht. Dat sanctioneert immers niet tegenover de dominante positie, maar enkel een eventueel misbruik van zo'n positie. Maar hoe moet men, ten aanzien van een leverancier die over een monopoliepositie beschikt, bewijzen dat er misbruik is, als men geen enkel referentiekader heeft?

Dit is overigens geen Belgo-Belgische aangelegenheid: in functie van de uitvoering van een Europese richtlijn is het aangewezen om de energiebevoorrading eerder vanuit Europees oogpunt te bekijken.

Het komt er niet op aan Electrabel te verzwakken, zoals blijkt uit het voorstel dat collega's Dedecker en Martens aan het uitbroeden zijn, doch de toegang van andere aanbieders mogelijk te maken. Volgens hen zou niemand meer dan 37 procent van de markt mogen hebben. Men kan dat best vergelijken met een succesvolle bakker die dagelijks 150 broden zou kunnen verkopen, maar die door dirigistische liberalen verplicht wordt voortaan nog slechts 50 broden te verkopen. Voor de andere 100 broden moeten er andere bakkers op de markt komen. Dat houdt geen steek. Als dat de voorwaarden zijn om concurrentie tot stand te brengen, zijn we verkeerd bezig. De strijd moet gevoerd worden op het vlak van kwaliteit, duurzaamheid, prijs en niet door het afschermen van een markt of een marktaandeel waarbij men artificieel buitenlandse leveranciers importeert en de bestaande leverancier straft. Bij de bespreking van hun voorstel zullen we daarop terugkomen.

Het gaat om een totaal verkeerde benadering van het marktprincipe. We moeten een open concurrentie krijgen tussen de operatoren en geen artificiële ingreep waarbij van bovenuit wordt opgelegd dat een operator maar een bepaald deel van de markt krijgt.

Bij de inwerkingtreding van de Europese richtlijn komt het erop aan dat geen enkele marktpartij voordeel mag halen uit haar participatie in een netbeheerder. Deze partij mag zeker geen blokkeringsminderheid hebben in de netwerkbeheerder. Zulks druist in tegen de belangen van zowel de privé- als van de industriële verbruiker. Als de minister Electrabel in Elia en Fluxys absoluut wil behouden, waarom dan de participatie

suffisamment élevé.

M. Paul Wille (VLD). – *C'est la loi.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Nous sommes les législateurs. Une société cotée en bourse n'est pas l'instrument approprié.*

Les clients devront payer la facture. La CREG est entravée dans son action. Le régulateur strict et correct paye le prix pour la réputation qu'il s'est forgée ces dernières années en défendant les intérêts des consommateurs et donc également l'intérêt général. Celui-ci devrait aussi être la première préoccupation du gouvernement, mais manifestement, comme en témoigne le présent projet de loi, ce n'est pas le cas.

Les règles de corporate governance sont modifiées pour les deux sociétés. Cela donne un mauvais signal. Si l'on admet qu'il ne doit pas s'agir ici d'une administration publique ou d'une entreprise publique, si l'on admet que d'autres sociétés – opérateurs – peuvent prendre une participation et même obtenir une minorité de blocage, il faudrait veiller à tout le moins à ce que dans la gestion interne de la société, les représentants du secteur public et les administrateurs indépendants, qui sont censés défendre l'intérêt général, disposent d'une majorité. C'est le cas en partie pour la loi relative à l'électricité mais aucunement pour celle relative au gaz.

Je voudrais encore faire quelques observations au sujet des tarifs. Mme Zrihen a déclaré que la nouvelle formule tarifaire présente des avantages. Je ne partage pas son avis. Actuellement, les tarifs sont fixés en se basant sur les coûts réels ainsi que sur une marge bénéficiaire déterminée nécessaire à de nouveaux investissements. Ce système est remplacé par un contrat pluriannuel basé sur des estimations des coûts. Ceux qui connaissent le monde de l'entreprise savent que ce n'est qu'au bout de deux à quatre ans que l'on peut contrôler si les dépenses réelles correspondent aux estimations. En réalité, le coût de l'énergie sera supérieur à ce qu'il aurait pu être et le consommateur aura payé un prix trop élevé.

À la lecture attentive de la loi, on constate que dans des circonstances exceptionnelles, le gestionnaire de réseau peut adapter les prix. Il ne s'agira évidemment pas d'une évolution à la baisse.

En dépit des progrès technologiques dans le domaine de l'informatique, l'article 17 dispose qu'un montant forfaitaire est réintroduit dans les tarifs appliqués aux clients protégés, donc aux économiquement faibles. Comment ceux qui ne cessent de parler de justice sociale justifient-ils cette décision ?

M. Christian Brotcorne (CDH). – *M. Schouppe et moi sommes sur la même longueur d'ondes dans ce dossier et je*

niet terugdringen beneden de blokkeringsgrens?

De vraag rijst bovendien of een beursgenoteerde vennootschap wel degelijk nodig was. Een beursgenoteerde vennootschap heeft als opdracht zijn winsten te maximaliseren. Elia en Fluxys hebben tegenover hun aandeelhouders de plicht ervoor te zorgen dat hun winst maximaal is. En hun winst kan slechts maximaal zijn als de prijs voor het transport van energie op ons grondgebied ook hoog genoeg is.

De heer Paul Wille (VLD). – *Dat is de wet.*

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Wij zijn de wetgevers. Een beursgenoteerde vennootschap is niet het aangewezen instrument.*

De klanten – en dat is iedereen – zullen de rekening moeten betalen. De CREG wordt gekortwiekt. De strenge en correcte regulator betaalt de tol voor de reputatie die hij de jongste jaren heeft opgebouwd in de verdediging van de belangen van de verbruikers. Daarmee heeft hij ook het algemeen belang verdedigd. Dit zou ook de basisbekommernis van de regering moeten zijn, maar dat is met dit wetsontwerp duidelijk niet het geval.

De regels inzake corporate governance worden voor de twee maatschappijen gewijzigd. Dit is een verkeerd signaal. Als men aanvaardt dat het hier niet om een openbaar bestuur of een overheidsbedrijf moet gaan, als men aanvaardt dat andere maatschappijen – operatoren – een participatie kunnen nemen en zelfs een blokkeringsminderheid kunnen verwerven, zou men er minstens voor moeten zorgen dat in het interne beheer van de maatschappij de vertegenwoordigers van de publieke sector en de onafhankelijke beheerders, die geacht worden het algemeen belang te verdedigen, een meerderheid zouden hebben. Welnu, dit geldt voor een deel voor de elektriciteitswet, maar helemaal niet voor de gaswet.

Ten slotte heb ik nog enkele opmerkingen over de tarieven. Mevrouw Zrihen stelde dat de nieuwe tarievenformule voordelen heeft. Ik ben het daarmee niet eens. Momenteel worden de tarieven vastgelegd op basis van de reële kosten en een bepaalde winstmarge die nodig is voor nieuwe investeringen. Dit systeem wordt vervangen door een meerjarig contract dat gebaseerd is op kostenramingen. Iedereen die met de bedrijfswereld vertrouwd is, weet dat pas na twee tot vier jaar kan worden vastgesteld of de reële uitgaven overeenstemmen met de ramingen. De kostprijs van de energie zal in de realiteit hoger zijn dan hij had mogen zijn. De verbruiker zal te veel hebben betaald.

Wie de wet er grondig op naleest zal merken dat de netwerkbeheerder in geval van uitzonderlijke omstandigheden de prijzen mag aanpassen. Iedereen zal het met mij eens zijn dat het hier niet om een prijsverlaging zal gaan.

Artikel 17 bepaalt dat het vaste gedeelte van de tarieven voor de beschermde klanten terug wordt ingevoerd. Ondanks de technologische mogelijkheden op het vlak van de informatica wordt opnieuw een vast gedeelte in de facturatie ingevoerd voor de sociaal zwakkeren. Zij die het steeds hebben over sociale rechtvaardigheid moeten dit maar eens proberen te verantwoorden!

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De heer Schouppe en ikzelf zitten in dit dossier op dezelfde golflengte en ik zal dus*

ne reviendrai donc pas sur ce qu'il a brillamment exposé. Je me limiterai aux trois raisons essentielles pour lesquelles nous ne soutenons pas ce projet.

Ce dernier transfère une directive européenne en droit interne mais, à notre étonnement, il introduit également des nouvelles règles et modifie quelque peu le jeu. C'est la première raison de notre opposition. Dans les deux textes qui nous sont proposés, on réduit en effet considérablement le pouvoir de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz, la CREG. Jusqu'à présent, cet organisme a fonctionné à la satisfaction des opérateurs et des utilisateurs, que ceux-ci soient des particuliers ou des entreprises. Or, il se voit amputé d'une partie de ses prérogatives puisqu'on lui retire la possibilité de faire les études prospectives.

Comme le ministre l'a annoncé en commission, celles-ci seront confiées à l'administration. Toujours selon le ministre, il s'agit d'une volonté politique délibérée ; la déclaration gouvernementale faisait état du fait que, dans une série de matières, il convenait que ce type d'étude ne soit plus confié à des organismes tiers ni à des experts extérieurs mais, dans toute la mesure du possible, à l'administration. C'est peut-être vrai dans certains cas, mais l'était-ce dans ces dossiers bien précis du gaz et de l'électricité ? La question mérite d'être posée dans la mesure où la CREG avait déjà déposé ce type d'étude à deux reprises au moins et avait recueilli dans ce cadre l'adhésion unanime des acteurs sur la qualité de ce travail.

L'administration disposera-t-elle de moyens financiers et de personnel compétent suffisants pour réaliser ce type de travail ? Jouira-t-elle de la même indépendance qui caractérise la CREG ? On peut en douter vu l'excellente qualité du travail réalisé par cette commission, d'autant que celle-ci est aussi un lieu de concertation sociale qui permet à l'ensemble des acteurs concernés de participer aux débats ; ce ne sera plus le cas si la mission échoit à l'administration. Je pense que, dans un dossier aussi délicat que celui-ci, il eût été plus simple de continuer à confier à la CREG la réalisation d'études prospectives. Cet organisme avait prouvé sa capacité à exercer cette fonction.

J'en viens à la deuxième raison de notre opposition à ce projet. Dans les deux projets qui nous sont soumis, on ne perçoit pas bien pourquoi les obligations et modalités ne sont pas les mêmes pour les administrateurs du secteur du gaz et ceux du secteur de l'électricité. On a des administrateurs à deux vitesses, avec une indépendance accrue dans un cas et moins stricte dans l'autre cas. La seule explication que le ministre nous a donnée en commission est qu'une société est cotée en bourse et que l'autre ne l'est pas encore.

Pour ma part, je pense qu'à partir du moment où l'on crée des organismes gestionnaires de réseaux et où l'on prévoit la nomination d'administrateurs, les règles de nomination et d'indépendance de ces derniers doivent être les mêmes dans les deux cas.

J'en arrive à la troisième raison pour laquelle nous ne soutiendrons pas ces deux projets. Il nous semble que l'on n'est pas suffisamment indicatif quant à la manière dont les gestionnaires de réseau devront travailler pour diminuer leurs coûts. L'objectif final est cependant d'arriver à ce que le coût supporté par le particulier ou par l'entreprise utilisatrice des

niet herhalen wat hij al op uitstekende wijze heeft uiteengezet. Ik zal mij beperken tot de drie essentiële redenen waarom wij dit ontwerp niet steunen.

Het ontwerp zet een Europese richtlijn om in Belgisch recht maar tot onze verbazing voert het ook nieuwe regels in en worden de spelregels enigszins gewijzigd. Dat is de eerste reden waarom we tegen dit ontwerp zijn. In de twee voorliggende teksten wordt de macht van de Commissie voor de regulering van elektriciteit en gas (CREG) aan banden gelegd. De CREG heeft tot nog toe goed gefunctioneerd, tot tevredenheid van operatoren en zowel particuliere als professionele gebruikers. Nu wordt de CREG de mogelijkheid ontnomen om prospectieve onderzoeken te verrichten.

De minister kondigde in de commissie aan dat die voortaan aan de administratie worden toevertrouwd. Het gaat om een bewuste beleidskeuze: in de regeringsverklaring staat dat dit soort onderzoeken voor een reeks materies niet meer aan derden moet worden toevertrouwd, noch aan externe deskundigen, maar in de mate van het mogelijke aan de administratie. Dat klopt misschien in sommige gevallen, maar is dat wel raadzaam voor gas en elektriciteit? Deze vraag dient te worden gesteld, aangezien de CREG dit soort onderzoek al minstens tweemaal heeft uitgevoerd. Alle actoren waren tevreden over de kwaliteit van het geleverde werk.

Zal de administratie over voldoende financiële en menselijke middelen beschikken om dit soort werk uit te voeren? Zal ze even onafhankelijk te werk kunnen gaan als de CREG? Dat valt te betwijfelen, gelet op de uitstekende kwaliteit van het werk dat de CREG aflevert. Bovendien is de CREG ook een plaats voor sociaal overleg, waar alle betrokken actoren aan de debatten kunnen deelnemen. Dat zal niet meer het geval zijn als die opdracht door de administratie wordt overgenomen. In een delicaat dossier als dit, was het eenvoudiger geweest de prospectieve onderzoeken verder toe te vertrouwen aan de CREG, die op dit punt al haar sporen heeft verdiend.

Ik kom nu tot de tweede reden waarom we tegen dit ontwerp zijn. Het is niet erg duidelijk waarom in de twee voorliggende ontwerpen de verplichtingen en procedures niet dezelfde zijn voor beheerders in de gassector en in de elektriciteitssector. Men heeft beheerders met twee snelheden: de onafhankelijkheid van de ene wordt versterkt en wordt minder strikt in het andere geval. De enige verklaring die de minister ons in de commissie heeft gegeven is dat de ene vennootschap beursgenoteerd is en de andere nog niet.

Persoonlijk denk ik dat vanaf het ogenblik dat er netbeheerders optreden die geleid worden door bestuurders, ze in beide gevallen moeten onderworpen worden aan dezelfde benoemings- en onafhankelijkheidsregels.

De derde reden waarom we tegen deze ontwerpen zijn, is dat veel te weinig wordt aangegeven hoe de netbeheerders hun kosten zullen moeten beperken. De bedoeling is nochtans dat de kostprijs voor de particuliere of professionele gebruiker uiteindelijk zo laag mogelijk wordt gehouden. In België bestaat er nog een marge om de bestaande tarieven te verlagen. Diverse studies tonen aan dat de tarieven voor gas en elektriciteit in ons land hoger liggen dan ze zouden kunnen zijn. De netbeheerders worden er niet genoeg toe aangezet

services soit le moins élevé possible. En Belgique, il y a encore une marge avant que les tarifs pratiqués soient diminués. Diverses études montrent que les tarifs pratiqués dans notre pays pour le gaz et l'électricité sont encore supérieurs à ce qu'ils pourraient être. On ne donne pas suffisamment d'incitants aux gestionnaires de réseaux pour qu'ils diminuent leurs tarifs.

Le projet de loi parle, notamment, de la manière dont le bonus qui pourrait être généré par les tarifs doit être utilisé. Les deux textes font état d'un bonus qui doit être réparti et la technique retenue est celle de l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

S'il y a un bonus, c'est que certains tarifs se sont révélés plus élevés que ce qui était nécessaire pour couvrir les coûts réels du gestionnaire. Si on ne prévoit pas exactement l'affectation de ce bonus, on pourrait imaginer – l'objectif final étant malgré tout la cotation en bourse des gestionnaires de réseaux – qu'on ne favorise les actionnaires et, par conséquent, la redistribution de ce bonus sous forme de dividendes. En ce qui nous concerne, nous avons préconisé de distribuer ce bonus en tenant compte des impératifs d'une société de nature commerciale et, par conséquent, de la nécessité d'investissement, de la nécessaire rémunération des actionnaires et de l'objectif politique à poursuivre, à savoir la diminution des tarifs. Nous n'avons reçu aucune certitude à cet égard.

Par contre, si la manière de répartir un bonus est bien prévue, on ne prévoit rien en ce qui concerne un éventuel malus, c'est-à-dire un solde négatif. Dans cette hypothèse, l'absence d'incitants clairs fait courir le risque d'une augmentation des tarifs parce que ce sera la manière la plus facile de couvrir ce solde négatif.

Ce projet ne propose pas suffisamment d'incitants pour encourager les gestionnaires de réseaux.

Voilà les trois raisons pour lesquelles nous ne sommes pas disposés à soutenir ces deux projets qui n'atteignent pas les objectifs poursuivis, à savoir une concurrence accrue et organisée et, in fine, un meilleur coût pour les consommateurs.

M. Luc Willems (VLD). – *Jusqu'à présent, nous avons surtout discuté de la libéralisation du marché, bien qu'il ressorte de la lecture attentive du projet de loi que la réforme envisagée se préoccupe plus de la garantie de l'approvisionnement et de l'indépendance des gestionnaires de réseaux que de ladite libéralisation.*

L'impression d'avoir un marché libéralisé n'est qu'une illusion. Un marché libre ne peut fonctionner que si un régulateur contrôle que chacun respecte les règles du jeu et qu'aucun opérateur n'occupe une position dominante. Or, le problème est précisément que nous avons un opérateur privé, Electrabel, qui devrait se concentrer sur la production et la livraison et non s'occuper de la transmission et de la distribution.

Contrairement au marché des télécommunications qui est en expansion et dont le nombre de clients ne cesse d'augmenter, le marché de l'énergie n'est pas un marché en croissance. Il faut donc tenter de le répartir et d'assurer une libre concurrence. La position monopolistique occupée par l'un

om hun tarieven te verlagen.

Het ontwerp zegt hoe de door de tarieven gegenereerde bonus moet worden aangewend. In de twee teksten is er sprake van een bonus die moet worden verdeeld bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Als er een bonus is, betekent dit dat sommige tarieven hoger zijn dan wat nodig is om de werkelijke kosten van de netbeheerder te dekken. Als de aanwending van die bonus niet precies wordt geregeld, zou men kunnen denken dat men, vermits het einddoel de beursnotering van de netbeheerders is, de aandeelhouders en bijgevolg de herverdeling van die bonus in de vorm van dividenden niet bevordert. Wij hebben ervoor gepleit om deze bonus te herverdeld rekening houdend met de eisen van een commerciële vennootschap die dus moet kunnen investeren en de aandeelhouders moet kunnen belonen, terwijl ook voldaan wordt aan de beleidsoptie van een verlaging van de tarieven. We hebben daarover geen enkele zekerheid gekregen.

De manier waarop een bonus moet worden verdeeld is geregeld, maar er wordt niets bepaald voor het geval van een malus of een negatief saldo. In een dergelijke hypothese doet de afwezigheid van duidelijke stimulansen het risico op een tariefverhoging toenemen, want dat is de gemakkelijkste manier om dat negatieve saldo weg te werken.

Dit ontwerp bevat onvoldoende stimulansen om de netbeheerders aan te moedigen.

Om deze drie redenen zijn we niet bereid deze twee ontwerpen te steunen. Ze beantwoorden niet aan de vooropgestelde doeleinden van georganiseerde en verhoogde concurrentie die tot lagere prijzen voor de consument moet leiden.

De heer Luc Willems (VLD). – Tot nog toe hebben we vooral gedebatteerd over de vrijmaking van de markt, ook al staat de beoogde hervorming, als we het wetsontwerp goed lezen, minder in het teken van de liberalisering dan van het waarborgen van de bevoorrading en van de onafhankelijkheid van de netbeheerders. Laten we hopen dat dit dan ook goed functioneert.

De indruk wordt altijd gewekt dat we een vrijgemaakte markt hebben, maar eigenlijk is dit eerder een illusie. Een vrije markt kan enkel functioneren als er een regulator is, die erop toeziet dat iedereen de regels van het spel naleeft, en als niet één operator een dominante positie inneemt. Ons probleem is precies dat we wel één privé-operator hebben, namelijk Electrabel, die zich zou moeten toelagen op productie en levering en zich niet met transmissie en distributie zou moeten bezighouden.

Het probleem is ook dat de energiemarkt niet te vergelijken is met de telecommunicatiemarkt. De telecommunicatie is een groeiende markt en aangezien er steeds klanten bijkomen, wordt

des acteurs a été créée avec l'aide du monde politique et des autorités locales. Comment lutter contre cette situation qui est un sujet tabou ? Les pouvoirs publics doivent intervenir et veiller à ce que les règles du jeu soit respectées.

J'ai écouté avec attention l'exposé extrêmement libéral de M. Schouppe. Il a même été plus libéral que moi. Actuellement, des discussions sont en cours entre des représentants locaux en vue de la fusion de GeDIS, Indexis et ENV, une opération dans laquelle Electrabel devrait détenir au mois 30% de l'ensemble. J'ai apprécié les propos tenus par M. Schouppe, mais il devrait s'intéresser au contenu concret des discussions en cours vu que dans les administrations locales, les anciennes intercommunales, siègent une majorité d'administrateurs CD&V, lesquels participent aux décisions relatives à la distribution.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Le secteur public ne se limite pas à l'État ou aux régions. Les communes en font également partie.*

M. Luc Willems (VLD). – *Nous devons évidemment veiller à ce que la séance plénière ne devienne pas un symposium qui se contenterait d'énoncer de grandes théories. Nous devons également nous préoccuper de la réalité. Or, il se fait qu'actuellement, des discussions sont en cours entre les représentants des administrations locales en vue d'arriver, en collaboration avec Electrabel, à regrouper la distribution dans un seul grand ensemble fusionné. La distribution n'est en effet pas un élément du marché libre mais un monopole naturel qui doit être détenu par les pouvoirs publics. Actuellement, on observe pourtant un mouvement en sens inverse.*

Les propos tenus par M. Schouppe ne correspondent pas à l'application sur le terrain. En commission, le ministre a déclaré être disposé à discuter à nouveau au Sénat de la libéralisation de la production. Il ne s'agit quand même pas d'énoncer ici de grands principes libéraux tout en bétonnant la situation sur le terrain. Nous devons dépoussiérer les intercommunales. Nous devons réfléchir à ce qu'est la mission essentielle d'une commune. Un échevin des Finances doit-il s'occuper des transmissions, des interconnexions entre la Belgique et EDF ?

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Faut-il remplacer les intercommunales par SUEZ ?*

M. Luc Willems (VLD). – *Je veillerai d'ailleurs au sein du VLD à ce que l'on ne tombe pas dans le piège en laissant subsister le monopole d'Electrabel en matière de transmission et de distribution. Si nous y veillons tous, chacun dans notre parti, nous devrions réussir. Afin d'éviter l'amende qui nous attend, nous voterons évidemment le projet, d'autant que le ministre a pris l'engagement que la production, dont Electrabel détient 85%, sera également libéralisée.*

M. Bart Martens (SP.A-SPIRIT). – *Il est surtout important*

het voor de bakkers van collega Schouppe makkelijker om hun taarten te verkopen. De energiemarkt is geen groeiemarkt en we moeten dus proberen de taart die er is, te verdelen en te zorgen voor een vrije concurrentie. De monopoliepositie die een van de spelers nu bekleeft, is eigenlijk tot stand gekomen met de hulp van de politiek en de lokale besturen. Wat kunnen we tegen deze vastgeroeste situatie en heilige huisjes beginnen? Dat vergt een overheidsingrijpen. De overheid moet optreden en erop toezien dat de regels van het spel worden nageleefd.

Ik heb goed geluisterd naar de uiteenzetting van de heer Schouppe. Ze was extreem liberaal en ik voelde me zelfs langs mijn blauwe flank gepasseerd. Op het ogenblik zijn er echter besprekingen aan de gang tussen lokale vertegenwoordigers om GeDIS, Indexis en ENV te fuseren, waarbij Electrabel minstens 30% van het geheel in handen zou moeten hebben. Ik hoor de heer Schouppe graag zeggen wat hij daarnet zei, maar hij zou het dossier eens moeten opvragen en nagaan welke concrete besprekingen er worden gevoerd, want in de lokale besturen, de vroegere intercommunales, is er een meerderheid aan CD&V-bestuurders die meebeslissen over de distributie.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *De publieke sector is niet beperkt tot de staat of de gewesten. Ook de gemeenten behoren daartoe.*

De heer Luc Willems (VLD). – *We moeten natuurlijk opletten dat de plenaire vergadering niet elke keer een symposium wordt waarop alleen grote theorieën worden verkondigd. We moeten ook naar de realiteit kijken en de realiteit van dit ogenblik is dat er besprekingen aan de gang zijn tussen vertegenwoordigers van lokale besturen om samen met Electrabel de distributie in één grote fusie onder te brengen. Distributie is immers geen element van de vrije markt, maar een natuurlijk monopolie dat in overheidshanden moet zijn en ook perfect kan zijn, maar er is een tegengestelde beweging aan de gang.*

Wat de heer Schouppe zegt, is misschien correct, maar de toepassing op het terrein klopt niet. De minister heeft in de commissie gezegd bereid te zijn over de vrijmaking van de productie opnieuw in de Senaat te debatteren. Het kan toch niet de bedoeling zijn hier grote liberale principes te verkondigen en op het terrein ervoor te zorgen dat alles gebetonneerd wordt. We moeten de oude gewaden van de intercommunales afschudden. We moeten nagaan wat de kerntaak is van een gemeente. Wat is de kerntaak van een schepen van Financiën? Moet hij zich bezighouden met de transmissies, met interconnecties tussen België en EDF?

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Moeten we de intercommunales vervangen door SUEZ?*

De heer Luc Willems (VLD). – *Ik zal er trouwens binnen de VLD voor waken dat men niet in de val trapt en het monopolie van Electrabel laat bestaan op het niveau van de transmissie en van de distributie. Als eenieder dat doet binnen zijn partij, dan moet het zeker lukken. Om de boete die boven ons hoofd hangt te vermijden, zullen we het ontwerp zeker goedkeuren. Er is ook het engagement van de minister dat de productie, waarvan Electrabel 85% in handen heeft, ook vrijkomt.*

De heer Bart Martens (SP.A-SPIRIT). – *Het is vooral*

que les présents projets de loi aboutissent. Les directives européennes seront ainsi enfin transposées et nous pourrons éviter de lourdes amendes. C'est également important parce que les directives permettent un marché libre, mais corrigé. Elles contiennent des mesures destinées à limiter les risques de domination du marché et à garantir l'indépendance des gestionnaires de réseau de manière à ce que les réseaux de transport et de distribution puissent être mis de façon non discriminatoire à la disposition des différents producteurs et fournisseurs. Les conditions de bonne gestion et de bonne administration de ces réseaux sont également fixées.

Nous avons pu lire dans une étude du London Economics, effectuée pour le compte de la CREG, qu'il y avait un problème de forte concentration de la production d'électricité dans notre pays. On a constaté que le producteur monopoliste occupe une place dominante dans la gestion du réseau de transport et de distribution.

Les projets sont muets quant à la gestion du réseau de transport et de distribution. Toutefois, ils indiquent que la gestion du réseau de transport devrait être aux mains d'une autorité publique, qu'elle devrait être dirigée par une instance publique, qu'elle devrait même être dans les mains d'une entreprise publique. Le conseil général de la CREG recommande à l'unanimité de ramener les parts des producteurs-fournisseurs dans la gestion du réseau haute tension et des réseaux de distribution en dessous du niveau de la minorité de blocage. Ces projets de loi ne vont pas aussi loin, mais ils constituent un pas important dans la bonne direction.

Avec les tarifs pluriannuels, contre lesquels M. Schouppe fulmine également, les projets veillent à ce qu'Elia puisse également aller sous peu en bourse et que la part d'Electrabel dans Elia puisse être ramenée à 30%. Ce premier pas n'est certainement pas suffisant. Mais durant les 40 ans où le CD&V pouvait agir, rien n'a été fait, monsieur Schouppe. La gestion du réseau haute tension était alors aux mains d'Electrabel et de la SPE au sein du joint venture CPTE.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Vous oubliez la directive de 2003 !*

M. Bart Martens (SP.A-SPIRIT). – *Rien n'a été fait à l'époque pour améliorer le contrôle public sur le réseau haute tension. À l'heure actuelle, M. Schouppe plaide pour une nationalisation totale de ce réseau, mais il ne dit absolument pas où il compte chercher les moyens pour le faire. Il utilise un double langage, car lors des discussions en Flandre sur la fusion d'une série d'opérateurs dans la gestion du réseau de distribution, le CD&V ne plaide pas pour une gestion à cent pour cent publique de ce monopole naturel du réseau de distribution. Nos collègues du groupe SP.A sont même isolés sur ce plan.*

Je suis également surpris que M. Schouppe ne soit pas d'accord sur la deuxième conclusion du rapport du London Economics. Il est effectivement question d'une concentration des installations de production d'électricité entre les mains d'un monopoliste privé, Electrabel pour ne pas le nommer. Il dit qu'il n'est pas normal d'interdire aux boulangers de fabriquer beaucoup de pains. Il peut y avoir autant de

belangrijk dat de voorliggende wetsontwerpen hun beslag krijgen. Hiermee worden de Europese richtlijnen eindelijk omgezet en kunnen we grote boetes vermijden. Het is ook belangrijk omdat de richtlijnen voor een vrije, maar ook gecorrigeerde marktwerking zorgen. Ze bevatten maatregelen die de risico's op marktdominantie moeten inperken, die de onafhankelijkheid van de netbeheerders moeten garanderen zodat de transport- en distributienetten op een niet discriminatoire wijze ter beschikking kunnen worden gesteld van de verschillende producenten en leveranciers. Ook de voorwaarden voor het goed beheer en het goed bestuur van die netten liggen vast.

Dat er in ons land een probleem is, hebben we kunnen lezen in een studie van *London Economics*, uitgevoerd in opdracht van de CREG. Daaruit blijkt dat er inderdaad sprake is van een sterke concentratie van de elektriciteitsproductie en dat dit wel degelijk een probleem is. Men heeft vastgesteld dat de monopolist-producent dominant aanwezig is in het beheer van het transport- en distributienet.

Over het beheer van het transport- en distributienet wordt in de ontwerpen zedig gezweven. Wel wordt gesteld dat het beheer van het transportnet in handen zou moeten zijn van een publieke autoriteit, publiek zou moeten worden aangestuurd, het zou zelfs in handen van een openbaar bedrijf moeten zijn. Ook de algemene raad van de CREG beveelt unaniem aan om de aandelen van producenten-leveranciers in het beheer van het hoogspanningsnet en in het beheer van de distributienetten terug te dringen tot beneden een niveau van de blokkeringminderheid. Met deze wetsontwerpen zijn we er nog niet. Maar ze zijn een belangrijke stap in de goede richting.

Met de meerjarige tarieven, waartegen de heer Schouppe ook al tekeer gaat, zorgen de ontwerpen ervoor dat Elia straks naar de beurs kan gaan en dat het aandeel van Electrabel in Elia kan verwateren tot 30 procent. Deze eerste stap is zeker niet voldoende. Maar in de veertig jaar dat de CD&V iets kon doen, is er niets gebeurd, mijnheer Schouppe. Toen was het beheer van het hoogspanningsnet in handen van Electrabel en SPE binnen de joint venture CPTE.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – U vergeet de richtlijn van 2003!

De heer Bart Martens (SP.A-SPIRIT). – Toen is er niets gebeurd om de publieke controle op het hoogspanningsnet te verbeteren. Vandaag pleit de heer Schouppe voor een volledige nationalisatie van dat net, maar hij legt helemaal niet uit waar hij de middelen daarvoor denkt te halen. Hij spreekt terzake trouwens met gespleten tong, want bij de discussies in Vlaanderen over de fusie van een aantal operatoren in het distributienetbeheer pleit de CD&V niet voor een honderd procent publiek beheer van dat natuurlijk monopolie van het distributienetbeheer. Daar staan onze collega's van de SP.A-fractie zelfs geïsoleerd.

Het valt me ook op dat de heer Schouppe het niet eens is met de tweede conclusie van het rapport van *London Economics*. Er is inderdaad sprake van een concentratie van de productie-installaties van elektriciteitsproductie bij één private monopolist, om Electrabel niet te noemen. Hij zegt dat het toch ook niet opgaat bakkers te verbieden veel broden te bakken. Maar dat is niet het probleem. Er mogen zoveel

boulangers que l'on veut en Flandre, le problème est qu'une seule entreprise produit la farine, monsieur Schouppe. Tant que tous ces boulangers devront acheter leur farine auprès de cette entreprise, le pain sera vendu beaucoup trop cher. Regardez les bénéfices de monopole qu'a engrangés Electrabel l'année dernière : plus d'un milliard d'euros gagné sur le dos de nos entreprises et de nos consommateurs. Un monopoliste privé comme Electrabel n'est en réalité qu'un parasite qui vit sur le compte de notre société et de notre tissu économique. Ses bénéfices de monopole rongent la puissance concurrentielle de nos entreprises et le pouvoir d'achat de nos familles, car beaucoup d'argent va à l'actionnaire principal à Paris, sans que nous ayons quoi que ce soit en contrepartie.

La proposition de loi que M. Willems et moi-même avons déposée doit veiller à ce qu'il y ait plusieurs producteurs de farine et que tous les boulangers de notre pays aient des chances réelles de fabriquer du pain à bon compte et de manière concurrentielle, afin que les familles ne soient pas obligées d'acheter du pain à des prix très élevés.

J'admets que ces projets de loi sont une étape nécessaire mais insuffisante pour arriver à un marché honnête, corrigé par l'État sur les plans écologique et social. Des mesures d'accompagnement doivent également être prises pour pouvoir effectuer des évaluations correctes et des adaptations sur le plan légal de manière à améliorer le fonctionnement du marché.

Il est important que les projets de loi mettent en place un régulateur indépendant pouvant se consacrer à son core business et laisser à l'administration la confection des plans indicatifs et la préparation de la politique.

Il est évidemment important d'octroyer à l'administration le personnel et les moyens nécessaires. À l'heure actuelle, elle n'est malheureusement pas du tout équipée pour ce faire. J'espère que le ministre fera le nécessaire pour permettre à l'administration d'élaborer de bons plans indicatifs à long terme qui éviteront de mettre en péril la fourniture d'énergie dans notre pays.

J'espère aussi que l'administration aura le réflexe d'associer directement et de façon structurelle à ces plans les régions et les différences groupes sociaux qui, à l'heure actuelle, ne sont concernés par les plans généraux que par le biais du conseil général de la CREG. Je souligne que des comités de corporate governance seront créés. Nous suivrons de près leur fonctionnement et l'adapterons si nécessaire.

La CREG devra faire appel au Conseil de la concurrence pour pouvoir faire face aux pratiques de concurrence déloyale. Nous devons veiller à ce que ce conseil ne soit pas démuni, mais dispose de l'autorité et des moyens nécessaires pour intervenir de façon énergique, y compris contre les grosses pointures si nécessaire.

Des initiatives législatives supplémentaires devront en effet être prises pour pouvoir achever la libéralisation, notamment la suppression du monopole de production. Tant qu'elle n'aura pas eu lieu, il n'y aura aucune pression à la baisse sur les prix. Il est erroné de mettre fin aux obligations de service public comme alternative au fait que, du côté de la production, le fonctionnement du marché est insuffisant et que les coûts de production ne baissent pas assez. Les obligations

bakkers in Vlaanderen komen als ze willen, het probleem is dat er maar één bedrijf het meel levert, mijnheer Schouppe. Zolang al die bakkers bij dat bedrijf hun meel moeten kopen, zal het brood veel te duur worden verkocht. Kijk maar eens naar de monopoliewinsten die Electrabel het voorbije jaar heeft geboekt: meer dan een miljard euro, dat op de rug van onze bedrijven en van onze consumenten is verdiend. Een private monopolist als Electrabel is in feite niets anders dan een parasiet die leeft op de rug van ons maatschappelijk en economisch weefsel. Haar monopoliewinsten vreten de concurrentiekracht van onze bedrijven en de koopkracht van onze gezinnen aan, omdat veel geld netjes naar de hoofdaandeelhouder in Parijs wordt gedraineerd, zonder dat we er iets voor terugkrijgen.

Het wetvoorstel dat collega Willems in ikzelf hebben ingediend, moet ervoor zorgen dat er meerdere meelproducenten zijn en dat alle bakkers in ons land eerlijke kansen krijgen om op een goedkope en concurrentiële manier brood te bakken, zodat de gezinnen niet verplicht worden om brood tegen zeer hoge prijzen aan te kopen.

Ik ben het er wel mee eens dat deze wetsontwerpen een noodzakelijke, maar onvoldoende stap zijn om te komen tot een eerlijke markt die door de overheid ecologisch en sociaal wordt gecorrigeerd. Er moeten ook begeleidende maatregelen worden ingevoerd om ervoor te zorgen dat er op een degelijke wijze kan worden geëvalueerd en op wettelijk vlak kan worden bijgestuurd zodat de werking van de markt kan worden verbeterd.

Het is belangrijk dat de wetsontwerpen een onafhankelijke regulator in het leven roepen, die zich kan toeleggen op zijn *core business* als regulator en die de opmaak van indicatieve plannen en de beleidsvoorbereiding aan de administratie kan overlaten.

Het is natuurlijk ook belangrijk dat de administratie daarvoor de nodige mensen en middelen krijgt. Ze is daar vandaag spijtig genoeg helemaal niet voor uitgerust. Ik hoop dat de minister al het nodige zal doen om de administratie in staat te stellen om degelijke indicatieve langetermijnplannen op te maken, die ervoor zorgen dat de energievoorziening in ons land niet in het gedrang komt.

Ik hoop ook dat de administratie de reflex zal hebben om de gewesten en de verschillende maatschappelijke groepen die nu alleen via de algemene raad van de CREG bij de algemene plannen worden betrokken, voortaan rechtstreeks en structureel bij die planning te betrekken. Ik wijs erop dat er *corporate governance* comités worden opgericht. We zullen hun werking op de voet volgen en desgevallend bijsturen.

De CREG zal ook een beroep moeten doen op de Raad voor de mededinging, om oneerlijke mededingingspraktijken het hoofd te kunnen bieden. We moeten ervoor zorgen dat die raad geen tandenloze tijger wordt, maar over de nodige autoriteit en middelen beschikt om krachtdadig op te treden, ook tegen de grote jongens indien nodig.

Ere zullen inderdaad bijkomende wetgevende initiatieven moeten worden genomen om het sluitstuk van de liberalisering, namelijk het doorbreken van de productiemonopolie, te kunnen waarmaken. Zolang dat niet is gebeurd, zal er geen neerwaartse druk op de prijzen ontstaan. Het is verkeerd de openbare dienstverplichtingen af te

de service public ont pour but d'adapter le secteur sur les plans écologique et social en accordant des incitants pour une production d'électricité durable et respectueuse de l'environnement. Elles veillent à prévoir des moyens pour le financement de l'assainissement de notre passif nucléaire. Les obligations de service public sont aussi une garantie de mesures sociales, afin d'alléger la facture d'électricité des clients protégés. Ces mesures doivent subsister.

M. Schouppe affirme que l'article 17 contient à nouveau la possibilité d'instaurer une indemnité fixe pour les clients protégés. En commission, le ministre a toutefois expliqué que cet article n'entraînerait pas une hausse du prix dont bénéficient à l'heure actuelle les clients protégés. Si c'était le cas, notre groupe serait le premier à intervenir. Nous soutenons sans réserve ces projets de loi.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Je suis heureux que M. Martens reconnaisse publiquement que les projets de loi sont insuffisants et devront être affinés. De plus, il est absurde qu'il y ait différents producteurs d'électricité s'ils doivent tous fournir cette électricité à leurs clients par le biais du même monopoliste, qui est leur concurrent. Je persiste à croire que les administrations communales serviront mieux l'intérêt général que la SUEZ.*

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *Les deux projets de loi ont un triple objectif. Le premier est la transposition de la directive européenne de 2003. C'est la raison du recours à l'urgence. Le deuxième objectif est l'exécution de l'accord de gouvernement en ce qui concerne la définition du rôle de l'administration, de la CREG et du Conseil de la concurrence. Le troisième objectif est l'introduction du tarif pluriannuel. La CREG a d'ailleurs déjà émis un avis positif à ce sujet.*

En ce qui concerne les directives de l'Union européenne, j'ai parlé d'une « symphonie inachevée ». En effet, ayant constaté que la directive prise en 1999 était insuffisante, l'Union a élaboré une seconde directive en 2003. Cependant, nous aurons probablement encore d'autres choses à faire à l'avenir.

Je puis rassurer M. Schouppe. Le débat sur le dégroupage des différentes composantes de la fourniture d'énergie devra être mené à l'avenir. Si la CREG commande une étude au London Economics et si le conseil général prend position à ce sujet, la direction doit aussi prendre attitude, à la suite de quoi des recommandations peuvent être faites au gouvernement et la discussion peut commencer. Il y a d'ailleurs suffisamment de propositions de loi pendantes au Sénat à ce sujet.

En ce qui concerne la CREG, quels sont les éléments les plus importants pour qu'un régulateur puisse se concentrer sur son core business ? La régulation et donc, le contrôle. Les possibilités sont renforcées en la matière.

J'ai d'ailleurs invité la CREG à agir avec plus d'audace. En effet, j'ai bien dû constater que l'IBPT était capable d'intervenir préalablement de façon directive sur le marché,

bouwen als alternatief voor het feit dat er langs productiezijde onvoldoende marktwerking is en de productiekost onvoldoende daalt. De openbare dienstverplichtingen zorgen ervoor dat de sector ecologisch en sociaal wordt bijgestuurd door prikkels te geven voor duurzame, milieuvriendelijke stroomproductie. Ze zorgen ervoor dat in middelen wordt voorzien voor de financiering van de sanering van ons nucleair passief. De openbare dienstverplichtingen zijn ook een garantie voor sociale maatregelen om beschermde klanten een goedkopere stroomfactuur te bezorgen. Die maatregelen moeten overeind blijven.

De heer Schouppe zegt dat artikel 17 opnieuw de mogelijkheid inhoudt om een vaste vergoeding in te voeren voor de beschermde klanten. De minister heeft in de commissie echter toegelicht dat artikel 17 er niet toe zal leiden dat de prijs die de beschermde klanten vandaag genieten, zal stijgen. Indien dat toch gebeurt, zal onze fractie de eerste zijn om in te grijpen. De wetsontwerpen genieten onze volle steun.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Het doet me genoegen dat de heer Martens publiek erkent dat de wetsontwerpen onvoldoende zijn en er een verfijning zal moeten volgen. Het heeft verder geen zin dat er verschillende elektriciteitsproducenten zijn, als ze die elektriciteit allemaal via dezelfde monopolist, die hun concurrent is, bij hun klanten moeten brengen. Ik geloof nog altijd dat de gemeentebesturen het algemeen belang beter zullen dienen dan SUEZ.

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – Beide wetsontwerpen hebben een drieledig doel. Een eerste doel is de omzetting van de Europese richtlijnen van 2003. Dat is de reden voor het invoeren van de spoedbehandeling. Een tweede doelstelling is de uitvoering van het regeerakkoord inzake het definiëren van de rol van de administratie, de CREG en de Raad voor de mededinging. Een derde doelstelling is de invoering van het meerjarentarief. De CREG heeft dat overigens positief beoordeeld.

Ik heb de richtlijnen van de EU een 'onvoltooide symfonie' genoemd. Nadat werd vastgesteld dat de richtlijn van 1999 niet volstond, heeft de Unie een tweede richtlijn uitgewerkt in 2003. Nochtans zullen wij in de toekomst waarschijnlijk nog andere dingen moeten doen.

Ik kan de heer Schouppe geruststellen. Het debat over de ontvlechting van de verschillende onderdelen van de energievoorziening zal in de toekomst moeten worden gevoerd. Als de CREG een studie bestelt bij *London Economics* en de algemene raad daarover een standpunt inneemt, moet ook de directie stelling nemen, waarna aanbevelingen kunnen worden gedaan aan de regering en de discussie kan starten. Daarom trent zijn overigens voldoende wetsvoorstellen hangende bij de Senaat.

Voor de CREG zijn regulering en controle de belangrijkste elementen opdat hij zich als regulator op zijn core business zou kunnen toespitsen. De middelen daarvoor werden versterkt.

Ik heb de CREG overigens uitgenodigd om gedurfd op te treden. Ik heb immers met lede ogen vastgesteld dat het BIPT wel in staat was om *ex ante* sturend op de markt tussenbeide

précisément pour rompre les monopoles. Dès que les deux directives seront transposées en droit belge, la CREG sera certainement à même de le faire.

Le tarif pluriannuel est évidemment aussi proposé par la CREG. Contrairement à ce qu'affirment certains intervenants, le texte offre précisément un cadre légal pour la protection des clients.

Je demande aux sénateurs de rejeter les amendements redéposés en séance plénière et de voter rapidement les deux projets de loi.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles du projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (Doc. 3-1160) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1595/7.)

Mme la présidente. – L'article 2 est ainsi libellé :

À l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, remplacé par la loi du 29 avril 1999, et modifié par les lois des 16 juillet 2001 et 20 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un point 5°*bis*, rédigé comme suit :

« 5°*bis*. “entreprise de gaz naturel” : toute personne morale qui remplit au moins une des fonctions suivantes : la production, le transport, la distribution, la fourniture, l'achat ou le stockage de gaz naturel et qui assure les missions commerciales, techniques et/ou d'entretien liées à ces fonctions, mais qui n'est pas client final ; » ;

2° les points 7° et 12° sont complétés comme suit : « , mais ne comprenant pas la fourniture ; » ;

3° les points 4°, 20° et 24°, sont abrogés ;

4° le point 10° est remplacé par la disposition suivante :

« 10° “réseau de transport” : tout ensemble d'installations de transport exploité par un des gestionnaires ou par une même entreprise de transport, à l'exclusion des installations en amont et des conduites directes ; » ;

5° il est inséré un point 10° *bis*, rédigé comme suit :

« 10°*bis* “réseau de transport de gaz naturel” : une installation de transport visant uniquement à l'acheminement du gaz naturel et exploitée par le gestionnaire chargé de l'acheminement du gaz naturel à l'exclusion des installations en amont ; » ;

6° le point 14° est remplacé par la disposition suivante :

« 14° “fourniture de gaz naturel” : la vente, y compris la revente, à des clients de gaz naturel, y compris de GNL ; » ;

7° le point 15° est remplacé par la disposition suivante :

te komen, precies om monopolieposities te doorbreken. Zodra beide richtlijnen in Belgisch recht zullen zijn omgezet, moet de CREG daartoe zeker in staat zijn.

Het meerjarentarief wordt uiteraard ook door de CREG naar voren geschoven. De tekst biedt, in tegenstelling tot wat sommige sprekers beweerden, juist een wettelijk kader voor de bescherming van de klanten.

Ik verzoek de senatoren om de amendementen die opnieuw in de plenaire vergadering werden ingediend, te verwerpen en beide wetsontwerpen snel goed te keuren.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (Stuk 3-1160) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1595/7.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

In artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, vervangen bij de wet van 29 april 1999, en gewijzigd bij de wetten van 16 juli 2001 en 20 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° een punt 5°*bis* wordt ingevoegd, luidende:

“5°*bis*. ‘aardgasonderneming’: iedere rechtspersoon die ten minste een van de volgende functies vervult: productie, vervoer, distributie, levering, aankoop of opslag van aardgas en die verantwoordelijk is voor de met deze functies verband houdende commerciële, technische werkzaamheden en/of onderhoudswerkzaamheden, maar die geen eindafnemer is;”;

2° de punten 7° en 12° worden aangevuld als volgt: “, de levering zelf niet inbegrepen;”;

3° de punten 4°, 20° en 24°, worden opgeheven;

4° punt 10° wordt vervangen als volgt:

“10° ‘vervoersnet’: elk geheel van vervoersinstallaties dat geëxploiteerd wordt door één van de beheerders of door eenzelfde vervoersonderneming, met uitsluiting van de upstream-installaties en directe leidingen;”;

5° er wordt een punt 10° *bis* ingevoegd, luidende:

“10°*bis* ‘aardgasvervoersnet’: een vervoersinstallatie uitsluitend voor het vervoer van aardgas en die geëxploiteerd wordt door de met het vervoer van aardgas belaste beheerder, met uitsluiting van de upstream-installaties;”;

6° punt 14° wordt vervangen als volgt:

“14° ‘aardgaslevering’: de verkoop, wederverkoop daaronder inbegrepen, aan klanten van aardgas, met inbegrip van LNG;”;

7° punt 15° wordt vervangen als volgt:

« 15° “entreprise de fourniture” : toute personne physique ou morale qui effectue la fourniture du gaz naturel ; » ;

8° le point 17° est remplacé par la disposition suivante :

« 17° “réseau interconnecté” : tout ensemble de réseaux de transport reliés entre eux ; » ;

9° le point 19° est remplacé par la disposition suivante :

« 19° “entreprise liée” : une entreprise liée ou associée dans le sens du Code des Sociétés ; » ;

10° le point 25° est remplacé par la disposition suivante :

« 25° “Directive 2003/55” : la Directive 2003/55/CE du Parlement européen et du Conseil de 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la Directive 98/30/CE ; » ;

11° il est inséré un point 26°*bis*, rédigé comme suit :

« 26°*bis* “loi du 18 juillet 1975” : la loi du 18 juillet 1975 relative à la recherche et à l’exploitation des sites-réservoirs souterrains destinés au stockage de gaz ; » ;

12° il est inséré un point 27°*bis*, rédigé comme suit :

« 27°*bis* “Administration de l’Énergie” : la Direction générale de l’Énergie du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie ; » ;

13° dans le point 30° les mots « l’article 15/5, §3 » sont remplacés par les mots « l’article 15/5*undecies* » ;

14° le point 31° est remplacé par la disposition suivante :

« 31° “gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel” : le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel désigné conformément à l’article 8 ou à l’article 8/1 ; » ;

15° l’article est complété comme suit :

« 32° “installation de stockage de gaz naturel” : installations, propriétés de et/ou détenues par un gestionnaire d’installation de stockage de gaz naturel, utilisée pour le stockage de gaz naturel, y compris les installations de GNL utilisées spécifiquement pour le stockage de gaz naturel ; à l’exclusion des installations de stockage utilisées pour des activités de production, ainsi que les installations de stockage exclusivement réservées au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel dans l’accomplissement de ses tâches ;

« 33° “gestionnaire d’installation de stockage de gaz naturel” : la personne morale visée à la section II du chapitre II de la présente loi ;

34° “installation de GNL” : un terminal propriété de et/ou détenu par un gestionnaire d’installation de GNL, utilisé pour la liquéfaction du gaz naturel ou l’importation, le déchargement et la regazéification du GNL, comprenant les services auxiliaires et le stockage temporaire de gaz naturel nécessaires pour le processus de regazéification du GNL et sa fourniture ultérieure au réseau de transport de gaz naturel, mais ne comprenant pas les installations de GNL utilisées spécifiquement pour le stockage de gaz naturel ;

“15° ‘leveringsonderneming’: elke natuurlijke of rechtspersoon die de aardgaslevering verricht;”;

8° punt 17° wordt vervangen als volgt:

“17° ‘geïnterconnecteerd net’: elk samenstel van met elkaar verbonden vervoersnetten;”;

9° punt 19° wordt vervangen als volgt:

“19° ‘verwante onderneming’: een verbonden of geassocieerde onderneming in de zin van het Wetboek van Vennootschappen;”;

10° punt 25° wordt vervangen als volgt:

“25° ‘Richtlijn 2003/55’: de Richtlijn 2003/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en houdende intrekking van Richtlijn 98/30/EG;”;

11° er wordt een punt 26°*bis* ingevoegd, luidende:

“26°*bis* ‘wet van 18 juli 1975’: de wet van 18 juli 1975 betreffende het opsporen en exploiteren van ondergrondse bergruimten in situ bestemd voor het opslaan van gas;”;

12° er wordt een punt 27°*bis* ingevoegd, luidende:

“27°*bis* ‘Bestuur Energie’: de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;”;

13° in punt 30° worden de woorden “artikel 15/5, §3” vervangen door de woorden “artikel 15/5*undecies*”;

14° punt 31° wordt vervangen als volgt:

“31° ‘beheerder van het aardgasvervoersnet’: de beheerder van het aardgasvervoersnet die werd aangewezen conform artikel 8 of artikel 8/1;”;

15° het artikel wordt aangevuld als volgt:

“32° ‘opslaginstallatie voor aardgas’: de installaties in eigendom en/of bezit gehouden door een beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas, gebruikt voor de opslag van aardgas, met inbegrip van de LNG-installaties specifiek gebruikt voor de opslag van aardgas; met uitsluiting van de opslaginstallaties gebruikt voor de productieactiviteiten, alsook de opslaginstallaties die uitsluitend voorbehouden zijn voor de beheerder van het aardgasvervoersnet voor de voltooiing van zijn taken;

33° ‘beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas’: de rechtspersoon die bedoeld wordt in afdeling II van hoofdstuk II van deze wet;

34° ‘LNG-installatie’: een terminal, eigendom van en/of geëxploiteerd door een beheerder van LNG-installatie, die voor het vloeibaar maken van aardgas, de invoer of de verlading, en de hervergassing van LNG gebruikt wordt, met inbegrip van ondersteunende diensten en de tijdelijke opslag van aardgas die nodig is voor het hervergassingsproces van LNG en de daaropvolgende doorlevering aan het aardgasvervoersnet met uitsluiting van de LNG-installaties specifiek gebruikt voor de opslag van aardgas;

35° “gestionnaire d’installation de GNL” : la personne morale visée à la section II du chapitre II de la présente loi ;

36° “services auxiliaires” : tous les services nécessaires à l’accès à des réseaux de transport de gaz naturel et/ou de distribution et/ou d’installations de GNL et/ou de stockage, et à leur exploitation, y compris les dispositifs d’équilibrage des charges et de mélanges, mais à l’exclusion des installations réservées exclusivement au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel dans l’accomplissement de ses tâches ;

37° “stockage de gaz naturel en canalisations” : le stockage du gaz naturel par compression dans les réseaux de transport de gaz naturel et de distribution de gaz naturel, mais à l’exclusion des installations réservées au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel dans l’accomplissement de ses tâches ;

38° “entreprise intégrée verticalement” : une entreprise de gaz naturel ou un groupe d’entreprises dont les relations réciproques sont définies à l’article 3, paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil du 21 décembre 1989 relatif au contrôle des opérations de concentration entre entreprises et qui remplit au moins une des fonctions suivantes : transport de gaz naturel, distribution de gaz naturel, activités GNL ou stockage de gaz naturel et au moins une des fonctions suivantes : production ou fourniture de gaz naturel ;

39° “entreprise intégrée horizontalement” : une entreprise assurant au moins une des fonctions suivantes : production, transport, distribution, fourniture ou stockage de gaz naturel, ainsi qu’une activité en dehors du secteur du gaz naturel ;

40° “sécurité” : la sécurité technique ;

41° “nouvelle installation” : une installation de gaz naturel qui n’est pas achevée à la date d’entrée en vigueur de la Directive 2003/55/CE, soit le 1^{er} juillet 2004 ;

42° “les gestionnaires” : les trois opérateurs suivants : le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d’installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d’installation de GNL ;

43° “gestionnaire de réseau combiné” : gestionnaire chargé de la gestion d’au moins de deux installations ou réseaux suivants :

- a) le réseau de transport de gaz naturel ;
- b) l’installation de stockage de gaz naturel ;
- c) l’installation de GNL ;

44° “administrateur non exécutif” : tout administrateur qui n’assume pas de fonction de direction au sein des gestionnaires ou de l’une de leurs filiales ;

45° “administrateur indépendant” : tout administrateur non exécutif qui :

- a) répond aux conditions de l’article 524, §4, du Code des sociétés et
- b) n’a pas exercé pendant les vingt-quatre mois précédant sa désignation une fonction ou activité, rémunérée ou non, au service de l’un des propriétaires du réseau, d’une des

35° ‘beheerder van de LNG-installatie’: de rechtspersoon beoogd in afdeling II van hoofdstuk II van deze wet;

36° ‘ondersteunende diensten’: alle diensten die nodig zijn voor de toegang tot de aardgasvervoers- en/ of distributienetten en/of LNG-installaties en/of opslaginstallaties en voor de exploitatie ervan, met inbegrip van het opvangen van fluctuaties in systeembelasting en menging, maar uitgezonderd installaties die uitsluitend ten dienste staan van de beheerder van het aardgasvervoersnet bij de uitoefening van zijn functies;

37° ‘opslag van aardgas in leidingen’: de aardgasopslag door samendrukking in de aardgasvervoersnetten en in de distributienetten voor aardgas, maar met uitsluiting van de installaties die voorbehouden zijn voor de beheerder van het aardgasvervoersnet bij de uitoefening van zijn functies;

38° ‘verticaal geïntegreerde onderneming’: een aardgasonderneming of een groep bedrijven waarvan de wederzijdse relaties zijn vastgelegd in artikel 3, paragraaf 3 van de verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen en die ten minste één van de volgende functies vervult: aardgasvervoer, aardgasdistributie, LNG-activiteit, of opslag van aardgas, en ten minste één van de volgende functies: productie of levering van aardgas;

39° ‘horizontaal geïntegreerde onderneming’: een onderneming die ten minste één van de volgende functies verzekert: productie, vervoer, distributie, levering of opslag van aardgas en daarnaast ook een niet op het gebied van aardgas liggende activiteit verricht;

40° ‘veiligheid’: de technische veiligheid;

41° ‘nieuwe installatie’: een aardgasinstallatie die niet afgewerkt is op de dag waarop de Richtlijn 2003/55/EG in werking treedt, zijnde op 1 juli 2004;

42° ‘de beheerders’: de volgende drie operatoren: de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie;

43° ‘gecombineerde netbeheerder’: beheerder belast met het beheer van minstens twee van de volgende installaties of netten:

- a) het aardgasvervoersnet;
- b) de opslaginstallatie voor aardgas;
- c) de LNG-installatie;

44° ‘niet-uitvoerende bestuurder’: elke bestuurder die geen directiefunctie vervult bij de beheerders of bij een van hun dochterondernemingen;

45° ‘onafhankelijke bestuurder’: elke niet-uitvoerende bestuurder die:

- a) beantwoordt aan de voorwaarden van het artikel 524, §4, van het wetboek van Venootschappen en
- b) tijdens de vierentwintig maanden die zijn aanstelling voorafgegaan zijn geen functie of activiteit heeft uitgeoefend, al dan niet bezoldigd, ten dienste van één van

gestionnaires, d'un intermédiaire, d'un fournisseur, d'un producteur ou d'un actionnaire dominant ;

c) n'a pas exercé pendant les neuf mois précédant sa désignation une fonction ou activité, rémunérée ou non, au service d'un distributeur ;

46° "période régulatoire" : la période de quatre ans pendant laquelle s'appliquent les tarifs visés à l'article 15/5bis ;

47° "marge équitable" : la marge équitable visée à l'article 15/5bis, §2, b ;

48° "actif régulé" : l'actif régulé visée à l'article 15/5septies, 1°, a ;

49° "taux de rendement" : le taux de rendement visé à l'article 15/5septies, 1°, c. ».

À cet article, M. Schouppe propose l'amendement n° 5 (voir document 3-1160/2) ainsi libellé :

Au 15° de cet article compléter le 44° proposé comme suit :

« ou au sein des actionnaires principaux des gestionnaires ».

Au même article, M. Schouppe propose l'amendement n° 6 (voir document 3-1160/2) ainsi libellé :

Au 15° de cet article, remplacer le 45° proposé par la disposition suivante :

« 45° administrateur indépendant : tout administrateur non exécutif qui :

– ne fournit pas de biens ou services au gestionnaire du réseau ou à l'une de ses filiales et n'a pas un intérêt patrimonial significatif dans une société ou association qui fournit des biens ou services au gestionnaire du réseau ou à l'une de ses filiales ;

– n'a pas de lien de parenté avec un membre de la direction du gestionnaire du réseau ou de l'une de ses filiales qui, de l'avis de la Commission, est susceptible d'influencer son jugement ;

– n'exerce aucune fonction ou activité, rémunérée ou non, au service d'un producteur autre qu'un autoproducteur, de l'un des propriétaires du réseau, d'un distributeur, d'un intermédiaire ou d'un actionnaire dominant et n'a pas exercé une telle fonction ou activité au cours des douze mois précédant sa nomination en tant qu'administrateur du gestionnaire du réseau ; et

– n'entretient aucune autre relation avec l'une des personnes visées au tiret précédent, ni avec l'une de leurs entreprises associées ou liées, qui, de l'avis de la Commission, est susceptible d'influencer son jugement. ».

Au même article, M. Schouppe propose l'amendement n° 7 (voir document 3-1160/2) ainsi libellé :

Au 15° de cet article, supprimer les 46°, 47°, 48° en 49° proposés.

Mme la présidente. – L'article 12 est ainsi libellé :

de netwerkeigenaars, van één van de beheerders, van een tussenpersoon, van een leverancier, van een producent of van een dominerende aandeelhouder;

c) tijdens de negen maanden, die zijn aanstelling voorafgegaan zijn, geen functie of activiteit heeft uitgeoefend, al dan niet bezoldigd, ten dienste van een distributeur;

46° 'regulatoire periode': de periode van vier jaar tijdens welke de tarieven bedoeld in artikel 15/5bis worden toegepast;

47° 'billijke marge': de billijke marge die bedoeld wordt in artikel 15/5bis, §2, b;

48° 'gereguleerd actief': het gereguleerd actief dat bedoeld wordt in artikel 15/5septies, 1°, a;

49° 'rendementspercentage': het rendementspercentage dat bedoeld wordt in artikel 15/5septies, 1°, c.".

Op dit artikel heeft de heer Schouppe amendement 5 ingediend (zie stuk 3-1160/2) dat luidt:

In het 15° van dit artikel, het voorgestelde 44° aanvullen als volgt:

"of bij de hoofdaandeelhouders van de beheerders."

Op hetzelfde artikel heeft de heer Schouppe amendement 6 ingediend (zie stuk 3-1160/2) dat luidt:

In het 15° van dit artikel, het voorgestelde 45° vervangen als volgt:

"45° onafhankelijke bestuurder: elke niet-uitvoerende bestuurder die:

– geen goederen of diensten levert aan de netbeheerder of aan een van zijn dochterondernemingen en geen significant vermogensbelang heeft in een vennootschap of vereniging die goederen of diensten levert aan de netbeheerder of aan een van zijn dochterondernemingen;

– geen familiebanden heeft met een lid van de directie van de netbeheerder of van een van zijn dochterondernemingen die, volgens de Commissie, zijn oordeel kunnen beïnvloeden;

– geen enkele functie of activiteit uitoefent, al dan niet bezoldigd, ten dienste van een producent andere dan een zelfopwekker, van een van de neteigenaars, van een distributeur, van een tussenpersoon of van een dominerende aandeelhouder, en geen dergelijke functie of activiteit heeft uitgeoefend tijdens de twaalf maanden vóór zijn benoeming als bestuurder van de netbeheerder; en

– geen enkele andere relatie onderhoudt met een van de personen bedoeld in het vorige gedachtestreepje, of met een van hun geassocieerde of verbonden ondernemingen, die, volgens de Commissie, zijn oordeel kan beïnvloeden."

Op hetzelfde artikel heeft de heer Schouppe amendement 7 ingediend (zie stuk 3-1160/2) dat luidt:

In het 15° van dit artikel, de voorgestelde 46°, 47°, 48° en 49° schrappen.

De voorzitter. – Artikel 12 luidt:

Un article 8/3, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre III de la même loi :

Art. 8/3. – §1^{er}. Le conseil d'administration est composé exclusivement d'administrateurs non exécutifs, à l'exception de l'administrateur délégué, et pour un tiers au moins d'administrateurs indépendants. Ces derniers sont choisis en partie pour leurs connaissances en matière de gestion financière et en partie pour leurs connaissances en matières techniques relevantes.

Le conseil d'administration est composé au moins d'un tiers de membres de l'autre sexe.

§2. Le conseil d'administration constitue en son sein au moins un comité d'audit, un comité de rémunération et un comité de gouvernance d'entreprise. Les comités sont composés d'au moins trois membres.

Le comité d'audit, le comité de rémunération et tout autre comité constitué au sein du conseil d'administration sont composés exclusivement d'administrateurs non-exécutifs et pour un tiers au moins d'administrateurs indépendants.

Le comité de gouvernance d'entreprise est composé d'au moins deux tiers d'administrateurs indépendants. La présidence sera assuré par un administrateur indépendant.

§3. Le comité d'audit est chargé des tâches suivantes :

1° examiner les comptes et assurer le contrôle du budget ;

2° assurer le suivi des travaux d'audit ;

3° évaluer la fiabilité de l'information financière ;

4° organiser et surveiller le contrôle interne ;

5° vérifier l'efficacité des systèmes internes de gestion des risques.

Le comité d'audit a le pouvoir d'enquêter dans toute matière qui relève de ses attributions, dans le respect des restrictions légales en ce qui concerne l'accès aux données commerciales et autres données confidentielles relatives aux utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL. À cette fin, il dispose des ressources nécessaires, a accès à toute information, à l'exception des données commerciales relatives aux utilisateurs du réseau, et peut demander des avis d'experts internes et externes des attributions dans le respect des restriction légales.

§4. Le comité de rémunération est chargé, le cas échéant, de formuler des recommandations à l'intention du conseil d'administration au sujet de la rémunération des membres du comité de direction et de l'administrateur délégué, en tenant compte de l'article 8/5, 4°.

§5. Le comité de gouvernance d'entreprise est, le cas échéant, chargé des tâches suivantes :

1° rendre un avis au conseil d'administration sur l'indépendance des candidats au mandat d'administrateur indépendant et sur la nomination de l'administrateur délégué et, le cas échéant, sur les membres du comité de

In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 8/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/3. – §1. De raad van bestuur is uitsluitend samengesteld uit niet-uitvoerende bestuurders, met uitzondering van de gedelegeerd bestuurder, en minstens voor één derde uit onafhankelijke bestuurders. Deze laatste zijn gekozen ten dele op basis van hun kennis inzake financieel beheer en ten dele op basis van hun relevante technische kennis.

De raad van bestuur is minstens voor één derde samengesteld uit leden van het andere geslacht.

§2. De raad van bestuur richt uit zijn midden minstens een auditcomité, een vergoedingscomité en een corporate governance-comité op. De comités zijn samengesteld uit minstens drie leden.

Het auditcomité, het vergoedingscomité en elk ander comité die binnen van de raad van bestuur worden opgericht zijn uitsluitend samengesteld uit niet-uitvoerende bestuurders en minstens voor één derde uit onafhankelijke bestuurders.

Het corporate governance-comité is minstens voor twee derde samengesteld uit onafhankelijke bestuurders. Het voorzitterschap wordt waargenomen door een onafhankelijke bestuurder.

§3. Het auditcomité is belast met de volgende taken:

1° de rekeningen onderzoeken en de budgetcontrole waarnemen;

2° de auditwerkzaamheden opvolgen;

3° de betrouwbaarheid van de financiële informatie evalueren;

4° het organiseren en toezicht houden op de interne controle;

5° de efficiëntie van de interne risicobeheersingssystemen controleren.

Het auditcomité is bevoegd om onderzoek in te stellen in elke aangelegenheid die onder zijn bevoegdheden valt, mits inachtneming van de wettelijke beperkingen inzake de toegang tot commerciële gegevens en andere vertrouwelijke gegevens betreffende de gebruikers van het aardgasvervoersnetwerk, de aardgas stockage-installatie en de LNG-installatie. Te dien einde beschikt het over de nodige werkmiddelen, heeft het toegang tot alle informatie, met uitzondering van commerciële gegevens betreffende de netgebruikers, en kan het interne en externe deskundigen om advies vragen.

§4. Het vergoedingscomité is desgevallend belast met het opstellen van aanbevelingen ter attentie van de raad van bestuur inzake de bezoldiging van de leden van het directiecomité en van de gedelegeerd bestuurder, rekening houdend met artikel 8/5, 4°.

§5. Het corporate governance-comité is desgevallend belast met de volgende taken:

1° aan de raad van bestuur advies verlenen inzake de onafhankelijkheid van de kandidaten voor het mandaat van onafhankelijke bestuurder en inzake de benoeming van de gedelegeerd bestuurder en, in voorkomend geval, van de

direction ;

Dans le cas où le conseil d'administration ne suit pas l'avis du comité de gouvernance d'entreprise en ce qui concerne la nomination des administrateurs indépendants, le conseil motive sa décision après avoir consulté préalablement le Président de la Commission bancaire, financière et des assurances, lequel requiert l'avis de la Commission si le défaut d'indépendance allégué concerne des producteurs et fournisseurs de gaz naturel ;

Dans le cas où, en proposant à l'assemblée générale des actionnaires des candidats au mandat d'administrateur indépendant, au mandat d'administrateur délégué et, le cas échéant des membres du comité de direction, le conseil d'administration ne suit pas l'avis du comité de gouvernance d'entreprise, le conseil motive sa proposition après avoir consulté le président de la Commission bancaire, financière et des assurances ;

2° se prononcer sur les cas d'incompatibilité dans le chef des membres de la direction et du personnel ;

3° veiller à l'application des dispositions du présent article, en évaluer l'efficacité au regard des objectifs d'indépendance et d'impartialité des gestionnaires tel que défini dans le code de bonne conduite et soumettre chaque année un rapport à ce sujet à la Commission.

§6. Après avis du comité de gouvernance d'entreprise, le conseil d'administration nomme un administrateur délégué ou un président du comité de direction conformément à l'article 524*bis* du Code des Sociétés.

§7. Après avis du comité de gouvernance d'entreprise, l'administrateur délégué ou le président du comité de direction propose au conseil d'administration la nomination des membres du comité de direction.

Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pour la première fois qu'aux nominations et renouvellements de mandats postérieurs à l'entrée en vigueur du présent article.

§8. Le conseil d'administration exerce notamment les pouvoirs suivants :

1° il définit la politique générale de la société ;
2° il exerce les pouvoirs qui lui sont attribués par ou en vertu du Code des sociétés ou qui lui sont délégués sans préjudice des pouvoirs délégués ou attribués respectivement à l'administrateur délégué ou, le cas échéant, au comité de direction ;

3° il assure une surveillance générale sur l'administrateur délégué et le comité de direction dans le respect des restrictions légales en ce qui concerne l'accès aux données commerciales et autres données confidentielles relatives aux utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL et au traitement de celles-ci ;

§9. L'administrateur délégué ou le président du comité de direction et son comité de direction, exercent notamment les pouvoirs suivants :

leden van het directiecomité;

Indien de raad van bestuur het advies van het corporate governance-comité inzake de benoeming van de onafhankelijke bestuurders niet volgt, motiveert de raad zijn beslissing na voorafgaandelijk overleg met de voorzitter van de Commissie voor het bank-, financiën assurantiewezen, die het advies van de Commissie vraagt indien het ingeroepen gebrek aan onafhankelijkheid de producteurs en de leveranciers van aardgas betreft;

Indien de raad van bestuur, bij het voorstellen van kandidaten voor het mandaat van onafhankelijke bestuurder, van gedelegeerd bestuurder en, in voorkomend geval, van de leden van het directiecomité aan de algemene vergadering van aandeelhouders, het advies van het corporate governance-comité niet volgt, moet de raad zijn beslissing motiveren na overleg te hebben gepleegd met de voorzitter van de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen;

2° zich uitspreken over de gevallen van onverenigbaarheid in hoofde van de directieleden en van de personeelsleden;

3° toezien op de toepassing van de bepalingen van dit artikel, door de doeltreffendheid ervan te evalueren ten aanzien van de eisen van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de beheerders zoals bepaald in de gedragscode en elk jaar een verslag hierover aan de Commissie voorleggen.

§6. Na advies van het corporate governance-comité benoemt de raad van bestuur een gedelegeerd bestuurder of een voorzitter van het directiecomité overeenkomstig artikel 524*bis* van het Wetboek van Vennootschappen.

§7. Na advies van de het corporate governance-comité stelt de gedelegeerd bestuurder of de voorzitter van het directiecomité aan de raad van bestuur de benoeming voor van de leden van het directiecomité.

De bepalingen van deze paragraaf zijn voor de eerste maal van toepassing op de benoemingen en hernieuwingen van de mandaten na de inwerkingtreding van dit artikel.

§8. De raad van bestuur oefent met name de volgende bevoegdheden uit:

1° hij bepaalt het algemeen beleid van de vennootschap;
2° hij oefent de bevoegdheden uit die hem door of krachtens het Wetboek van Vennootschappen worden toegekend of die hem gedelegeerd worden zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden die respectievelijk worden gedelegeerd of toegekend aan de gedelegeerd bestuurder of desgevallend het directiecomité;

3° hij houdt een algemeen toezicht op de gedelegeerd bestuurder en het directiecomité, met inachtneming van de wettelijke beperkingen inzake de toegang tot de commerciële en andere vertrouwelijke gegevens betreffende de gebruikers van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie en de verwerking ervan;

§9. De gedelegeerd bestuurder of de voorzitter van het directiecomité en diens directiecomité, oefenen onder andere de volgende bevoegdheden uit:

- 1° la gestion journalière des gestionnaires ;
- 2° les autres pouvoirs délégués par le conseil d'administration ;
- 3° les pouvoirs qui leurs sont attribués statutairement. ».

À cet article, M. Schouppe propose l'amendement n° 8 (voir document 3-1160/2) ainsi libellé :

Dans l'article 8/3, §1^{er} première phrase, proposé, remplacer les mots « un tiers » par les mots « *la moitié* ».

Au même article, M. Schouppe propose l'amendement n° 9 (voir document 3-1160/2) ainsi libellé :

Dans l'article 8/3, §2, alinéa 2, proposé, remplacer les mots « un tiers » par les mots « *la moitié* ».

Au même article, M. Schouppe propose l'amendement n° 10 (voir document 3-1160/2) ainsi libellé :

Dans l'article 8/3, §2, alinéa 3, proposé, remplacer les mots « d'au moins deux tiers » par les mots « *exclusivement* ».

Au même article, M. Schouppe propose l'amendement n° 11 (voir document 3-1160/2) ainsi libellé :

Dans l'article 8/3, §4, supprimer les mots « le cas échéant ».

Mme la présidente. – L'article 22 est ainsi libellé :

L'article 15/5, §1^{er} et §2, premier au troisième alinéa, de la même loi, insérés par la loi du 29 avril 1999 et modifiés par la loi du 16 juillet 2001, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 15/5. – Les clients et les titulaires d'autorisations de fourniture peuvent accéder à tout réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL sur la base des tarifs établis conformément aux dispositions de l'article 15/5bis et approuvés par la Commission.

Sans préjudice des dispositions relatives aux tarifs réglementés et du code de bonne conduite, l'accès est négocié de bonne foi.

Art. 15/5bis. – §1^{er}. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL déterminent individuellement le revenu total nécessaire à l'exécution de leurs obligations légales et réglementaires respectives afin d'établir les tarifs de transport de gaz naturel, de stockage de gaz naturel et d'utilisation de l'installation de GNL. Ce revenu total est soumis à l'approbation de la Commission.

§2. Les revenus respectifs visés au §1^{er} couvrent individuellement pour la période réglementaire de quatre ans :

- a) l'ensemble des coûts réels nécessaires à l'exercice des tâches visées à l'article 15/1, §1^{er}, et 15/2 par tout gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et

1° het dagelijks bestuur van de beheerders;

2° de andere bevoegdheden gedelegeerd door de raad van bestuur;

3° de bevoegdheden die hun door de statuten worden toegewezen.”.

Op dit artikel heeft de heer Schouppe amendement 8 ingediend (zie stuk 3-1160/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 8/3, §1, eerste zin, de woorden “voor één derde” vervangen door de woorden “*voor de helft*”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Schouppe amendement 9 ingediend (zie stuk 3-1160/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 8/3, §2, tweede lid, de woorden “voor één derde” vervangen door de woorden “*voor de helft*”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Schouppe amendement 10 ingediend (zie stuk 3-1160/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 8/3, §2, derde lid, de woorden “minstens voor 2/3” vervangen door de woorden “*uitsluitend*”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Schouppe amendement 11 ingediend (zie stuk 3-1160/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 8/3, §4, het woord “desgevallend” weglaten.

De voorzitter. – Artikel 22 luidt:

Artikel 15/5, §1 en §2, eerste tot het derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001, worden vervangen als volgt:

“Art. 15/5. – De afnemers en de houders van leveringsvergunningen hebben toegang tot elk netwerk voor het aardgasvervoer, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie op basis van de tarieven vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 15/5bis en goedgekeurd door de Commissie.

Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen betreffende de gereguleerde tarieven en de gedragscode, wordt over de toegang te goeder trouw onderhandeld.

Art. 15/5bis. – §1. De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie bepalen elk individueel het totaal inkomen dat nodig is voor de uitoefening van hun respectievelijke wettelijke en reglementaire verplichtingen teneinde de tarieven van het aardgasvervoer, de aardgasopslag en het gebruik van de LNG-installatie op te stellen. Dit totaal inkomen dient ter goedkeuring aan de Commissie te worden voorgelegd.

§2. De respectievelijke in §1 bedoelde inkomsten dekken, voor de regulatoire periode van vier jaar, elk individueel:

- a) het geheel van de reële kosten nodig voor de vervulling van de in artikel 15/1, §1, en 15/2 bedoelde taken door elke beheerder van het aardgasvervoersnet, beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en beheerde van de

gestionnaire d'installation de GNL ;

b) une marge équitable et des amortissements, tous deux nécessaires pour assurer le fonctionnement optimal, les investissements futurs nécessaires et la viabilité du réseau de transport de gaz naturel ou de l'installation de stockage de gaz naturel et/ou l'installation de GNL et offrir à l'entreprise concernée une perspective favorable concernant l'accès aux marchés des capitaux à long terme ;

c) le cas échéant, l'exécution des obligations de service public en application de l'article 15/11 ;

d) le cas échéant, les surcharges appliquées sur les tarifs en vertu de la loi ;

e) le cas échéant, les coûts et la rémunération liés à l'exécution des obligations mentionnées à l'article 15/1, §1^{er}, 1^o et 2^o.

§3. Après avis de la Commission, le Roi peut déroger aux tarifs de raccordement et d'utilisation du réseau de transport de gaz naturel.

Les dérogations visées à l'alinéa 1^{er} sont applicables à des extensions d'installations ou à de nouvelles installations de transport de gaz naturel reconnues comme étant d'intérêt national ou européen et nécessaires pour permettre le développement à long terme de celles-ci. Ces dérogations peuvent porter sur :

1^o la durée d'application des tarifs, qui peut être supérieure à quatre ans ;

2^o le niveau de la marge équitable destinée à la rémunération des capitaux investis.

Sont reconnus d'intérêt national ou européen, les projets qui contribuent, respectivement sur le plan belge ou européen, à la sécurité d'approvisionnement et/ou à l'optimisation du fonctionnement du ou des réseaux interconnecté(s) de transport de gaz naturel, de stockage de gaz naturel ou d'installations de GNL, et qui facilitent le développement du marché national et/ou européen.

La dérogation ne préjudice pas à l'application de l'article 15/5^{ter}.

Art. 15/5^{ter}. – Sans préjudice de l'article 15/5^{quater}, §2, alinéa 2, les tarifs, visés aux articles 15/5 et 15/5^{bis}, respectent les orientations suivantes :

1^o ils sont non-discriminatoires et transparents ;

2^o ils couvrent le revenu ainsi qu'il est précisé à l'article 15/5^{bis}, §2 ;

3^o ils permettent le développement équilibré du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et/ou de l'installation de GNL sur le territoire belge, de manière à assurer un traitement non discriminatoire à l'égard de tous les consommateurs finals ;

4^o ils sont comparables au niveau international par rapport aux meilleures pratiques tarifaires appliquées par des gestionnaires de réseaux de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et/ou d'installation

LNG-installatie;

b) een billijke marge en afschrijvingen die beiden nodig zijn om de onderneming een optimale werking, de noodzakelijke toekomstige investeringen en de leefbaarheid van het aardgasvervoersnet of van de opslaginstallatie voor aardgas en/of de LNG-installatie te waarborgen en om aan de betrokken onderneming een gunstig perspectief te bieden betreffende de toegang tot de kapitaalmarkten op lange termijn;

c) desgevallend, de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen met toepassing van artikel 15/11;

d) desgevallend de toeslagen die krachtens de wet van toepassing zijn op de tarieven;

e) desgevallend, de kosten en de vergoeding, die verbonden zijn aan de uitvoering van de in artikel 15/1, §1, 1^o en 2^o vermelde verplichtingen.

§3. Na advies van de Commissie kan de Koning afwijken van de tarieven voor de aansluiting en het gebruik van het aardgasvervoersnet.

De in het eerste lid bedoelde afwijkingen zijn van toepassing op de uitbreidingen van aardgasvervoersinstallaties of de nieuwe aardgasvervoersinstallaties erkend als zijnde van nationaal of Europees belang en noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten. Deze afwijkingen kunnen betrekking hebben op:

1^o de duur van de toepassing van de tarieven die meer kan bedragen dan vier jaar;

2^o het niveau van de billijke marge bestemd voor de vergoeding van de geïnvesteerde kapitalen.

Worden erkend als zijnde van nationaal of Europees belang, de projecten die bijdragen, respectievelijk op Belgisch of Europees niveau, aan de bevoorradingszekerheid en/of de optimalisering van de werking van de geïnterconnecteerde aardgasvervoersnet(ten), opslaginstallatie voor aardgas of LNG-installaties en die de ontwikkeling van de nationale en/of Europese markt vergemakkelijken.

De afwijking doet geen afbreuk aan artikel 15/5^{ter}.

Art. 15/5^{ter}. – Onverminderd artikel 15/5^{quater}, §2, tweede lid, beantwoorden de in artikelen 15/5 en 15/5^{bis} bedoelde tarieven aan de volgende richtsnoeren:

1^o ze zijn niet-discriminerend en transparant;

2^o ze dekken het inkomen zoals gepreciseerd in artikel 15/5^{bis}, §2;

3^o ze maken het mogelijk op Belgisch grondgebied de evenwichtige ontwikkeling te realiseren van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en/of de LNG-installatie om een niet-discriminerende behandeling ten opzichte van alle eindgebruikers te waarborgen;

4^o ze zijn vergelijkbaar op internationaal niveau met de beste tariefpraktijken die in gelijkaardige omstandigheden door vergelijkbare beheerders van aardgasvervoersnetten, de opslaginstallatie voor aardgas en/of de LNG-installatie

de GNL, comparables dans des circonstances similaires ;

5° ils visent à optimiser l'utilisation de la capacité du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL ;

6° ils sont suffisamment décomposés, notamment :

a) en fonction des conditions et modalités d'utilisation du réseau de transport de gaz naturel de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL ;

b) en ce qui concerne les services auxiliaires ;

c) en ce qui concerne les éventuelles surcharges pour obligations de service public ;

7° les structures tarifaires prennent en considération la capacité réservée et nécessaire pour assurer le transport de gaz naturel et le fonctionnement de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL.

8° les structures tarifaires sont uniformes sur l'ensemble du territoire, sans différenciation par zone géographique.

Art. 15/5^{quater}. – §1^{er}. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL soumettent individuellement une demande d'approbation de leurs tarifs respectifs à la Commission. Ils publient individuellement ces tarifs approuvés pour les activités respectives, conformément aux orientations du présent chapitre.

§2. Le revenu total est fixé pour une période de quatre ans et les tarifs portent sur une période identique. Cette période réglementaire de quatre ans débute au moment de l'entrée en vigueur des tarifs.

Le revenu total est décomposé sur base unitaire pour obtenir des tarifs. Ces tarifs doivent respecter le flux financier dont a besoin le gestionnaire du réseau chaque année pour remplir ses obligations conformément à la présente loi.

§3. Le revenu total de la première année de la période réglementaire sert de référence à l'évolution du revenu total pour les années suivantes de la période réglementaire de quatre ans, compte tenu des règles d'évolution suivantes :

1° les catégories de composants du revenu total telles que visées à l'article 15/5^{bis} et qui concernent des coûts sur lesquels les gestionnaires ne disposent pas d'un contrôle direct et qui sont nécessaires à la sécurité, l'efficacité et la fiabilité du réseau de transport de gaz naturel, à l'installation de stockage de gaz naturel et à l'installation de GNL évoluent en fonction des coûts correspondants supportés par les gestionnaires et des autres coûts qui évoluent sur la base d'une formule objective d'indexation qui donne lieu durant la période de quatre ans, à des tarifs assurant la couverture du revenu total défini à l'article 15/5^{bis} ;

2° les amortissements évoluent annuellement en fonction du plan d'investissement ;

3° la marge bénéficiaire évolue annuellement en fonction de

worden toegepast;

5° ze beogen het gebruik van de capaciteit van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie te optimaliseren;

6° ze zijn voldoende opgesplitst, met name:

a) op basis van de voorwaarden en de nadere regels voor het gebruik van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie;

b) wat de ondersteunende diensten betreft;

c) wat de eventuele meerkosten voor de openbare dienstverplichtingen betreft;

7° de tariefstructuren houden rekening met de capaciteit die is gereserveerd en die nodig is om het aardgasvervoer en de werking van de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie te waarborgen.

8° de tariefstructuren zijn gelijk voor het gehele grondgebied, zonder onderscheid per geografische zone.

Art. 15/5^{quater}. – §1. De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie leggen elk individueel een aanvraag van hun respectievelijke tarieven ter goedkeuring voor aan de Commissie, alsook de tarieven voor ondersteunende diensten. Zij publiceren elk individueel de goedgekeurde tarieven voor de respectievelijke activiteiten, met inachtneming van de in dit hoofdstuk bepaalde richtsnoeren.

§2. Het totaal inkomen wordt bepaald voor een periode van vier jaar en de tarieven hebben betrekking op een zelfde periode. Deze regulatoire periode van vier jaar begint bij de inwerkingtreding van de tarieven.

Het totaal inkomen wordt op een unitaire basis opgesplitst om tot de tarieven te komen. Deze tarieven dienen de geldstroom te respecteren die de netbeheerder elk jaar nodig heeft om zijn verplichtingen overeenkomstig deze wet na te komen.

§3. Het totaal inkomen van het eerste jaar van de regulatoire periode dient als referentie voor de ontwikkeling van het totaal inkomen voor de volgende jaren van de regulatoire periode van vier jaar, rekening houdend met de volgende ontwikkelingsregels:

1° de categorieën van samenstellende elementen van het totaal inkomen zoals beoogd in artikel 15/5^{bis} en die betrekking hebben op kosten waarop de beheerders geen rechtstreekse controle hebben en die noodzakelijk zijn voor de zekerheid, de efficiëntie en de betrouwbaarheid van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie evolueren in functie van de overeenstemmende kosten die door de beheerders gedragen worden en de andere kosten die evolueren op basis van een objectieve indexeringsformule die gedurende de periode van vier jaar resulteert in tarieven die de dekking van het in artikel 15/5^{bis} omschreven totaal inkomen garandeert;

2° de afschrijvingen evolueren jaarlijks afhankelijk van het investeringsplan;

3° de winstmarge evolueert jaarlijks afhankelijk van de

l'évolution de l'actif régulé et du taux de rendement visés à l'article 15/5septies, 1^o, c) ;

4^o les charges d'intérêt évoluent en fonction de l'évolution des taux d'intérêts.

§4. Les gestionnaires introduisent auprès de la Commission, pour approbation, une proposition de revenu et de tarifs, élaborés sur la base du revenu total visé à l'article 15/5bis.

§5. L'entreprise de transport peut, en cours de période régulatoire, soumettre à l'approbation de la commission une proposition tarifaire actualisé qui porte sur des nouveaux services et/ou l'adaptation de services existants. Cette proposition est introduite et instruite par la commission conformément à la procédure d'application pour la proposition tarifaire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte du revenu total et de la proposition tarifaire approuvée par la commission, sans altérer l'intégrité du revenu total et de la structure tarifaire existante.

Art. 15/5quinquies. – Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel qui exerce une activité de transit introduit une demande d'approbation spécifique au transit auprès de la Commission conformément à la présente section à l'exception des articles 15/5ter 2^o, 4^o, 5^o, 8^o et 15/5quater, §3, et sans préjudicier à l'article 15/19.

Art. 15/5sexies. – §1^{er}. Les articles 15/5, 15/5bis, 15/5ter, 7^o, 15/5quater et 15/5quinquies ne sont pas applicables à l'installation de transport de gaz naturel visée à l'article 3, alinéa 2.

Art. 15/5septies. – Le Roi, après délibération en Conseil des ministres, sur propositions de la commission établies en concertation avec les gestionnaires et soumises dans les quarante jours civils de la réception la demande du ministre, arrête les règles relatives :

1^o à la méthodologie pour déterminer le revenu total qui comprend la marge équitable visé à l'article 15/5bis ; cette méthodologie précise :

une définition de l'actif régulé tenant compte des amortissements ainsi que des nouveaux investissements ;

b) des dotations d'amortissement ;

c) un taux de rendement sur cet actif régulé tenant compte d'une répartition raisonnable entre fonds propres et fonds empruntés, conformément aux meilleurs pratiques du marché financier international, permettant que, sur des marchés compétitifs, les investisseurs des gestionnaires puissent s'attendre à obtenir le même rendement à long terme que pour des investissements présentant des risques similaires.

2^o à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs ;

3^o à la procédure de proposition, d'approbation, de refus et de publication des tarifs, à l'exclusion de sa motivation en

ontwikkeling van het gereguleerd actief en het rendementspercentage, beoogd in artikel 15/5septies, 1^o, c) ;

4^o de intrestlasten evolueren in functie van de evolutie van de rentetarieven.

§4. De beheerders dienen bij de commissie, ter goedkeuring, een voorstel in betreffende hun inkomen en tarieven, dat uitgewerkt is op basis van het in artikel 15/5bis bedoelde totaal inkomen.

§5. De transportonderneming kan de commissie in de regulatoire periode een geactualiseerd tariefvoorstel over nieuwe diensten en/of de aanpassing van bestaande diensten, ter goedkeuring voorleggen. Dat voorstel wordt ingediend en door de commissie behandeld overeenkomstig de voor het tariefvoorstel geldende procedure. Dat geactualiseerde tariefvoorstel houdt rekening met het totale inkomen en het door de commissie goedgekeurde tariefvoorstel, zulks zonder afbreuk te doen aan de volledigheid van het totale inkomen, noch aan de bestaande tariefstructuur.

Art. 15/5quinquies. – De beheerder van het aardgasvervoersnet die een doorvoeractiviteit uitoefent, dient bij de Commissie een specifieke aanvraag in tot goedkeuring voor de doorvoer overeenkomstig deze afdeling met uitzondering van de artikelen 15/5ter 2^o, 4^o, 5^o, 8^o en 15/5quater, §3, zonder afbreuk te doen aan artikel 15/19.

Artikel 15/5sexies. – §1. De artikelen 15/5, 15/5bis, 15/5ter, 7^o, 15/5quater en 15/5quinquies zijn niet van toepassing op de in artikel 3, tweede lid, bedoelde aardgasvervoersinstallatie.

Art. 15/5septies. – De Koning, na overleg in de Ministerraad, op voorstellen van de commissie die in overleg met de beheerders worden opgesteld en die voorgelegd worden binnen veertig kalenderdagen na ontvangst van het verzoek van de minister, legt de regels vast met betrekking tot:

1^o de methodologie voor het vaststellen van het totale inkomen dat een billijke winstmarge zoals bedoeld in artikel 15/5bis bevat; deze methodologie legt het volgende vast:

a) een definitie van het gereguleerd actief, waarbij rekening wordt gehouden met de afschrijvingen en de nieuwe investeringen;

b) afschrijvingstoelages;

c) een rendementspercentage op dit gereguleerd actief dat rekening houdt met een redelijke verdeling tussen eigen vermogen en vreemd vermogen overeenkomstig de beste praktijken van de internationale financiële markt, dat het mogelijk maakt dat op competitieve markten, de investeerders van de beheerders kunnen verwachten hetzelfde rendement op lange termijn te behalen als voor investeringen waaraan soortgelijke risico's verbonden zijn.

2^o de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven;

3^o de procedure voor het voorstel, de goedkeuring, de weigering en de publicatie van de tarieven, met

application de la présente section ;

4° aux rapports annuels et informations que les gestionnaires doivent fournir à la Commission en vue du contrôle de ses tarifs par la Commission ;

5° aux règles spécifiques que le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL doivent appliquer en matière de comptabilisation des coûts ;

6° aux objectifs que les gestionnaires doivent poursuivre en matière de maîtrise des coûts ;

7° les écarts de revenu d'une année par rapport à l'autre et occasionnés par une augmentation significative du volume de vente de capacité ;

Art. 15/5octies. – §1^{er}. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL transmettent individuellement le rapport annuel comportant les comptes de résultats des nouvelles installations pour l'année écoulée à la Commission.

§2. Les modèles des rapports visés au présent chapitre sont élaborés par la Commission, après concertation avec les gestionnaires.

Art. 15/5novies. – En cas de survenance, au cours d'une période régulatoire, de circonstances exceptionnelles indépendantes de la volonté du gestionnaire, celui-ci soumet à l'approbation de la Commission une demande justifiée de révision des règles de détermination du revenu total visé à l'article 15/5bis, pour ce qui concerne les années à venir de la période régulatoire.

Au terme de chaque période régulatoire de quatre ans, le gestionnaire constate le solde (positif ou négatif) entre les coûts supportés et les recettes enregistrées cours de la période régulatoire, pour autant que ce solde résulte d'une différence entre les coûts non gérables réels et les coûts non gérables prévisionnels, et/ou d'une différence entre les volumes réels et les volumes prévisionnels de vente du gestionnaire. Il informe la Commission de ce solde et lui fournit les éléments attestant ce fait. La répartition de ce solde est déterminée par un arrêté royal, délibéré en Conseil des ministres. ».

M. Schouppe propose de supprimer cet article (amendement n° 12, voir document 3-1160/2).

À l'amendement n° 12, M. Schouppe propose l'amendement subsidiaire n° 13 (voir document 3-1160/2) ainsi libellé :

À l'article 15/5bis, §2, proposé, remplacer le b) par ce qui suit :

« b) une marge équitable pour la rémunération du capital afin d'assurer un fonctionnement optimal de celui-ci à long terme ».

À l'amendement n° 13, M. Schouppe propose l'amendement subsidiaire n° 14 (voir document 3-1160/2) ainsi libellé :

Dans l'article 15/5bis proposé, insérer un §2bis, rédigé

uitzondering van haar motivatie, in toepassing van deze afdeling;

4° de jaarverslagen en de gegevens die de beheerders aan de Commissie moeten verstrekken met het oog op de controle van hun tarieven door de Commissie;

5° de specifieke regels die de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas, de beheerder van de LNG-installatie moeten toepassen inzake de boekhoudkundige verwerking van de kosten;

6° de doelstellingen die de beheerders moeten nastreven inzake kostenbeheersing;

7° de inkomensverschillen van één jaar in vergelijking met een ander, die zijn veroorzaakt door een significatieve verhoging van het volume van verkoops capaciteit;

Art. 15/5octies. – §1. De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas, de beheerder van de LNG-installatie sturen elk individueel het jaarverslag met de resultatenrekeningen van de nieuwe installaties van het afgelopen jaar naar de Commissie.

§2. De modellen van de in dit hoofdstuk bedoelde verslagen worden door de Commissie uitgewerkt na overleg met de beheerders.

Art. 15/5novies. – Indien er zich, tijdens een regulatoire periode, uitzonderlijke omstandigheden voordoen, onafhankelijk van de wil van de beheerder, legt deze ter goedkeuring aan de Commissie een gemotiveerde vraag voor herziening van de regels tot bepaling van het in artikel 15/5bis bedoelde totaal inkomen, voor wat de komende jaren van de regulatoire periode betreft, voor.

Aan het einde van elke regulatoire periode van vier jaar, stelt de beheerder het saldo (positief of negatief) vast tussen de kosten en de inkomsten, die opgelopen en geboekt zijn tijdens een regulatoire periode, voor zover dit saldo voortvloeit uit een verschil tussen de reële niet-beheersbare kosten en de geraamde niet-beheersbare kosten, en/of uit een verschil tussen de reële verkoops volumes en de geraamde verkoops volumes van de beheerder. Hij brengt de Commissie op de hoogte van dit saldo en levert haar de elementen ter staving hiervan. De verdeling van dit saldo wordt bepaald bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.”.

De heer Schouppe stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 12, zie stuk 3-1160/2).

Op amendement 12 heeft de heer Schouppe het subsidiair amendement 13 ingediend (zie stuk 3-1160/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 15/5bis, §2, b) vervangen als volgt:

“b) een billijke marge ter vergoeding van het kapitaal om de optimale werking ervan op lange termijn te waarborgen”.

Op amendement 13 heeft de heer Schouppe het subsidiair amendement 14 ingediend (zie stuk 3-1160/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 15/5bis, een §2bis invoegen

comme suit :

« §2bis. À la fin de chaque année, les gestionnaires envoient chacun à la Commission un rapport annuel et un compte de résultats, indiquant l'évolution du revenu total de l'année écoulée. ».

Mme la présidente. – L'article 34 est ainsi libellé :

L'article 15/13 de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999 et modifié par les lois des 30 décembre 2001 et 20 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15/13. – §1^{er}. Une étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel est établie par l'Administration de l'Énergie, en collaboration avec le Bureau du Plan, après avis de la Commission et après consultation du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL, des titulaires d'une autorisation de fourniture de gaz naturel, les régions et de la commission interdépartementale du développement durable.

Une concertation est prévue avec les régions pour ce qui concerne la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et l'intégration des contraintes environnementales. Cette concertation doit avoir lieu dans un délai d'un mois.

§2. L'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel tient compte des éléments suivants :

1° l'estimation de l'évolution de la demande et de l'offre de gaz naturel à moyen et long terme ;

2° les orientations en matière de diversification des sources d'approvisionnement et l'identification des besoins nouveaux d'approvisionnement en gaz naturel ;

3° un programme indicatif d'investissements en vue du maintien et du développement du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL ;

4° le niveau et la qualité de l'entretien du réseau et des installations ;

5° les mesures envisagées dans le cas où un ou plusieurs producteurs ou un fournisseur de gaz naturel feraient défaut pour approvisionner le pays ;

6° en matière de capacité de stockage de gaz naturel, les objectifs minimaux à atteindre dans le cadre de la sécurité d'approvisionnement du pays.

§3. L'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel est établie au plus tard le 15 mars ; elle est élaborée pour une période de cinq ans et fait l'objet d'une actualisation annuelle.

§4. Le Roi règle les modalités d'élaboration et de publication d'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel.

§5. Après avis de la Commission, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions de

luidende:

“§2bis. De beheerders sturen op het einde van ieder jaar elk individueel een jaarverslag en een resultatenrekening aan de Commissie. Hierbij wordt de evolutie van het totaal inkomen van het verlopen jaar aangegeven.”.

De voorzitter. – Artikel 34 luidt:

Artikel 15/13 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999 en gewijzigd bij de wetten van 30 december 2001 en 20 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 15/13. – §1. Een prospectieve studie betreffende de zekerheid van de aardgasbevoorrading wordt opgesteld door het Bestuur Energie, in samenwerking met het Planbureau, na advies van de Commissie en na consultatie van de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie, de houders van een aardgasleveringsvergunning, de gewesten en de Interdepartementale commissie voor de duurzame ontwikkeling.

Er wordt overleg gepleegd met de gewesten voor wat betreft de bevordering van het rationeel energiegebruik en de inpassing van de randvoorwaarden inzake leefmilieu. Dit overleg dient plaats te vinden binnen een termijn van één maand.

§2. De prospectieve studie betreffende de zekerheid van de aardgasbevoorrading houdt rekening met de volgende elementen:

1° de raming van de evolutie van de vraag en het aanbod voor aardgas op middellange en lange termijn;

2° de richtsnoeren inzake diversificatie van de bevoorradingsbronnen en de identificatie van de nieuwe behoeften inzake bevoorrading in aardgas;

3° een indicatief investeringsprogramma met het oog op het behoud en de ontwikkeling van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie;

4° het niveau en de kwaliteit van het onderhoud van het net en de installaties;

5° de maatregelen waarin voorzien wordt voor het geval dat één of meer aardgasproducenten of een aardgasleverancier zouden tekortschieten in de bevoorrading van het land;

6° op het gebied van de opslagcapaciteit voor aardgas, de minimale streefdoelen die moeten worden bereikt in het kader van de zekerheid van de bevoorrading van het land.

§3. De prospectieve studie betreffende de zekerheid van de aardgasbevoorrading, ten laatste op 15 maart opgesteld, wordt uitgewerkt voor een periode van vijf jaar en wordt jaarlijks geactualiseerd.

§4. De Koning bepaalt de nadere regels voor de uitwerking en de publicatie van de prospectieve studie betreffende de zekerheid van de aardgasbevoorrading.

§5. Na advies van de Commissie kan de Koning, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de bepalingen die

la Directive 2001/42/CE concernant l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, en tant qu'elles sont applicables à l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel. L'avis de la Section de législation du Conseil d'État est publié en même temps que l'arrêté y relatif. Cet arrêté cesse de produire ses effets s'il n'a pas été confirmé par une loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au Moniteur belge ».

À cet article, M. Schouppe propose l'amendement n° 15 (voir document 3-1160/2) ainsi libellé :

Dans l'article 15/13, §3, proposé, remplacer les mots « le 15 mars » par les mots « le premier 15 mars qui suit l'entrée en vigueur du présent article ».

– Le vote sur les amendements est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (Doc. 3-1161) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1596/7.)

Mme la présidente. – L'article 2 est ainsi libellé :

À l'article 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, modifiée par les lois du 30 décembre 2001, 14 janvier 2003 et du 20 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un 7bis, rédigé comme suit :

« 7bis "interconnexions" : les équipements utilisés pour interconnecter les réseaux de transport et de distribution électrique » ;

2° le 13° est remplacé par la disposition suivante :

« 13° "client" : tout client final, intermédiaire, gestionnaire du réseau de distribution ou gestionnaire du réseau » ;

3° le 21° est remplacé par la disposition suivante :

« 21° "étude prospective" : l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité, établie en application de l'article 3 » ;

4° le 24° est remplacé par la disposition suivante :

« 24° "Directive 2003/54/CE" : la Directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la Directive 96/92/CE » ;

5° le 27°, abrogé par la loi du 20 mars 2003, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 27° "efficacité énergétique et/ou gestion de la demande" :

voortvloeiën uit de Richtlijn 2001/42/EG betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's, in zoverre ze van toepassing zijn op de prospectieve studie betreffende de zekerheid van de aardgasbevoorrading. Het advies van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State wordt gepubliceerd samen met het betreffende besluit. Dit besluit houdt op uitwerking te hebben indien het niet binnen vijftien maanden na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad bij wet is bekrachtigd".

Op dit artikel heeft de heer Schouppe amendement 15 ingediend (zie stuk 3-1160/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 15/13, §3, de woorden "op 15 maart" vervangen door de woorden "op de eerste 15^{de} maart volgend op de inwerkingtreding van dit artikel".

– De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

– De aangehouden stemmings en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (Stuk 3-1161) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1596/7.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

In artikel 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, gewijzigd door de wetten van 30 december 2001, 14 januari 2003 en 20 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een 7bis ingevoegd, luidende:

"7bis 'koppellijnen': uitrustingen die worden gebruikt om de transmissie- en distributienetten onderling te koppelen";

2° 13° wordt vervangen door de volgende bepaling:

"13° 'afnemer': elke eindafnemer, tussenpersoon, distributienetbeheerder of netbeheerder";

3° 21° wordt vervangen door de volgende bepaling:

"21° 'prospectieve studie': de studie over de perspectieven van elektriciteitsbevoorrading, opgesteld in toepassing van artikel 3";

4° 24° wordt vervangen door de volgende bepaling:

"24° 'Richtlijn 2003/54/EG': Richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en houdende intrekking van Richtlijn 96/92/EG";

5° 27°, opgeheven bij de wet van 20 maart 2003, wordt hersteld in de volgende lezing:

"27° 'energie-efficiëntie en/of beheer van de vraag': een

une approche globale ou intégrée visant à influencer l'importance et le moment de la consommation d'électricité afin de réduire la consommation d'énergie primaire et les pointes de charge, en donnant la priorité aux investissements en mesure d'efficacité énergétique ou d'autres mesures plutôt qu'aux investissements destinés à accroître la capacité de production, si les premiers constituent la solution la plus efficace et économique » ;

6° les 28°, 29°, 30°, 31°, 32°, 33° et 34° rédigés comme suit, sont ajoutés :

« 28° “Direction générale de l'Énergie” : la Direction générale de l'Énergie du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie ;

29° “administrateur non exécutif” : tout administrateur qui n'assume pas de fonction de direction au sein du gestionnaire du réseau ou l'une de ses filiales ;

30° “administrateur indépendant” : tout administrateur non exécutif qui :

– répond aux conditions de l'article 524, §4, du Code des Sociétés et

– n'a pas exercé au cours des vingt-quatre mois précédant sa désignation, une fonction ou activité, rémunérée ou non, au service d'un producteur autre qu'un autoproducteur, de l'un des propriétaires du réseau, d'un distributeur, d'un intermédiaire, d'un fournisseur ou d'un actionnaire dominant ;

31° “période régulatoire” : la période de quatre ans pendant laquelle s'appliquent les tarifs visés à l'article 12 ;

32° “marge équitable” : la marge visée à l'article 12, §2 ;

33° “actif régulé” : l'actif visé à l'article 12quinquies ;

34° “taux de rendement” : le taux visé à l'article 12quinquies. ».

À cet article, M. Schouppe propose l'amendement n° 22 (voir document 3-1161/2) ainsi libellé :

Au 6°, supprimer le 30° proposé.

Au même article, M. Schouppe propose l'amendement n° 23 (voir document 3-1161/2) ainsi libellé :

Au 6°, supprimer les 31°, 32°, 33° et 34° proposés.

Mme la présidente. – L'article 4 est ainsi libellé :

À l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 31 janvier 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au §1^{er}, les mots « sur proposition » sont remplacés par les mots « après avis » ;

2° le §3, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° la procédure d'octroi des autorisations visées au §1^{er}, alinéa 1^{er}, notamment la forme de la demande, l'instruction du dossier, les délais dans lesquels le ministre doit statuer et notifier sa décision au demandeur et à la commission, et la redevance à payer à la commission pour l'analyse du dossier ».

globale of geïntegreerde benadering om het belang en het ogenblik van het elektriciteitsverbruik te beïnvloeden om het primaire energieverbruik en de piekbelasting te verminderen, waarbij voorrang wordt gegeven aan de investeringen met betrekking tot energie-efficiëntie of andere maatregelen boven investeringen om de productiecapaciteit te verhogen, indien de eerste de meest efficiënte en economische oplossing zijn”;

6° er worden 28°, 29°, 30°, 31°, 32°, 33° en 34° toegevoegd, luidende:

“28° ‘Algemene Directie Energie’: de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;

29° ‘niet-uitvoerende bestuurder’: elke bestuurder die geen directiefunctie vervult bij de netbeheerder of bij een van zijn dochterondernemingen;

30° ‘onafhankelijke bestuurder’: elke niet-uitvoerende bestuurder die:

– voldoet aan de voorwaarden van het artikel 524, §4, van het Wetboek van Venootschappen en

– tijdens de vierentwintig maanden die zijn aanstelling voorafgegaan zijn, geen functie of activiteit heeft uitgeoefend, al dan niet bezoldigd, ten dienste van een producent andere dan een zelfopwekker, van een van de neteigenaars, van een distributeur, van een tussenpersoon, van een leverancier of van een dominerende aandeelhouder;

31° ‘regulatoire periode’: de periode van vier jaar tijdens welke de tarieven bedoeld in artikel 12 worden toegepast;

32° ‘billijke marge’: de in artikel 12, §2, bedoelde marge;

33° ‘gereguleerd actief’: het in artikel 12quinquies bedoelde actief;

34° ‘rendementspercentage’: het in artikel 12quinquies bedoelde percentage.”.

Op dit artikel heeft de heer Schouppe amendement 22 ingediend (zie stuk 3-1161/2) dat luidt:

In het 6°, het voorgestelde 30° schrappen.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Schouppe amendement 23 ingediend (zie stuk 3-1161/2) dat luidt:

In het 6°, de voorgestelde 31°, 32°, 33° en 34° schrappen.

De voorzitter. – Artikel 4 luidt:

Aan artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 januari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in §1 worden de woorden “op voorstel” vervangen door de woorden “na advies”;

2° §3, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“1° de procedure voor de toekenning van de in §1, eerste lid, bedoelde vergunning, meer bepaald de vorm van de aanvraag, het onderzoek van het dossier, de termijnen waarbinnen de minister moet beslissen en zijn beslissing aan de aanvrager en de commissie moet meedelen, en de vergoeding die aan de commissie moet worden betaald voor

À cet article, M. Schouppe propose l'amendement n° 6 (voir document 3-1161/2) ainsi libellé :

Supprimer le 1° proposé.

Mme la présidente. – L'article 6 est ainsi libellé :

À l'article 6, §1^{er}, de la même loi, les mots « sur proposition » sont remplacés par les mots « après avis ».

M. Schouppe propose de supprimer cet article (amendement n° 8, voir document 3-1161/2).

Mme la présidente. – L'article 9 est ainsi libellé :

Un article 9^{ter} est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

« Art. 9^{ter}. – Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission et en concertation avec le gestionnaire du réseau, le Roi définit :

1° les exigences en matière d'indépendance du personnel du gestionnaire du réseau à l'égard des producteurs, distributeurs, fournisseurs et intermédiaires, du point de vue financier ;

2° les précautions à prendre par le gestionnaire du réseau en vue de préserver la confidentialité des données commerciales relatives aux utilisateurs du réseau ;

3° des mesures visant à éviter toute discrimination entre des utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau et, en particulier, toute discrimination en faveur d'entreprises liées au gestionnaire du réseau ;

4° l'éventuelle obligation du gestionnaire du réseau d'accepter que des différends relatifs à l'accès au réseau de transport ou à l'application du règlement technique soient soumis à conciliation ou arbitrage conformément au règlement visé à l'article 28 de la loi. »

À cet article, M. Schouppe propose l'amendement n° 25 (voir document 3-1161/2) ainsi libellé :

Dans l'article 9^{ter} proposé, apporter les modifications suivantes :

a) Dans la phrase introductive, insérer le mot « conforme » entre les mots « après avis » et les mots « de la Commission ».

b) Au 1°, insérer les mots « des actionnaires, » entre les mots « gestionnaire du réseau à l'égard » et les mots « des producteurs ».

Mme la présidente. – L'article 10 est ainsi libellé :

À l'article 12 de la même loi les §§1^{er} à 4 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 12. – §1^{er}. Le raccordement au réseau de transport, l'utilisation du réseau de transport et la fourniture des services auxiliaires par le gestionnaire du réseau s'effectuent sur la base de tarifs proposés par le gestionnaire du réseau et soumis à l'approbation de la Commission, en application de la procédure visée à

het onderzoek van het dossier”.

Op dit artikel heeft de heer Schouppe amendement 6 ingediend (zie stuk 3-1161/2 dat luidt:

Het voorgestelde 1° schrappen.

De voorzitter. – Artikel 6 luidt:

In artikel 6, §1, van dezelfde wet worden de woorden “op voorstel” vervangen door de woorden “na advies”.

De heer Schouppe stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 8, zie stuk 3-1161/2).

De voorzitter. – Artikel 9 luidt:

Een artikel 9^{ter} wordt in dezelfde wet ingevoegd, luidende:

“Art. 9^{ter}. – Bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, na advies van de Commissie en in samenspraak met de netbeheerder, bepaalt de Koning:

1° de vereisten inzake onafhankelijkheid van het personeel van de netbeheerder ten aanzien van de producenten, distributeurs, leveranciers en tussenpersonen, vanuit financieel oogpunt;

2° de voorzorgsmaatregelen die door de netbeheerder moeten worden genomen ter bescherming van de vertrouwelijkheid van de commerciële gegevens betreffende de netgebruikers;

3° maatregelen ter voorkoming van elke discriminatie tussen netgebruikers of categorieën van netgebruikers en, in het bijzonder, elke discriminatie ten gunste van met de netbeheerder verbonden ondernemingen;

4° de eventuele verplichting van de netbeheerder om te aanvaarden dat geschillen betreffende de toegang tot het transmissienet of de toepassing van het technisch reglement worden voorgelegd aan bemiddeling of arbitrage overeenkomstig het in artikel 28 van de wet bedoelde reglement.”

Op dit artikel heeft de heer Schouppe amendement 25 ingediend (zie stuk 3-1161/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 9^{ter}, de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) In de inleidende zin, tussen het woord “na” en het woord “advies”, het woord “eensluidend” invoegen.

b) In het 1°, tussen de woorden “netbeheerder ten aanzien van” en de woorden “de producten”, de woorden “de aandeelhouders, van” invoegen.

De voorzitter. – Artikel 10 luidt:

In artikel 12 van dezelfde wet worden de §§1 tot 4 vervangen door de volgende bepalingen:

“Art. 12. – §1. De aansluiting op het transmissienet en het gebruik van het transmissienet, alsmede de levering van ondersteunende diensten door de netbeheerder, gebeuren op basis van de tarieven die voorgesteld worden door de netbeheerder en die onderworpen worden aan de goedkeuring van de Commissie, met toepassing van de in

l'article 12quinquies, 4°.

§2. Le revenu total nécessaire à l'exécution des obligations légales et réglementaires incombant au gestionnaire du réseau en application de la présente loi est soumis à l'approbation de la Commission. Ce revenu total couvre :

1° l'ensemble des coûts nécessaires à l'exercice, par le gestionnaire du réseau au cours de la période régulatoire, des tâches visées à l'article 8, §1^{er}, en ce compris les charges financières ;

2° des amortissements et une marge équitable pour la rémunération des capitaux investis, tous deux nécessaires pour assurer le fonctionnement optimal, les investissements nécessaires et la viabilité du réseau de transport et offrir au gestionnaire du réseau une perspective favorable concernant l'accès aux marchés de capitaux à long terme ;

3° le cas échéant, l'exécution des obligations de service public en application de l'article 21 ; et

4° le cas échéant, les surcharges appliquées sur les tarifs.

§3. Les tarifs pour l'électricité de secours pour les installations de cogénération de qualité de moins de 20 MW raccordées soit au réseau de transport soit à un réseau de distribution figurent parmi les tarifs des services auxiliaires. Ces tarifs sont principalement fonction de la consommation d'électricité pour les besoins de secours et d'entretien des installations de cogénération. »

M. Schouppe propose de supprimer cet article (amendement n° 26, voir document 3-1161/2).

À l'amendement n° 26, M. Schouppe propose l'amendement subsidiaire n° 27 (voir document 3-1161/2) ainsi libellé :

Dans l'article 12, §2, proposé, remplacer le 2° par la disposition suivante :

« 2° une marge équitable pour la rémunération des capitaux investis, nécessaire pour assurer le fonctionnement optimal, les investissements nécessaires et la viabilité du réseau de transport et offrir au gestionnaire du réseau une perspective favorable concernant l'accès aux marchés de capitaux à long terme ; »

Mme la présidente. – L'article 11 est ainsi libellé :

Après l'article 12bis de la même loi les dispositions suivantes sont insérées :

« Art. 12ter. – Les tarifs respectent les orientations suivantes :

1° ils sont non discriminatoires et transparents ;

2° ils permettent le développement équilibré du réseau de transport conformément aux différents plans d'investissement et de développement du gestionnaire du réseau ;

3° ils sont comparables au niveau international aux meilleures pratiques tarifaires appliquées par des

artikel 12quinquies, 4°, bedoelde procedure.

§2. Het totaal inkomen dat nodig is voor de uitvoering van de wettelijke en reglementaire verplichtingen die rusten op de netbeheerder met toepassing van deze wet, wordt onderworpen aan de goedkeuring van de Commissie. Dit totaal inkomen dekt:

1° het geheel van de kosten die nodig zijn voor de vervulling van de in artikel 8, §1, bedoelde taken door de netbeheerder gedurende de regulatoire periode, met inbegrip van de financiële lasten;

2° afschrijvingen en een billijke marge voor de vergoeding van de geïnvesteerde kapitalen, beide noodzakelijk om de optimale werking, de noodzakelijke investeringen en de leefbaarheid van het transmissienet te waarborgen, en om de netbeheerder een gunstig perspectief te bieden betreffende de toegang tot de kapitaalmarkten op lange termijn;

3° desgevallend, de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen met toepassing van artikel 21; en

4° desgevallend de toeslagen die toegepast worden op de tarieven.

§3. De tarieven voor elektriciteit ingeval van nood voor eenheden van kwalitatieve warmtekrachtkoppeling met een vermogen van minder dan 20 MW en die aangesloten zijn op het transmissienet of op een distributienet maken deel uit van de tarieven van de ondersteunende diensten. Deze tarieven hangen hoofdzakelijk af van de elektriciteitsconsumptie die nodig is voor de behoeften ingeval van nood en voor het onderhoud van de eenheden van warmtekrachtkoppeling.”

De heer Schouppe stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 26, zie stuk 3-1161/2).

Op amendement 26 heeft de heer Schouppe het subsidiair amendement 27 ingediend (zie stuk 3-1161/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 12, §2, het 2° vervangen als volgt:

“2° een billijke marge voor de vergoeding van de geïnvesteerde kapitalen, noodzakelijk om de optimale werking, de noodzakelijke investeringen en de leefbaarheid van het transmissienet te waarborgen, en de netbeheerder een gunstig perspectief te bieden betreffende de toegang tot de kapitaalmarkten op lange termijn;”

De voorzitter. – Artikel 11 luidt:

Na artikel 12bis van dezelfde wet worden de volgende bepalingen ingevoegd:

“Art. 12ter. – De tarieven respecteren de volgende richtsnoeren:

1° ze zijn niet-discriminerend en transparant;

2° ze maken de evenwichtige ontwikkeling mogelijk van het transmissienet overeenkomstig de verschillende investerings- en ontwikkelingsplannen van de netbeheerder;

3° ze zijn op internationaal niveau vergelijkbaar met de beste tariefpraktijken die door vergelijkbare beheerders van

gestionnaires de réseaux de transport comparables ;

4° ils permettent au gestionnaire du réseau de générer le revenu total visé à l'article 12, §2 ;

5° dans la mesure du possible, ils visent à optimiser l'utilisation de la capacité du réseau de transport ;

6° ils sont suffisamment décomposés, notamment :

a) en fonction des conditions et modalités d'utilisation du réseau de transport ;

b) en ce qui concerne les services auxiliaires ;

c) en ce qui concerne les éventuelles surcharges pour obligations de service public en application des articles 7 et 21, premier alinéa, 3° ;

7° les structures tarifaires sont uniformes sur l'ensemble du territoire, sans différenciation par zone géographique.

Art. 12^{quater}. – §1^{er}. Le revenu total de la première année de la période régulatoire sert de base à la détermination du revenu total pour les années suivantes de la période régulatoire de quatre ans. Le montant du revenu total évolue durant la période régulatoire en tenant compte des éléments suivants :

1° les catégories de composants du revenu total telles que visées à l'article 12, §2, 1° et qui concernent des coûts sur lesquels le gestionnaire du réseau ne dispose pas d'un contrôle direct et qui sont nécessaires à la sécurité, l'efficacité et la fiabilité du réseau évoluent annuellement en fonction des coûts correspondants supportés par le gestionnaire du réseau.

Lorsque la Commission, après avoir été informée par le gestionnaire du réseau, constate que les prix offerts au gestionnaire du réseau pour les fournitures de services auxiliaires, telles que décrites dans l'article 231 de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et l'accès à celui-ci, ne sont pas conformes aux pratiques européennes, elle en saisit le Conseil de la Concurrence. Dans l'intervalle de la décision du Conseil de la Concurrence, les prix offerts au gestionnaire du réseau sont pris en compte pour la fixation du revenu total visé à l'article 12, §2.

2° les catégories de composants du revenu total, telles que visées à l'article 12, §2, 1° et qui concernent des coûts sur lesquels le gestionnaire du réseau dispose d'un contrôle direct et qui sont nécessaires à la sécurité, l'efficacité et la fiabilité du réseau, évoluent annuellement sur la base d'une formule objective d'indexation qui donne lieu à des tarifs stables durant la période de quatre ans et qui assure la couverture des obligations du gestionnaire du réseau conformément à la présente loi ;

3° les amortissements évoluent annuellement en fonction des investissements, lesquelles comprennent à la fois les investissements de développement et les investissements de remplacement ;

4° la marge bénéficiaire évolue annuellement en fonction de l'évolution de l'actif régulé et du taux de rendement visés à

transmissionnetten worden toegepast;

4° ze maken het de netbeheerder mogelijk het totaal in artikel 12, §2, bedoelde inkomen te genereren;

5° in de mate van het mogelijke, beogen ze het gebruik van de capaciteit van het transmissienet te optimaliseren;

6° ze zijn voldoende opgesplitst, met name:

a) op basis van de voorwaarden en de modaliteiten voor het gebruik van het transmissienet;

b) wat de ondersteunende diensten betreft;

c) wat de eventuele meerkosten voor de openbare dienstverplichtingen betreft met toepassing van de artikelen 7 en 21, eerste lid, 3°;

7° de tariefstructuren zijn gelijk voor het gehele grondgebied, zonder onderscheid per geografische zone.

Art. 12^{quater}. – §1. Het totaal inkomen van het eerste jaar van de regulatoire periode dient als basis voor de bepaling van het totaal inkomen voor de volgende jaren van de regulatoire periode van vier jaar. Het bedrag van het totaal inkomen evolueert gedurende de regulatoire periode, rekening houdend met de volgende elementen:

1° de categorieën van samenstellende delen van het totaal inkomen zoals bedoeld in artikel 12, §2, 1°, en die betrekking hebben op kosten waarop de netbeheerder geen rechtstreekse controle heeft en die noodzakelijk zijn voor de zekerheid, de efficiëntie en de betrouwbaarheid van het net evolueren jaarlijks in functie van de overeenstemmende kosten die door de netbeheerder gedragen worden.

Indien de Commissie, na door de netbeheerder op de hoogte te zijn gebracht, vaststelt dat de prijzen die aangeboden worden aan de netbeheerder voor de levering van de ondersteunende diensten, zoals bepaald in artikel 231 van het koninklijk besluit van 19 december 2002 betreffende het technisch reglement voor het beheer van het transmissienet voor elektriciteit en de toegang ertoe, niet overeenstemmen met de Europese praktijken, wendt hij zich tot de Raad voor de Mededinging. In afwachting van de beslissing van de Raad voor de Mededinging, wordt met de aan de netbeheerder aangeboden prijzen rekening gehouden voor de bepaling van het totaal in artikel 12, §2, bedoelde inkomen.

2° de categorieën van elementen van het totaal inkomen, zoals bedoeld in artikel 12, §2, 1° en die betrekking hebben op kosten waarop de netbeheerder een rechtstreekse controle heeft en die noodzakelijk zijn voor de zekerheid, efficiëntie en betrouwbaarheid van het net, evolueren jaarlijks op basis van een objectieve indexeringsformule die aanleiding geeft tot stabiele tarieven gedurende de periode van vier jaar en die de dekking garandeert van de verplichtingen van de netbeheerder overeenkomstig deze wet;

3° de afschrijvingen evolueren jaarlijks in functie van de investeringen, die tegelijk de ontwikkelings- en vervangingsinvesteringen omvatten;

4° de winstmarge evolueert jaarlijks in functie van de ontwikkeling van het gereguleerd actief en het

l'article 12quinquies, 1° ;

5° les charges d'intérêt évoluent annuellement en fonction de l'évolution des taux d'intérêt.

§2. Le gestionnaire du réseau introduit, avant chaque période régulatoire, auprès de la commission, pour approbation, une proposition tarifaire élaborée sur la base du revenu total visé à l'article 12, §2, conformément à la procédure visée à l'article 12quinquies, 4°.

§3. L'entreprise de transport peut, en cours de période régulatoire, soumettre à l'approbation de la commission une proposition tarifaire actualisée qui porte sur des nouveaux services et/ou l'adaptation de services existants. Cette proposition est introduite et instruite par la commission conformément à la procédure qui est d'application pour la proposition tarifaire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte du revenu total et de la proposition tarifaire approuvée par la Commission, sans altérer l'intégrité du revenu total et de la structure tarifaire existante.

Art. 12quinquies. – Le Roi, sur proposition de la commission établie en concertation avec le gestionnaire de réseau et soumise dans les quarante jours civils de la réception de la demande du ministre, arrête, après délibération en Conseil des ministres, les règles suivantes relatives :

1° à la méthodologie pour déterminer le revenu total et la marge équitable visés à l'article 12bis ; cette méthodologie précise notamment :

- a) une définition de l'actif régulé ;
- b) les règles d'évolution de l'actif régulé au cours du temps ;
- c) une détermination d'un taux de rendement sur cet actif régulé qui correspond à un rendement que les investisseurs, sur des marchés compétitifs, peuvent s'attendre à obtenir pour des investissements à long terme présentant des risques similaires, conformément aux meilleurs pratiques du marché financier international ;

2° à la structure tarifaire générale pour les tarifs de raccordement au réseau, les tarifs d'utilisation du réseau et les tarifs des services auxiliaires ;

3° au traitement du solde (positif ou négatif) entre les coûts rapportés et les recettes enregistrées annuellement au cours d'une période régulatoire par le gestionnaire de réseau, pour autant que ce solde résulte d'une différence entre les coûts réels non gérables supportés par le gestionnaire du réseau et les coûts non gérables prévisionnels, et/ou d'une différence entre les volumes réels et les volumes prévisionnels de vente du gestionnaire de réseau.

4° à la procédure de :

- a) proposition et d'approbation du revenu total et des tarifs de la première année de chaque période régulatoire ;
- b) contrôle du respect des règles d'évolution du revenu total au cours de la période régulatoire, telles que visées à l'article 12quater, §1^{er}, et des tarifs au cours de la période régulatoire ;

rendementspercentage bedoeld in artikel 12quinquies, 1°;

5° de interestlasten evolueren jaarlijks in functie van de evolutie van de rentetarieven.

§2. Vóór elke regulatoire periode, dient de netbeheerder bij de commissie, ter goedkeuring, een tariefvoorstel in, uitgewerkt op basis van het totaal in artikel 12, §2, bedoelde inkomen overeenkomstig de in artikel 12quinquies, 4°, bedoelde procedure.

§3. De transportonderneming kan de Commissie in de regulatoire periode een geactualiseerd tariefvoorstel over nieuwe diensten en/of de aanpassing van bestaande diensten ter goedkeuring voorleggen. Dat voorstel wordt ingediend en door de commissie behandeld overeenkomstig de voor het tariefvoorstel geldende procedure. Dat geactualiseerd tariefvoorstel houdt rekening met het totaal inkomen en het door de Commissie goedgekeurde tariefvoorstel, zulks zonder afbreuk te doen aan de volledigheid van het totale inkomen, noch aan de bestaande tariefstructuur.

Art. 12quinquies. – Op voorstel van de commissie opgesteld in overleg met de netbeheerder en voorgelegd binnen veertig kalenderdagen na ontvangst van het verzoek van de minister, legt de Koning, na overleg in de Ministerraad, de volgende regels vast met betrekking tot:

1° de methodologie voor het vaststellen van het totale inkomen en de billijke winstmarge zoals bedoeld in artikel 12bis; deze methodologie legt meer bepaald het volgende vast:

- a) een definitie van gereguleerd actief;
- b) de ontwikkelingsregels van het gereguleerd actief in de loop van de tijd;
- c) een bepaling van een rendementspercentage op dit gereguleerd actief dat overeenkomt met een rendement dat de beleggers, op competitieve markten, kunnen verwachten te bereiken voor investeringen op lange termijn met gelijkaardige risico's, overeenkomstig de beste praktijken van de internationale financiële markten;

2° de algemene tariefstructuur voor de tarieven voor de aansluiting op het net, de tarieven voor het gebruik van het net, alsmede de tarieven van ondersteunende diensten;

3° de behandeling van het saldo (positief of negatief) tussen de kosten en de ontvangsten, die jaarlijks opgelopen en geboekt zijn door de netbeheerder tijdens een regulatoire periode, voor zover dit saldo voortvloeit uit een verschil tussen de reële niet-beheersbare kosten opgelopen door de netbeheerder en de geraamde niet-beheersbare kosten, en/of een verschil tussen de reële verkoopsvolumes en de geraamde verkoopsvolumes van de netbeheerder.

4° de procedure voor:

- a) het voorstel en de goedkeuring van het totaal inkomen en de tarieven van het eerste jaar van elke regulatoire periode;
- b) de controle op de naleving van de evolutieregels van het totaal inkomen tijdens de regulatoire periode, zoals bedoeld in artikel 12quater, §1, en de tarieven tijdens de regulatoire periode;

c) publication des tarifs.

5° aux rapports annuels et informations que le gestionnaire du réseau doit fournir à la Commission en vue du contrôle de ses tarifs par la Commission ;

6° aux objectifs que le gestionnaire du réseau doit poursuivre en matière de maîtrise des coûts ;

7° aux règles relatives à l'affectation des recettes provenant de l'attribution des capacités d'interconnexions internationales, en visant leur développement optimal et la sécurité du réseau de transport.

Art. 12*sexies*. – Les modèles de rapports à transmettre par le gestionnaire du réseau à la commission sont élaborés par la commission, après concertation avec le gestionnaire du réseau.

Art. 12*septies*. – §1^{er}. En cas de survenance, au cours d'une période régulatoire, de circonstances exceptionnelles indépendantes de la volonté du gestionnaire du réseau, celui-ci soumet à l'approbation de la Commission une demande motivée de révision des règles de détermination du revenu total, visé à l'article 12, §2, pour ce qui concerne les années à venir de la période régulatoire.

§2. Au terme de chaque période régulatoire de quatre ans, le gestionnaire du réseau détermine le solde (positif ou négatif) entre les coûts supportés et les recettes enregistrées au cours de la période régulatoire, pour autant que ce solde résulte d'une différence entre les coûts réels non gérables supportés par le gestionnaire du réseau et les coûts non gérables prévisionnels, et/ou d'une différence entre les volumes réels et les volumes prévisionnels de vente du gestionnaire du réseau.

Il informe la commission de ce solde, et lui fournit les éléments attestant de ce fait.

La répartition de ce solde est déterminé par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 12*octies*. – Après concertation avec les gouvernements des Régions, le Roi peut, aux conditions qu'il définit, étendre le champ d'application des articles 12 à 12*septies* aux tarifs de raccordement aux réseaux de distribution, de transport local ou de transport régional de ces Régions, aux tarifs d'utilisation de ces réseaux, ainsi qu'aux tarifs des services auxiliaires fournis par les gestionnaires de ces réseaux.

Art. 12*novies*. – Après avis de la Commission et sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport d'électricité et l'accès à celui-ci, le Roi peut définir des règles particulières relatives à la détermination des amortissements et de la marge équitable respectivement visés à l'article 12*quater*, §1^{er}, applicables à des extensions d'installations ou de nouvelles installations de transport de l'électricité reconnues comme d'intérêt national ou européen, pour un nombre déterminé de périodes régulières, afin de permettre le développement à long terme de celles-ci.

Ces règles sont appliquées aux investissements concernés, pour la détermination du revenu total visé à l'article 12, §2,

c) de publicatie van de tarieven.

5° de jaarverslagen en de gegevens die de netbeheerder aan de Commissie moet verstrekken met het oog de controle van zijn tarieven door de Commissie;

6° de doelstellingen die de netbeheerder moet nastreven inzake kostenbeheersing;

7° de regels met betrekking tot de bestemming van de inkomsten uit de toekenning van de capaciteiten van internationale koppellijnen, met het oog op hun optimale ontwikkeling en de veiligheid van het transmissienet.

Art. 12*sexies*. – De modellen van de verslagen die door de netbeheerder aan de commissie moet bezorgen, worden door de commissie uitgewerkt, na overleg met de netbeheerder.

Art. 12*septies*. – §1. Indien er zich, tijdens een regulatoire periode, uitzonderlijke omstandigheden voordoen, onafhankelijk van de wil van de beheerder, legt deze ter goedkeuring aan de Commissie een gemotiveerde vraag voor herziening van de regels tot bepaling van het in artikel 12, §2, bedoelde totaal inkomen voor wat de komende jaren van de regulatoire periode betreft.

§2. Op het einde van iedere regulatoire periode van vier jaar, bepaalt de netbeheerder het saldo (positief of negatief) tussen de kosten en de ontvangsten die opgelopen en geboekt zijn door de netbeheerder tijdens de regulatoire periode, voor zover dit saldo voortvloeit uit een verschil, tussen de reële niet-beheersbare kosten die opgelopen zijn door de netbeheerder en de geraamde niet-beheersbare kosten, en/of een verschil tussen de reële verkoopsvolumes en de geraamde verkoopsvolumes van de netbeheerder.

Hij brengt de commissie op de hoogte van dit saldo en levert haar de elementen ter staving hiervan.

De verdeling van dit saldo wordt bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Art. 12*octies*. – Na overleg met de gewestregeringen, kan de Koning, onder de door hem bepaalde voorwaarden, het toepassingsveld van artikel 12 tot 12*septies* uitbreiden tot de aansluitingstarieven voor de distributienetten, lokale of regionale transmissienetten van deze Gewesten, tot de tarieven voor het gebruik van deze netten, alsook tot de tarieven voor de ondersteunende diensten geleverd door de beheerders van deze netten.

Art. 12*novies*. – Na advies van de Commissie en onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 2002 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, kan de Koning bijzondere regels definiëren met betrekking tot de bepaling van de afschrijvingen en de billijke marge die respectievelijk bedoeld worden in artikel 12*quater*, §1, van toepassing op de uitbreidingen van installaties of op nieuwe installaties voor het transport van elektriciteit, die worden erkend als zijnde van nationaal of Europees belang, voor een bepaald aantal regulatoire periodes, teneinde de ontwikkeling van deze op lange termijn mogelijk te maken.

Deze regels zijn van toepassing op de betrokken investeringen, voor de bepaling van het in artikel 12, §2,

et des tarifs élaborés sur cette base. Sont reconnus d'intérêt national ou européen, les projets qui contribuent, respectivement sur le plan belge ou sur le plan européen, à la sécurité et/ou à l'optimalisation du fonctionnement du ou des réseau(x) interconnecté(s) de transport de l'électricité et qui facilitent le développement du marché intérieur national et/ou européen ».

M. Schouppe propose de supprimer cet article (amendement n° 28, voir document 3-1161/2).

À l'amendement n° 28, M. Schouppe propose l'amendement subsidiaire n° 29 (voir document 3-1161/2) ainsi libellé :

Supprimer l'article 12*novies* proposé.

Mme la présidente. – L'article 17 est ainsi libellé :

À l'article 20, §2, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 20 mars 2003, la deuxième phrase est supprimée.

M. Schouppe propose de supprimer cet article (amendement n° 30, voir document 3-1161/2).

Mme la présidente. – L'article 20 est ainsi libellé :

À l'article 23, de la même loi, modifié par les lois du 16 juillet 2001 et 20 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au §2, alinéa 2, 6°, le mot « instruit » est remplacé par les mots « formule des avis sur » ;

2° le §2, alinéa 2, 7°, est remplacé par le texte suivant :

« 7° émet un avis sur l'étude prospective » ;

3° le §2, alinéa 2, le 10°, est remplacé par le texte suivant :

« 10° émet un avis sur le plan de développement et le contrôle de l'exécution de celui-ci » ;

4° §2, alinéa 2, au 15°, les mots « la comptabilité » sont remplacés par les mots « les comptes » ;

5° le §2, alinéa 2, 18° est abrogé ;

6° au §4 les mots « de l'Administration de l'Énergie et de l'Administration de l'Inspection économique du ministère des Affaires économiques » sont remplacés par les mots « de la Direction générale de l'Énergie et de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. ».

À cet article, M. Schouppe propose l'amendement n° 17 (voir document 3-1161/2) ainsi libellé :

Supprimer le 1° proposé.

Au même article, M. Schouppe propose l'amendement n° 18 (voir document 3-1161/2) ainsi libellé :

Supprimer le 3° proposé.

Au même article, M. Schouppe propose l'amendement n° 19 (voir document 3-1161/2) ainsi libellé :

Remplacer le 4° proposé par la disposition suivante :

« 4° au §2, alinéa 2, 15°, après les mots “la comptabilité”, sont insérés les mots “*et les comptes*” ».

bedoelde totaal inkomen, en de op basis daarvan uitgewerkte tarieven. Worden erkend als van nationaal of Europees belang, de projecten die bijdragen, respectievelijk op Belgisch of Europees niveau, tot de zekerheid en/of optimalisatie van de werking van het of van de geïnterconnecteerde transmissienet(ten) van elektriciteit en die de ontwikkeling vergemakkelijken van de interne nationale en/of Europese markt.”

De heer Schouppe stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 28, zie stuk 3-1161/2).

Op amendement 28 heeft de heer Schouppe het subsidiair amendement 29 ingediend (zie stuk 3-1161/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 12*novies* schrappen.

De voorzitter. – Artikel 17 luidt:

In artikel 20, §2, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 maart 2003, vervalt de tweede zin.

De heer Schouppe stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 30, zie stuk 3-1161/2).

De voorzitter. – Artikel 20 luidt:

In artikel 23, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 2001 en 20 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in §2, tweede lid, 6°, wordt het woord “onderzoeken” vervangen door “advies geven over”;

2° §2, tweede lid, 7°, wordt vervangen als volgt:

“7° een advies uitbrengen over de prospectieve studie”;

3° §2, tweede lid, 10°, wordt vervangen als volgt:

“10° een advies uitbrengen over het ontwikkelingsplan en het toezicht op de uitvoering van dit plan”;

4° in §2, tweede lid, 15°, worden de woorden “de boekhouding” vervangen door de woorden “de rekeningen”;

5° §2, tweede lid, 18°, wordt opgeheven;

6° in §4 worden de woorden “van het Bestuur Energie en van het Bestuur Economische Inspectie van het ministerie van Economische Zaken” vervangen door de woorden “van de Algemene Directie Energie en Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie”.

Op dit artikel heeft de heer Schouppe amendement 17 ingediend (zie stuk 3-1161/2) dat luidt:

Het voorgestelde 1° schrappen.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Schouppe amendement 18 ingediend (zie stuk 3-1161/2) dat luidt:

Het voorgestelde 3° schrappen.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Schouppe amendement 19 ingediend (zie stuk 3-1161/2) dat luidt:

Het voorgestelde 4° vervangen als volgt:

“4° in §2, tweede lid, 15°, na de woorden ‘de boekhouding’ de woorden ‘*en de rekeningen*’ invoegen.”

Mme la présidente. – L'article 23 est ainsi libellé :

Dans l'article 26, §1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 20 mars 2003, la première phrase est complétée comme suit : « pour autant qu'elle motive sa demande ».

M. Schouppe propose de supprimer cet article (amendements n° 21 et 31, voir document 3-1161/2).

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de résolution relative à la commémoration de l'holocauste et à la condamnation de l'antisémitisme et du racisme (de M. André Van Nieuwkerke, Doc. 3-1072)

Vote n° 1

Présents : 57
Pour : 57
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera communiquée au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense.

Proposition de résolution visant à instituer le 8 mai comme «Journée de la Mémoire» (de Mme Christel Geerts et Mme Fatma Pehlivan, Doc. 3-1143)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Buysse et Mme Jansegers.

Vote n° 2

Présents : 59
Pour : 8
Contre : 44
Abstentions : 7

- L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de résolution.

Vote n° 3

Présents : 57
Pour : 51
Contre : 0
Abstentions : 6

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera communiquée au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense.

De voorzitter. – Artikel 23 luidt:

In artikel 26, §1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 maart 2003, wordt de eerste zin vervolledigd als volgt: "voorzover zij haar aanvraag motiveert".

De heer Schouppe stelt voor dit artikel te schrappen (amendementen 21 en 31, zie stuk 3-1161/2).

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De aangehouden stemmingsen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Voorstel van resolutie met betrekking tot de nagedachtenis van de holocaust en de veroordeling van antisemitisme en racisme (van de heer André Van Nieuwkerke, Stuk 3-1072)

Stemming 1

Aanwezig: 57
Voor: 57
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging.

Voorstel van resolutie om 8 mei te erkennen als «Dag van de Herinnering» (van mevrouw Christel Geerts en mevrouw Fatma Pehlivan, Stuk 3-1143) (Nieuw opschrift)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van de heer Buysse en mevrouw Jansegers.

Stemming 2

Aanwezig: 59
Voor: 8
Tegen: 44
Onthoudingen: 7

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het voorstel van resolutie in zijn geheel.

Stemming 3

Aanwezig: 57
Voor: 51
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging.

Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (Doc. 3-1112) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Steverlynck.

Vote n° 4

Présents : 59
Pour : 18
Contre : 41
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 5

Présents : 58
Pour : 50
Contre : 0
Abstentions : 8

– **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

– **À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :**

- Proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics en vue d'introduire l'obligation pour un vendeur non professionnel d'être inscrit au registre de la commune organisant ou autorisant la vente occasionnelle à laquelle il prend part ou d'y avoir sa résidence non principale (de M. François Roelants du Vivier et Mme Christine Defraigne, Doc. 3-290)
- Proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (de M. Jean-Marie Dedecker, Doc. 3-885)

Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (Doc. 3-887)

Vote n° 6

Présents : 59
Pour : 53
Contre : 0
Abstentions : 6

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (Stuk 3-1112) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Steverlynck.

Stemming 4

Aanwezig: 59
Voor: 18
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 5

Aanwezig: 58
Voor: 50
Tegen: 0
Onthoudingen: 8

– **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

– **De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:**

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten tot instelling van de verplichting voor een niet-professionele verkoper ingeschreven te zijn in het register van de gemeente die de occasionele verkoop waaraan hij deelneemt organiseert of toestaat, of er een verblijfplaats te hebben (van de heer François Roelants du Vivier en mevrouw Christine Defraigne, Stuk 3-290)
- Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (van de heer Jean-Marie Dedecker, Stuk 3-885)

Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (Stuk 3-887)

Stemming 6

Aanwezig: 59
Voor: 53
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (Doc. 3-1160) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 5 de M. Schouppe.

Vote n° 7

Présents : 59
Pour : 17
Contre : 42
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n° 6 et 7 de M. Schouppe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 8 de M. Schouppe.

Vote n° 8

Présents : 59
Pour : 17
Contre : 42
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n° 9, 10 et 11 de M. Schouppe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 12 de M. Schouppe.

Vote n° 9

Présents : 59
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 13 de M. Schouppe.

Vote n° 10

Présents : 59
Pour : 17
Contre : 42
Abstentions : 0

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 14 de M. Schouppe. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

Mme la présidente. – L'amendement n° 15 de M. Schouppe est retiré.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 11

Présents : 59
Pour : 42

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (Stuk 3-1160) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 5 van de heer Schouppe.

Stemming 7

Aanwezig: 59
Voor: 17
Tegen: 42
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 6 en 7 van de heer Schouppe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 8 van de heer Schouppe.

Stemming 8

Aanwezig: 59
Voor: 17
Tegen: 42
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 9, 10 en 11 van de heer Schouppe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 12 van de heer Schouppe.

Stemming 9

Aanwezig: 59
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 13 van de heer Schouppe.

Stemming 10

Aanwezig: 59
Voor: 17
Tegen: 42
Onthoudingen: 0

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 14 van de heer Schouppe. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – Amendement 15 van de heer Schouppe wordt ingetrokken.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 11

Aanwezig: 59
Voor: 42

Contre : 9
Abstentions : 8

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (Doc. 3-1161) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 22 de M. Schouppe.

Vote n° 12

Présents : 59
Pour : 15
Contre : 42
Abstentions : 2

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 23 de M. Schouppe.

Vote n° 13

Présents : 58
Pour : 16
Contre : 42
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 6 de M. Dedecker (repris par M. Schouppe).

Vote n° 14

Présents : 59
Pour : 18
Contre : 41
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 8 de M. Dedecker (repris par M. Schouppe). Cet amendement n'est donc pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 25 de M. Schouppe.

Vote n° 15

Présents : 59
Pour : 17
Contre : 42
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 26 de M. Schouppe.

Vote n° 16

Tegen: 9
Onthoudingen: 8

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (Stuk 3-1161) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 22 van de heer Schouppe.

Stemming 12

Aanwezig: 59
Voor: 15
Tegen: 42
Onthoudingen: 2

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 23 van de heer Schouppe.

Stemming 13

Aanwezig: 58
Voor: 16
Tegen: 42
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 6 van de heer Dedecker (overgenomen door de heer Schouppe).

Stemming 14

Aanwezig: 59
Voor: 18
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 8 van de heer Dedecker (overgenomen door de heer Schouppe). Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 25 van de heer Schouppe.

Stemming 15

Aanwezig: 59
Voor: 17
Tegen: 42
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 26 van de heer Schouppe.

Stemming 16

Présents : 59
 Pour : 15
 Contre : 44
 Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 27 de M. Schouppe.

Vote n° 17

Présents : 59
 Pour : 17
 Contre : 42
 Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 28 de M. Schouppe.

Vote n° 18

Présents : 59
 Pour : 15
 Contre : 44
 Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 29 de M. Schouppe. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 30 de M. Schouppe.

Vote n° 19

Présents : 59
 Pour : 17
 Contre : 42
 Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 17 de M. Dedecker (repris par M. Schouppe).

Vote n° 20

Présents : 59
 Pour : 18
 Contre : 41
 Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 18, 19 et 21 de M. Dedecker (repris par M. Schouppe). Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 31 de M. Schouppe.

Vote n° 21

Présents : 59
 Pour : 17
 Contre : 42
 Abstentions : 0

Aanwezig: 59
 Voor: 15
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 27 van de heer Schouppe.

Stemming 17

Aanwezig: 59
 Voor: 17
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 28 van de heer Schouppe.

Stemming 18

Aanwezig: 59
 Voor: 15
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 29 van de heer Schouppe. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 30 van de heer Schouppe.

Stemming 19

Aanwezig: 59
 Voor: 17
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 17 van de heer Dedecker (overgenomen door de heer Schouppe).

Stemming 20

Aanwezig: 59
 Voor: 18
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 18, 19 en 21 van de heer Dedecker (overgenomen door de heer Schouppe). Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 31 van de heer Schouppe.

Stemming 21

Aanwezig: 59
 Voor: 17
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 22

Présents : 59
Pour : 42
Contre : 17
Abstentions : 0

– **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

La problématique du dopage dans le sport (Doc. 3-366)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 9 de M. Cornil et Mme Bouarfa.

Vote n° 23

Présents : 59
Pour : 14
Contre : 44
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 26 mai 2005 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions ; Doc. 3-1166/1 à 3.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie ; Doc. 3-1124/1 à 4.

Proposition de loi modifiant l'article 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en ce qui concerne l'attention aux droits de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 3-988/1 à 4.

Proposition de résolution concernant la protection des défenseurs des droits humains (de M. Philippe Mahoux) ; Doc. 3-12/1 à 3.

À partir de 18 heures :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 22

Aanwezig: 59
Voor: 42
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

– **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

De problematiek van de doping in de sport (Stuk 3-366)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 9 van de heer Cornil en mevrouw Bouarfa.

Stemming 23

Aanwezig: 59
Voor: 14
Tegen: 44
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 26 mei 2005 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen; Stuk 3-1166/1 tot 3.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de herkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft; Stuk 3-1124/1 tot 4.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de internationale samenwerking, met betrekking tot de aandacht voor kinderrechten (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 3-988/1 tot 4.

Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van de verdedigers van de mensenrechten (van de heer Philippe Mahoux); Stuk 3-12/1 tot 3.

Vanaf 18 uur:

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Demandes d’explications :

- de M. Wouter Beke au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le retard pris dans la mise à jour de données figurant sur les pages web du pouvoir fédéral » (n° 3-810) ;
- de M. Frank Creyelman au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « l’arrêt de la croissance économique » (n° 3-814) ;
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l’assistance religieuse, spirituelle et morale aux détenus » (n° 3-808) ;
- de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l’approche de la violence familiale » (n° 3-812) ;
- de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la lutte contre les plantations de cannabis » (n° 3-813) ;
- de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l’avenir des Services d’Encadrement des Mesures Judiciaires Alternatives (SEMJA) » (n° 3-818) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la liste des groupements extrémistes et terroristes tenue par la police anversoise » (n° 3-821) ;
- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur « l’engagement de poursuites contre les responsables de pertes de chargements lors de transports routiers » (n° 3-828) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « les critiques émises par la Cour des comptes à l’égard des opérations effectuées par les Douanes et Accises pour le compte d’autres administrations fiscales » (n° 3-817) ;
- de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la fiscalité des biocarburants » (n° 3-826) ;
- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « l’insécurité dans les trains “à risque” » (n° 3-825) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « l’organisation et le financement du vote électronique en 2006 » (n° 3-831) ;
- de M. Jean-Marie Cheffert au ministre des Affaires étrangères sur « le salaire et le remboursement des frais du personnel travaillant à la mission belge à New York » (n° 3-800) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « l’enquête sur le meurtre d’un jésuite belge » (n° 3-822) ;

Vragen om uitleg:

- van de heer Wouter Beke aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de achterstallige bijwerking van gegevens op de webpagina’s van de federale overheid” (nr. 3-810);
- van de heer Frank Creyelman aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de stilgevallen economische groei” (nr. 3-814);
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de godsdienstige, geestelijke en morele bijstand aan gedetineerden” (nr. 3-808);
- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de aanpak van familiaal geweld” (nr. 3-812);
- van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de strijd tegen cannabisplantages” (nr. 3-813);
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de toekomst van de diensten Omkadering Alternatieve Gerechtelijke Maatregelen (AGM)” (nr. 3-818);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de lijst van extremistische en terroristische groeperingen bij de Antwerpse politie” (nr. 3-821);
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over “de vervolging van personen die verantwoordelijk zijn voor het verlies van lading bij wegvervoer” (nr. 3-828);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de kritiek van het Rekenhof ten aanzien van de verrichtingen die de Administratie van Douane en Accijnzen uitvoert voor rekening van andere fiscale administraties” (nr. 3-817);
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de fiscaliteit inzake biobrandstoffen” (nr. 3-826);
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “de onveiligheid op risicotreinen” (nr. 3-825);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de organisatie en de financiering van het elektronisch stemmen in 2006” (nr. 3-831);
- van de heer Jean-Marie Cheffert aan de minister van Buitenlandse Zaken over “het salaris en de terugbetaling van kosten voor het personeel bij de Belgische zending te New York” (nr. 3-800);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “het onderzoek naar de moord op een Belgische jezuïet” (nr. 3-822);

- de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « le budget de l’OCASC » (n° 3-781) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « les relations commerciales avec la Birmanie » (n° 3-759) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les études cliniques de phase I » (n° 3-809) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les réducteurs d’acidité gastrique (PPI) » (n° 3-811) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les centres de jour de soins palliatifs » (n° 3-827) ;
 - de M. Jean-Marie Cheffert à la ministre des Classes moyennes et de l’Agriculture sur « la procédure simplifiée dans le cadre de la loi du 13 août 2004 relative à l’autorisation d’implantations commerciales (loi IKEA) » (n° 3-829) ;
 - de M. Jean-François Istasse au ministre de la Coopération au Développement sur « le suivi de la situation en Asie du Sud-Est » (n° 3-795) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « la coopération communale au développement » (n° 3-823) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « le subventionnement des maisons d’accueil pour étudiants étrangers » (n° 3-824) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « la politique des grandes villes » (n° 3-820) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Mobilité sur « l’inversion du sens des opérations aériennes sur une même piste » (n° 3-819) ;
 - de Mme Nathalie de T’ Serclaes au secrétaire d’État à la Simplification administrative sur « la mise en œuvre de l’évaluation ex ante de la législation » (n° 3-830).
- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais expliquer le vote que nous allons émettre à propos du projet concernant la problématique du dopage dans le sport. Ce texte est l’aboutissement d’un remarquable travail de la commission des Affaires sociales. Je tiens cependant à rappeler notre opposition au système des repentis, même s’il a été appliqué antérieurement en ce qui concerne les organisations criminelles se livrant au trafic de stupéfiants. La problématique du dopage dans le sport est totalement

- van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over “de begroting van de CDSCA” (nr. 3-781);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de handelsbetrekkingen met Birma” (nr. 3-759);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de klinische fase I-studies” (nr. 3-809);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de maagzuurremmers (PPI’s)” (nr. 3-811);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de palliatieve dagcentra” (nr. 3-827);
 - van de heer Jean-Marie Cheffert aan de minister van Middenstand en Landbouw over “de vereenvoudigde procedure in het kader van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen (IKEA-wet)” (nr. 3-829);
 - van de heer Jean-François Istasse aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de opvolging van de toestand in Zuidoost-Azië” (nr. 3-795);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking” (nr. 3-823);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de subsidiëring van huizen voor buitenlandse studenten” (nr. 3-824);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het grootstedenbeleid” (nr. 3-820);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Mobiliteit over “de omkering van de richting van vliegtuigbewegingen op eenzelfde landingsbaan” (nr. 3-819);
 - van mevrouw Nathalie de T’ Serclaes aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “de uitwerking van de evaluatie ex ante van de wetgeving” (nr. 3-830).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De tekst over de problematiek van de doping in de sport is het resultaat van opmerkelijk werk in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden. Wij zijn gekant tegen het systeem van pentiti, ook al werd het in het verleden al toegepast bij misdadorganisaties die handel drijven in verdovende middelen. Het probleem van de doping in de sport is totaal anders. We gaan niet akkoord met die aanbeveling, maar we*

différente. Nous ne sommes donc pas d'accord avec cette recommandation, ce qui ne nous empêchera pas de voter le texte dans son ensemble.

Je voudrais aussi attirer l'attention sur le fait que les recommandations contiennent un élément qui risque de transformer en sanction collective, c'est-à-dire pour la totalité des clubs, ce qui a trait à une faute individuelle qui serait commise par un membre de ces clubs. Cette remarque vaut pour les sports d'équipes et les équipes cyclistes.

Le groupe socialiste votera donc ce texte tout en manifestant une abstention pour bien expliciter la raison pour laquelle nous émettons certaines réserves.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Je ne parlerai pas du contenu de la discussion, mais de la forme. Je me demande souvent ce qu'est réellement ma fonction au Sénat.*

Le débat a montré que le Sénat était capable de se pencher sur un problème de société comme le dopage, mais je déplore que nous n'ayons pas pu mener le débat de manière suffisamment approfondie. Nous avons consacré trop peu de temps aux éléments fondamentaux.

Je plaide pour une réorientation du rôle du Sénat. Le débat de ce jour nous a permis d'entendre des remarques intéressantes, que nous aurions dû pouvoir approfondir. Nous nous occupons trop souvent de courir derrière la Chambre. Nous devrions nous concentrer sur des matières fondamentales et pouvoir mener à ce sujet des débats de société.

Je suis partisan de la réforme du Sénat. Si elle n'est pas possible, il ne nous reste qu'à la supprimer.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Nous avons voté pour l'amendement de M. Cornil car nous sommes également favorables à la suppression de la recommandation n° 26, qui prévoit un mécanisme de réduction de peine qui va beaucoup plus loin que celui prévu par la loi du 24 février 1921 relative au trafic des substances vénéneuses. Le régime général des repentis mérite un débat approfondi et ne peut en aucun cas être modifié dans le cadre de conclusions et de recommandations concernant le dopage dans le sport.

La recommandation n° 26 telle qu'elle est libellée peut induire en erreur car elle renvoie, par analogie, au prescrit de la loi de 1921, alors qu'elle va beaucoup plus loin.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Je voterai contre parce que, contrairement à M. Mahoux, je me base sur le texte même des recommandations et non sur leur interprétation.*

Le point 2 stipule que les sportifs faisant l'objet d'une enquête pour utilisation de produits dopants seraient exclus de la compétition tant qu'ils n'ont pas été blanchis. Je considère que cette mesure constitue une atteinte aux droits de ces personnes parce qu'elle entraîne une interdiction professionnelle.

L'article 3 dispose que les sponsors qui engagent des sportifs condamnés à plusieurs reprises pour dopage perdent automatiquement le droit à la déduction fiscale des sommes consacrées au sponsoring. C'est néfaste pour le sport.

L'article 25 représente un pas en arrière. Il stipule que le fait d'avoir encouru une sanction disciplinaire pour fait de

zullen de tekst in zijn geheel wel goedkeuren.

Ik vestig ook de aandacht op een element in de aanbevelingen dat kan leiden tot een collectieve straf voor de hele club, daar waar het slechts gaat om de individuele fout van één lid van de club. Ik denk hierbij aan de teamsporten en de wielersporen.

De socialistische fractie zal de tekst goedkeuren. Eén lid zal zich onthouden om de nadruk te leggen op het voorbehoud dat we maken.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Ik wil het niet hebben over de inhoud van de bespreking, maar over de vorm. Ik vraag me soms af wat mijn functie in de Senaat eigenlijk is.

Het debat heeft aangetoond dat de Senaat in staat is om zich over een maatschappelijk probleem als doping te buigen, maar ik betreur het dat we het debat niet voldoende grondig hebben kunnen voeren. We hebben te weinig tijd besteed aan fundamentele elementen.

Ik pleit voor een heroriëntatie van de functie van de Senaat. Er werden vandaag in de loop van het debat interessante opmerkingen gemaakt, die we hadden moeten kunnen uitdiepen. Te vaak houden we ons bezig met de Kamer achterna te lopen. We zouden ons moeten concentreren op fundamentele aangelegenheden en we moeten hierover een maatschappelijk debat kunnen voeren.

Ik ben een voorstander van de hervorming van de Senaat. Als dat niet mogelijk is, dan moeten we hem maar afschaffen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *We hebben het amendement van de heer Cornil gesteund omdat wij voorstander zijn van het schrappen van aanbeveling 26, die voorziet in een mechanisme van strafvermindering dat veel verder gaat dan dat van de wet van 24 februari 1921 met betrekking tot de handel in gifstoffen. Het algemeen stelsel van pentiti verdient een grondig debat en kan zeker niet worden gewijzigd naar aanleiding van conclusies en aanbevelingen inzake doping in de sport.*

De redactie van aanbeveling 26 is misleidend, want er wordt verwezen naar de wet van 1921 terwijl de aanbeveling toch veel verder gaat.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Ik zal tegenstemmen omdat ik mij, in tegenstelling tot senator Mahoux, baseer op de tekst zelf van de aanbevelingen en niet op de interpretatie ervan.

Punt 2 stipuleert dat de sportbeoefenaars tegen wie een onderzoek loopt wegens het gebruik van doping zouden worden uitgesloten van de competitie en dit zo lang hun naam niet is gezuiverd. Ik vind dat een aantasting van de rechten van die persoon omdat dit tot een beroepsverbod leidt.

In artikel 3 staat letterlijk dat sponsors die sportbeoefenaars aannemen die meermaals voor dopinggebruik werden veroordeeld automatisch het recht op fiscale aftrek van de sponsorbedragen verliezen. Dat is nefast voor de sport.

Met artikel 25 doet men een stap achterwaarts. Daarin staat dat het oplopen van een disciplinaire sanctie wegens doping

dopage ne peut pas entraîner systématiquement l'absence de poursuites pénales sous quelque forme que ce soit. On retire le dopage du Code pénal pour pouvoir sanctionner des gens. Avant 1991, le dopage figurait dans le Code pénal.

Comme nous faisons partie d'une assemblée législative et non interprétative, je ne puis voter en faveur de ce document.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je rappelle qu'il s'agit d'une résolution, et non d'une proposition de loi, mais mes collègues ont raison d'en souligner les imperfections.

M. Marcel Cheron (ECOLO). – Pour lever toute ambiguïté, je précise que nous avons surtout voté en faveur de cet amendement en raison de son contenu. Pour le reste, je rappelle que les activités sportives ne se limitent pas aux clubs sportifs en tant que tels, mais sont également pratiquées dans les centres de fitness.

Le texte soumis à notre examen est le fruit d'un travail de qualité, mais n'oublions pas les législations élaborées en la matière par la Communauté française et en vertu desquelles des contrôles réguliers sont effectués en matière de dopage. Par contre, faute d'accord entre les communautés concernées, il n'est toujours pas possible d'en faire autant à Bruxelles. Si le Sénat pouvait faire en sorte que des contrôles soient organisés pour les affiliés des clubs bruxellois, il poserait à nouveau un acte admirable.

Mon groupe votera donc en faveur de ce texte.

M. André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT). – *Le SP.A défendra les intérêts du sport et votera le texte.*

Mme la présidente. – Nous votons maintenant sur les recommandations de la commission des Affaires sociales.

Vote n° 24

Présents : 57

Pour : 42

Contre : 1

Abstentions : 14

- Les recommandations sont adoptées.
- Elles seront communiquées au premier ministre, à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Je voulais voter oui.*

Prise en considération de propositions

M. Jean-Marie Happart (PS). – J'ai eu l'honneur et le plaisir de déposer la proposition de loi 3-1190/1 qui vient d'être prise en considération mais qui est renvoyée en commission des Relations extérieures et de la Défense. Or, ce texte ne concerne pas des armes de défense, au sens militaire du terme. Je souhaite donc que ma proposition soit renvoyée à la commission de la Justice et à la commission des Finances

niet mag betekenen dat er op systematische wijze in geen enkele vorm van strafrechtelijk gevolg wordt voorzien. Men haalt de doping uit het strafrecht om mensen te kunnen straffen. Vóór 1991 was doping ingeschreven in het strafrecht. Ik denk daarbij niet alleen aan de hormonendoping maar ook aan de gifwet van 1921 die nog altijd van kracht is.

Aangezien we deel uitmaken van een wetgevende, en niet van een interpreterende assemblee, kan ik dit document niet goedkeuren.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het gaat hier om een resolutie en niet om een wetsvoorstel, maar mijn collega's hebben gelijk als ze wijzen op de onvolkomenheden ervan.*

De heer Marcel Cheron (ECOLO). – *Voor alle duidelijkheid, wij hebben dit amendement aanvaard omwille van de inhoud. Ik herinner er trouwens aan dat sportactiviteiten niet noodzakelijk met een sportclub moeten worden geassocieerd, maar bijvoorbeeld ook plaatshebben in fitnesscentra.*

De tekst is het resultaat van kwalitatief hoogstaand werk. We moeten echter ook oog hebben voor de wetgeving van de Franse Gemeenschap die voorziet in regelmatige dopingcontroles. In Brussel zijn die controles nog altijd niet mogelijk omdat er geen akkoord is tussen de betrokken gemeenschappen. Het zou geweldig zijn als de Senaat ervoor kon zorgen dat ook controles worden georganiseerd voor de leden van de Brussels clubs.

Mijn fractie zal de tekst goedkeuren.

De heer André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT). – De SP.A zal de belangen van de sport verdedigen en de tekst goedkeuren.

De voorzitter. – We stemmen nu over de aanbevelingen van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Stemming 24

Aanwezig: 57

Voor: 42

Tegen: 1

Onthoudingen: 14

- De aanbevelingen zijn aangenomen.
- Ze zullen worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Ik wou ja stemmen.

Inoverwegingneming van voorstellen

De heer Jean-Marie Happart (PS). – *Het wetsvoorstel 3-1190/1 dat ik heb ingediend werd vanmiddag in overweging genomen en verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging. De wapens waarvan sprake in het voorstel zijn geen verdedigingswapens in de militaire betekenis. Ik vraag u bijgevolg om mijn wetsvoorstel te verzenden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Financiën*

et des Affaires économiques.

Mme la présidente. – Le Bureau réexaminera votre demande lors de sa prochaine réunion, monsieur Happart.

Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la restitution d'avoirs en matière d'impôt des personnes physiques après le décès du contribuable» (n° 3-794)

M. Luc Willems (VLD). – *Après l'ouverture d'une succession, l'identité des héritiers et ayants droit à la succession du défunt et à la dévolution successorale doit être divulguée, entre autres à l'égard des détenteurs d'avoirs du testateur, comme les banques, le fisc et des débiteurs éventuels.*

Pour des avoirs inférieurs à 743,67 euros, les héritiers peuvent demander une déclaration de succession au service de l'état civil du dernier domicile du défunt. Si le montant est supérieur à 743,67 euros ou si le défunt laisse des héritiers mineurs, la justice de paix du dernier domicile du défunt est compétente pour établir un acte de notoriété.

Un tel acte de notoriété est à l'heure actuelle de plus en plus souvent établi par le notaire chargé du dépôt de la déclaration de succession ainsi que de la liquidation et de la répartition ultérieures. La plupart des banques acceptent, dans le cadre de petites successions, de débloquer les avoirs en compte courant ou compte d'épargne ne dépassant pas un montant déterminé sur présentation d'une déclaration de succession, incluse ou non dans une lettre du notaire instrumentant.

Toutefois, pour obtenir la restitution d'avoirs en matière d'impôt des personnes physiques, les héritiers doivent disposer d'un acte de notoriété. Ils doivent donc soit faire appel au juge de paix compétent, mais celui-ci décourage cette procédure, soit confier le traitement de la succession à un notaire. Le coût de la procédure par le biais du notaire dépasse souvent la somme récupérée en fin de compte, certainement lorsqu'il s'agit de la restitution d'un petit montant.

Y a-t-il des plans concrets pour supprimer l'obligation de déposer à court terme un acte de notoriété pour une petite restitution ? Le fisc est-il prêt à accepter une simple déclaration de succession pour la restitution de petits montants, à l'exemple des institutions financières ? Combien d'héritiers ont-ils renoncé, au cours de la période allant de 2000 à ce jour, à la restitution de petits crédits d'impôts d'un défunt ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *L'administration a élaboré voici plusieurs années déjà des règles spéciales concernant les justificatifs à produire pour obtenir le remboursement de crédits en matière d'impôt des personnes physiques après le décès du contribuable.*

À cet effet, on tient compte, d'une part, du degré de parenté de l'ayant droit auquel le remboursement sera effectué

en voor de Economische Aangelegenheden.

De voorzitter. – *Het Bureau zal uw verzoek opnieuw onderzoeken in zijn eerstvolgende vergadering, mijnheer Happart.*

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de teruggave van tegoeden inzake personenbelasting na het overlijden van de belastingplichtige» (nr. 3-794)

De heer Luc Willems (VLD). – Na het openvallen van een erfenis moet de identiteit van de erfgenamen en rechthebbenden op de nalatenschap van de overledene en de erfrechtelijke devolutie worden bekendgemaakt, onder meer ten aanzien van de houders van tegoeden van de erflater, zoals bankinstellingen, de fiscus en eventuele schuldenaars.

Voor tegoeden onder 743,67 euro kunnen de erfgenamen op de dienst Burgerlijke Stand van de laatste woonplaats van de overledene een erfrechtverklaring aanvragen. Als het bedrag groter is dan 743,67 euro of als de overledene minderjarige erfgenamen nalaat, is het vredegerecht van de laatste woonplaats van de erflater bevoegd voor het opmaken van een akte van bekendheid.

Zo'n akte van bekendheid wordt tegenwoordig echter meer en meer opgemaakt door de notaris belast met het indienen van de aangifte van nalatenschap en met de verdere vereffening en verdeling. De meeste bankinstellingen stemmen er thans mee in om, in het kader van kleine nalatenschappen, rekening- of spaartegoeden die een bepaald bedrag niet overschrijden, vrij te geven na het voorleggen van een erfrechtverklaring, al dan niet opgenomen in een brief van de instrumenterende notaris.

Om de uitbetaling van de tegoeden inzake personenbelasting te verkrijgen, dienen de erfgenamen echter te beschikken over een akte van bekendheid. Zij moeten dus ofwel een beroep doen op de bevoegde vrederechter, maar die ontmoedigen deze procedure, ofwel de afhandeling van de nalatenschap in handen geven van een notaris. De kostprijs van de procedure via de notaris overtreft vaak de uiteindelijke opbrengst, zeker wanneer het gaat om de teruggave van een klein bedrag.

Bestaan er concrete plannen om de verplichting om op korte termijn een akte van bekendheid voor te leggen, af te schaffen voor een kleine teruggave? Is de fiscus bereid om voor de teruggave van kleine bedragen een eenvoudige erfrechtverklaring te aanvaarden, naar het voorbeeld van de financiële instellingen? Hoeveel erfgenamen hebben in de periode van 2000 tot nu afgezien van de teruggave van kleine belastingtegoeden van een overledene?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – De administratie heeft al enkele jaren geleden bijzondere regels uitgewerkt met betrekking tot de bewijsstukken die moeten worden voorgelegd om terugbetaling te krijgen van tegoeden inzake personenbelasting na het overlijden van de belastingplichtige.

Daarbij wordt enerzijds rekening gehouden met de graad van verwantschap van de rechthebbende aan wie de uitbetaling zal

(conjoint survivant, héritier réservataire, autres héritiers légaux, légataire universel, avocat liquidateur et notaire liquidateur) et, d'autre part, du montant du remboursement.

Chacun peut consulter le tableau complet de l'ensemble des règles appliquées sur le site Internet du SPF Finances (www.fiscus.fgov.be, rubrique questions fréquemment posées, secteur recouvrement, rubrique successions). Je peux vous fournir un extrait de ce tableau.

Ce tableau des règles spéciales, dont la dernière mise à jour date d'octobre 2004, permet de voir qu'un acte de notoriété n'est pas systématiquement demandé. Par exemple, le paiement d'un montant de 2.500 euros à un conjoint survivant non divorcé ou séparé de fait ne demande aucune exigence formelle et un acte de notoriété avec procurateur aux héritiers n'est demandé qu'à partir d'un montant supérieur à 5.000 euros.

Les services du SPF Finances ne disposent pas de statistiques sur le nombre de successibles ayant renoncé au remboursement de crédits d'impôts peu importants.

M. Luc Willems (VLD). – *Je ne sais pas dans quelle mesure ces règles sont également communiquées au niveau local, car c'est précisément sur la base de problème locaux que je pose cette question. Les fonctionnaires locaux exigent manifestement encore le dépôt d'un acte de notoriété. Dans de tels cas, les ayants droit doivent s'adresser à un notaire, tout en sachant que le coût d'une telle intervention est pratiquement aussi élevé que la restitution elle-même.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les conséquences d'un arrêt de la Cour de Cassation concernant la déductibilité de la TVA sur les frais exposés à l'occasion de fêtes promotionnelles» (n° 3-798)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Dans l'affaire Sanoma, la Cour de cassation a décidé que les entreprises qui organisent des événements pour la promotion de leurs produits et services peuvent entièrement déduire la TVA sur les frais exposés. Ces frais ne sont plus qualifiés de frais de réception, comme l'affirme le fisc, mais considérés comme des frais de publicité. En effet, selon la loi, la TVA sur les frais de publicité sont totalement déductibles, contrairement aux frais de réception qui ne le sont pas. Avec une taux de TVA de 21%, cela constitue une énorme différence pour les entreprises.*

L'arrêt de la Cour de cassation peut avoir pour conséquence que toutes les entreprises qui, après juin 2000, ne pouvaient plus déduire la TVA sur les frais de publicité parce que le fisc les qualifiait de frais de réception, introduiront une demande de remboursement auprès du fisc.

L'arrêt de la Cour de cassation s'inscrit dans la ligne d'un jugement de la Cour d'appel d'Anvers de 1999. Selon celui-ci, si les frais exposés n'ont d'autre but que de créer une atmosphère générale agréable à l'égard de l'entreprise, ce

gebeuren (overlevende echtgenoot, reservataire erfgenaam, andere wettige erfgenamen, algemeen legataris, advocaat-vereffenaar of notaris-vereffenaar) en anderzijds met het bedrag van de teruggave.

Een volledig overzicht van alle regels die worden toegepast kan door iedereen geraadpleegd worden op de website van de FOD Financiën (www.fiscus.fgov.be, gestelde vragen, sector invordering, rubriek nalatenschappen.) Ik kan zonodig een afdruk bezorgen.

Uit die bijzondere regels, laatst geactualiseerd in oktober 2004, blijkt dat niet systematisch een akte van bekendheid wordt gevraagd. Bijvoorbeeld voor de uitbetaling van een bedrag tot 2.500 euro aan de niet uit de echt gescheiden of feitelijk gescheiden overlevende echtgenoot worden geen vormvereisten opgelegd. Een akte van bekendheid met volmacht aan de erfgenamen wordt pas gevraagd vanaf een bedrag van meer dan 5.000 euro.

De diensten van de FOD Financiën beschikken niet over statistische gegevens betreffende het aantal erfgerechtigden dat verzaakt heeft aan de teruggave van kleine belastingtegoeden.

De heer Luc Willems (VLD). – *Ik weet niet in welke mate die regels ook lokaal geïmplementeerd worden, want het is juist op basis van lokale problemen dat ik deze vraag stel. Lokale ambtenaren eisen blijkbaar nog steeds de voorlegging van een akte van bekendheid. In dergelijke gevallen zien de rechthebbenden er tegen op een notaris aan te spreken wetende dat de kostprijs voor zo'n interventie ongeveer even hoog is als de teruggave zelf.*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de gevolgen van een arrest van het Hof van Cassatie in verband met de aftrekbaarheid van de BTW op kosten voor promotiefeesten» (nr. 3-798)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Het Hof van Cassatie heeft in de Sanoma-zaak beslist dat bedrijven die evenementen organiseren om hun producten en diensten te promoten, de BTW op de gemaakte kosten volledig kunnen aftrekken. Die kosten worden niet langer als onthaalkosten bestempeld, zoals de fiscus beweerde, maar gelden als reclamekosten. Volgens de wet is de BTW op reclamekosten immers volledig aftrekbaar, in tegenstelling tot de BTW op onthaalkosten die niet aftrekbaar is. Tegen een BTW-tarief van 21 procent maakt dat voor de bedrijven een enorm verschil uit.*

Het arrest van het Hof van Cassatie kan tot gevolg hebben dat alle bedrijven die na juni 2000 de BTW op reclamekosten niet mochten aftrekken omdat de fiscus ze als onthaalkosten bestempelde, een terugvordering bij de fiscus zullen indienen.

Het arrest van het Hof van Cassatie ligt vervolgens in de lijn van een uitspraak van het Hof van Beroep te Antwerpen uit 1999 waarin onder meer gesteld werd dat 'als de kosten enkel bedoeld zijn om een algemeen gunstige sfeer ten overstaan

sont des frais de réception.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de l'arrêt de la Cour de cassation ? Combien d'entreprises peuvent-elles introduire une demande de remboursement auprès du fisc ? À combien peut être estimée ce remboursement ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Dans son arrêt du 8 avril 2005, la Cour de cassation s'est prononcée sur la qualification des frais qui sont exposés pour la détente et l'agrément des participants à une réunion festive ayant principalement et directement pour but d'informer les acheteurs potentiels de l'existence et des qualités d'un produit ou d'un service, dans l'intention d'en augmenter les ventes.*

L'administration s'incline devant la décision de la Cour de ne pas considérer comme des frais de réception, au sens de l'article 45, §3, 4° du code, de tels frais exposés pour la promotion de produits déterminés et de considérer qu'il s'agit de publicité et de dépenses ayant un caractère strictement professionnel. Dans l'arrêt précité, la Cour s'est toutefois prononcée sur la base des circonstances de fait de l'affaire, dont il ressortait que les événements organisés avaient un caractère publicitaire indéniable et se déroulaient dans des conditions visant à assurer l'accueil et l'agrément du visiteur.

Compte tenu de ce qui précède, il appartient donc à l'assujetti de démontrer au cas par cas que les dépenses exposées visent la vente directe ou ont pour but de faire la publicité de produits ou de services déterminés et ne peuvent donc, dans cette mesure, être considérés comme des frais de réception exposés sans autre but que de créer une atmosphère générale agréable à l'égard de l'entreprise. Nous acceptons la nouvelle interprétation de la Cour de cassation et la suivrons.

Mon administration ne dispose pas des données nécessaires qui lui permettraient d'évaluer le nombre d'assujettis pouvant invoquer l'arrêt susmentionné ou le montant total qui, le cas échéant, devra effectivement être remboursé.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'assujettissement des spin-offs universitaires à la TVA» (n° 3-804)

M. Christian Brotcorne (CDH). – Nos universités et nos hautes écoles scientifiques se sont lancées dans des programmes de valorisation des résultats des recherches scientifiques menées en leur sein. Cette valorisation qui fut d'abord souvent exercée directement par les laboratoires dépendant desdits établissements d'enseignement a débouché depuis plusieurs années sur la création d'organismes séparés, appelés communément spin-offs et constitués, selon les cas, sous forme d'ASBL ou de sociétés commerciales.

Sachant que les établissements d'enseignement ne sont pas assujettis à la TVA, la question est donc de savoir si les activités dont nous parlons sont soumises ou non à la TVA. Tant les laboratoires et départements que les spin-offs ont bien entendu pour objectif de vendre les résultats des recherches effectuées à l'industrie, de conclure des contrats relatifs à de nouvelles recherches ou, encore, d'octroyer des

van de onderneming te creëren het onthaalkosten zijn.'

Welke conclusies trekt de minister uit de uitspraak van het Hof van Cassatie? Hoeveel bedrijven kunnen een terugvordering doen bij de fiscus? Op hoeveel mag die terugvordering worden geraamd?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – In zijn arrest van 8 april 2005 heeft het Hof van Cassatie zich uitgesproken over de kwalificatie van kosten van vermaak en ontspanning die worden gemaakt in het kader van een feestelijke bijeenkomst die hoofdzakelijk en rechtstreeks tot doel heeft kopers in te lichten over het bestaan en de hoedanigheid van een product of dienst met de bedoeling de verkoop ervan te bevorderen.

De administratie legt zich neer bij de beslissing van het hof om de kosten die worden gemaakt met het oog op de publiciteit voor bepaalde producten niet aan te merken als kosten van onthaal in de zin van artikel 45, §3, 4°, van het BTW-wetboek. Het hof heeft in genoemd arrest evenwel geoordeeld op basis van de feitelijke omstandigheden van de zaak. Daaruit bleek dat de georganiseerde evenementen inderdaad een coherent publicitair karakter hadden en dat ze erop gericht waren de bezoeker van de evenementen vermaak en ontspanning te bieden.

De belastingplichtige moet dus geval per geval aantonen dat de gemaakte kosten de directe verkoop beogen of worden gemaakt met het oog op de publiciteit voor welbepaalde producten of diensten. In dat geval kunnen ze niet worden aangemerkt als kosten van onthaal die alleen het creëren van een algemene gunstige atmosfeer ten overstaan van de onderneming nastreven. Wij aanvaarden de nieuwe interpretatie van het Hof van Cassatie en zullen die volgen.

Mijn administratie beschikt niet over de nodige gegevens om het aantal belastingplichtigen dat zich kan beroepen op voornoemd arrest, of het totaal bedrag dat daadwerkelijk zal kunnen worden teruggevorderd, te ramen.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de onderwerping van de universitaire spin-offs aan de BTW» (nr. 3-804)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Onze universiteiten en wetenschappelijke hogescholen hebben programma's opgezet om de resultaten van hun wetenschappelijk onderzoek ten nutte te maken. Dat gebeurde vroeger dikwijls in laboratoria die afhingen van de genoemde onderwijsinstellingen. Sinds enkele jaren is men gekomen tot de oprichting van afzonderlijk organismen, die spin-offs worden genoemd. Die worden, naargelang het geval, opgericht als VZW of als handelsvennootschap.*

Omdat onderwijsinstellingen niet aan de BTW zijn onderworpen, rijst de vraag of deze activiteiten aan de BTW onderworpen zijn. Zowel laboratoria, departementen als spin-offs hebben uiteraard de bedoeling de resultaten van hun onderzoek aan de industrie te verkopen, contracten voor nieuw onderzoek af te sluiten of nog licenties en brevetten te geven aan belangstellende investeerders.

licences et autres brevets aux investisseurs intéressés.

Ces activités de recherche exercées à titre onéreux par ces établissements – c'est-à-dire donnant lieu à une contrepartie payée par un tiers- peuvent-elles être exclues ou non du champ d'application de la TVA ? En d'autres termes, ces spin-offs doivent-elles être considérées comme une extension de l'université ou de la haute école, auquel cas la TVA ne s'applique pas, ou comme des entreprises au sens général du terme et dès lors assujetties à la TVA ?

Pourriez-vous également me préciser ce qu'il en est de l'assujettissement à la TVA en cas de cessions de droits de licence, de cessions de brevet ou toute autre valorisation des résultats de la recherche effectuées à titre onéreux par un établissement d'enseignement supérieur ?

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Dans la mesure où les spin-offs ont, comme vous le soulignez, une personnalité juridique de droit privé, distincte des établissements d'enseignement dont ils émanent, ils ont en principe la qualité d'assujetti à la TVA pour l'exploitation, à titre onéreux, des résultats de leurs activités de recherche. Les opérations qu'ils effectuent dans ce cadre sont donc passibles de la taxe.

Lorsque l'exploitation des résultats de ces recherches est effectuée à titre onéreux par les établissements d'enseignement eux-mêmes et que ceux-ci sont visés à l'article 6 du Code de la TVA – organismes publics – ces opérations sortent du champ d'application de la taxe, compte tenu notamment des dispositions de l'arrêté royal n° 26 du 2 décembre 1970 relatif à l'assujettissement des organismes publics à la TVA.

En revanche, ces opérations sont soumises à la taxe lorsqu'elles sont effectuées par des établissements d'enseignement non visés à l'article 6 du même code.

Pour mettre fin à cette disparité de traitement, un avant-projet de loi modifiant entre autres l'article 6 du Code de la TVA et l'arrêté royal n° 26 précité, sera présenté prochainement au Conseil des ministres. Nous avons déjà reçu l'avis de l'Inspection des Finances sur cet avant-projet et normalement la réécriture de l'article 6 du Code de la TVA se fait en parfaite corrélation avec la sixième directive en la matière. J'espère donc pouvoir faire adopter dans les prochaines semaines cet avant-projet de loi par le gouvernement et le soumettre ensuite au parlement.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'adaptation de la date ultime de dépôt des comptes annuels» (n° 3-802)

M. le président. – M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.

Kunnen die onderzoeksactiviteiten die door die instellingen onder bezwarende titel worden uitgevoerd – dat wil zeggen dat ze aanleiding geven tot een tegenprestatie van een derde – worden uitgesloten van BTW of niet? Moeten die spin-offs worden beschouwd als een verlengstuk van de universiteiten en hogescholen, zodat de BTW niet van toepassing is? Of moeten ze worden beschouwd als ondernemingen in algemene zin, zodat ze aan de BTW zijn onderworpen?

Kan de minister ook verduidelijken wat de BTW-regeling is bij het afstaan van licenties of brevetten of enige andere vorm van tegeldemaking van onderzoeksresultaten door een hogere onderwijsinstelling?

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Als de spin-offs een rechtspersoonlijkheid hebben die los staat van de onderwijsinstellingen waarvan zij uitgaan, hebben zij in principe de hoedanigheid van BTW-plichtige voor de exploitatie onder bezwarende titel van de resultaten van hun onderzoeksactiviteiten. De handelingen die zij in dit kader verrichten zijn bijgevolg onderworpen aan de BTW.

Wanneer de onderwijsinstellingen de resultaten van het onderzoek zelf onder bezwarende titel exploiteren en deze instellingen vallen onder artikel 6 van het BTW-wetboek – openbare instellingen – is de exploitatie niet aan de BTW onderworpen. Hier gelden inzonderheid de bepalingen van het koninklijk besluit n° 26 van 2 december 1970 met betrekking tot de onderwerping van openbare instellingen aan de BTW.

De exploitatie is daarentegen wel onderworpen aan de belasting wanneer zij wordt verricht door onderwijsinrichtingen die niet in het vermelde artikel 6 worden bedoeld.

Om een einde te stellen aan die ongelijke behandeling zal binnenkort een voorontwerp van wet tot wijziging van het BTW-wetboek en van het koninklijk besluit n° 26 aan de ministerraad worden voorgelegd. Wij hebben het advies van de Inspectie van Financiën daarover reeds ontvangen. De aanpassing van artikel 6 gebeurt in overeenstemming met de zesde richtlijn terzake. Ik hoop dat het ontwerp in de komende weken door de regering zal worden goedgekeurd waarna het aan het parlement zal worden voorgelegd.

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de aanpassing van de uiterste datum voor het neerleggen van de jaarrekening» (nr. 3-802)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Le 15 octobre 2004 a paru l'arrêté royal contenant le régime des amendes pour le dépôt tardif des comptes annuels. Le gouvernement a immédiatement laissé entendre qu'il comptait réellement percevoir les amendes. Cent mille entreprises ont dès lors reçu une lettre recommandée. Des entreprises, des comptables et des fiscalistes ont vivement réagi contre ce régime d'amendes, qui est à juste titre considéré comme une augmentation supplémentaire de charges. Les charges supplémentaires pour les sociétés s'élèveraient pour l'an dernier à 30 millions d'euros et pour cette année à 10 millions.*

M. Schouppe et moi-même avons déposé à l'époque un amendement à la loi-programme pour répondre à la demande légitime des entreprises. Cet amendement visait à faire coïncider la date ultime de dépôt des comptes annuels avec la date ultime de dépôt de la déclaration fiscale. Dans la pratique, ce report du dépôt de la déclaration fiscale signifie aussi un report du dépôt des comptes annuels.

À notre satisfaction, le ministre a annoncé le 17 décembre 2004 en commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat qu'il établirait lui-même une réglementation qui serait applicable à court terme. Nous attendons toujours une initiative législative du ministre. Les sociétés ayant déposé leurs comptes annuels pour 2002 après l'échéance du 31 juillet 2003, mais avant le 30 septembre 2003, ne doivent pas payer leur amende. Celui qui a déjà payé, serait remboursé. Aucun arrêté royal ou ministériel n'est exigé pour le remboursement.

Entre-temps, nous sommes déjà le 19 mai. À défaut d'adaptation de la réglementation, la date ultime pour le dépôt des comptes annuels de l'exercice 2004 sera à nouveau le 31 juillet 2005, avec toutes les conséquences que cela entraîne. Il y a donc une certaine urgence.

Les sociétés ayant déposé leurs comptes annuels de l'exercice 2002 avant le 30 septembre 2003 et ayant payé l'amende sont-elles déjà remboursées ? Quelle est la politique à l'égard des sociétés ayant déposé leurs comptes annuels pour 2003 entre le 31 juillet et le 30 septembre 2004 ? Que peuvent espérer les entreprises pour le dépôt de leurs comptes annuels de 2004 ? Pour quand les entreprises doivent-elles les déposer pour ne pas encourir d'amende ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Le ministre Verwilghen est fort préoccupé par les difficultés qu'éprouvent les sociétés à déposer leurs comptes annuels dans les délais requis. Les compétences relatives à ce dossier sont toutefois partagées.*

Les sociétés qui se sont vu infliger une amende doivent s'en acquitter auprès du SPF Finances, également chargé du remboursement des amendes. La demande de remboursement doit donc être adressée au ministre des Finances. Le délai de dépôt est par ailleurs fixé par le ministre de la Justice.

Les sociétés qui ont déposé leurs comptes annuels relatif à l'exercice 2003 en août ou en septembre 2004 sans avoir demandé de report ne devront pas payer d'amende. On applique, ici, les mêmes règles que pour l'exercice 2002.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – *Op 15 oktober 2004 verscheen het koninklijk besluit met de boeteregeling voor het laattijdig indienen van jaarrekeningen. De regering liet onmiddellijk verstaan de boetes effectief te willen innen. Honderdduizend ondernemingen ontvingen dan ook een aangetekende brief. Ondernemingen, boekhouders en fiscalisten reageerden fel tegen die boeteregeling, die terecht als een extra lastenverhoging wordt aangezien. De bijkomende lasten voor de vennootschappen zouden voor vorig jaar 30 miljoen en voor dit jaar 10 miljoen euro bedragen.*

Senator Schouppe en ikzelf hebben destijds op de programmawet een amendement ingediend om tegemoet te komen aan de terecht verzuchting van de ondernemingen. Met dat amendement wilden we de uiterste indieningsdatum voor neerlegging van de jaarrekening samen laten lopen met de uiterste indieningsdatum van de fiscale aangifte. In de praktijk betekent dit uitstel van indiening van de fiscale aangifte meteen ook een uitstel voor het neerleggen van de jaarrekeningen.

Tot onze tevredenheid kondigde de minister op 17 december 2004 in de senaatscommissie voor de Financiën en de Economische aangelegenheden aan hiervoor zelf een regeling te zullen uitwerken, die op korte termijn van kracht zou worden. We wachten nog steeds op een wetgevend initiatief van de minister. Wel moeten de vennootschappen die hun jaarrekening voor 2002 na de vervaldag van 31 juli 2003, maar vóór 30 september 2003 indienden, hun boete niet betalen. Wie al betaalde, zou zijn geld terugkrijgen. Voor de terugbetaling is geen koninklijk of ministerieel besluit vereist.

Intussen is het al 19 mei. Zonder een aangepaste regeling zal de uiterste datum voor neerlegging van de jaarrekening van het boekjaar 2004 opnieuw 31 juli 2005 worden, met alle gevolgen van dien. Enige haast is dan ook gewenst.

Hebben de vennootschappen die hun jaarrekening van het boekjaar 2002 vóór 30 september 2003 hebben neergelegd en die de boete hebben betaald, al hun geld teruggekregen? Wat is het beleid ten aanzien van vennootschappen die hun jaarrekening voor 2003 tussen 31 juli en 30 september 2004 hebben neergelegd? Wat kunnen de ondernemingen verwachten voor de neerlegging van de jaarrekening 2004? Tegen wanneer moeten de ondernemingen dat doen om geen boete op te lopen?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *Minister Verwilghen is ten zeerste bekommerd om de moeilijkheden die ondernemingen ondervinden om hun jaarrekening tijdig neer te leggen. De bevoegdheden in dit dossier zijn evenwel verdeeld.*

Vennootschappen die een boete hebben gekregen, moeten die betalen aan de FOD Financiën. Die staat ook in voor de terugbetaling van de boetes. De vraag tot terugbetaling moet dus worden gericht aan de minister van Financiën. Overigens legt de minister van Justitie de indieningstermijn vast.

Vennootschappen die hun jaarrekening voor het boekjaar 2003 hebben neergelegd in augustus of september 2004, zonder uitstel te hebben gevraagd, zullen geen boete moeten betalen. Hier wordt dezelfde regeling toegepast als voor het

En vertu de la réglementation actuelle, les entreprises doivent déposer leurs comptes annuels relatif à l'année comptable 2004 avant le 31 juillet 2005. Les entreprises qui ne parviennent pas à respecter ce délai peuvent évidemment toujours invoquer l'article 129bis du Code des sociétés et demander un délai au SPF Économie. Le ministre part donc du principe qu'aucune entreprise ne devra payer d'amende pour l'année comptable 2004.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Le ministre de l'Économie avait promis que les entreprises qui ont déjà payé pourraient réclamer le remboursement. Le ministre Reynders pourrait-il s'en informer auprès de lui ?*

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *J'essaierai bien entendu de respecter la promesse de mon collègue. Je communiquerai une réponse à M. Steverlynck.*

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *J'avais compris que les comptes annuels relatifs à 2005 devaient être déposés avant le 31 juillet 2005. Il serait beaucoup plus simple de prolonger le délai de deux mois. Les entreprises peuvent ainsi être assurées d'échapper à une amende.*

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *C'est en effet logique.*

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je vais élaborer une proposition de loi en la matière.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les problèmes que posent les scanners antiterroristes dans les ports» (n° 3-815)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les autorités américaines admettent que le matériel qu'elles ont acheté pour protéger les aéroports et les ports est tout sauf efficace, voire non fiable. Dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, les États-Unis d'Amérique auraient déjà consacré plus de 4,5 milliards de dollars à l'achat de scanners et autre matériel censé détecter les armes, les explosifs et le matériel nucléaire arrivant dans le pays par voie aérienne ou maritime. Selon le New York Times, les autorités américaines sont à présent contraintes de déboursier quelques milliards de dollars supplémentaires pour remplacer le matériel.*

Les portes nucléaires utilisées dans les ports pour détecter du matériel radioactif dans les conteneurs illustrent parfaitement mon propos. Ces portes de détection ne feraient apparemment pas la différence entre la radioactivité émise par une bombe atomique et le rayonnement radioactif naturel émanant de tuiles céramiques ou de litières pour chats. C'est ainsi qu'à Rotterdam, l'alarme s'est déclenchée plus de 5.000 fois sans que le moindre matériel radioactif – une tête nucléaire par exemple – ait été détecté.

Le port d'Anvers est l'un des derniers ports européens devant encore être équipés de portes de détection. Début 2006,

boekjaar 2002.

Krachtens de huidige regeling moeten de ondernemingen hun jaarrekening voor het boekjaar 2004 neerleggen vóór 31 juli 2005. Ondernemingen die deze termijn niet halen, kunnen uiteraard steeds artikel 129bis van het Wetboek van vennootschappen invoeren en uitstel vragen bij de FOD Economie. De minister gaat er dan ook van uit dat geen enkele onderneming een boete zal moeten betalen voor het boekjaar 2004.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – De minister van Economie had beloofd dat ondernemingen die reeds betaald hebben, een terugvordering zouden kunnen indienen. Kan minister Reynders dat navragen?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – In een collegiale regering is het maar normaal dat ik zal pogen de belofte van minister Verwilghen te realiseren. Ik zal de heer Steverlynck een antwoord bezorgen.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik had begrepen dat de jaarrekening voor 2004 vóór 31 juli 2005 moet worden neergelegd. Het zou veel eenvoudiger zijn de termijn met twee maanden te verlengen. Dan kunnen de ondernemingen er zeker van zijn dat ze niet zullen worden beboet.

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Dat is inderdaad logisch.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik zal werk maken van een wetsvoorstel terzake.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de problemen met de antiterreurscanners in de havens» (nr. 3-815)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De Amerikaanse autoriteiten geven toe dat het aangekochte materieel ter beveiliging van de lucht- en zeehavens allesbehalve effectief en zelfs onbetrouwbaar is. In het totaal zouden de Verenigde Staten van Amerika al meer dan 4,5 miljard dollar hebben gependend aan scanners en ander detectiematerieel dat in de strijd tegen het terrorisme alles wat via de lucht of het water het land binnenkomt, moet controleren op wapens, explosieven en nucleair materiaal. Volgens de *New York Times* is de Amerikaanse overheid genoodzaakt nu opnieuw miljarden dollars uit te trekken om het aangekochte materieel te vervangen.

Het meest frappante voorbeeld zijn de nucleaire detectiepoorten die in de havens worden gebruikt om radioactief materiaal in vrachtwagens op de sporen. Die detectiepoorten zouden blijkbaar niet het verschil kunnen zien tussen de radioactiviteit die een atoombom uitstraalt en de natuurlijke radioactieve straling van bijvoorbeeld keramische tegels of kattenbakvulling. Zo sloegen in de haven van Rotterdam de detectiepoorten al meer dan vijfduizend keer alarm, maar radioactief materiaal, laat staan een kernkop, werd in niet één van die gevallen gevonden.

De haven van Antwerpen is een van de laatste Europese

septante portes y seront installées. En réponse à ma demande d'explications sur le contrôle des conteneurs dans le port d'Anvers, le ministre a indiqué ce qui suit : « L'installation de détecteurs nucléaires représente un budget de plus de 13,6 millions d'euros ; 11,2 millions sont financés par les autorités américaines et 2,3 millions sont à notre charge pour la période 2005-2008. D'autres investissements suivront peut-être encore pour d'autres ports ».

Le port d'Anvers joue, on le sait, un rôle important dans l'« importation » de la criminalité organisée dans notre pays. Le problème a d'ailleurs été décrit en détail dans le rapport de la commission sur la criminalité organisée.

Le ministre estime-t-il souhaitable, étant donné le caractère peu sûr de ce matériel, d'installer ce type de scanner dans le port d'Anvers ?

Le ministre juge-t-il par conséquent souhaitable d'attendre les premiers résultats du placement et du fonctionnement des nouveaux appareils américains ?

Le ministre envisage-t-il des investissements dans d'autres ports belges ? Si tel est le cas, quel est le calendrier proposé et quelles sont les conséquences budgétaires pour les autorités belges ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Ces portes ont été choisies parce qu'elles utilisent la meilleure technologie du moment et la plus efficace dans le cas des terminaux ayant un grand nombre de mouvements de conteneurs par heure. Les autres technologies ne permettent pas le passage rapide des conteneurs, ce qui entraînerait d'importants retards dans le flux de marchandises transitant par le port d'Anvers.*

La qualité des portes de détection dépend en premier lieu du logiciel utilisé. Il s'agit par définition d'une donnée fort évolutive. L'installation des portes à Anvers commencera début 2006, ce qui place les autorités belges dans une position des plus favorables. Elles pourront en effet tenir compte de l'expérience acquise dans d'autres pays, à savoir les Pays-Bas, les États-Unis, la Russie, la Grèce, etc. L'administration des douanes et accises, en collaboration avec l'Agence fédérale pour le contrôle nucléaire, est en contact permanent principalement avec les États-Unis et les Pays-Bas afin de suivre de près l'évolution du logiciel.

Il ressort des contacts entretenus avec les Pays-Bas qu'au terme d'un projet pilote d'un an, les fausses alarmes ont presque totalement disparu.

Les autorités belges veilleront, lors de la mise en œuvre du Megaports, à ce que les technologies les plus perfectionnées et les dernières versions des logiciels soient utilisées. Il est important de savoir que ces portes ne seront pas immédiatement opérationnelles après leur installation. Une période de test préalable de quelques mois est prévue, ce qui contribuera également au bon fonctionnement des portes.

Je réponds à la deuxième question par la négative. Nous poursuivons le projet avec les appareils actuels mais le software sera adapté. L'équipement des ports de Zeebrugge et de Gand est à l'étude et débutera au plus tôt dans le courant de 2007. Les conséquences budgétaires ne peuvent encore être évaluées de façon précise puisque les ports de Zeebrugge

havens die met detectiepoorten wordt uitgerust. Begin 2006 worden er zeventig zulke poorten in Antwerpen geïnstalleerd. In antwoord op mijn vraag om uitleg over de controle van containers in de haven van Antwerpen deelde de minister onder meer het volgende mee: 'Met de installatie van de nucleaire sensoren is een investering van meer dan 13,6 miljoen euro gemoeid, waarvan 11,2 miljoen euro voor een financiering door de Amerikaanse overheid en 2,3 miljoen euro voor ons voor de periode 2005-2008. Wellicht zullen nog investeringen volgen voor andere havens.'

Het is algemeen geweten dat de Antwerpse haven een grote rol speelt bij de 'invoer' van georganiseerde criminaliteit in ons land. Het probleem werd bovendien reeds uitvoerig gesignaleerd in 1998 in het verslag van de vervolgc commissie voor de georganiseerde criminaliteit.

Acht de minister het wenselijk dit type van scanner in de Antwerpse haven te plaatsen, gelet op de mogelijke onbetrouwbaarheid ervan?

Acht de minister het bijgevolg wenselijk de plaatsing en werking van de nieuwe Amerikaanse toestellen af te wachten?

Volgen nog investeringen in andere Belgische havens? Zo ja, wat is dan de timing en welke budgettaire gevolgen heeft dat voor de Belgische overheid?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Er werd voor de huidige poorten gekozen omdat hun technologie momenteel het meest in orde is en ze het best bruikbaar zijn in terminals met een groot aantal containerbewegingen per uur. Met andere technologieën is er geen vlotte doorstroming van containers mogelijk, waardoor er grote vertragingen in de goederenstroom in de Antwerpse haven zou ontstaan.

De kwaliteit van de meetpoorten hangt in de eerste plaats af van de gebruikte software. Dat is per definitie een zeer evolutief gegeven. In Antwerpen wordt met de installatie van de poorten gestart begin 2006. Dat plaatst de Belgische overheid in een zeer gunstige uitgangspositie. In Antwerpen kan immers rekening worden gehouden met de ervaringen in andere landen, zoals Nederland, de Verenigde Staten, Rusland, Griekenland enzovoort. De Administratie der douane en accijnzen staat samen met het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle voortdurend in contact met vooral de Verenigde Staten en Nederland, precies om de evolutie van de software op de voet te kunnen volgen.

Uit contacten met Nederland blijkt overigens dat na een proefproject van één jaar, de valse alarmen nagenoeg volledig verdwenen zijn.

De Belgische overheid zal erover waken dat bij de implementatie van Megaports de meest verfijnde technologieën en de laatste softwareversies zullen worden gebruikt. Het is van belang te weten dat de meetpoorten niet onmiddellijk na de installatie operationeel zullen zijn. Er zal zeker een testperiode van een aantal maanden aan voorafgaan. Dat zal eveneens bijdragen tot het goed functioneren van de poorten.

Mijn antwoord op de tweede vraag is negatief. We gaan verder met de huidige toestellen, maar de software zal worden aangepast. Installaties in de havens van Zeebrugge en Gent worden in overweging genomen en kunnen ten vroegste in de

et de Gand n'ont encore fait l'objet d'aucun audit technique.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur «le Comité de Coordination interdépartemental pour la lutte contre les transferts illégaux d'armes, qui ne s'est plus réuni depuis novembre 2001» (n° 3-786)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le Comité de Coordination interdépartemental pour la lutte contre les transferts illégaux d'armes (CITI), créé en 1999 par le gouvernement fédéral, ne s'est plus réuni depuis novembre 2001.*

Le comité regroupe tous les services publics concernés par le commerce légal et illégal des armes. Des experts externes peuvent en outre être invités à participer aux réunions du CITI dont l'objectif principal est d'améliorer l'échange d'informations entre les services publics concernés, lesquels peuvent ainsi accorder leurs actions.

En raison du manque de coordination, les différents services, la police et les Régions livrent bataille parallèlement, ce qui empêche toute vue d'ensemble.

Pourtant la lutte contre le commerce illégal des armes est depuis 2003 une priorité du Plan national de sécurité. Elle est également prioritaire selon la note-cadre « Sécurité intégrale », rédigée fin mars 2004 lors du conseil des ministres spécial « Sécurité, justice et police ».

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour revitaliser le Comité de coordination interdépartemental pour la lutte contre le commerce illégal des armes ?

Quelles mesures ont-elles été prises depuis novembre 2001 par les différents services publics pour lutter contre le commerce illégal des armes ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Voici la réponse du ministre de l'Intérieur.*

En juillet 2001, la première conférence des Nations unies sur le commerce illégal des armes légères a présenté un programme d'action international. Un certain nombre d'initiatives ont été prises depuis lors, à l'échelon tant local que national, pour appliquer divers aspects de ce plan d'action. Une lutte efficace contre le commerce illégal des armes suppose au départ une orientation mondiale ainsi que des engagements politiques et juridiques suffisamment

loop van 2007 plaatsvinden. De budgettaire gevolgen hiervan kunnen nog niet accuraat worden ingeschat omdat in de havens van Zeebrugge en Gent nog geen technische audit gebeurde.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het Interdepartementaal Coördinatiecomité ter bestrijding van illegale wapentransfers, dat niet meer is samengekomen sinds november 2001» (nr. 3-786)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het Interdepartementaal Coördinatiecomité ter bestrijding van illegale wapentransfers (ICIW) is sinds november 2001 niet meer samengekomen. Het ICIW werd in 1999 door de federale regering opgericht.

Het comité groepeerde alle overheidsdiensten die te maken hebben met legale en illegale wapenhandel. Daarnaast kunnen externe experts op de vergaderingen van het ICIW uitgenodigd worden. De belangrijkste doelstelling van het ICIW is het nastreven van een verbeterde informatie-uitwisseling tussen de betrokken overheidsdepartementen. In het ICIW kunnen de departementen hun acties eveneens op elkaar afstemmen.

Door een gebrekkige coördinatie voeren de verschillende departementen, de politie en de gewesten strijd naast elkaar. Hierdoor ontbreekt een totaaloverzicht.

Nochtans is de strijd tegen de illegale wapenhandel sinds 2003 een prioriteit in het Nationaal Veiligheidsplan. Het is ook een prioriteit in de kadernota Integrale Veiligheid, die eind maart 2004 werd opgesteld tijdens de superministerraad over Justitie en Veiligheid.

Welke maatregelen zal de minister nemen om het Interdepartementaal Coördinatiecomité voor de bestrijding van Illegale Wapentransfers nieuw leven in te blazen?

Welke maatregelen werden door de verschillende overheidsdepartementen sinds november 2001 genomen ter bestrijding van de illegale wapenhandel?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ziehier het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

In juli 2001 heeft de eerste VN-Conferentie inzake de strijd tegen de illegale handel in kleine en lichte wapens in al zijn facetten een internationaal actieplan gelanceerd. Sindsdien werden een aantal initiatieven genomen, zowel in regionale als nationale context, die aan verscheidene aspecten van het actieplan concrete opvolging geven. Het uitgangspunt is dat een efficiënte strijd tegen illegale wapenhandel mondiaal moet georiënteerd zijn en tegelijk moet berusten op politieke

contraignants, ce qui requiert une délimitation claire du cadre juridique relatif aux activités légales.

La réaction belge est par conséquent basée tout d'abord sur un travail législatif innovant à l'échelon national, ensuite sur l'implication de l'Union européenne dans l'évolution du code de conduite de l'Union, et enfin sur l'élargissement de l'approche régionale dans le cadre de l'OSCE, ce qui signifie entre autres le traitement spécifique des activités de courtage et des certificats d'utilisateur. La Belgique s'intéresse également fort à des accords spécifiques tels que l'Arrangement de Wassenaar sur le contrôle des exportations des armes conventionnelles et des biens à double usage. Chacun de ces éléments est ensuite soumis aux Nations unies qui peuvent s'en inspirer pour approfondir l'approche mondiale de la question du commerce illégal des armes.

À l'échelon national, nous avons légiféré en 2003 sur le contrôle des exportations et sur le rôle des intermédiaires dans le commerce ou le courtage des armes. Ces initiatives furent présentées en 2003, lors de la Première réunion biennale des Nations unies, faisant suite à la Conférence des Nations unies de 2001, où leur caractère progressif leur valut un accueil globalement favorable. La mise en œuvre de ce nouveau cadre législatif fut confiée au SPF Justice. Actuellement une attention particulière est accordée au marquage et au traçage des armes légères, thème débattu par un comité d'experts des Nations unies et qui, espère-t-on, débouchera sur la présentation d'une proposition à la Deuxième réunion biennale des Nations unies en juillet 2005. Le SPF Affaires étrangères organise une concertation interdépartementale à ce sujet, à laquelle les Régions sont également invitées depuis janvier de cette année. Une concertation interdépartementale sera également menée préalablement à la conférence de suivi du plan d'action des Nations unies prévue en 2006. Les initiatives annoncées par le ministre de la Justice en matière de détention d'armes prouveront certainement aussi leur utilité dans cette perspective internationale.

Ce qui précède montre qu'une série de paramètres déterminants pour la coordination en matière de lutte contre le commerce illégal des armes ont été modifiés en profondeur ces dernières années. La concertation en la matière a été menée au SPF Affaires étrangères en fonction du nouveau contexte international esquissé ci-dessus. Cela contribue à expliquer pourquoi il serait peut-être souhaitable de revoir la composition du Comité de coordination interdépartemental pour la lutte contre le commerce illégal des armes. On a entamé à cet effet les consultations nécessaires avec l'ensemble des acteurs concernés.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je peux difficilement poser des questions supplémentaires à Mme la secrétaire d'État qui confirme ce que je soupçonnais déjà, à savoir que le Comité de coordination ne s'est pas réuni. Différentes initiatives ont bien été prises, aussi à l'échelon international, et la composition du comité sera revue. Le comité, je le rappelle, ne s'est plus réuni depuis 2001 et j'espère ne pas devoir attendre quatre ans pour avoir des nouvelles. J'insiste dès lors auprès du gouvernement pour qu'il remanie rapidement la composition du comité afin que celui-ci puisse poursuivre son travail.*

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement

en juridische engagementen die voldoende afdwingbaar zijn. Een essentiële vereiste daarbij is een duidelijke afbakening van het wettelijke kader voor legale activiteiten.

De Belgische respons is derhalve gebaseerd op innoverend legislatief werk op nationaal niveau, betrokkenheid van de Europese Unie inzake evolutie van de EU-gedragscode en verbreding van de regionale aanpak in OVSE-verband. Dat betekent onder meer de specifieke behandeling van brokering en end user-certificaten. België besteedt verder ook aandacht aan specifieke fora zoals het Wassenaar Arrangement inzake de exportcontrole voor conventionele wapens en dual use-goederen. Elk van die componenten wordt vervolgens voorgelegd aan de VN, die zich hierop kan inspireren voor de geleidelijke kwalitatieve verdieping van de wereldwijde aanpak van het probleem van de illegale wapenhandel.

Op nationaal vlak werd in 2003 wetgevend werk verricht inzake de exportcontrole en het optreden van tussenpersonen in de wapenhandel of brokering. Die initiatieven werden voorgesteld tijdens de Eerste biënnale VN-Bijeenkomst in 2003, volgend op de VN-Conferentie van 2001, en ze werden daar wegens hun progressieve aanpak algemeen gunstig verwelkomd. De uitvoering van dat nieuwe wettelijke kader werd toevertrouwd aan de FOD Justitie. Thans wordt bijzondere aandacht geschonken aan het thema van markeren en traceren van kleine wapens. Hierover debatteert een VN-Bijeenkomst van experts en verwacht wordt dat een voorstel van internationaal instrument zal worden voorgelegd aan de Tweede biënnale VN-Bijeenkomst, die plaatsvindt in juli 2005. De FOD Buitenlandse Zaken organiseert hierover interdepartementeel overleg waarop overigens sedert januari dit jaar ook de gewesten worden uitgenodigd. Uiteraard zal er ook interdepartementeel overleg worden gevoerd in aanloop naar de in 2006 geplande Opvolgingsconferentie voor het VN-actieplan. De door de minister van Justitie aangekondigde initiatieven inzake wapenbezit zullen ongetwijfeld ook hun nut bewijzen in dit internationale perspectief.

Uit wat voorafgaat mag blijken dat sinds enkele jaren een aantal parameters bepalend voor de coördinatie inzake de bestrijding van illegale wapentransfers grondig gewijzigd zijn. Het overleg over deze materie werd op de FOD Buitenlandse Zaken gevoerd in functie van de hierboven geschetste nieuwe internationale context. Dit verklaart mede waarom de samenstelling van het Interdepartementeel Coördinatiecomité voor de Bestrijding van Illegale Wapentransfers vandaag wellicht best herbekeken wordt. Daartoe worden de nodige consultaties met allee betrokken actoren opgestart.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik kan de staatssecretaris bezwaarlijk verdere vragen stellen. Ik constateer wel dat ze bevestigt wat ik al vermoedde, namelijk dat het Coördinatiecomité niet is bijeengeeweest. Er werden wel diverse initiatieven genomen, ook op internationaal vlak en men zegt dat men bezig is het Comité een nieuwe samenstelling te geven. Ik hoop dat ik geen vier jaar moet wachten om daar nog iets van te vernemen, want het Comité is sinds 2001 niet meer bijeengekomen. Daarom dring ik er bij de regering op aan dat ze het Comité met bekwame spoed opnieuw samenstelt, zodat het zijn werk kan voortzetten.

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame

durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Je ne manquerai pas de transmettre les observations de M. Vandenberghe au ministre de l'Intérieur. Ce sujet me tient d'ailleurs également à cœur.

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «la question de l'organisation des secours en cas d'accident à propos de l'accident survenu sur la E17 à Zele» (n° 3-805)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et de M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Le samedi 23 avril dernier, un accident s'est produit sur la E17 à hauteur de Zele. Un camion-remorque chargé de produits toxiques a pris feu. Les secours ont dû faire un détour, perdant ainsi un temps précieux.*

Une telle perte de temps peut être évitée si les secours sont également autorisés à emprunter l'autoroute à contresens en cas d'urgence. Aujourd'hui cette possibilité existe déjà pour les services de polices mais pas pour les services d'incendie, le SMUR et les ambulances. Le gouverneur de la province de Flandre orientale l'a également constaté lors de l'évaluation.

De plus, il a fallu beaucoup de temps pour établir clairement la nature du chargement du camion. L'Accord européen pour le transport international de marchandises dangereuses par route ne vaut que pour le transport en vrac. L'accident de samedi concernait le transport de colis. Il n'y avait donc aucune obligation d'apposer des signes distinctifs.

Les services d'incendie de Beveren réalisent en ce moment un projet pilote avec un système de communication mobile. L'équipement permet par exemple d'envoyer des images vidéo en direct à la cellule de crise de la caserne. Il est également possible de contacter à distance une banque de données concernant les produits dangereux. Ce système n'en est qu'à ses premiers balbutiements mais présente d'énormes possibilités d'information rapide et efficace sur le terrain, évitant ainsi de précieuses pertes de temps. Le système offre également d'autres possibilités telles que la téléphonie et la transmission d'analyses de fumées.

Le ministre est-il prêt à permettre à d'autres services que ceux de la police de rouler à contresens sur les autoroutes en cas d'urgence ? Avec qui en discutera-t-il ? Quand ?

Le ministre de la Mobilité pense-t-il que la législation européenne doit être étendue aux transports de colis ? Abordera-t-il la question à l'échelon européen ? Ne devrait-on pas déjà l'imposer en Belgique ?

Où en est l'arrêté royal en matière d'approche uniforme des

Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik zal de minister van Binnenlandse Zaken de opmerkingen van de heer Vandenberghe zeker bezorgen. Het thema ligt trouwens ook mij na aan het hart.

Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «de hulpverlening bij ongevallen naar aanleiding van het ongeluk op de E17 te Zele» (nr. 3-805)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, en namens de heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – *Zaterdag 23 april jongstleden vond op de E17 in Zele een ongeval plaats. Een truck geladen met giftige stoffen vloog in brand. De hulpverleners moesten een eind omrijden en verloren daardoor kostbare tijd.*

Dat tijdverlies kan worden vermeden als de hulpverleners in noodgevallen ook in de tegengestelde richting op de autosnelweg mogen rijden. Vandaag is dat reeds mogelijk voor politionele diensten, maar niet voor diensten zoals de brandweer, de MUG en ambulances. De provinciegouverneur van Oost-Vlaanderen merkte dat ook op bij de evaluatie.

Bovendien duurde het zeer lang voor duidelijk werd wat de vrachtwagen precies vervoerde. Het Europees Verdrag voor internationaal transport over de weg van gevaarlijke producten geldt vandaag enkel voor bulktransport. Het ongeval zaterdag betrof collitransport. Het was dus niet verplicht herkenningstekens aan te brengen.

Bij de brandweer van Beveren loopt momenteel een proefproject met een mobiel communicatiesysteem. De apparatuur maakt het bijvoorbeeld mogelijk live camerabeelden door te sturen naar de crisiscel in de kazerne. Het is ook mogelijk van op afstand contact te leggen met een databank met gegevens over gevaarlijke producten. Dat systeem staat wel nog in de kinderschoenen, maar heeft inzake snelle en doeltreffende informatie op het werkveld enorme mogelijkheden. Zo gaat er geen kostbare tijd verloren. Het systeem biedt ook andere mogelijkheden zoals telefonie en het doorsturen van rookanalyses.

Is de minister van Mobiliteit bereid ook niet-politionele diensten in tegengestelde richting te laten rijden op de autosnelwegen indien er zich een noodgeval voordoet? Met wie zal de minister hierover gesprekken aanknopen? Binnen welke termijn?

Is de minister van Mobiliteit van mening dat de Europese wetgeving moet worden uitgebreid naar het collitransport? Zal de minister dat op Europees niveau aankaarten? Is het niet

catastrophes prévu par le ministre de l'Intérieur ? En vertu de cet arrêté, de qui relève la compétence décisionnelle de décréter cette phase du plan catastrophe ? Quand l'arrêté royal sera-t-il déposé, publié et d'application ?

Le ministre suit-il le projet pilote en matière de système de communication mobile ? Dispose-t-il de chiffres sur les coûts ? Ne serait-il pas utile à l'avenir d'installer ce système dans chaque province et de confier à la province un rôle de coordination ? Le ministre prendra-t-il des initiatives en la matière ? Est-il possible d'instaurer une coopération entre le public et le privé pour financer ces systèmes et d'y associer les sociétés d'assurances ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *L'article 59.10 du Règlement général sur la police de la circulation routière précise en effet que, pour autant que les nécessités du service ou de leur mission le justifient, les règles d'admission et de circulation sur les autoroutes prescrites par l'article 21 – entre autres l'interdiction de rouler en sens contraire au sens obligatoire – ne sont pas applicables aux services de police.*

Le ministre de la Mobilité émet quelques réserves quant à la possibilité d'étendre cette exception à d'autres services que ceux de la police. Rouler à contresens peut en effet être terriblement dangereux, en tout cas lorsqu'interviennent divers facteurs défavorables tels que de mauvaises conditions climatiques ou la densité de la circulation.

Voici quelque temps, l'Institut belge pour la sécurité routière a été interrogé sur cette question. Pour l'IBSR également, rouler à contresens sur les autoroutes est extrêmement dangereux lorsque la route n'est pas complètement fermée à la circulation et que la situation n'est pas sous le strict contrôle de la police. Le ministre de la Mobilité n'est dès lors pas favorable à l'extension de l'article 59.10 du Règlement général sur la police de la circulation routière. Cela risque en effet d'entraîner des accidents supplémentaires. De plus, les autoroutes belges sont équipées de nombreuses bretelles d'accès et de sortie qui peuvent garantir un accès rapide au lieu de l'accident.

L'Accord européen sur le transport international de marchandises dangereuses par route (ADR) est déjà applicable aux transports de colis. L'accident en question impliquait non pas des matières dangereuses mais des produits destinés à fabriquer des aliments pour le bétail. Quand des produits non dangereux prennent feu, ils peuvent dégager des fumées, de la brume ou des vapeurs nocives susceptibles de gêner les services d'intervention chargés de maîtriser l'incendie. Le produit n'étant pas dangereux, le chauffeur ne disposait pas de cartes de sécurité reprenant les informations nécessaires.

La cause de l'accident n'étant actuellement pas encore connue avec certitude, il faut attendre les conclusions de l'enquête qui sera menée par les experts avant de prendre des mesures concernant ce type de transports.

nuttig om dat nu reeds in België te verplichten?

Hoe ver staat het koninklijk besluit inzake uniforme aanpak van rampen dat de minister van Binnenlandse Zaken plant? Wie beschikt in het geplande koninklijk besluit over de beslissingsbevoegdheid om die fase van het rampenplan af te kondigen? Wanneer zal het koninklijk besluit worden ingediend en gepubliceerd en van kracht worden?

Volgt de minister van Binnenlandse Zaken het proefproject inzake het mobiel communicatiesysteem? Heeft hij cijfers over de kostprijs? Is het niet nuttig dit systeem in de toekomst in iedere provincie te installeren en de provincie daarin een coördinerende rol te laten vervullen? Zal de minister initiatieven ter zake nemen? Is het niet mogelijk een publiek-private samenwerking op te zetten voor de financiering van die systemen en de verzekeringsmaatschappijen erbij te betrekken?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Artikel 59.10 van het Verkeersreglement bepaalt inderdaad dat, voor zover de behoeften van de dienst of van hun opdracht het rechtvaardigen, de bij artikel 21 voorgeschreven regels voor toelating en verkeer op de autosnelwegen – onder andere het verbod om in de tegengestelde richting te rijden – niet gelden voor politionele diensten.

De minister van Mobiliteit heeft enkele bedenkingen bij het pleidooi om deze uitzondering uit te breiden tot niet-politionele diensten. Er dient voor ogen te worden gehouden dat in de tegenovergestelde richting rijden ontzettend gevaarlijk kan zijn, zeker in samenhang met allerlei ongunstige factoren zoals slechte weersomstandigheden of nog doorgaand of resterend verkeer.

Enige tijd geleden werd het advies van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid omtrent deze problematiek gevraagd. Het BIVV is eveneens van oordeel dat in tegengestelde richting rijden op de autosnelweg uitermate gevaarlijk is in situaties waarin de weg niet voor alle verkeer is afgesloten en de situatie niet onder strikt politioneel toezicht wordt gehouden. De minister van Mobiliteit is dan ook geen voorstander om artikel 59.10 van het Verkeersreglement uit te breiden. Dat kan immers een rits bijkomende ongevallen veroorzaken, wat toch geenszins de bedoeling kan zijn. Bovendien zijn de Belgische autosnelwegen uitgerust met talrijke op- en afritten, die een snelle toegang tot de plaats van een incident kunnen garanderen.

De Europese Overeenkomst betreffende het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR) is nu al van toepassing op het vervoer van collitransporten. Bij bovenvermeld ongeval betrof het geen gevaarlijke goederen, maar producten die bestemd waren voor het vervaardigen van diervoeding. Wanneer niet-gevaarlijke producten in een brand terecht komen bestaat soms het risico dat er schadelijke rook, nevel of damp vrijkomt die de interventiediensten die de brand moeten bestrijden, kan hinderen. Omdat het product niet gevaarlijk was, beschikte de chauffeur niet over veiligheidskaarten met de nodige informatie.

Omdat de oorzaak van het ongeval momenteel nog niet met zekerheid bekend is, dienen de conclusies van het door de

L'objectif du projet d'arrêté royal relatif aux plans catastrophe est d'aboutir à des procédures uniformes en cas de sinistre. La décision de décréter une phase provinciale ou communale du plan catastrophe relève, selon le projet, du bourgmestre territorialement compétent ou du gouverneur de province.

Le projet doit encore être soumis à l'Inspection des Finances et au Conseil d'État et sera applicable dans les prochains mois.

Les services du ministre de l'Intérieur ont assisté au communiqué de presse sur le projet pilote et continueront à suivre le dossier.

L'installation complète du système de communication au service d'incendie de Beveren a coûté 65.000 euros, y compris l'équipement de la caserne et les véhicules. Pour chaque entreprise il faut placer un certain nombre de hotspots, des stations radio sans fil pour la connexion au réseau. Les entreprises qui participent au projet pilote ont elles-mêmes supporté les coûts d'installation d'un montant de 5.000 euros.

L'extension à d'autres provinces n'est pas encore à l'ordre du jour, le projet pilote n'étant pas terminé. Après évaluation de celui-ci, le ministre de l'Intérieur soupèsera tous les éléments. Il faut en effet tenir compte du fait qu'à côté de l'évolution technologique, certaines exigences essentielles jouent un rôle non négligeable dans le succès du système. Je pense notamment à la gestion des banques centrales de données et à la compatibilité avec le réseau Astrid.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Je pense que les services d'intervention autres que ceux de la police peuvent également évaluer les situations dans lesquelles il est nécessaire et justifié de rouler à contresens. Dès lors je ne vois pas pourquoi on doit faire une distinction entre, par exemple, un service de police et un SMUR.*

J'interrogerai peut-être à nouveau le ministre de l'Intérieur sur le système de communication. À mon avis la province peut intervenir dans la mise sur pied d'un projet pilote en matière de systèmes mobiles de communication. Avec un tel système à Zele, on aurait pu gagner plusieurs heures. Si une catastrophe impliquant de nombreuses victimes se produisait, ce système serait d'un intérêt essentiel. Le ministre doit réunir des gens pour élaborer au niveau provincial un projet pilote qui pourra être étendu par la suite.

experts uitgevoerde onderzoek te worden afgewacht, alvorens maatregelen met betrekking tot dergelijke transporten te treffen.

De bedoeling van het ontwerp van koninklijk besluit over de rampenplannen is te komen tot uniforme procedures ingeval van rampen, catastrofes en schadegevallen. De beslissing om een gemeentelijke of provinciale fase van het rampenplan af te kondigen behoort volgens het ontwerp toe aan de territoriaal bevoegde burgemeester of de provinciegouverneur.

Het ontwerp moet nog worden voorgelegd aan de Inspectie van Financiën en aan de Raad van State en zal van kracht worden binnen de eerstkomende maanden.

De diensten van de minister van Binnenlandse Zaken hebben de persvoorstelling van het proefproject bijgewoond en zullen het dossier verder volgen.

De installatie van het volledige communicatiesysteem bij het brandweerkorps van Beveren, zowel voor de uitrusting van de kazerne als voor de voertuigen, bedraagt 65.000 euro. Per bedrijf dienen er een aantal hotspots te worden geplaatst. Dat zijn draadloze basisstations voor de netwerkverbinding. De bedrijven die aan het proefproject deelnemen, hebben de installatiekosten ten bedrage van 5.000 euro zelf bekostigd.

De uitbreiding naar de andere provincies is momenteel nog niet aan de orde, aangezien het proefproject nog niet is afgerond. Na evaluatie van het proefproject zal de minister van Binnenlandse Zaken alle elementen tegen elkaar afwegen. Er dient immers rekening mee te worden gehouden dat naast de technologische ontwikkeling een aantal essentiële vereisten, zoals het actueel houden van de centrale databanken en de compatibiliteit met het ASTRID-netwerk, een niet onbelangrijke rol spelen in het succes van het systeem, enzovoorts.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Ik denk dat ook niet-politionele interventiediensten in staat zijn om in te schatten wanneer het noodzakelijk en verantwoord is om tegen de rijrichting in te rijden. Ik zie dus niet in waarom een onderscheid moet worden gemaakt tussen een politiedienst en bijvoorbeeld een MUG-team.

Over het communicatiesysteem zal ik de minister van Binnenlandse Zaken misschien opnieuw ondervragen. Mijns inziens kan de provincie een rol spelen bij het opzetten van een proefproject inzake mobiele communicatiesystemen. Ik denk dat dit echt de toekomst is. Had men in Zele over zo'n systeem beschikt, dan had men uren kunnen winnen. Mocht zich ooit een ramp voordoen met veel slachtoffers, dan is zo'n systeem van essentieel belang. We moeten durven verder te denken. De minister moet mensen samenbrengen om een proefproject op provinciaal niveau uit te werken, dat later dan kan worden uitgebreid.

Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires étrangères sur «la signature du protocole facultatif à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adopté le 18 décembre 2002» (n° 3-797)

M. François Roelants du Vivier (MR). – Il n'est plus à rappeler que la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants sont interdits et constituent des violations graves des droits de l'homme.

En vue de prévenir de telles violations, la Conférence mondiale sur les droits de l'homme qui s'est tenue à Vienne en juin 1993, avait à cette époque lancé un appel pour l'adoption rapide d'un protocole facultatif à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants visant à mettre en place un système préventif de visites régulières sur les lieux de détention.

En effet, la Conférence avait mis l'accent sur l'importance de la prévention dans le cadre de la lutte contre la torture. C'est ainsi qu'un protocole facultatif à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants fut adopté par l'Assemblée générale des Nations unies le 18 décembre 2002 par la résolution 57/199.

Ce protocole prévoit la mise en place d'un mécanisme national de prévention chargé de prévenir la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

Il définit une procédure judiciaire de nature préventive qui conjugue des visites internationales périodiques suivies et des visites nationales requérant la coopération des États visités. Selon un expert français : « Il est des cas où la visite in situ est irremplaçable pour mieux cerner la vérité mais aussi la réalité. »

Ce protocole a été signé par 34 pays dont onze États membres de l'Union européenne. Il a déjà été ratifié par huit de ces États : l'Albanie, l'Argentine, le Royaume-Uni, la Croatie, le Liberia, le Mexique, le Danemark et Malte. Toutefois, selon son article 28, pour entrer en vigueur, le protocole doit être ratifié par au moins vingt États.

Par conséquent, pouvez-vous me faire savoir si la Belgique envisage de signer ce protocole facultatif à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants et dans quels délais ?

Si la Belgique n'envisage pas de le signer, quelles en seraient les raisons ?

Je pose cette question non seulement parce qu'elle m'importe mais aussi parce que des organisations non gouvernementales spécialisées s'inquiètent de l'absence de signature de ce protocole par la Belgique.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je ne peux que me joindre à l'avis de M. Roelants du Vivier quant à l'importance que revêtira l'entrée en vigueur du protocole facultatif à la convention

Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de ondertekening van het facultatieve protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke en onterende behandeling of bestraffing, aangenomen op 18 december 2002» (nr. 3-797)

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Ik moet niet herhalen dat foltering en andere wrede, onmenselijke en onterende behandeling of bestraffing verboden zijn en ernstige schendingen van de mensenrechten zijn.

Om zulke schendingen te voorkomen heeft de wereldconferentie over de mensenrechten van Wenen in juni 1993 een oproep gedaan om snel het facultatieve protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke en onterende behandeling of bestraffing aan te nemen dat erop gericht is aan preventie te doen via een systeem van geregelde bezoeken aan gevangenen.

De conferentie had de nadruk gelegd op het belang van preventie in de bestrijding van foltering. Daarom heeft de Algemene vergadering van de Verenigde Naties op 18 december 2002 bij resolutie 57/199 een facultatief protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke en onterende behandeling of bestraffing aangenomen.

Dit protocol voorziet in een nationaal preventiemechanisme dat foltering en andere wrede, onmenselijke en onterende behandeling of bestraffing moet voorkomen.

Het legt een preventieve gerechtelijke procedure vast waardoor geregelde internationale bezoeken gekoppeld worden aan nationale bezoeken met de medewerking van de bezochte Staten. Volgens een Franse deskundige is het bezoek ter plaatse onvervangbaar om de waarheid en werkelijkheid te kunnen inschatten.

Dit protocol werd door 34 landen ondertekend, waaronder 11 EU-lidstaten. Door 8 van die landen werd het al geratificeerd: Albanië, Argentinië, het Verenigd Koninkrijk, Kroatië, Liberia, Mexico, Denemarken en Malta. Krachtens artikel 28 moet het protocol door minstens 20 landen zijn geratificeerd voor het in werking kan treden.

Kan de minister ons zeggen of België overweegt om dit facultatief protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke en onterende behandeling of bestraffing te ondertekenen en wanneer?

Mocht België niet van plan zijn het te ondertekenen, had ik graag geweten waarom niet?

Sommige gespecialiseerde niet-gouvernementele organisaties vragen zich af waarom België dit protocol nog niet heeft ondertekend.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Ik ben het eens met de heer Roelants du Vivier wat betreft het belang van de inwerkingtreding van het facultatief protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere

contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adopté par les Nations unies en 2002. Pour rappel, ce protocole a pour objet de renforcer les compétences du Comité contre la torture des Nations unies et de prévoir la mise sur pied de mécanismes nationaux indépendants de contrôle du respect de la convention de base.

Au sujet de la signature du protocole, j'avais déjà envoyé, en date du 5 novembre 2004, un courrier à mon homologue des Affaires étrangères en lui demandant de saisir le groupe des traités mixtes du SPF Affaires étrangères afin qu'une décision rapide soit prise sur le caractère mixte du traité et la formule de signature du protocole par la Belgique.

Il apparaît malheureusement que, dans le cadre de ce groupe de travail, le représentant de la Communauté flamande a demandé au nom du ministre Bourgeois que la Flandre puisse procéder à une signature séparée. Le service de la codification et des traités des Nations unies, consulté à ce sujet, a souligné qu'il ne pourrait accepter qu'une signature au nom de la Belgique.

Afin que ce dossier ne reste pas plus longtemps sans suite, j'ai adressé un nouveau courrier à notre ministre des Affaires étrangères – je sais que je peux compter sur son soutien total dans cette matière – afin qu'il intervienne personnellement auprès des autorités concernées de manière que cette signature puisse intervenir au plus vite.

Par ailleurs, j'ai déjà chargé mon département, et plus précisément son service des droits de l'homme, de préparer la mise en œuvre du protocole en parallèle à la finalisation du dossier de ratification au niveau fédéral.

Ce travail de préparation à la ratification du traité sera mené en concertation avec toutes les autorités fédérales et entités fédérées concernées.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Je remercie la ministre de sa réponse très complète et du fait qu'elle se tient prête puisqu'elle a chargé ses services de faire en sorte que la ratification intervienne rapidement. Mais l'accord des autorités concernées dans le groupe des traités mixtes est indispensable à cet effet. Si j'ai bien compris, le problème se situe au niveau de la Communauté flamande. J'espère qu'il sera résolu dans les meilleurs délais car les Nations unies ne reconnaissent effectivement qu'une seule signature, celle de l'État belge.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la nomination de juges de police complémentaires à Louvain» (n° 3-801)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le Tribunal de police de Louvain est confronté depuis un certain temps déjà à une surcharge de travail et il lui faut dès lors des juges de police supplémentaires. En réponse à ma demande d'explications du 8 juillet 2004, la ministre a promis que le tribunal de Louvain obtiendrait un juge de police supplémentaire à partir du 1^{er} septembre 2005. De même, un renforcement serait envisagé dans le courant de l'année 2006.*

Mais entre-temps la situation a évolué. Dans le courant de

wrede, onmenselijke en onterende behandeling of bestraffing dat in 2002 door de Verenigde Naties is aangenomen. Dit protocol breidt de bevoegdheden van het VN-Comité tegen foltering uit en voorziet in de oprichting van onafhankelijke nationale controlemechanismen die de naleving van de basisconventie nagaan.

Op 5 november 2004 heb ik over de ondertekening van het protocol een brief geschreven aan mijn collega van Buitenlandse Zaken. Ik heb hem gevraagd om een snelle beslissing van de bevoegde werkgroep van de FOD Buitenlandse Zaken over het gemengde karakter van het Verdrag en over de formule voor de ondertekening van het protocol.

In die werkgroep heeft de vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap namens minister Bourgeois gevraagd dat Vlaanderen afzonderlijk zou kunnen ondertekenen. De dienst codificatie en verdragen van de Verenigde Naties onderstreepte desgevraagd dat het enkel een ondertekening namens België kan aanvaarden.

Opdat dit dossier niet langer zou aanslepen heb ik de minister van Buitenlandse Zaken, die mij hierin volledig steunt, gevraagd persoonlijk bij de betrokken autoriteiten te interveniëren opdat de ondertekening zo vlug mogelijk zou kunnen plaatsvinden.

Ik heb de dienst mensenrechten van mijn departement al opgedragen parallel met de voorbereiding van het ratificatiedossier op het federale niveau de implementering van het protocol voor te bereiden.

De voorbereiding van de ratificatie zal gebeuren in overleg met alle betrokken federale en deelstatelijke overheden.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik dank de minister voor haar volledig antwoord. Ik dank haar ook dat ze ijvert voor de snelle ratificatie. Daartoe is het akkoord van de betrokken overheden in de werkgroep voor de gemengde verdragen onontbeerlijk. Als ik het goed begrijp is er een probleem bij de Vlaamse Gemeenschap. Ik hoop dat het vlug kan worden opgelost, want de Verenigde Naties erkennen inderdaad enkel de ondertekening door de Belgische Staat.*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de benoeming van bijkomende politierechters in Leuven» (nr. 3-801)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De politierechtbank van Leuven kampt al geruime tijd met werkoverlast en heeft bijgevolg nood aan bijkomende politierechters. In antwoord op mijn vraag om uitleg van 8 juli 2004 beloofde de minister dat de Leuvense rechtbank vanaf september 2005 een bijkomende politierechter zou krijgen. Extra versterking in de loop van 2006 zou eveneens in overweging worden genomen.

Ondertussen is de situatie echter veranderd. In de loop van

2004, un des trois juges de police a annoncé qu'il prendrait sa retraite à partir de septembre 2004. À la demande du cabinet du ministre, le départ à la pension a été postposé à janvier 2005.

Le candidat proposé par le Conseil supérieur de la Justice a exercé la fonction de juge de police suppléant pendant plus de vingt ans et, au 11 janvier 1998, à l'entrée en vigueur de la loi, sa compétence professionnelle était reconnue pour sept ans. Sept ans après, le 11 janvier 2005, sa dispense expirait.

Tant le Conseil supérieur que le candidat auraient adressé une sommation au Roi mais n'auraient reçu aucune réponse.

Le troisième juge de police a entre-temps été remplacé par des avocats suppléants.

Il va de soi que le recours systématique à des juges suppléants mine la confiance dans le pouvoir judiciaire. L'avocat de la partie adverse siège en effet le lendemain comme juge dans une autre affaire.

La vice-première ministre peut-elle confirmer qu'il n'y a actuellement que deux juges de police et que la troisième fonction est exercée par des suppléants ?

Quelles mesures concrètes envisage-t-elle afin de pourvoir le poste vacant à très bref délai ?

Quelles sont les raisons du retard d'attribution du troisième mandat ?

Des mesures ont-elles déjà été prises pour créer et pourvoir un quatrième mandat ? Si oui, ce quatrième juge de police pourra-t-il exercer sa fonction dès le 1^{er} septembre 2005 ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Il est exact que deux juges de police seulement siègent actuellement au Tribunal de police de Louvain. Cependant j'ai appris qu'ils étaient assistés par plusieurs juges de police suppléants. Je suis cependant consciente que la situation n'est pas idéale.

Suite à un problème de communication entre mon cabinet et l'administration, aucune décision n'a été prise concernant la présentation d'un candidat par le Conseil supérieur de la Justice.

Après la sommation, la décision de refus a été signifiée au candidat concerné. Une proposition identique faite par le Conseil supérieur a été suivie d'une deuxième décision de refus à la fin du mois de février 2005.

Les décisions de refus ont été prises parce que je n'étais pas d'accord sur la manière dont le Conseil supérieur avait évalué les différents candidats. J'ai donc utilisé le droit que la loi me confère.

Un mois plus tard, la vacance a de nouveau été publiée au Moniteur belge. La procédure d'inscription a entre-temps été clôturée afin de recueillir les avis nécessaires. Le dossier a ensuite été renvoyé au Conseil supérieur pour qu'il propose des candidats. Cela signifie que le troisième juge de police pourra être nommé à l'automne.

J'ai toujours l'intention d'élargir le cadre actuel du

2004 kondigde een van de drie politierechters zijn pensioen aan vanaf september 2004. Het pensioen werd op verzoek van het kabinet van de minister uitgesteld tot januari 2005.

De Hoge Raad voor de Justitie deelde op 19 oktober 2004 de voordracht van een kandidaat mee. De minister liet de wettelijk vastgestelde antwoordtermijn echter verstrijken.

De door de Hoge Raad voorgedragen kandidaat was gedurende meer dan 20 jaar plaatsvervangend politierechter en was op 11 januari 1998, met ingang van de wet, dus voor zeven jaar geslaagd inzake beroepsbekwaamheid. Zeven jaar later, op 11 januari 2005, verviel zijn vrijstelling.

Zowel de Hoge Raad als de kandidaat zouden de Koning een aanmaning hebben gestuurd, waarop echter geen antwoord kwam.

De derde politierechter werd ondertussen vervangen door plaatsvervangende advocaten.

Het spreekt vanzelf dat het stelselmatige gebruik van plaatsvervangende rechters het geloof in de rechterlijke macht ondermijnt. De advocaat van de tegenpartij zetelt immers daags nadien als rechter in een andere zaak.

Kan de vice-eerste minister bevestigen dat er thans slechts twee politierechters zijn en dat het derde ambt door plaatsvervangers wordt uitgeoefend?

Welke concrete maatregelen overweegt de vice-eerste minister om de vacature op zeer korte termijn in te vullen?

Wat zijn de redenen van de vertraging bij de invulling van het derde mandaat?

Werden er reeds maatregelen genomen tot creatie en invulling van een vierde ambt? Zo ja, zal die vierde politierechter met ingang van 1 september 2005 zijn ambt kunnen uitoefenen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Het klopt dat er bij de politierechtbank van Leuven momenteel slechts twee politierechters zetelen. Ik heb evenwel vernomen dat ze worden bijgestaan door enkele plaatsvervangende politierechters. Ik ben me er ten zeerste van bewust dat dit geen ideale situatie is.

Ingevolge een communicatiestoornis tussen mijn kabinet en de administratie werd er geen beslissing genomen inzake de voordracht van een kandidaat door de Hoge Raad voor de Justitie.

Na de aanmaning werd de weigeringsbeslissing aan de betreffende kandidaat betekend. Een identieke voordracht door de Hoge Raad werd gevolgd door een tweede weigeringsbesluit, dat dateert van eind februari 2005.

De weigeringsbesluiten werden genomen omdat ik het niet eens was met de wijze waarop en de argumenten waarmee de Hoge Raad de verschillende kandidaten tegen elkaar had afgewogen. Ik heb daarom gebruik gemaakt van het recht dat de wet mij toekent.

Een maand later werd de vacature andermaal gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. De inschrijvingsprocedure werd ondertussen afgesloten zodat de nodige adviezen kunnen worden ingewonnen. Daarna wordt het dossier teruggestuurd naar de Hoge Raad met het oog op een voordracht. Dat betekent dat de derde politierechter in het najaar kan worden

personnel du tribunal de police. Cette extension qui doit être fondée sur une loi figurera dans la loi-programme bis, de même que l'extension du cadre du personnel des cours d'appel de Gand et de Liège.

Selon les statistiques les plus récentes, le tribunal de police de Louvain a droit à quatre juges. La loi-programme bis sera déposée au parlement dans quelques semaines.

Si tout se passe bien, la vacance du poste du quatrième juge de police pourra être publiée peu après la reprise des travaux parlementaires et la nomination pourra intervenir au début de l'année 2006.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je suppose que le quatrième poste vacant sera accordé avant le 21 juillet de sorte que le problème puisse être résolu.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le statut des agents des services extérieurs de la Sûreté de l'État» (n° 3-806)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le statut des agents des services extérieurs de la Sûreté de l'État a bientôt 40 ans ; il est dépassé et inadapte aux missions légales de cette institution.*

Il est en outre tout à fait imprécis depuis la réforme des polices. À côté des aspects relatifs entre autres à la formation, la discipline et la promotion, la rémunération joue aussi un rôle important.

Selon les membres du personnel, la Belgique est le seul pays occidental à négliger ainsi son service de renseignements. Les promesses du gouvernement de 2001 ne seraient pas respectées. On renvoie à cet égard à la passivité du comité ministériel du renseignement et de la sécurité, en particulier pour la protection du potentiel économique ou la mise sur écoute. Les réponses systématiquement tardives aux questions de l'inspection des Finances, la non-publication des arrêtés d'exécution de la loi relative au statut social des agents et l'indifférence des gouvernements successifs à l'égard des questions salariales suscitent un grand mécontentement dans les services.

Les agents des services extérieurs craignent en outre que les réformes et le calendrier pour janvier 2006 annoncés par le ministre ne soient que des promesses. Ils menacent à présent de mener des actions telles que le port d'un brassard noir et même la grève.

Quelles conclusions la vice-première ministre tire-t-elle des remarques formulées par les agents des services extérieurs de la Sûreté de l'État ?

Quelles mesures prend-on pour adapter le statut de ces personnes à notre époque et à leurs tâches légales ?

Quand tout cela sera-t-il concrétisé ?

benoemd.

Ik blijf bij mijn voornemen om de bestaande personeelsformatie van de politierechtbank uit te breiden. Die uitbreiding, die op basis van een wet moet gebeuren, zal worden opgenomen in de programmawet *bis* waarin tevens de uitbreiding van de personeelsformatie van de hoven van beroep van Gent en Luik aan bod zal komen.

Volgens de meest recente statistieken heeft de politierechtbank van Leuven recht op vier rechters. De programmawet *bis* zal over enkele weken in het parlement worden ingediend.

Als alles meezit, zal de vacature voor de vierde politierechter kort na de hervatting van de parlementaire werkzaamheden kunnen worden gepubliceerd en kan de benoeming begin 2006 plaatsvinden.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik neem aan dat de vierde vacature vóór 21 juli zal worden goedgekeurd, zodat het probleem kan worden opgelost.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het statuut van de agenten van de buitendiensten van de Staatsveiligheid» (nr. 3-806)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het statuut van de agenten van de buitendiensten van de Staatsveiligheid is bijna 40 jaar oud, verouderd en onaangepast aan haar wettelijke opdrachten.

Sedert de politiehervorming is dat statuut bovendien ook volledig onduidelijk. Naast de aspecten aangaande onder andere vorming, tucht en promotie speelt ook de vergoeding een belangrijke rol.

Volgens de personeelsleden is België het enige westerse land dat zijn inlichtingendienst zo verwaarloost. De beloftes van de regering van 2001 zouden niet nagekomen zijn. In dat opzicht verwijst men naar de passiviteit van het Ministerieel Comité Inlichtingen en Veiligheid, in het bijzonder voor de bescherming van het economische potentieel of het af luisteren. Ook het systematische laattijdige antwoorden op vragen van de Financiële Inspectie, de niet-publicatie van de uitvoeringsbesluiten op de wet op hun sociaal statuut en de onverschilligheid van de opeenvolgende regeringen aangaande de loonmaterie, veroorzaken een groot ongenoegen bij de diensten.

De agenten van de buitendiensten vrezen bovendien dat de hervormingen en de agenda voor januari 2006, die door de minister werden aangekondigd, niets meer zijn dan beloftes. Ze dreigen nu met acties zoals het dragen van een zwarte rouwband en zelfs het houden van een werkstaking.

Welke conclusies trekt de vice-eerste minister uit de opmerkingen van de agenten van de buitendiensten van de Staatsveiligheid?

Welke maatregelen worden er genomen om het statuut van deze personen aan te passen aan de tijd en aan hun wettelijke taken?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Quand j'ai été nommée à la tête du département de la Justice, j'ai rapidement été convaincue de la nécessité de disposer d'un service de renseignements performant et de lui fournir les moyens humains et matériels lui permettant de réaliser ses tâches.*

Lors de chaque contrôle budgétaire j'ai déposé des dossiers visant à renforcer le cadre du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État et à améliorer les conditions matérielles de travail de ces services.

Je dois bien constater que j'ai hérité d'une situation du passé, lorsqu'on se souciait à peine du statut ou de la manière de fonctionner de ces agents.

Il est vrai que depuis la réforme des polices les échelles barémiques ne sont plus les mêmes que pour les officiers de la police judiciaire. J'ai donc décidé de mener en 2005 une réflexion approfondie sur la réforme du statut des agents des services extérieurs, en tenant compte non seulement de l'aspect financier mais également des divers aspects du statut administratif.

Je suis favorable à un statut spécifique pour ces agents, vu que les missions légales qui leur sont confiées ne sont en rien comparables à celles des autres fonctionnaires publics.

Plusieurs groupes de travail seront installés et auront pour mission de formuler des propositions concrètes, plus précisément en ce qui concerne le régime disciplinaire, la déontologie, la formation continuée, l'évolution salariale et bien entendu le statut financier des agents.

Lors du récent conclave budgétaire, j'ai également obtenu un droit de tirage sur la provision interdépartementale de la fonction publique afin de couvrir le coût de la réforme de la carrière de ces agents. De cette manière j'ai pu également tenir compte de la rétroactivité de cette réforme jusqu'au 1^{er} janvier 2005.

Nous ne pouvons pas nous permettre de bousiller la réforme des polices. Mon souci principal est de doter ces agents d'un statut leur garantissant un avenir correct dans l'appareil public belge. En l'absence d'un tel statut, le risque est que personne ne se sente plus appelé à faire ce travail et que du personnel tout à fait valable parte vers d'autres services publics.

Je sais pertinemment bien que ces agents attendent beaucoup de leur ministre de tutelle et je mets tout en œuvre pour mettre cette réforme en application dans les meilleurs délais possibles.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie la vice-première ministre de sa réponse concrète qui me permettra de suivre le dossier de près.*

Wanneer zal dit alles worden gerealiseerd?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Toen ik hoofd werd van het departement Justitie, drong het snel tot me door dat het noodzakelijk is een performante inlichtingendienst te hebben en dat die moet beschikken over de nodige menselijke en materiële middelen om zijn opdrachten te kunnen uitvoeren.*

Ik heb bij elke begrotingscontrole dossiers ingediend om de personeelsformatie van de buitendiensten van de veiligheid van de staat te versterken en om de materiële werkomstandigheden van deze diensten te verbeteren.

Ik moet wel vaststellen dat ik een situatie uit het verleden geërfd heb, toen men zich nauwelijks bekommerde om het statuut of de manier van functioneren van deze agenten.

Het is inderdaad juist dat voor deze agenten sedert de politiehervorming niet meer dezelfde loonschalen gelden als voor de officieren van de gerechtelijke politie. Ik besloot dus om in het jaar 2005 eens uitgebreid na te denken over de hervorming van het statuut van de agenten van de buitendiensten, een hervorming die niet alleen betrekking heeft op het geldelijke statuut, maar ook op de verschillende aspecten van het administratieve statuut.

Ik ben voorstander van een specifiek statuut voor deze agenten, aangezien de wettelijke opdrachten die hen worden toevertrouwd in niets vergelijkbaar zijn met die van de andere staatsambtenaren.

Er zullen meerdere werkgroepen worden geïnstalleerd om concrete voorstellen te formuleren, meer bepaald voor wat het tuchtregime betreft, de deontologie van de agenten, de voortgezette vorming, de evolutie van hun loopbaan en uiteraard hun geldelijk statuut.

Tijdens het laatste budgettaire conclaaf bekwam ik eveneens een trekkingsrecht op de interdepartementale provisie van het openbaar ambt om de kosten te dekken van de hervorming van de carrière van deze agenten. Zodoende kon ik ook rekening houden met de terugwerkende kracht van deze hervorming tot 1 januari 2005.

We kunnen ons niet veroorloven om van deze hervorming knoeiwerk te maken. Mijn belangrijkste zorg bestaat erin deze agenten te voorzien van een statuut dat hen een correcte toekomst garandeert binnen het Belgische overheidsapparaat. Zonder een dergelijk statuut lopen we het risico dat niemand zich nog geroepen voelt om dit werk uit te voeren en dat we waardevolle personen naar andere overheidsdiensten zien vertrekken.

Ik weet pertinent zeker dat deze agenten veel verwachten van hun voorgedijminister en ik stel alles in het werk om deze hervorming binnen de best mogelijke termijn uit te voeren.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ik dank de vice-eerste minister voor het concrete antwoord op de vraag. Haar antwoord zal me toelaten het dossier op de voet te volgen.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le désarmement du service de renseignement» (n° 3-807)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Sur ordre de M. Koen Dassen, l'administrateur général de la Sûreté de l'État, tous les agents du service secret ont dû rendre leur arme de service. Seuls ceux de la section chargée de la protection de hautes personnalités peuvent encore porter une arme.

La mesure a été prise le 13 mars après la révélation d'un incident au cours duquel des coups de feu ont été tirés dans les bureaux du service de renseignements. Un inspecteur avait alors tiré sur un collègue avec son arme de service mais par miracle personne n'avait été blessé.

L'incident prouve qu'il n'existe pas de règle précise ou d'accord établissant qui peut porter une arme et dans quelles circonstances.

Quelles conclusions la vice-première ministre tire-t-elle de l'incident pour le fonctionnement de la Sûreté de l'État ?

Quand des règles précises établiront-elles qui peut porter une arme de service ?

Comment la vice-première ministre compte-t-elle éliminer le mécontentement qui s'est fait jour au sein du service de renseignements ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Il est exact que l'administrateur général a décidé de suspendre momentanément le port d'armes à la Sûreté de l'État dans l'attente de recommandations précises devant être formulées par un groupe de travail, lequel a été mis en place au sein même de la Sûreté par l'administrateur général et est présidé par l'administrateur général adjoint. La suspension ne concerne cependant pas les agents des services extérieurs qui assurent la protection de hautes personnalités.

Ce 4 mai 2005, l'administrateur général m'a transmis un premier rapport qui fait le point sur :

- les procédures à suivre en cas d'incidents ; le groupe de travail a ainsi élaboré des recommandations plus précises qui prennent en considération les différents types d'incidents, avec ou sans usage d'armes ;*
- les procédures internes relatives aux autorisations délivrées aux agents pour le port d'une arme dans l'exercice de certaines missions ; le groupe de travail a mené sa réflexion sur la base d'une analyse de risque pour chaque type de mission, à savoir les gardes en dehors des heures de service, les missions de filature ou de renseignement impliquant des risques sérieux d'atteinte à l'intégrité physique – notamment dans le cadre du terrorisme ou de la criminalité organisée – ainsi que les missions de protection de hautes personnalités.*

Le groupe de travail estime que l'ensemble de ces recommandations devrait être intégré dans une directive écrite qui actualiserait une note interne du 28 juin 1993 prise

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de ontwapening van de inlichtingendienst» (nr. 3-807)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Op bevel van de heer Koen Dassen, de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat, hebben alle agenten van de geheime dienst hun dienstwapen moeten inleveren. Alleen de agenten van de sectie die instaat voor de bescherming van hooggeplaatste personen en vips, mogen nog een wapen dragen.

De maatregel werd op 13 maart genomen na het bekend raken van een schietincident in de kantoren van de inlichtingendienst. Een inspecteur had toen met zijn dienstwapen op een collega geschoten, maar als bij wonder geraakte niemand gewond.

Het incident wijst uit dat er geen duidelijke regels of afspraken bestaan over wie een wapen mag dragen, en in welke omstandigheden.

Welke conclusies trekt de vice-eerste minister uit het incident voor de werking van de Veiligheid van de Staat?

Wanneer worden er duidelijke regels opgesteld die vastleggen wie een dienstwapen mag dragen?

Hoe wil de vice-eerste minister het ongenoegen dat bij de inlichtingendienst is ontstaan, wegnemen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Het is juist dat de administrateur-generaal heeft beslist om tijdelijk de wapendracht bij de Veiligheid van de Staat op te schorten in afwachting van precieze aanbevelingen die moeten worden geformuleerd door een werkgroep die hij zelf heeft opgericht in de schoot van de Veiligheid van de Staat, en die wordt voorgezeten door de adjunct-administrateur-generaal. De opschorting heeft echter geen betrekking op de agenten van de buitendiensten die instaan voor de bescherming van hooggeplaatste personaliteiten.

Op 4 mei 2005 heeft de administrateur-generaal mij een eerste rapport gestuurd met de stand van zaken over:

- de procedures die moeten worden gevolgd in geval van incidenten. De werkgroep heeft terzake preciezere aanbevelingen gedaan die rekening houden met de diverse soorten incidenten, met of zonder wapengebruik.
- de interne procedures inzake de toelatingen voor de agenten om een wapen te dragen tijdens het uitvoeren van bepaalde opdrachten. De werkgroep heeft zich bij het nadenken hierover gebaseerd op een risicoanalyse van elk type opdracht, namelijk de bewaking buiten de diensturen, de schaduwopdrachten of de inlichtingenopdrachten die ernstige risico's inhouden voor de fysieke integriteit, onder meer in het kader van het terrorisme of de georganiseerde misdaad evenals bij de bescherming van hooggeplaatste personaliteiten.

De werkgroep is van mening dat al die aanbevelingen moeten worden geïntegreerd in een schriftelijke richtlijn, die moet

à la suite de l'arrêté ministériel du 4 décembre 1992 déterminant les armes et les munitions faisant partie de l'équipement réglementaire des agents des services extérieurs de la Sûreté de l'État et fixant les dispositions particulières relatives à la détention, à la garde et au port de ces armes, arrêté qui a été remplacé par un arrêté ministériel du 6 mai 2003.

Ce groupe de travail souligne aussi la nécessité de prévoir une base réglementaire précise visant à imposer un examen médical aux agents de la Sûreté de l'État autorisés à détenir une arme lorsque leur état de santé peut avoir une incidence sur le port de cette arme. Actuellement un tel examen ne peut avoir lieu que si l'agent y consent. Or, au regard de l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 29 janvier 2002 relatif aux conditions d'aptitude médicale requises pour les candidats aux emplois des services extérieurs de la Sûreté de l'État, il faut être équilibré sur le plan neuro-psychique pour être admis au stage. Cette condition se vérifie donc à l'entrée du stage mais pas en cours de carrière, ce qui n'est pas normal. Cette question sera abordée lors de la confection du nouveau statut des agents des services extérieurs.

Enfin, le groupe de travail est d'avis que toutes ces recommandations devraient permettre de lever désormais les mesures temporaires et conservatoires d'interdiction du port des armes pour les agents du service de garde, de la filature ou qui accomplissent des missions de renseignement impliquant des risques d'atteinte à l'intégrité physique.

Je suis également d'avis que les agents de la Sûreté de l'État doivent pouvoir remplir leurs missions légales dans les meilleures conditions possibles et en toute sécurité.

Pour ce qui concerne l'incident de novembre 2004, je préfère ne pas faire de commentaires car l'instruction judiciaire n'est pas terminée. Mon principal souci est veiller à ce que ces agents puissent mener une carrière fructueuse au sein de l'institution. À cet effet, ils seront dotés d'un statut mieux adapté au caractère spécifique de leurs missions. Nous espérons que les nouveaux textes réglementaires seront prêts en 2006.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La ministre a bien défini le problème et a donné un avant-goût des recommandations de la commission ad hoc. Nous continuons à suivre ce dossier et nous y reviendrons certainement lors de la prochaine réunion de la commission parlementaire d'accompagnement du Comité R.*

Demande d'explications de M. Wim Verreycken au ministre de la Défense sur «la répartition des compensations économiques à l'occasion de la commande de nouveaux appareils de transport militaire» (n° 3-771)

M. le président. – Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, répondra au nom de

zorgen voor het updaten van een interne nota 28 juni 1993 die genomen werd als gevolg van de het ministerieel besluit van 4 december 1992 tot vaststelling van de wapens en de munitie die deel uitmaken van de reglementaire uitrusting van de agenten van de buitendienst van de Veiligheid van de Staat en tot vastlegging van de bijzondere bepalingen inzake het bezit, het bijhouden en het dragen van deze wapens, dat werd vervangen door een ministerieel besluit van 6 mei 2003.

De werkgroep onderstreept ook de noodzaak om te voorzien in een precieze reglementaire basis om de agenten van de Veiligheid van de Staat die een wapen moeten bezitten, te verplichten een medisch onderzoek te ondergaan wanneer hun gezondheidstoestand een invloed kan hebben op het dragen van dat wapen. Momenteel kan een dergelijk medisch onderzoek alleen gebeuren wanneer de agent ermee instemt. Gelet op artikel 1 van het ministerieel besluit van 29 januari 2002 betreffende de vereiste voorwaarden van medische geschiktheid voor een functie bij de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat, moeten de kandidaten evenwichtig zijn op neuropsychisch vlak om te worden toegelaten tot de stage. Het beantwoorden aan die voorwaarden wordt nagekeken bij het begin van de stage maar niet meer in de loop van de carrière. Dat is niet normaal. Die kwestie zal dus worden aangesneden bij de opmaak van het nieuwe statuut van de agenten van de buitendiensten.

Tot slot is de werkgroep van mening dat al deze aanbevelingen het mogelijk moeten maken om van nu af aan de tijdelijke en bewarende maatregelen inzake het verbod van wapendracht op te heffen voor de agenten die zorgen voor de bewaking, voor schaduw- of inlichtingenopdrachten die risico's meebrengen voor de fysieke integriteit.

Ik ben eveneens van mening dat de agenten van de Veiligheid van de Staat hun wettelijke opdrachten in de best mogelijke omstandigheden en in alle veiligheid moeten kunnen uitvoeren.

Over het incident van november 2004 geef ik liever geen commentaar aangezien het gerechtelijk onderzoek nog loopt. Ik wens er in de eerste plaats voor te zorgen dat de agenten een succesvolle carrière kunnen uitbouwen in de instelling. Hiertoe krijgen ze een statuut dat beter is aangepast aan het specifieke karakter van hun opdrachten. We rekenen erop dat de nieuwe reglementaire teksten klaar zullen zijn in 2006.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De minister heeft een goed beeld gegeven van de problematiek en ze heeft een voorproefje gegeven van de aanbevelingen van de commissie ad hoc. We blijven het dossier opvolgen en tijdens de komende vergadering van de parlementaire begeleidingscommissie van het Comité I komen we daar zeker op terug.

Vraag om uitleg van de heer Wim Verreycken aan de minister van Landsverdediging over «de verdeling van de economische compensaties naar aanleiding van de bestelling van nieuwe militaire transporttoestellen» (nr. 3-771)

De voorzitter. – Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, antwoordt namens

M. André Flahaut, ministre de la Défense.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Je regrette que depuis quatre semaines le ministre Flahaut refuse de répondre à ma question.*

Le Conseil des ministres du 1^{er} juin 2001 a décidé d'acheter sept Airbus A400M (avions cargos militaires). Les paragraphes 3 et 4 de la décision indiquent clairement qu'un comité de suivi devait être immédiatement constitué afin de garantir une participation équilibrée des entreprises dans cette commande publique. Par « équilibrée » on entendait bel et bien une répartition entre les Régions contrôlée par les différents ministres de l'Économie et du Budget.

Quand a-t-on créé ce comité de suivi et combien de fois s'est-il déjà réuni ?

Dès 2000, le gouvernement fédéral avait décidé de ne plus exiger de compensations. Or, la Belgique les reçoit quand même puisque tous les pays qui ont commandé cet appareil – 180 au total – en ont exigé. Le système des compensations ayant été supprimé en Belgique, les vieilles habitudes refont surface et seul le club des « amis de Flahaut » reçoit des compensations.

Le ministre peut-il me fournir une liste des compensations reprenant leur montant ainsi que le nom et le lieu d'implantation des entreprises concernées ?

Entre-temps, de prudentes estimations basées sur la construction de 180 appareils montrent que la Flandre payera 60% des 1.300 millions d'euros et qu'elle recevra 18% en retour sous la forme de retombées économiques. Par contre, avec une quote-part de 40%, la Wallonie et Bruxelles bénéficieront de 82% de retombées économiques. Même si on construit plus de 180 appareils, les retombées pour la Flandre seront toujours limitées à 18%. À moins bien sûr que les ministres flamands de l'Économie et du Budget se rendent à une permanence du ministre Flahaut.

Le ministre de la Défense peut-il confirmer ces distorsions et sinon, quel sera le pourcentage des retombées par Région ?

Début 2003, Patrick Dewael, ministre-président flamand de l'époque et actuel ministre de l'Intérieur, a écrit une lettre à son coreligionnaire Verhofstadt pour dénoncer ce déséquilibre. Depuis qu'il est ministre fédéral, il se tait dans toutes les langues. Verhofstadt a même pris l'initiative de céder l'entière responsabilité des retombées économiques au ministre Flahaut.

Est-il exact que le premier ministre Verhofstadt a écrit au ministre Flahaut pour lui dire qu'il assumait la responsabilité exclusive de ce dossier ? Est-il exact que cette lettre était signée par MM. Picqué, ministre fédéral de l'Économie de l'époque, et Ylief, secrétaire d'État fédéral pour la Politique scientifique de l'époque, et cela sans la moindre concertation avec les ministres régionaux ? Le ministre de la Défense s'est-il déjà concerté à ce sujet avec l'actuel ministre responsable en la matière, M. Verwilghen ?

Le bulletin Doorbraak du mois dernier citait des propos de François Perin qui a déclaré un jour : « Nous n'avons pas besoin du niveau régional, nous avons le fédéral ». Ces propos me semblent toujours d'actualité et je suis curieux de voir ce que le ministère de la Défense inventera pour montrer

de heer André Flahaut, minister van Landsverdediging.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Ik betreur het dat minister Flahaut reeds vier weken weigert om op mijn vraag te antwoorden.*

Op 1 juni 2001 besloot de Ministerraad zeven Airbus A400M (militaire transporttoestellen) aan te kopen. In de paragrafen 3 en 4 van die beslissing staat uitdrukkelijk dat onmiddellijk een begeleidingscomité moest worden samengesteld om een evenwichtige deelname van de bedrijven in deze overheidsbestelling te waarborgen. Met evenwichtig werd wel degelijk bedoeld: een verdeling over de gewesten, bewaakt door de verschillende ministers van Economie en Begroting.

Wanneer werd dit begeleidingscomité samengesteld, en hoe dikwijls heeft het reeds vergaderd?

De federale regering besliste reeds in 2000 niet langer compensaties te eisen. België krijgt de compensaties toch omdat alle andere landen die dit toestel bestelden – in het totaal 180 – wél dergelijke compensaties eisten. Aangezien het systeem van de compensaties in België wel is afgeschaft, komt de oude gewoonte van het 'ons-kent-ons' opnieuw aan de oppervlakte en enkel de club van 'de vrienden van Flahaut' krijgt compensaties.

Kan de minister mij een lijst bezorgen van de compensaties, met bedrag, naam en locatie van de betrokken bedrijven?

Voorzichtige ramingen, die uitgaan van de bouw van 180 toestellen, leren intussen dat Vlaanderen 60% zal betalen van de 1.300 miljoen euro en 18% zal terugkrijgen in de vorm van economische return. Wallonië en Brussel daarentegen, met een aandeel van 40% in de aankoop, krijgen 82% van de economische return. Ook indien meer dan 180 toestellen worden gebouwd, zal de return voor Vlaanderen nog steeds tot 18% beperkt blijven. Tenzij natuurlijk de Vlaamse ministers van Economie en Begroting naar het dienstbetoon van minister Flahaut stappen, want daar valt misschien wel iets te regelen.

Kan de minister van Landsverdediging deze scheef trekking bevestigen, en zo niet, hoeveel procent zal de return per gewest bedragen?

Begin 2003 schreef Patrick Dewael, toen Vlaams minister-president, nu minister van Binnenlandse Zaken, een brief aan zijn partijgenoot Verhofstadt om deze wanverhouding aan te klagen. Sinds hij federaal minister is, zwijgt hij echter in alle talen. Verhofstadt nam zelfs het initiatief om de volledige verantwoordelijkheid voor de economische return aan minister Flahaut af te staan.

Klopt het dat eerste minister Verhofstadt aan minister Flahaut schreef dat hij de uitsluitende verantwoordelijkheid draagt voor dit dossier? Klopt het dat die brief mee werd ondertekend door de heren Picqué, toenmalig federaal minister van Economie, en Ylief, toenmalig federaal staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, zonder enig overleg met de gewestelijke ministers? Heeft de minister van Landsverdediging hierover al enig overleg gepleegd met de huidige verantwoordelijke minister, de heer Verwilghen?

In het blad Doorbraak van vorige maand werd een uitspraak van François Perin aangehaald, die ooit verklaarde: 'We hebben het gewestelijke niveau niet nodig, vermits het

que le ministre Flahaut obtient toujours ce qu'il veut.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *C'est lors du Conseil des ministres du 7 novembre 1997 qu'on a parlé pour la première fois du Comité de suivi, lorsque le ministre Poncelet demanda l'autorisation de participer aux pre-launch activities. Il proposait notamment de créer un Comité de suivi avec les départements concernés. Ce groupe de travail ne se serait réuni qu'une seule fois en 1998 avec des représentants des Régions et des Affaires économiques.*

Le 20 juillet 2000, le Conseil des ministres marqua son accord pour lancer la procédure d'acquisition de sept appareils de type A400M. Ni la proposition ni la décision du Conseil des ministres ne font état d'un comité de suivi.

Le 1^{er} juin 2001, le Conseil des ministres donnait l'autorisation de signer les différents accords de coopération relatifs à l'acquisition d'avions de type A400M et demandait une réunion du comité de suivi.

Le 11 mars 2005, dans le cadre d'une discussion relative au volet économique de certains dossiers d'acquisition du ministère de la Défense, le Conseil des ministres chargeait le ministère de la Défense de soumettre un projet de composition du comité de suivi au cabinet restreint.

Le ministre a sommé ses collègues de proposer leurs représentants, ce qu'ils ont fait entre-temps.

Dès 1997, pendant les pre-launch activities, les pays participants se sont mis d'accord pour que l'avion soit construit dans une optique commerciale avec des retombées industrielles en fonction du nombre d'avions achetés. Ces deux principes sont repris dans le contrat conclu avec Airbus Military SL (AMSL) qui stipule que :

- *AMSL doit consentir un effort raisonnable pour répartir le travail entre les industries des États, en fonction de leurs commandes d'avions, pour autant que ces industries soient compétitives au niveau de la satisfaction des besoins, du prix et des conditions de livraison ;*
- *si le travail est réalisé en dehors des États, il faut tenir compte des critères de sécurité et de la liberté en matière d'exportation ;*
- *AMSL est seule responsable de l'organisation de la compétition et de la procédure de sélection.*

Il n'est donc nullement question de compensations au sens classique du terme.

Une grande partie du travail est cependant attribuée aux partenaires industriels actionnaires de AMSL. Pour la Belgique, il s'agit des membres du consortium FLABEL constitué de la SABCA, de la SONACA, d'ASCO et de Barco. Actuellement une importante partie des éléments du fuselage est attribuée à ce consortium. La firme Techspace-Aero collabore au développement et à la production des moteurs. ASCO, membre de FLABEL, travaille également comme sous-traitant pour Messier-Dowty pour les trains d'atterrissage. Huit avions sur 180 – soit un maximum de 4,44% de la valeur

federale ons op onze wenken bedient.' Zijn uitspraak is blijkbaar nog steeds onverkort geldig en het zal me dan ook benieuwen met welke uitwegen het ministerie van Landsverdediging op de proppen komt om aan te tonen dat minister Flahaut altijd zijn zin krijgt.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Het opvolgingscomité kwam voor het eerst ter sprake op de Ministerraad van 7 november 1997, toen minister Poncelet de toestemming vroeg om aan de pre-launch activities deel te nemen. Hij stelde onder andere voor om met de betrokken departementen een opvolgingscomité op te richten. In de loop van 1998 zou deze werkgroep, met vertegenwoordigers van de gewesten en Economische Zaken, één enkele keer hebben vergaderd.*

Op 20 juli 2000 gaf de Ministerraad de toestemming om de procedure voor de aankoop van zeven vliegtuigen van het type A400M te starten. Noch in het voorstel, noch in de beslissing van de Ministerraad was er sprake van een opvolgingscomité.

Op 1 juni 2001 gaf de Ministerraad de toestemming om de verschillende samenwerkingsakkoorden met betrekking tot de aanschaf van de A400M-vliegtuigen te ondertekenen en vroeg om een vergadering van het opvolgingscomité.

Op 11 maart 2005, in het raam van een bespreking van het economisch onderdeel van sommige aankoopdossiers van het ministerie van Landsverdediging, droeg de Ministerraad het ministerie van Landsverdediging op om een voorstel tot samenstelling van het opvolgingscomité aan het kernkabinet voor te leggen.

De minister heeft zijn collega's aangeschreven met de vraag om hun vertegenwoordigers voor te stellen. Dat is intussen gebeurd.

Reeds in 1997, tijdens de pre-launch activities werd in het zogenaamde Statement of principles door de deelnemende landen afgesproken om het vliegtuig te ontwikkelen volgens een commercial approach met een industriële return in functie van het aantal aangekochte vliegtuigen. Beide principes vinden hun weerslag in het contract met Airbus Military SL (AMSL), dat bepaalt:

- *dat AMSL een redelijke inspanning moet doen om het werk te verdelen over de industrieën van de naties, in verhouding tot hun afname van vliegtuigen, voor zover deze industrieën competitief zijn op het vlak van de invulling van de behoefte, prijs en leveringsvoorwaarden;*
- *dat, indien het werk wordt geplaatst buiten de naties, de zekerheid van bevoorrading en de vrijheid van export in acht moet worden genomen als criteria;*
- *dat AMSL als enige verantwoordelijk is voor het organiseren van de competitie en het selectieproces.*

Er is dus geenszins sprake van compensaties in de klassieke zin van het woord.

Een groot gedeelte van de workshare gaat echter naar de industriële partners die aandeelhouder zijn van AMSL en die het risico voor de ontwikkeling dragen. Voor België zijn dat de leden van het FLABEL-consortium, SABCA, SONACA, ASCO en Barco. Momenteel is een reeks belangrijke onderdelen van het airframe aan dat consortium toegewezen.

totale – pourraient être commandés en Belgique, sans compter les exportations.

La totalité du programme A400M est financée par la Défense. Les retombées définitives pour la Belgique ne pourront être déterminées qu'après la clôture du processus de sélection qui est toujours en cours. AMSL n'a aucune obligation contractuelle de respecter une clé de répartition régionale.

Je n'ai pas connaissance de la lettre du premier ministre Verhofstadt à laquelle M. Verreycken fait référence.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *J'apprécie que la vice-première ministre Onkelinx ait accepté de donner cette réponse très technique, mais il eut été préférable que le ministre concerné, qui connaît mieux cette matière, m'apporte lui-même sa réponse.*

Si je comprends bien, le Comité de suivi en question s'est réuni en 1997 et en 1998, mais ce n'est que le 20 juin 2000 que les premiers ordres d'achat des avions ont été passés. Le Comité de suivi ne s'est donc pas penché sur ce problème. Je suppose qu'il faut s'en tenir à la réponse du ministre : le comité de suivi s'est réuni en 1997 et en 1998 et ce n'est que le 11 mars 2005 que le ministre Flahaut a demandé aux Régions de présenter des candidats. Bref, jusqu'à cette date il n'existait donc pas de comité de suivi alors que sa création avait été décidée le 1^{er} juin 2001 par le Conseil des ministres.

Il a été répondu à ma deuxième question qu'AMSL consentira un effort raisonnable par nation. Cela alors qu'on décide que la Flandre paye exactement 60% des frais, contre 40% pour la Wallonie et Bruxelles. Les coûts ne sont pas calculés par nation, mais bien les compensations économiques qui sont vraisemblablement réparties par FLABEL. Je ne manquerai certainement pas d'éplucher la réponse du ministre et de ventiler moi-même avec précision les retombées dont bénéficiera la Belgique.

La réponse du ministre confirme également que les propos de François Perin cités dans Doorbraak, « Nous n'avons pas besoin du régional, nous avons le fédéral » sont toujours d'actualité. Perin savait de quoi il parlait.

Demande d'explications de Mme Olga Zrihen au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la facturation de l'énergie et la lutte contre l'exclusion sociale et la pauvreté» (n° 3-816)

M. le président. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires

De firma Techspace-Aero werkt mee aan de ontwikkeling en productie van de motoren. ASCO, dat lid is van FLABEL werkt als onderaannemer van Messier-Dowty tevens mee aan het landingsgestel. In totaal zou maximaal 4,44% van de totale waarde in België besteld kunnen worden (8 vliegtuigen op 180) zonder rekening te houden met de export.

Het volledige programma A400M wordt betaald door Defensie. De definitieve return voor België kan pas bepaald worden na afronding van het selectieproces dat nog lopende is. AMSL heeft hierbij geen contractuele verplichting om een gewestelijke verdeelsleutel te respecteren.

De brief van premier Verhofstadt, waarnaar de heer Verreycken verwijst, is minister Flahaut niet bekend.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Ik apprecieer het dat vice-eerste minister Onkelinx dit erg technisch antwoord wilde brengen, maar het ware beter geweest dat de bevoegde minister, die in deze materie meer beslagen is, mij van antwoord had gediend.

Indien ik het antwoord goed begrijp, is het bewuste Opvolgingscomité in 1997 en 1998 samengekomen, maar zijn de eerste opdrachten tot aankoop van de vliegtuigen pas op 20 juni 2000 gegeven. Het Opvolgingscomité heeft daar dus niet over vergaderd, tenzij de minister het zover zou drijven dat hij de bijeenkomsten van 1997 en 1998 zou inschrijven op de lijst die handelt over de beslissingen van 2000. Ik vermoed echter dat dit er niet veel mee te maken heeft en dat het antwoord van de minister dus klopt: het Opvolgingscomité is samengekomen in 1997 en 1998 en op 11 maart 2005 heeft minister Flahaut de gewesten pas gevraagd om kandidaten voor te dragen. Kortom, er bestond geen opvolgingscomité, ook al was daartoe besloten door de ministerraad van 1 juni 2001.

Op mijn tweede vraag krijg ik als antwoord dat er een redelijke inspanning zal worden geleverd door AMSL, per natie. Dit terwijl wordt bepaald dat Vlaanderen exact 60 procent van de kosten betaalt, tegenover 40 procent voor Wallonië en Brussel samen. De kosten worden niet per natie geregeld, allicht ook niet als Vlaanderen 100 procent zou betalen, maar de economische compensaties worden wel per natie becijferd en waarschijnlijk door FLABEL onderling verdeeld. Ik zal zeker niet nalaten om het antwoord van de minister uit te vlooiën en de return voor België zelf precies op te splitsen.

Het antwoord van de minister bevestigt overigens ook dat de fameuze uitspraak van François Perin in het blad Doorbraak – *Nous n'avons pas besoin du régional, nous avons le fédéral* – nog altijd correct is. Perin wist wel degelijk waarover hij het had.

Vraag om uitleg van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de energiefacturatie en de bestrijding van sociale uitsluiting en armoede» (nr. 3-816)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale

sociales et de la Santé publique, répondra au nom de M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.

Mme Olga Zrihen (PS). – En ma qualité de sénatrice, mais aussi de coprésidente du groupe de travail relatif à « l'inclusion sociale », je me permets d'interroger le ministre à propos d'une problématique qui, de prime abord, ne relève pas de ses compétences immédiates. Il joue en effet un rôle prépondérant en la matière puisqu'il lutte contre l'exclusion sociale et la pauvreté. Je le remercie donc de bien vouloir prendre cette demande en considération et de porter le problème que je vais brièvement lui exposer au sein de la conférence interministérielle de l'intégration sociale.

À l'initiative du ministre et en partenariat avec le service public de programmation « intégration sociale » et le service de lutte contre la pauvreté, la Fondation Roi Baudouin organise pour le moment des rencontres dans les différentes provinces du pays sur le thème de la lutte contre la pauvreté. J'ai déjà eu l'honneur de présider les ateliers organisés en Hainaut. Dans chaque province, la même démarche est observée, l'objectif étant de collecter un maximum d'informations et de propositions pour lutter avec plus d'efficacité contre un drame quotidien : malgré notre système social, 13% des Belges vivent en état de pauvreté.

J'en viens à l'objectif concret de ma demande d'explications. Dans notre pays, l'énergie, notamment l'électricité, est très coûteuse. En Wallonie, il y a eu 11.000 coupures pour non-paiement de facture en 2001 ; 5.000 ont fait l'objet d'une remise en service dans les 30 jours. Sur les 6.000 coupures restantes, une grande partie concernait des personnes en grandes difficultés financières et sociales.

Certes, diverses formules ont été mises en place pour tenter de préserver l'accès de ces populations à l'énergie. Je pense, par exemple, aux tarifs sociaux spécifiques.

La législation oblige en outre les distributeurs à fournir un minimum d'électricité aux plus démunis.

Une autre solution consiste à placer chez les personnes en difficulté un compteur qu'elles alimentent grâce à un système de carte de type « Proton ». Elles peuvent ainsi prendre conscience de leur consommation au fur et à mesure et gérer le budget familial plus efficacement. Bon nombre de personnes éprouvent cependant des difficultés pour obtenir ou « valider » cette carte. Elles engagent des frais de déplacement parfois difficiles à supporter pour leur budget ou ignorent tout simplement la marche à suivre ou l'endroit où ils peuvent se rendre. En plus, les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi, selon un horaire strict. Vous pouvez facilement imaginer le désarroi des personnes qui se rendent compte par un week-end de grand froid ou lors d'un week-end prolongé que leur carte n'est plus approvisionnée.

Ne serait-il pas indiqué de permettre le « chargement » de la carte en question via les terminaux bancaires ou tout simplement via les services offerts par Belgacom ? Cette mesure a-t-elle déjà fait l'objet d'une réflexion au sein de la conférence interministérielle de l'intégration sociale ? Dans la négative, puis-je insister pour que le ministre porte ma requête à ce niveau ou encore aux cabinets ministériels

Zaken en Volksgezondheid, antwoordt namens de heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Als senator en als covoorzitter van de werkgroep 'sociale inclusie' wil ik de minister ondervragen over een problematiek waarvoor hij op het eerste gezicht niet bevoegd is. Hij speelt wel een vooraanstaande rol terzake aangezien hij tegen de sociale uitsluiting en de armoede strijdt. Ik dank hem dus om deze vraag ter harte te willen nemen en om het probleem ter sprake te willen brengen in de Interministeriële Conferentie Sociale Integratie.

Op initiatief van de minister en in samenwerking met de programmatorische overheidsdienst 'sociale integratie' en de dienst voor de strijd tegen de armoede organiseert de Koning Boudewijnstichting momenteel in de verschillende provincies ontmoetingen rond het thema van de strijd tegen de armoede. Ik had reeds de eer om de in Henegouwen georganiseerde ateliers voor te zitten. In elke provincie wordt getracht een maximum aan informatie en voorstellen te verzamelen om efficiënter het dagelijkse drama te kunnen aanpakken van de 13% Belgen die, ondanks ons sociaal systeem, in armoede leven.

Ik kom tot mijn concrete vraag. In ons land is energie, met name elektriciteit, zeer duur. In Wallonië werd de elektriciteitslevering 11.000 maal onderbroken wegens niet-betaling van de factuur. In 5.000 gevallen werden de aansluiting binnen de dertig dagen hersteld. In de 6.000 overblijvende gevallen ging het om mensen met grote financiële en sociale moeilijkheden.

Er bestaan al verschillende formules om de toegang tot energie voor deze mensen te verzekeren. Ik denk bijvoorbeeld aan de sociale tarieven. De wetgeving verplicht de leveranciers ook aan de armsten een minimum aan elektriciteit te leveren.

Een andere oplossing bestaat erin bij personen in moeilijkheden een toestel te plaatsen dat zij met een soort Protonkaart kunnen opladen. Zij kennen dan hun verbruik en kunnen op die manier hun budget beter beheren. Vele mensen ondervinden nochtans problemen om die kaart te verkrijgen of om ze op te laden. Zij moeten daarvoor verplaatsingskosten dragen terwijl ze al over zo weinig geld beschikken of weten gewoon niet hoe en waar ze de kaart kunnen opladen. De kantoren hebben bovendien strikte openingstijden van maandag tot vrijdag. Men kan zich de verwarring van die mensen voorstellen wanneer zij tijdens een koud of verlengd weekend vaststellen dat hun kaart leeg is.

Zou het geen goed idee zijn om de kaart te laten opladen aan de terminals van de banken of via Belgacom? Is daarover al nagedacht in de Interministeriële Conferentie Sociale Integratie? Zo neen, kan de minister mijn verzoek dan voorleggen aan die conferentie of aan de bevoegde ministeriële kabinetten?

De provinciale dialogen zullen op 16 juni worden gevolgd door een centrale ontmoeting te Brussel. Er zal een verslag worden opgesteld in samenwerking met de bestaande dialooggroepen. Dat zal eind december 2005 aan het publiek

compétents ?

Les différents dialogues provinciaux seront suivis d'une rencontre centrale qui aura lieu le 16 juin prochain à Bruxelles. *In fine*, un rapport sera rédigé en concertation avec les groupes de dialogue existants. Il sera présenté au public à la fin du mois de décembre 2005.

Pour ma part, j'espère vivement que cette vaste campagne de sensibilisation permettra de fixer des priorités politiques pour les années à venir afin de lutter efficacement contre la pauvreté et l'exclusion sociale dans notre pays.

À cet égard, je souhaiterais que la mesure concrète que je viens d'évoquer soit reprise dans les pistes à mettre en œuvre immédiatement. Quel est le sentiment du ministre en la matière ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – L'énergie n'est pas un bien de consommation comme les autres. Elle est devenue un bien de première nécessité qui garantit, entre autres, une vie conforme à la dignité humaine. Il convient donc de garantir à tous des conditions sociales de raccordement et de fourniture en matière d'énergie.

Ce sont les réglementations régionales respectives qui définissent les procédures à mettre en œuvre par les fournisseurs de gaz et d'électricité à l'égard des clients en cas de non-paiement, et ce conformément à la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. Ces réglementations définissent notamment les modalités de la transmission éventuelle au CPAS du nom des clients en difficulté de paiement et la manière dont ceux-ci peuvent s'opposer à cette transmission.

La pratique en matière d'installation de compteurs à budget s'inscrit dans cette répartition des compétences : répandue en Wallonie et en Flandre, elle est peu utilisée à Bruxelles, où il n'existe pas de volet légal à cet égard.

Les compteurs à budget permettent de geler la dette et d'éviter un grand nombre de coupures, mais l'installation de ces compteurs n'est pas sans poser problème. Dans certaines régions, ils ne sont pas disponibles ; dans d'autres, les délais d'attente sont trop longs. Les coûts d'installation sont variables : de 0 à 400 euros.

Les pratiques varient également : en Flandre et à Bruxelles, lorsque le compteur n'est plus alimenté, le consommateur se voit garantir le maintien minimal de 6 ampères, ce qui n'est pas le cas en Wallonie, où cette situation donne lieu à une coupure lorsqu'il s'agit de clients « non protégés », les chômeurs par exemple.

C'est bien évidemment dans les régions rurales que le rechargement des cartes rencontre des difficultés liées aux déplacements et aux horaires d'accès, pour les personnes qui travaillent...

C'est la raison pour laquelle certains CPAS ont installé une borne de rechargement au sein de leur institution. Ceux-ci constatent que le rechargement de cartes devient une activité importante, ce qui n'est pas sans conséquences administratives et financières pour eux.

D'autres pistes peuvent être recherchées. Vous en proposez d'ailleurs une. Le ministre a lui-même entendu exprimer cette

worden voorgesteld.

Ik hoop dat deze brede sensibiliseringscampagne de politieke prioriteiten voor de komende jaren helpt vast te leggen om in ons land op een efficiënte wijze tegen de armoede en de sociale uitsluiting te strijden.

Ik had graag dat de concrete maatregel die ik heb toegelicht als een onmiddellijk uit te voeren maatregel wordt aanvaard. Wat denkt de minister daarover?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Energie is geen verbruiksproduct als een ander. Het vervult een prioritaire behoefte en garandeert een menswaardig leven. We moeten er dan ook voor zorgen dat energie aan iedereen wordt geleverd.*

Conform de bijzondere wet op de hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 leggen de gewestelijke reglementeringen de procedures vast die leveranciers van gas en elektriciteit tegenover hun cliënten moeten volgen bij niet-betaling. Die reglementen leggen met name de voorwaarden vast aangaande het eventueel toesturen aan de OCMW's van de namen van cliënten met betalingsmoeilijkheden en de wijze waarop die cliënten zich daartegen kunnen verzetten.

Deze bevoegdheidsregeling geldt ook voor de plaatsing van budgetmeters. Die mogelijkheid is ruim verspreid in Vlaanderen en Wallonië, maar wordt weinig gebruikt in Brussel. Daar is dat niet wettelijk geregeld.

De budgetmeters maken het mogelijk de schuld te bevriezen en een groter aantal afsluitingen te voorkomen. De installatie van de budgetmeters verloopt echter niet zonder problemen. In sommige streken zijn ze niet voorhanden. In andere zijn de wachttijden te lang. De installatiekosten schommelen tussen 0 tot 400 euro.

De praktijk is ook verschillend. In Vlaanderen en Brussel krijgt de verbruiker een minimumlevering van 6 ampère wanneer de meter niet meer is opgeladen. Dat is niet zo in Wallonië. Daar worden 'niet beschermde' cliënten, zoals bijvoorbeeld werklozen, afgesloten.

Uiteraard is het vooral in landelijke gebieden dat het opladen van de kaarten voor problemen zorgt wegens de verplaatsingen en de openingstijden voor mensen die werken...

Daarom hebben sommige OCMW's een oplaadterminal geplaatst in hun kantoor. Ze stellen vast dat het heropladen van de kaarten een belangrijke activiteit wordt. Dat is voor hen niet zonder administratieve en financiële gevolgen.

Er bestaan andere mogelijkheden. Mevrouw Zrihen heeft er één aangehaald. De minister heeft zelf deze bezorgdheid gehoord tijdens de provinciale ontmoetingsdagen die reeds hebben plaatsgehad.

Als minister van Maatschappelijke Integratie en als initiatiefnemer van de werkzaamheden die zullen uitmonden

préoccupation au cours des séances de concertation provinciales qui ont déjà eu lieu.

En sa qualité de ministre de l'Intégration sociale et d'initiateur de ces travaux qui aboutiront au troisième rapport biennal sur la pauvreté, il rencontre votre préoccupation et veillera, dans le cadre de ses compétences, à la relayer et à l'appuyer au sein de la Conférence interministérielle de l'intégration sociale.

Mme Olga Zrihen (PS). – Renseignements pris, il semblerait qu'outre le local et le personnel, Electrabel prenne intégralement en charge l'installation de la borne et l'entretien des appareils. Les difficultés qu'éprouvent un certain nombre de personnes défavorisées pourront ainsi être résolues.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 26 mai 2005 à 15 h 00.

(La séance est levée à 21 h 35.)

Excusés

Mmes de Bethune et Pehlivan, MM. Cheffert et Istasse, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

in het derde twejaarlijkse verslag over de armoede, komt hij tegemoet aan de bezorgdheid van mevrouw Zrihen en zal hij, binnen de grenzen van zijn bevoegdheden, erop toezien dat haar vraag wordt voorgelegd aan en wordt gesteund in de Interministeriële Conferentie Sociale Integratie.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Volgens mijn informatie zou Electrabel, behalve de lokalen en het personeel, de kost van de oplaadterminals en het onderhoud van deze apparaten volledig ten laste nemen. De moeilijkheden van sommige achtergestelde mensen zouden op die manier kunnen worden opgelost.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 26 mei 2005 om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 21.35 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames de Bethune en Pehlivan, de heren Cheffert en Istasse, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 59
 Pour : 8
 Contre : 44
 Abstentions : 7

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Mia De Schamphelaere, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 3

Présents : 57
 Pour : 51
 Contre : 0
 Abstentions : 6

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 59
 Voor: 8
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 7

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 57
 Voor: 51
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6

Voor

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 4**Stemming 4**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 41

Tegen: 41

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 5**Stemming 5**

Présents : 58

Aanwezig: 58

Pour : 50

Voor: 50

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 8

Onthoudingen: 8

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 6**Stemming 6**

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 53

Voor: 53

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 6

Onthoudingen: 6

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 7

Présents : 59
 Pour : 17
 Contre : 42
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 7

Aanwezig: 59
 Voor: 17
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 8

Présents : 59
 Pour : 17
 Contre : 42
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 8

Aanwezig: 59
 Voor: 17
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 9

Présents : 59
 Pour : 15
 Contre : 44
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 9

Aanwezig: 59
 Voor: 15
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 0

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 10

Présents : 59
 Pour : 17
 Contre : 42
 Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Stemming 10

Aanwezig: 59
 Voor: 17
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Vote n° 11

Présents : 59
 Pour : 42
 Contre : 9
 Abstentions : 8

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 12

Présents : 59
 Pour : 15
 Contre : 42
 Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke,

Stemming 11

Aanwezig: 59
 Voor: 42
 Tegen: 9
 Onthoudingen: 8

Voor

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke,

Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Clotilde Nyssens.

Vote n° 13

Stemming 13

Présents : 58

Aanwezig: 58

Pour : 16

Voor: 16

Contre : 42

Tegen: 42

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 14

Stemming 14

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 41

Tegen: 41

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 15

Stemming 15

Présents : 59

Aanwezig: 59

Pour : 17

Voor: 17

Contre : 42

Tegen: 42

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de

Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 16

Présents : 59
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 0

Pour

Stemming 16

Aanwezig: 59
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 0

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 17

Présents : 59
Pour : 17
Contre : 42
Abstentions : 0

Pour

Stemming 17

Aanwezig: 59
Voor: 17
Tegen: 42
Onthoudingen: 0

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 18

Présents : 59
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 0

Pour

Stemming 18

Aanwezig: 59
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 0

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 19

Présents : 59
 Pour : 17
 Contre : 42
 Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Stemming 19

Aanwezig: 59
 Voor: 17
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Vote n° 20

Présents : 59
 Pour : 18
 Contre : 41
 Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Stemming 20

Aanwezig: 59
 Voor: 18
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Vote n° 21

Présents : 59
 Pour : 17
 Contre : 42
 Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Stemming 21

Aanwezig: 59
 Voor: 17
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Vote n° 22

Présents : 59

Stemming 22

Aanwezig: 59

Pour : 42
Contre : 17
Abstentions : 0

Voor: 42
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 23

Stemming 23

Présents : 59
Pour : 14
Contre : 44
Abstentions : 1

Aanwezig: 59
Voor: 14
Tegen: 44
Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Pierre Galand, Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Clotilde Nyssens, Hugo Vandenberghe, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots.

Abstentions

Onthoudingen

Jan Steverlynck.

Vote n° 24

Stemming 24

Présents : 57
Pour : 42
Contre : 1
Abstentions : 14

Aanwezig: 57
Voor: 42
Tegen: 1
Onthoudingen: 14

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Jean-Marie Dedecker.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 371, §2, alinéa 1^{er}, a), du Code judiciaire (de M. Hugo Vandenberghe ; Doc. **3-1186/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne les bombes à fragmentation (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **3-1152/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de loi modifiant l'article 1^{er} de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, en ce qui concerne les gardiens de musée (de Mme Fatma Pehlivan ; Doc. **3-1153/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi insérant un article 239*bis* dans le Code pénal en vue de créer le délit d'empiètement des mandataires politiques élus dans les affaires judiciaires (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **3-1154/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue de sanctionner les empiètements sur les autorités judiciaires (de Mme Isabelle Durant et M. Marcel Cheron ; Doc. **3-1157/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail et la loi du 22 juin 1960 instaurant le repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce en vue d'autoriser des ouvertures dominicales de magasins (de M. Jean-Marie Dedecker et Mme Stéphanie Anseeuw ; Doc. **3-1158/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 587 du Code civil (de M. Hugo Vandenberghe ; Doc. **3-1173/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de promouvoir la construction et la rénovation de bâtiments scolaires (de M. Christian Brotcorne ; Doc. **3-1177/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 371, §2, eerste lid, a), van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Hugo Vandenberghe; Stuk **3-1186/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat betreft de fragmentatiebommen (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **3-1152/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, wat de museumbewaarders betreft (van mevrouw Fatma Pehlivan; Stuk **3-1153/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 239*bis* in het Strafwetboek teneinde het misdrijf aanmatiging van macht door politiek verkozenen in rechtszaken in te voeren (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **3-1154/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek teneinde aanmatiging van macht door de wetgevende overheden strafbaar te stellen (van mevrouw Isabelle Durant en de heer Marcel Cheron; Stuk **3-1157/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 en van de wet van 22 juni 1960 tot invoering van een wekelijkse rustdag in nering en ambacht, met het oog op de instelling van koopzondagen (van de heer Jean-Marie Dedecker en mevrouw Stéphanie Anseeuw; Stuk **3-1158/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 587 van het Burgerlijk Wetboek (van de heer Hugo Vandenberghe; Stuk **3-1173/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde het bouwen en renoveren van schoolgebouwen te bevorderen (van de heer Christian Brotcorne; Stuk **3-1177/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Proposition de loi relative au recrutement et à la sélection de travailleurs (de Mme Fatma Pehlivan ; Doc. **3-1179/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, d'un chapitre sur l'utilisation du cannabis en tant que plante médicinale (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts ; Doc. **3-1181/1**).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant les articles 406 et 407 du Code civil, en vue de laisser le libre choix de l'établissement bancaire lors de l'établissement ou du rétablissement de la tutelle de mineurs d'âge (de M. Luc Willems ; Doc. **3-1182/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 180 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les régies communales autonomes et les régies provinciales autonomes (de MM. Jacques Germeaux et Luc Willems ; Doc. **3-1183/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de prévenir la fraude liée aux sociétés de liquidités (de M. Jan Steverlynck ; Doc. **3-1185/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants en vue de la remise des intérêts de retard en cas d'accords de paiement conclus avec les caisses d'assurances sociales (de M. Jan Steverlynck ; Doc. **3-1187/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à supprimer les limitations des activités professionnelles autorisées aux retraités (de M. Jan Steverlynck ; Doc. **3-1188/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 147 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la réduction d'impôt sur les pensions (de M. Jan Steverlynck ; Doc. **3-1189/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Wetsvoorstel betreffende de werving en de selectie van werknemers (van mevrouw Fatma Pehlivan; Stuk **3-1179/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van de drugswet van 24 februari 1921 met een hoofdstuk over het medicinaal gebruik van cannabis (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s.; Stuk **3-1181/1**).

– **Verzonden naar de Verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 406 en 407 van het Burgerlijk Wetboek, met het oog op de vrije keuze van bankinstelling bij de inrichting of herinrichting van de voogdij over minderjarigen (van de heer Luc Willems; Stuk **3-1182/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 180 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de autonome gemeentebedrijven en de autonome provinciebedrijven (van de heren Jacques Germeaux en Luc Willems; Stuk **3-1183/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde fraude met kasgeldvennootschappen te voorkomen (van de heer Jan Steverlynck; Stuk **3-1185/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, met het oog op de kwijtschelding van verwijlinteressen bij afbetalingsakkoorden met socialeverzekeringsfondsen (van de heer Jan Steverlynck; Stuk **3-1187/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot opheffing van de beperkingen van de toegelaten beroepsactiviteit van gepensioneerden (van de heer Jan Steverlynck; Stuk **3-1188/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 147 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de belastingvermindering op pensioenen (van de heer Jan Steverlynck; Stuk **3-1189/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Proposition de loi insérant un article 22bis dans la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce de munitions, en vue d'instaurer le Conseil supérieur des armes (de M. Jean-Marie Happart ; Doc. **3-1190/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de loi portant organisation de l'accord de franchise (de M. Jan Steverlynck ; Doc. **3-1192/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi reconnaissant les objections de conscience à l'égard de l'affectation d'une partie de l'impôt à des fins militaires et créant un Fonds fiscal pour la paix (de M. Lionel Vandenberghe et Mme Fauzaya Talhaoui ; Doc. **3-1193/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ainsi que l'article 79 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en vue d'accroître le rôle des assemblées parlementaires dans l'organisation de l'administration et des cabinets ministériels (de M. Marcel Cheron et Mme Isabelle Durant ; Doc. **3-1151/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à l'adoption d'un code de conduite garantissant l'anonymat des candidatures aux emplois (de M. Jean-Marie Dedecker ; Doc. **3-1159/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative à la garantie universelle des droits de la femme à la suite des actes de violence commis en Turquie à l'égard des femmes qui manifestaient pour l'obtention de droits et contre l'oppression, l'exploitation et la violence sexuelles (de Mme Nele Jansegers et consorts ; Doc. **3-1174/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à l'avenir des centrales nucléaires pour l'approvisionnement énergétique du pays (de M. Frank Creyelman et Mme Anke Van dermeersch ; Doc. **3-1178/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 22bis in de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, teneinde een Hoge Raad voor de wapens in te stellen (van de heer Jean-Marie Happart; Stuk **3-1190/1**).

– **Te verzenden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsvoorstel houdende regeling van de franchiseovereenkomst (van de heer Jan Steverlynck; Stuk **3-1192/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot erkenning van het gewetensbezwaar tegen de militaire bestemming van belastinggeld en tot oprichting van een Vredesbelastingfonds (van de heer Lionel Vandenberghe en mevrouw Fauzaya Talhaoui; Stuk **3-1193/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, alsook van artikel 79 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, om de parlementaire assemblees een belangrijker rol te geven in de organisatie van de administratie en de ministeriële kabinetten (van de heer Marcel Cheron en mevrouw Isabelle Durant; Stuk **3-1151/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie tot invoering van een gedragscode die de anonimiteit bij sollicitaties garandeert (van de heer Jean-Marie Dedecker; Stuk **3-1159/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie over het wereldwijd waarborgen van de rechten van de vrouw, naar aanleiding van het gewelddadig optreden in Turkije tegen vrouwen die manifesteerden voor meer rechten en tegen onderdrukking, seksuele uitbuiting en geweld (van mevrouw Nele Jansegers c.s.; Stuk **3-1174/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie over de toekomst van de kerncentrales voor 's lands energiebevoorrading (van de heer Frank Creyelman en mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk **3-1178/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Proposition de résolution sur l'égalité de rémunération entre les femmes et les hommes (de Mme Margriet Hermans et Mme Stéphanie Anseeuw ; Doc. **3-1180/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision de l'article 59 de la Constitution (de M. Michel Delacroix ; Doc. **3-1156/1**).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

Propositions de révision du Règlement

Proposition insérant dans le règlement du Sénat un article *16bis* relatif à la destitution du président (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **3-1155/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Proposition modifiant le règlement du Sénat en vue d'assurer le respect d'un Code de déontologie régissant les services fournis aux citoyens par les membres du Sénat (de Mme Isabelle Durant ; Doc. **3-1194/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Retrait de propositions de loi

Mme Nyssens communique qu'elle désire retirer les propositions ci-après :

– Proposition de loi modifiant l'interdiction de publicité pour le tabac et instaurant un Fonds de lutte contre le tabagisme (3-138) ;

– Proposition de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits, afin d'interdire la distribution gratuite de tabac, de produits similaires et des accessoires destinés à la consommation du tabac (3-597) ;

– Proposition de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits afin d'interdire la vente de cigarettes, de produits à base de tabac et d'accessoires pour consommer le tabac par le biais de distributeurs automatiques (3-598) ;

– Proposition de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits afin d'interdire la vente de tabac et de produits similaires à des mineurs (3-599).

– **Pris pour notification.**

Composition de commissions

Le Sénat est saisi d'une demande tendant à modifier la composition du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes :

– Mme Margriet Hermans remplace M. Jacques Germeaux en

Voorstel van resolutie betreffende de gelijke verloning van vrouwen en mannen (van mevrouw Margriet Hermans en mevrouw Stéphanie Anseeuw; Stuk **3-1180/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 59 van de Grondwet (van de heer Michel Delacroix; Stuk **3-1156/1**).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstellen tot herziening van het Reglement

Voorstel strekkende om in het reglement van de Senaat een artikel *16bis* in te voegen betreffende het afzetten van de voorzitter (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **3-1155/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Senaat teneinde de inachtneming te waarborgen van een Deontologische Code inzake dienstverlening aan de bevolking door de leden van de Senaat (van mevrouw Isabelle Durant; Stuk **3-1194/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Intrekking van wetsvoorstellen

Mevrouw Nyssens deelt mee dat zij volgende voorstellen wenst in te trekken:

– Wetsvoorstel tot wijziging van het verbod op tabaksreclame en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik (3-138);

– Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, teneinde de gratis verspreiding van tabak, soortgelijke producten en rookbenodigdheden te verbieden (3-597);

– Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, teneinde een verbod in te stellen op de verkoop via automaten van sigaretten, tabaksproducten en rookbenodigdheden (3-598);

– Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, teneinde de verkoop van tabak en soortgelijke producten aan minderjarigen te verbieden (3-599).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Samenstelling van commissies

Bij de Senaat is een voorstel ingediend tot wijziging van de samenstelling van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen:

– mevrouw Margriet Hermans vervangt de heer Jacques

tant que membre effectif.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « *l'insécurité dans les trains "à risque"* » (n° 3-825)
- de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la fiscalité des biocarburants* » (n° 3-826)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les centres de jour de soins palliatifs* » (n° 3-827)
- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur « *l'engagement de poursuites contre les responsables de pertes de chargements lors de transports routiers* » (n° 3-828)
- de M. Jean-Marie Cheffert à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « *la procédure simplifiée dans le cadre de la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales (loi IKEA)* » (n° 3-829)
- de Mme Nathalie de T' Serclaes au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur « *la mise en œuvre de l'évaluation ex ante de la législation* » (n° 3-830)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'organisation et le financement du vote électronique en 2006* » (n° 3-831)
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le suivi de l'étude des Nations unies sur la violence contre les enfants et du deuxième congrès mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants* » (n° 3-832)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *le suivi des efforts consentis en vue d'élucider l'assassinat de cinq collaborateurs de Médecins sans frontières en Afghanistan le 2 juin 2004* » (n° 3-833)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *l'aggravation de la violence contre les femmes en Afghanistan* » (n° 3-834)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *le respect insuffisant des directives concernant la problématique hommes-femmes par les nouveaux États membres de l'Union européenne* » (n° 3-835)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *les efforts belges en vue de l'enregistrement des naissances en faveur des pays du Sud* » (n° 3-836)

Germeaux als effectief lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “*de onveiligheid op risicotreinen*” (nr. 3-825)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de fiscaliteit inzake biobrandstoffen*” (nr. 3-826)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de palliatieve dagcentra*” (nr. 3-827)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over “*de vervolging van personen die verantwoordelijk zijn voor het verlies van lading bij wegvervoer*” (nr. 3-828)
- van de heer Jean-Marie Cheffert aan de minister van Middenstand en Landbouw over “*de vereenvoudigde procedure in het kader van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen (IKEA-wet)*” (nr. 3-829)
- van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “*de uitwerking van de evaluatie ex ante van de wetgeving*” (nr. 3-830)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de organisatie en de financiering van het elektronisch stemmen in 2006*” (nr. 3-831)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de opvolging van de VN-studie over geweld tegen kinderen en van het tweede wereldcongres over commerciële seksuele uitbuiting van kinderen*” (nr. 3-832)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de opvolging van de moord op vijf medewerkers van Artsen zonder Grenzen in Afghanistan op 2 juni 2004*” (nr. 3-833)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*het toenemende geweld op vrouwen in Afghanistan*” (nr. 3-834)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*het gebrek aan naleving van genderrichtlijnen door de nieuwe lidstaten van de Europese Unie*” (nr. 3-835)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de Belgische inspanningen inzake geboorteregistratie voor landen in het Zuiden*” (nr. 3-836)

- de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la taxe volontaire prélevée sur le prix des billets d'avion* » (n° 3-837)
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *le rapport sur le protocole additionnel facultatif de la convention relative aux droits de l'enfant portant sur l'implication des enfants dans les conflits armés que la Belgique a transmis au Comité des droits de l'enfant de l'ONU à Genève* » (n° 3-838)
 - de M. Luc Willems au ministre de la Mobilité sur « *la politique aérienne européenne* » (n° 3-839)
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur « *l'exécution des peines prononcées par les juges de police* » (n° 3-840)
 - de M. Christian Brotcorne à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « *les conséquences de la forte augmentation des dépenses des ménages belges à l'étranger à l'égard du secteur belge de la distribution* » (n° 3-841)
 - de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'utilisation des enfants dans le cadre de la mendicité sur la voie publique* » (n° 3-842)
 - de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les droits des victimes dans un dossier fondé sur un procès-verbal simplifié* » (n° 3-843)
 - de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en Belgique* » (n° 3-844)
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *le rapport à l'intention du Comité de la Convention relative à l'élimination de toutes les formes de discrimination aux dépens des femmes* » (n° 3-845)
 - **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de vrijwillige toeslag op vliegtuigtickets*” (nr. 3-837)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*het Belgische rapport aan het VN-Kinderrechtencomité in Genève inzake het aanvullend protocol over kinderen in gewapende conflicten bij het VN-Kinderrechtenverdrag*” (nr. 3-838)
 - van de heer Luc Willems aan de minister van Mobiliteit over “*het Europese luchtvaartbeleid*” (nr. 3-839)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over “*de uitvoering van de straffen van de politierechters*” (nr. 3-840)
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Middenstand en Landbouw over “*de consequenties van de sterke toename van de uitgaven van de Belgische huishoudens in het buitenland ten aanzien van de Belgische distributiesector*” (nr. 3-841)
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het gebruik van kinderen in het kader van het bedelen op de openbare weg*” (nr. 3-842)
 - van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de rechten van het slachtoffer in een dossier met vereenvoudigd proces-verbaal*” (nr. 3-843)
 - van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in België*” (nr. 3-844)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de rapportering aan het Comité van de Conventie over de eliminatie van alle vormen van discriminatie ten aanzien van vrouwen*” (nr. 3-845)
 - **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Évocations

Par messages des 2, 3, 9 et 11 mai 2005, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (Doc. 3-1124/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 2, 3, 9 en 11 mei 2005 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de herkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (Stuk 3-1124/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Projet de loi modifiant les articles 259*bis*, 314*bis*, 504*quater*, 550*bis* et 550*ter* du Code pénal et la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (Doc. 3-1135/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (Doc. 3-1160/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (Doc. 3-1161/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle en vue de réintroduire le travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale (Doc. 3-1162/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi instituant le système d'information Phénix (Doc. 3-1163/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (Doc. 3-1166/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de Procédure pénale et dans le Code d'Instruction criminelle (Doc. 3-1184/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Non-évocations

Par messages des 4, 5 et 10 mai 2005, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures, en exécution de la Directive 2004/79/CE de la Commission du 4 mars 2004 (Doc. 3-1114/1) ;

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259*bis*, 314*bis*, 504*quater*, 550*bis* en 550*ter* van het Strafwetboek en van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal socialistische regime is gepleegd (Stuk 3-1135/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (Stuk 3-1160/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (Stuk 3-1161/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 216*ter* van het Wetboek van strafvordering, teneinde de dienstverlening opnieuw in te voeren in het kader van de bemiddeling in strafzaken (Stuk 3-1162/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phénix (Stuk 3-1163/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (Stuk 3-1166/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en in het Wetboek van Strafvordering (Stuk 3-1184/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 4, 5 en 10 mei 2005 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen, in uitvoering van de Richtlijn 2004/79/EG van de Commissie van 4 maart 2004 (Stuk 3-1114/1);

Projet de loi relatif aux communications électroniques (Doc. **3-1133/1**) ;

Projet de loi modifiant l'article 488*bis* du Code civil et l'article 1727 du Code judiciaire (Doc. **3-1136/1**) ;

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique (Doc. **3-1165/1**).

– **Pris pour notification.**

Message de la Chambre

Par message du 28 avril 2005, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (Doc. **3-1164/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Convention portant création de l'Institut international des ressources phytogénétiques, faite à Rome le 9 octobre 1991 (Doc. **3-1175/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Serbie-et-Monténégro, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Belgrade le 4 mars 2004 (Doc. **3-1176/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Communication informelle d'un traité

Par lettre du 17 mai 2005, le vice-premier ministre et ministre des Finances a transmis au Sénat le texte des accords sur les fiscalités des revenus de l'épargne signés entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en ce qui concerne d'une part les Antilles néerlandaises et d'autre part Aruba et entre le Royaume de Belgique et respectivement, Guernesey, l'Île de Man, Jersey, Anguilla, les Îles Vierges britanniques, Montserrat, les Îles Turks et Caicos et les Îles Caymans.

Ce texte sera prochainement publié sur le site web du Service

Wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie (Stuk **3-1133/1**);

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 488*bis* van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk **3-1136/1**);

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie (Stuk **3-1165/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 28 april 2005 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals het ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk **3-1164/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst houdende oprichting van het "International Plant Genetic Resources Institute", gedaan te Rome op 9 oktober 1991 (Stuk **3-1175/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Servië en Montenegro, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Belgrado op 4 maart 2004 (Stuk **3-1176/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Informeel mededeling van een verdrag

Bij brief van 17 mei 2005 heeft de vice-eerste minister en minister van Financiën aan de Senaat ter kennisgeving overgezonden, de tekst van de overeenkomsten betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden, die werden gesloten tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot de Nederlandse Antillen enerzijds en Aruba anderzijds, en tussen het Koninkrijk België en respectievelijk Guernesey, het Eiland Man, Jersey, Anguilla, de Britse Maagdeneilanden, Montserrat, de Turks en Caicos Eilanden en de Caymaneilanden.

Deze tekst zal tevens worden gepubliceerd op de website van

public fédéral Finances www.fiscus.fgov.be.

Cette Convention n'a pas encore été soumise à l'approbation des Chambres.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 77/2005, rendu le 27 avril 2005, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 25, 26 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posées par le Tribunal de première instance de Liège et la Cour d'appel de Liège (numéros du rôle 2893 et 2986, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 78/2005, rendu le 27 avril 2005, en cause les recours en annulation des articles 6, 7, 8 et 18 de la loi spéciale du 2 mars 2004 portant diverses modifications en matière de législation électorale, introduits par F.-X. Robert et autres (numéros de rôle 2968, 2974, 2990 et 3004, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 79/2005, rendu le 27 avril 2005, en cause la question préjudicielle relative aux articles 81, 1°, et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posée par le Tribunal de première instance de Verviers (numéro du rôle 2995) ;
- l'arrêt n° 80/2005, rendu le 27 avril 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 6 de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, posée par le juge de paix du deuxième canton de Gand (numéro du rôle 3029) ;
- l'arrêt n° 81/2005, rendu le 27 avril 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 81 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été modifié par la loi du 4 septembre 2002, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 3031) ;
- l'arrêt n° 82/2005, rendu le 27 avril 2005, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 459 du Code judiciaire, posées par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 3032) ;
- l'arrêt n° 84/2005, rendu le 4 mai 2005, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 24, §2, de la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc, signée à Rabat le 24 juin 1968 et approuvée par la loi du 20 juillet 1970, posées par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 2960) ;
- l'arrêt n° 85/2005, rendu le 4 mai 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 595, alinéa 2, du Code civil, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 2999) ;
- l'arrêt n° 86/2005, rendu le 4 mai 2005, en cause les recours

de Federale Overheidsdienst Financiën www.fiscus.fgov.be.

Deze Overeenkomst werd nog niet aan de Kamers ter goedkeuring voorgelegd.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 77/2005, uitgesproken op 27 april 2005, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 25, 26 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik en het Hof van Beroep te Luik (rolnummers 2893 en 2986, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 78/2005, uitgesproken op 27 april 2005, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 6, 7, 8 en 18 van de bijzondere wet van 2 maart 2004 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, ingesteld door F.-X. Robert en anderen (rolnummers 2968, 2974, 2990 en 3004, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 79/2005, uitgesproken op 27 april 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 81, 1°, en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Verviers (rolnummer 2995);
- het arrest nr. 80/2005, uitgesproken op 27 april 2005, inzake de prejudiciële vraag over artikel 6 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton Gent (rolnummer 3029);
- het arrest nr. 81/2005, uitgesproken op 27 april 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 81 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 3031);
- het arrest nr. 82/2005, uitgesproken op 27 april 2005, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 459 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 3032);
- het arrest nr. 84/2005, uitgesproken op 4 mei 2005, inzake de prejudiciële vragen over artikel 24, §2, van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko, ondertekend te Rabat op 24 juni 1968 en goedgekeurd bij de wet van 20 juli 1970, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 2960);
- het arrest nr. 85/2005, uitgesproken op 4 mei 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 595, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 2999);
- het arrest nr. 86/2005, uitgesproken op 4 mei 2005, inzake

- en annulation des articles 108 à 112 de la loi-programme du 22 décembre 2003 (cotisation pharmaceutique), introduits par la SCRL Département central de fractionnement de la Croix-Rouge, par la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV et la SA Pfizer (numéros du rôle 3025, 3037 et 3041, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 87/2005, rendu le 4 mai 2005, en cause le recours en annulation des articles 69, 71, 77 et 80 (titres-services) de la loi-programme du 22 décembre 2003, introduit par S. Vandebilcke et W. De Haes (numéro du rôle 3040) ;
 - l'arrêt n° 88/2005, rendu le 11 mai 2005, en cause :
 - la question préjudicielle relative à la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, posée par la Cour d'appel de Mons,
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 46, §1^{er}, et 47 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posées par la Cour d'appel d'Anvers et par la Cour d'appel de Mons (numéros du rôle 2822, 2996 et 3017, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 89/2005, rendu le 11 mai 2005, en cause le recours en annulation totale ou partielle de l'article 10bis de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, tel qu'il a été remplacé par la loi du 12 janvier 2004, introduit par E. Beguin et J.-F. Taymans (numéro du rôle 3024) ;
 - l'arrêt n° 90/2005, rendu le 11 mai 2005, en cause la question préjudicielle relative aux articles 20, 39, 1^o, et 40, §4, de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 3045) ;
 - l'arrêt n° 91/2005, rendu le 11 mai 2005, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été remplacé par l'article 29 de la loi du 4 septembre 2002, posées par le juge de paix du septième canton d'Anvers (numéro du rôle 3066).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle relative aux articles 203 et 205 du Code civil, posée par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre (numéro du rôle 3685) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 253, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéros du rôle 3686 et 3687, affaires jointes) ;
- les questions préjudicielles concernant :

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 108 tot 112 van de programmawet van 22 december 2003 (farmaceutische heffing), ingesteld door de CVBA Centrale Afdeling voor fractionering van het Rode Kruis, door de vennootschap naar Nederlands recht Merck Sharp & Dohme BV en door de NV Pfizer (rolnummers 3025, 3037 en 3041, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 87/2005, uitgesproken op 4 mei 2005, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 69, 71, 77 en 80 (dienstencheques) van de programmawet van 22 december 2003, ingesteld door S. Vandebilcke en W. De Haes (rolnummer 3040);
 - het arrest nr. 88/2005, uitgesproken op 11 mei 2005, inzake:
 - de prejudiciële vraag over de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen,
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 46, §1, en 47 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen en door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummers 2822, 2996 en 3017, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 89/2005, uitgesproken op 11 mei 2005, inzake het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van artikel 10bis van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, zoals vervangen bij de wet van 12 januari 2004, ingesteld door E. Beguin en J.-F. Taymans (rolnummer 3024);
 - het arrest nr. 90/2005, uitgesproken op 11 mei 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 20, 39, 1^o, en 40, §4, van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 3045);
 - het arrest nr. 91/2005, uitgesproken op 11 mei 2005, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals vervangen bij artikel 29 van de wet van 4 september 2002, gesteld door de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen (rolnummer 3066).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 203 en 205 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de vrederechter van het kanton Sint-Pieters-Woluwe (rolnummer 3685);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 253, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 3686 en 3687, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vragen betreffende:

- l'article 442*bis* du Code pénal et l'article 5, §1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, j), de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posées par le Tribunal de première instance de Liège ;
- l'article 442*bis* du Code pénal et l'article 114, §8, 2°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posées par la Cour d'appel de Liège ;
- l'article 114, §8, 1° [lire : 2°], de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posée par le Tribunal correctionnel de Liège ;
- l'article 442*bis* du Code pénal, posées par le Tribunal correctionnel de Liège

(numéro du rôle 3688 joint aux numéros du rôle 3318, 3483 et 3673) ;

- la question préjudicielle relative à l'article 187 du Code d'instruction criminelle, posée par le Tribunal de police de Charleroi (numéro du rôle 3690) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 334 de la loi-programme du 27 décembre 2004, posée par le juge des saisies de Neufchâteau (numéro du rôle 3691).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 7 mai 2004 portant modification du décret du 4 avril 2003 portant dispositions visant à créer une « Université Antwerpen » et à modifier le décret du 22 décembre 1995 portant modification de divers décrets relatifs à l' « Universiteit Antwerpen », en ce qui concerne l' « Universitair Ziekenhuis Antwerpen », introduit par la Centrale générale des services publics (numéro du rôle 3678) ;
- le recours en annulation totale ou partielle des articles 102 et 114, 1°, du décret de la Communauté flamande du 30 avril 2004 relatif à la flexibilisation de l'enseignement supérieur en Flandre et portant des mesures urgentes en matière d'enseignement supérieur, introduit par l'ASBL « Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst » (numéro du rôle 3683) ;
- le recours en annulation de l'article 4, 3°, du Code des droits de succession, tel qu'il a été complété par le décret flamand du 24 décembre 2004, introduit par J. Ambaum et autres (numéro de rôle 3684).

– **Pris pour notification.**

Auditorat général

Par lettre du 17 mai 2005, le Procureur général de l'auditorat

- artikel 442*bis* van het Strafwetboek en artikel 5, §1, eerste lid en tweede lid, j), van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Luik;
- artikel 442*bis* van het Strafwetboek en artikel 114, §8, 2°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door het Hof van Beroep te Luik;
- artikel 114, §8, 1° [lees: 2°], van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik;
- artikel 442*bis* van het Strafwetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik

(rolnummer 3688 toegevoegd aan de rolnummers 3318, 3483 en 3673);

- de prejudiciële vraag over artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door de Politierechtbank te Charleroi (rolnummer 3690);
- de prejudiciële vraag over artikel 334 van de programmawet van 27 december 2004, gesteld door de beslagrechter te Neufchâteau (rolnummer 3691).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 mei 2004 houdende wijziging van het decreet van 4 april 2003 houdende bepalingen tot de oprichting van een Universiteit Antwerpen en tot wijziging van het decreet van 22 december 1995 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot de Universiteit Antwerpen, wat het Universitair Ziekenhuis Antwerpen betreft, ingesteld door de Algemene Centrale der Openbare Diensten (rolnummer 3678);
- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 102 en 114, 1°, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 betreffende de flexibilisering van het hoger onderwijs in Vlaanderen en houdende hogeronderwijsmaatregelen, ingesteld door de VZW Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst (rolnummer 3683);
- het beroep tot vernietiging van artikel 4, 3°, van het Wetboek der successierechten, zoals toegevoegd door het Vlaamse decreet van 24 december 2004, ingesteld door J. Ambaum en anderen (rolnummer 3684).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Auditoraat-generaal

Bij brief van 17 mei 2005 heeft de Procureur-generaal van het

général près la Cour du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 11 mai 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Cours d'appel

Par lettre du 2 mai 2005, le premier président de la Cour d'appel de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2004 de la Cour d'appel de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 29 avril 2005.

Par lettre du 4 mai 2005, le premier président de la Cour d'appel de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2005 (année civile 2004) de la Cour d'appel de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 28 avril 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Cour du travail

Par lettre du 26 avril 2005, le premier président de la Cour du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2004 de la Cour du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 19 avril 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Commission interdépartementale du développement durable

Par lettre du 15 avril 2005, le président de la Commission interdépartementale du développement durable a transmis au Sénat, conformément à l'article 19 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, le rapport 2004 de la Commission interdépartementale du développement durable et les rapports 2004 des membres de la Commission interdépartementale du développement durable.

Les rapports de la Commission interdépartementale du développement durable et des membres de la Commission interdépartementale du développement durable peuvent également être consultés à l'adresse électronique suivante : <http://www.cidd.fgov.be>

– **Dépôt au Greffe.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 21 avril 2005, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 11 mei 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Hoven van Beroep

Bij brief van 2 mei 2005 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Bergen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2004 van het Hof van Beroep te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 april 2005.

Bij brief van 4 mei 2005 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Gent, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2005 (kalenderjaar 2004) van het Hof van Beroep te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 april 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidshof

Bij brief van 26 april 2005 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Gent, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2004 van het Arbeidshof te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 19 april 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling

Bij brief van 15 april 2005 heeft de voorzitter van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling, overeenkomstig artikel 19 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, aan de Senaat overgezonden, het rapport 2004 van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling, en de rapporten 2004 van de leden van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling.

De verslagen van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling en van de leden van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling kunnen ook geraadpleegd worden op de volgende webpagina: <http://www.icdo.fgov.be>

– **Neergelegd ter Griffie.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 21 april 2005 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- l’avis relatif à l’intervention des employeurs dans le prix des cartes train en application au 1^{er} février 2005 ;
- l’avis sur la problématique de la suppression de l’usage des pièces de 1 et 2 cents et de l’arrondissement des prix, approuvés lors de sa séance plénière du 20 avril 2005.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

Par lettre du 17 mai 2005, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a transmis au Sénat, conformément à l’article 52, 9^o, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le rapport annuel 2004 de l’Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

- het advies betreffende de werkgeversbijdrage in de prijs van de treinkaarten vanaf 1 februari 2005;
- het advies met betrekking tot de afronding van de prijzen en afschaffing van de munten van 1 en 2 eurocent,

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 20 april 2005.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Bij brief van 17 mei 2005 heeft de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, overeenkomstig artikel 52, 9^o, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2004 van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**